Міністерство освіти і науки України
Криворізький педагогічний інститут
Державного вищого навчального закладу
«Криворізький національний університет»
Кафедра музикознавства, інструментальної та хореографічної підготовки

Т. Старкіна

ХРЕСТОМАТІЯ
з класичного танцю

Кривий Ріг – 2015

УДК 792.8(075.8)

Старкіна Т.

С77 Хрестоматія з класичного танцю / Тетяна Старкіна. – Кривий Ріг: КПІ ДВНЗ «КНУ», 2015. – 130 с.

Рекомендовано до друку засіданням кафедри музикознавства, інструментальної та хореографічної підготовки КПІ ДВНЗ «КНУ» (протокол №2 від 22.09.2014 р.)

Рецензенти:

Шрамко О. І. – кандидат філософських наук, доцент, завідувач кафедри музикознавства, інструментальної та хореографічної підготовки КПІ ДВНЗ «КНУ»;

Брисіна Т. Б. – заслужена артистка Української РСР, доцент кафедри музикознавства, інструментальної та хореографічної підготовки КПІ ДВНЗ «КНУ».

У хрестоматії викладені музичні приклади для роботи на заняттях з класичного танцю в ВУЗах, училищах мистецького спрямування, хореографічних колективах та на уроках хореографії в середній школі тощо. Хрестоматія стане у нагоді концертмейстерам та акомпаніаторам. Хрестоматія може бути використана як музичний додаток до занять з класичного екзерсису.

© Т. Старкіна, КПІ ДВНЗ «КНУ», 2015.

ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА 4
ВПРАВИ БІЛЯ ПАЛКИ 5
PLIE....5
BATETEMENT TENDUS 12
BATETEMENT TENDUS JETES 18
ROND DE JAMBE PAR TERRE 24
BATTEMENT FONDUS....33
ROND DE JAMBE EN L`EIR 38
BATTEMENT FRAPPES....40
PETITS BATTEMENTS SUR LIE COU-DE-PIED....46
ADAGIO, DEVELOPPE, POR DE BRAS 52
GRAND BATTEMENTS JETES....57
ВПРАВИ НА СЕРЕДИНІ ЗАЛУ....61
TEMPS LIE, BALANSE 61
BATTEMENT TENDUS, BATTEMENT JETES 66
ROND DE JAMBE PAR TERRE 71
BATTEMENT FONDUS....76
GRAND BATTEMENT JETES 77
ADAGIO 80
ALLEGRO (СТРИБКИ) 86
CHANGEMENTS DE PIED 86
ECHAPPEE....87
ASSEMBLE....88
SISSONNE OUVERTE, SISONNE FERMEE 89
JETE....94
ОБЕРТАННЯ 95
PIQUE TURN 95
CHAINES....95
FOUETTE TORN 95
ВАРІАЦІЇ 100
ВПРАВИ НА ВІДНОВЛЕННЯ ДИХАННЯ 113
СЛОВНИК ХОРЕОГРАФІЧНИХ ТЕРМІНІВ 117
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ 129

ПЕРЕДМОВА

Ця хрестоматія включає в себе нотні приклади для лабораторних занять з «Теорії та методики викладання класичного танцю » для вищих навчальних закладів.

Дана хрестоматія сформована таким чином, що на кожну вправу укладач додає декілька нотних прикладів. Послідовність нотних додатків обумовлена приблизним планом хореографічного уроку, включаючи по-декілька прикладів музичного супроводу до вправ класичного екзерсису: вправи у станка, на середині залу, Allegro (стрибки), обертання, елементи етюдів на середині залу, вправи на відновлення дихання.

Упорядник хрестоматії спирався на традиційну схему будови заняття та використовував музичний репертуар, що користується найбільшою популярністю, які стали невід ємною і важливою частиною на лабораторних заняттях з теорії та методики викладання класичного танцю на кафедрі музикознавства інструментальної та хореографічної підготовки у КПІ ДВНЗ «КНУ».

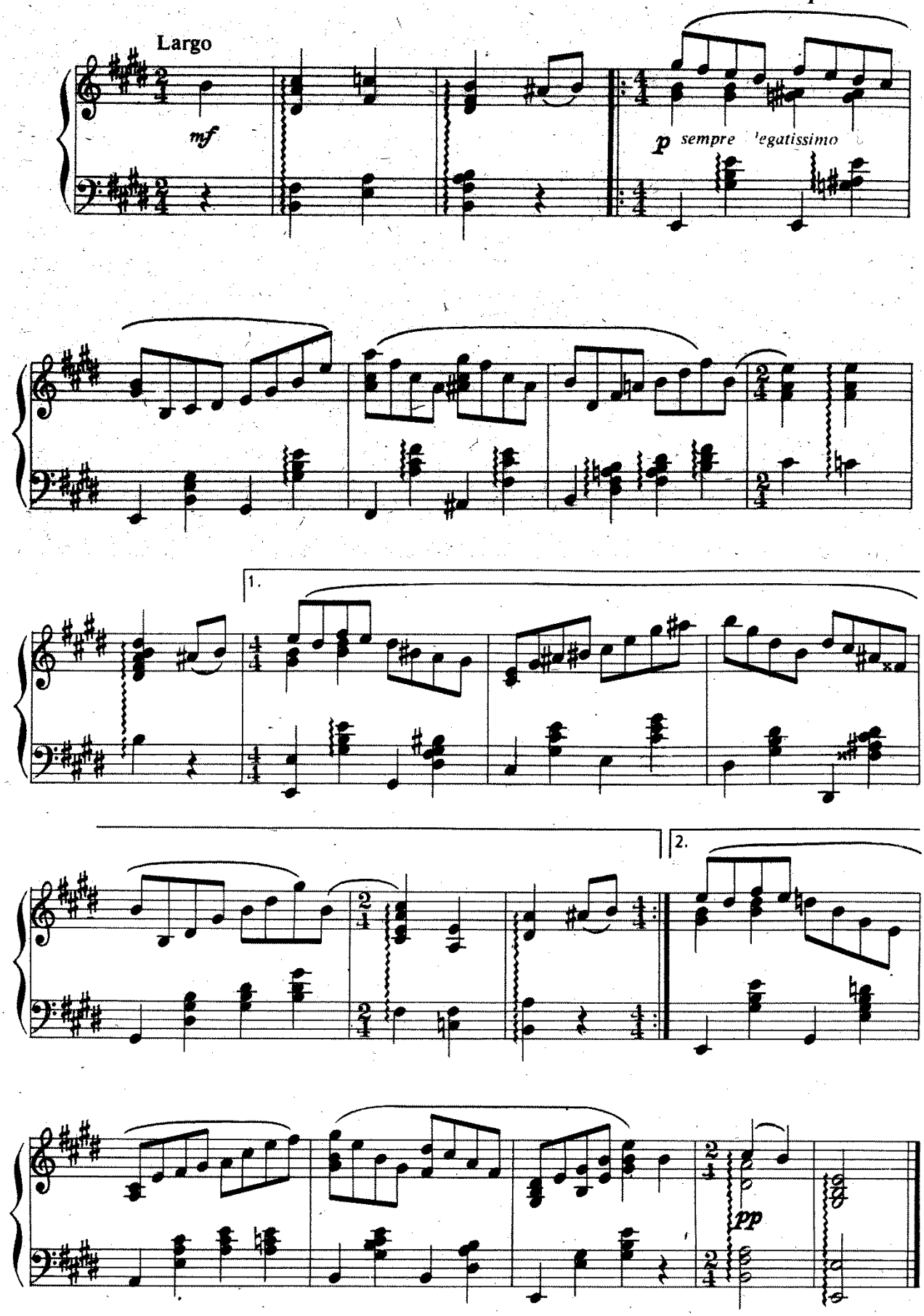
Хрестоматія також включає в себе словник хореографічних термінів та орієнтовну послідовність заняття з класичного танцю.

Дана хрестоматія адресована концертмейстерам хореографічних відділень Вузів, як додатковий посібник для засвоєння програм при підготовці бакалаврів у напрямку «Хореографія». Нотні приклади можуть також знайти своє застосування і у середніх хореографічних навчальних закладах, а також на уроках класичного танцю в хореографічних колективах.

Хрестоматія не є чимось незмінним і постійним, вона може бути лише прикладом музичного оформлення занять з класичного танцю.

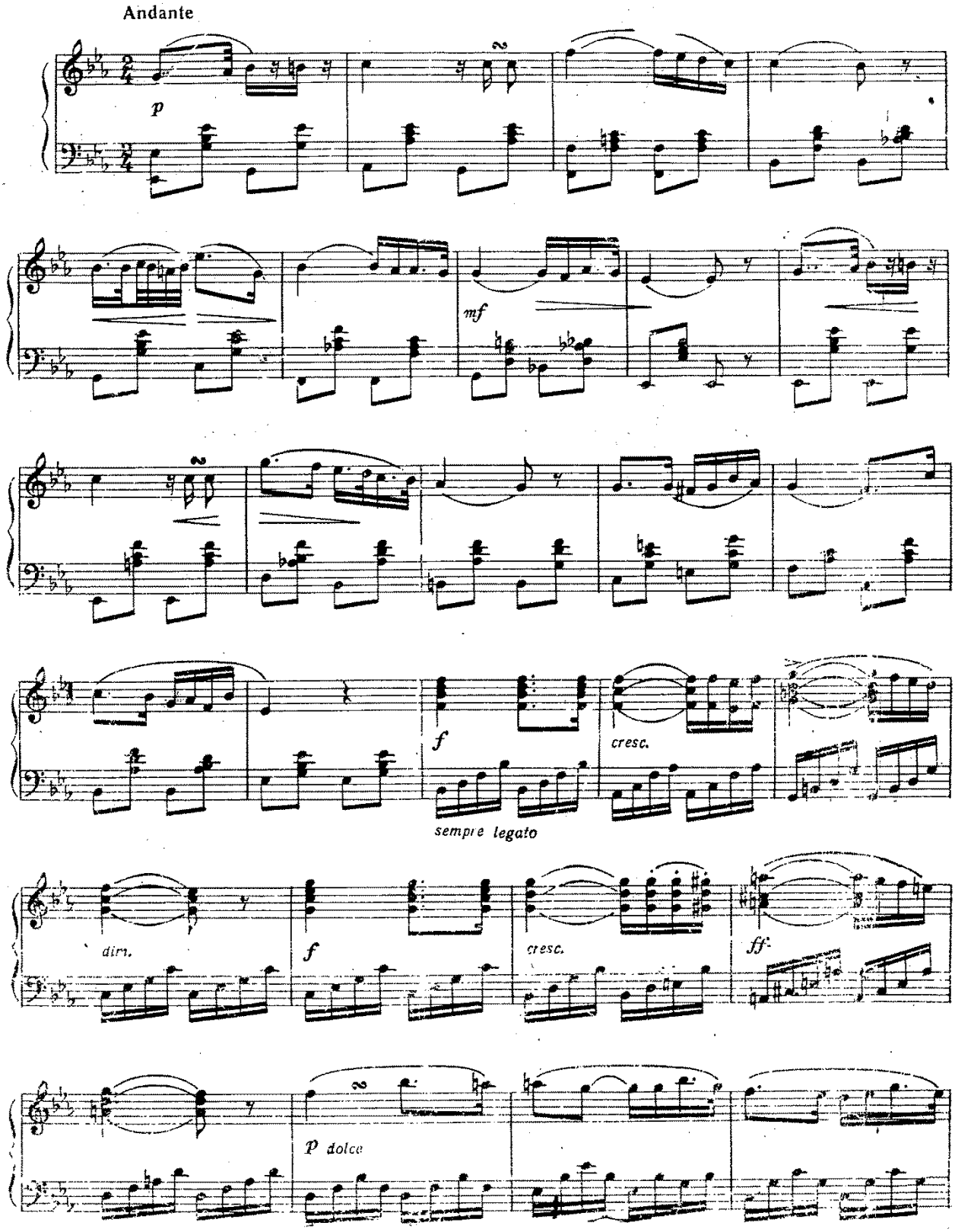
ВПРАВИ БІЛЯ ПАЛКИ
PLIE

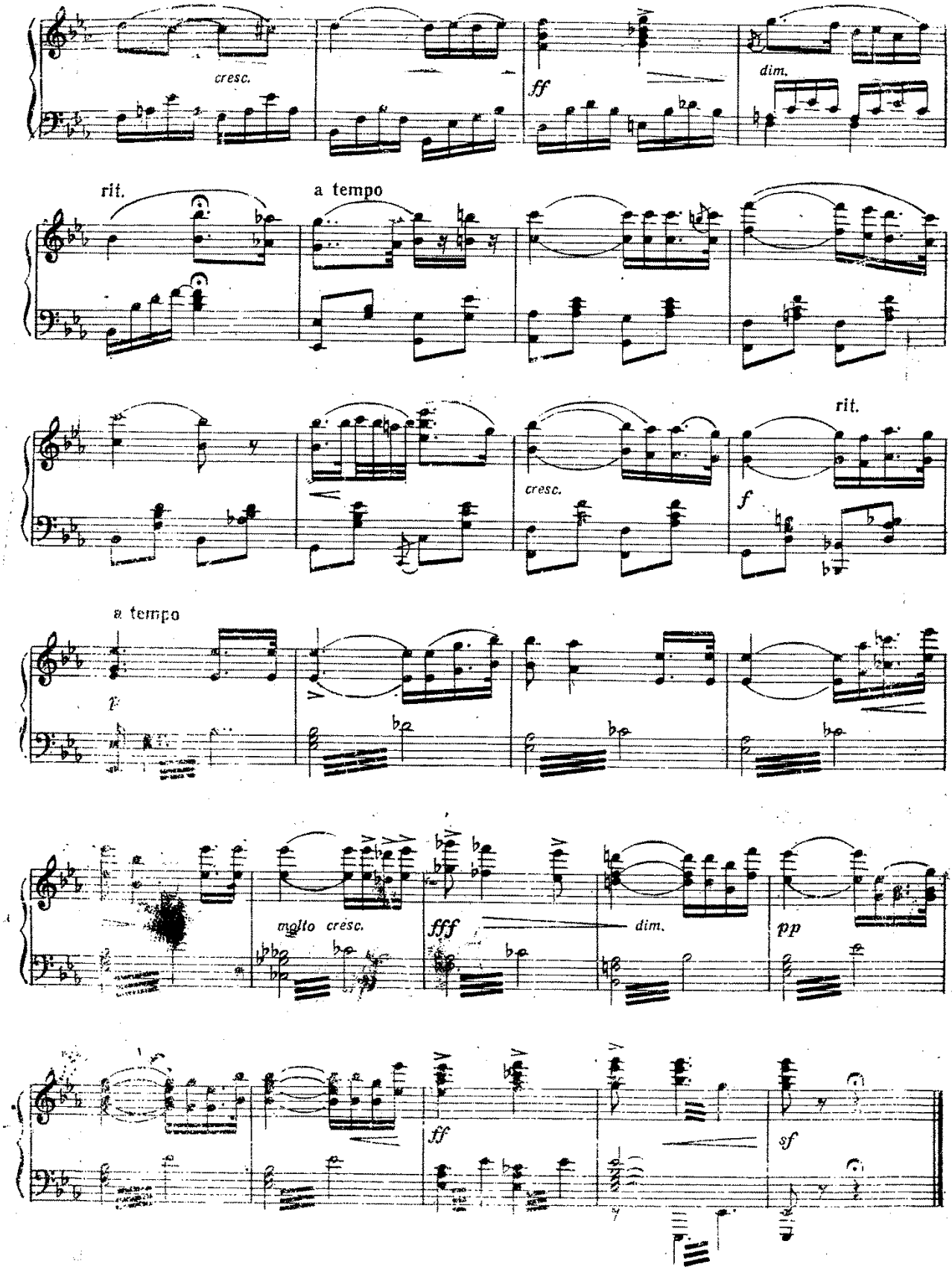
Л. Ярмолович



А. Мінкус

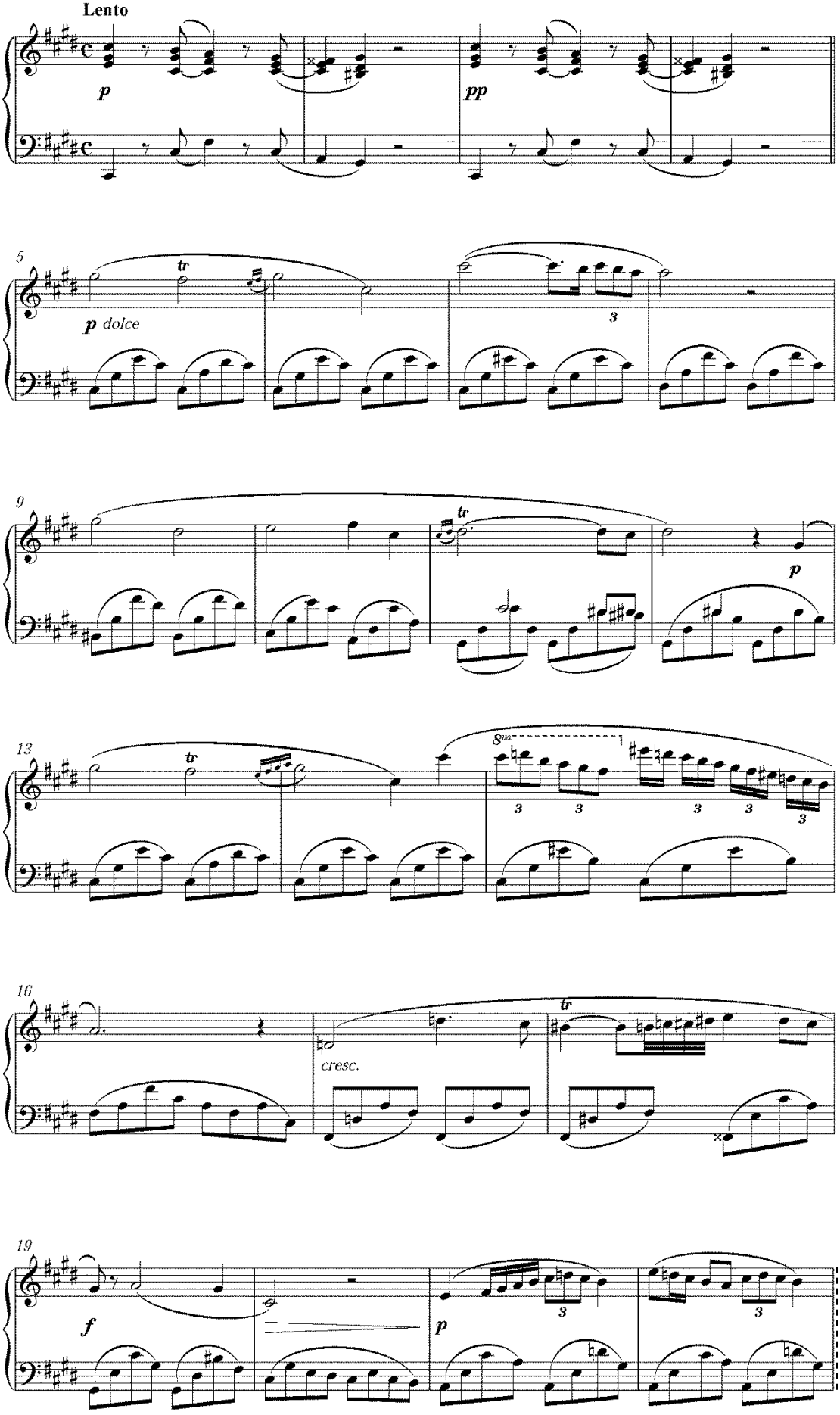
Уривок з балету «Дон Кіхот»



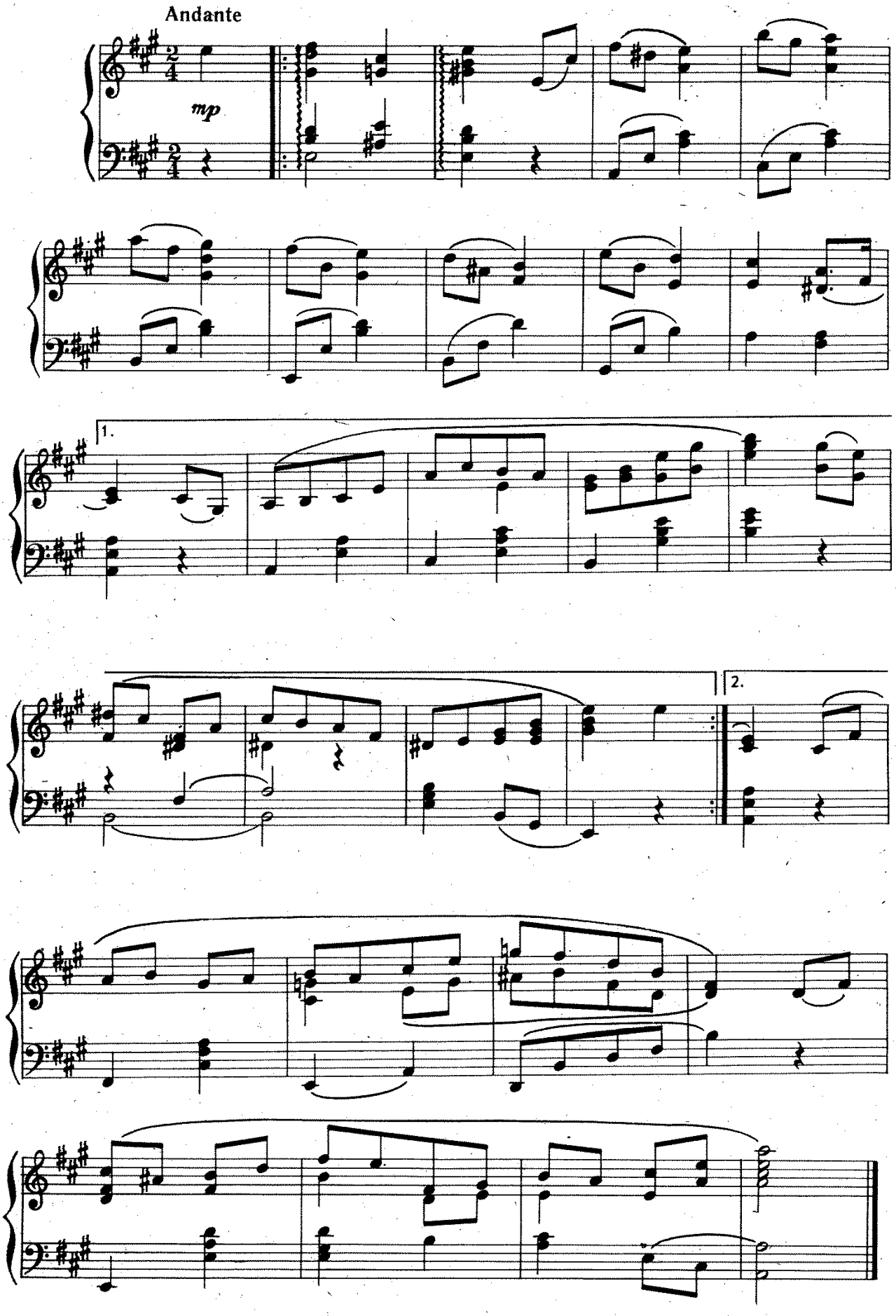

cresc.
ff
dim.
rit.
a tempo
cresc.
rit.
f
a tempo
p
molto cresc.
fff
dim.
pp
ff
sf

Ф. Шопен

Уривок з Ноктюрну cis-moll

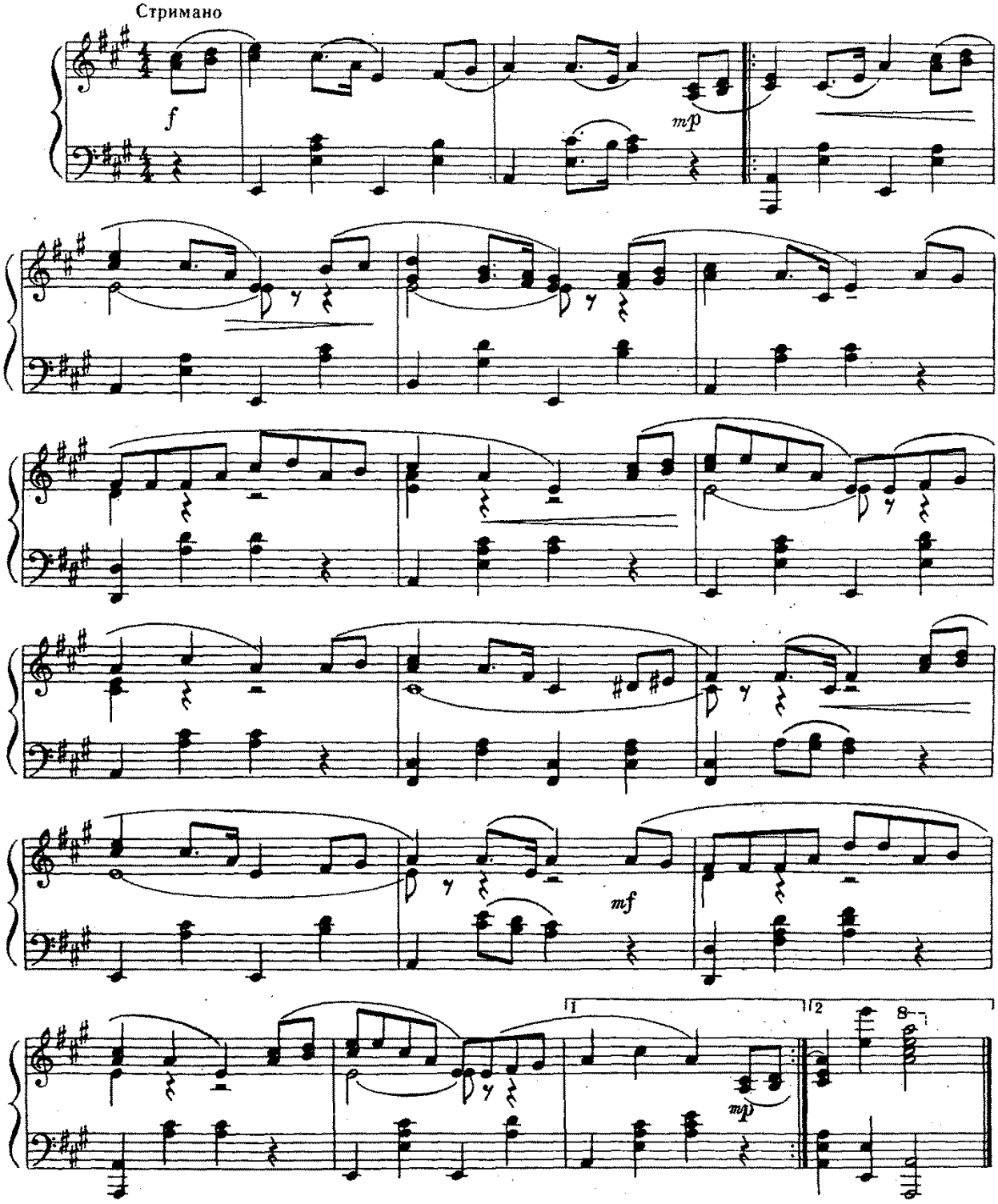


Л. Ярмолович



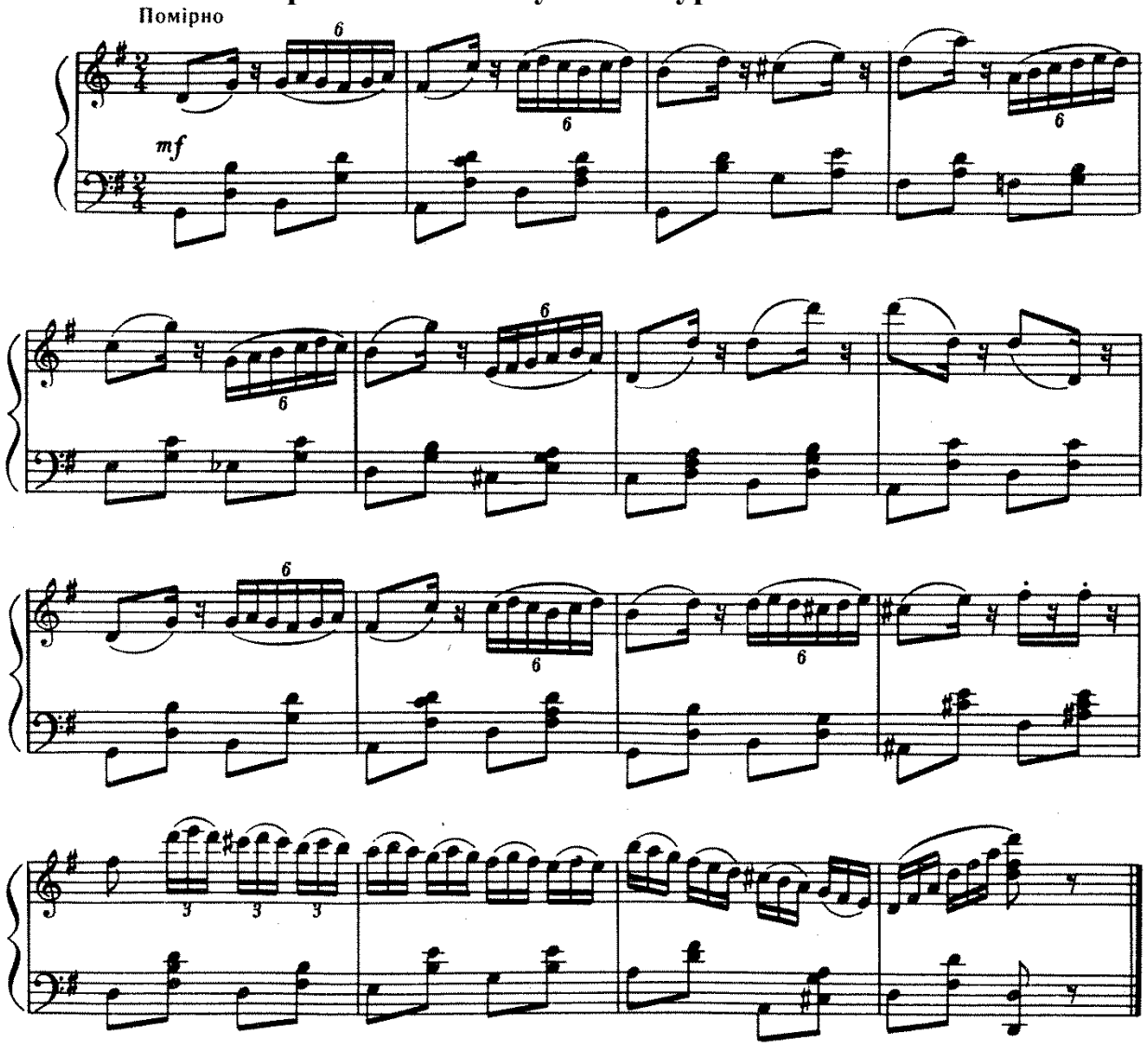
С. Заранек

Пісня



Ш. Гуно

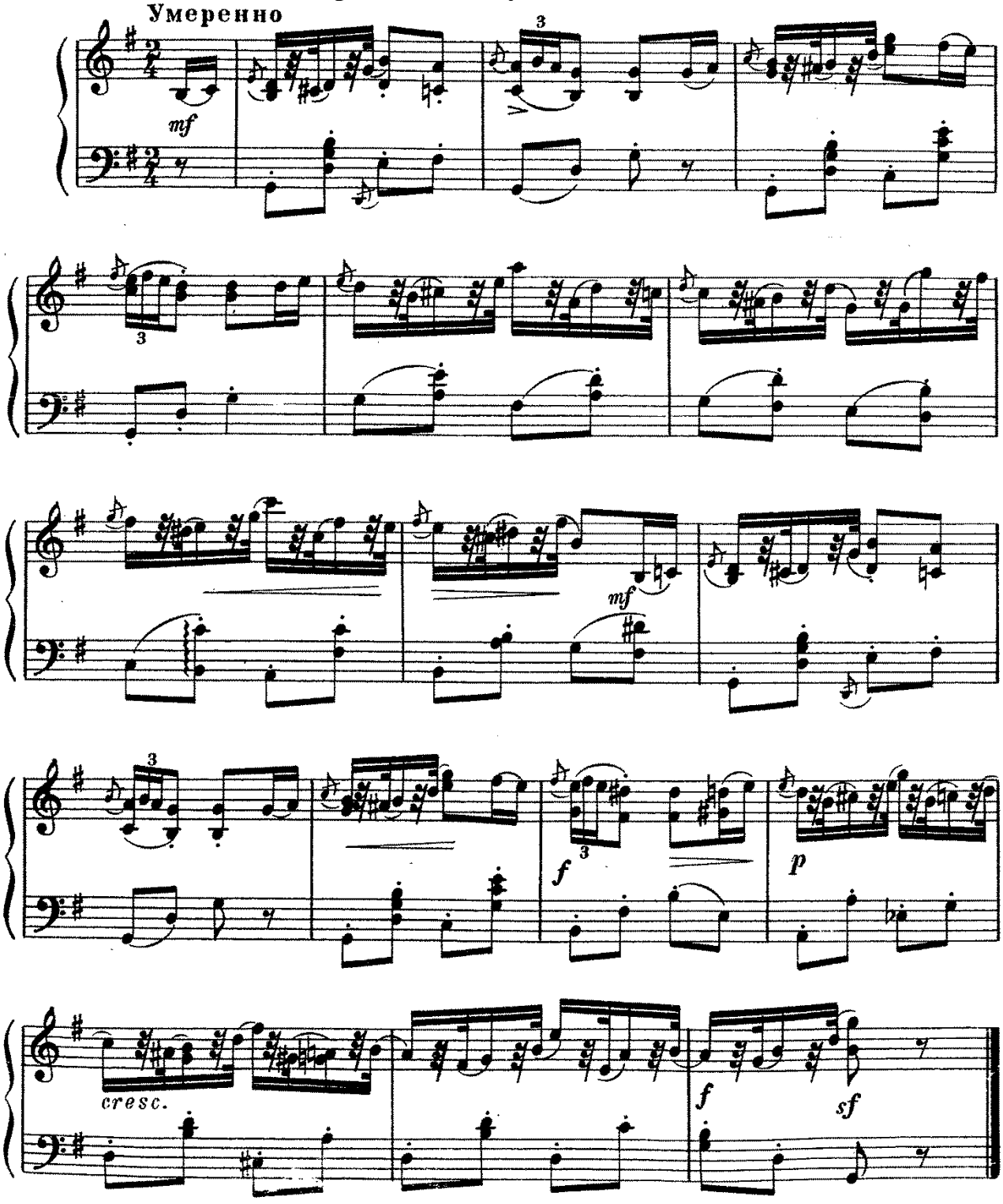
Фрагмент з балету «Вальпургієва ніч»



BATETEMENT TENDUS

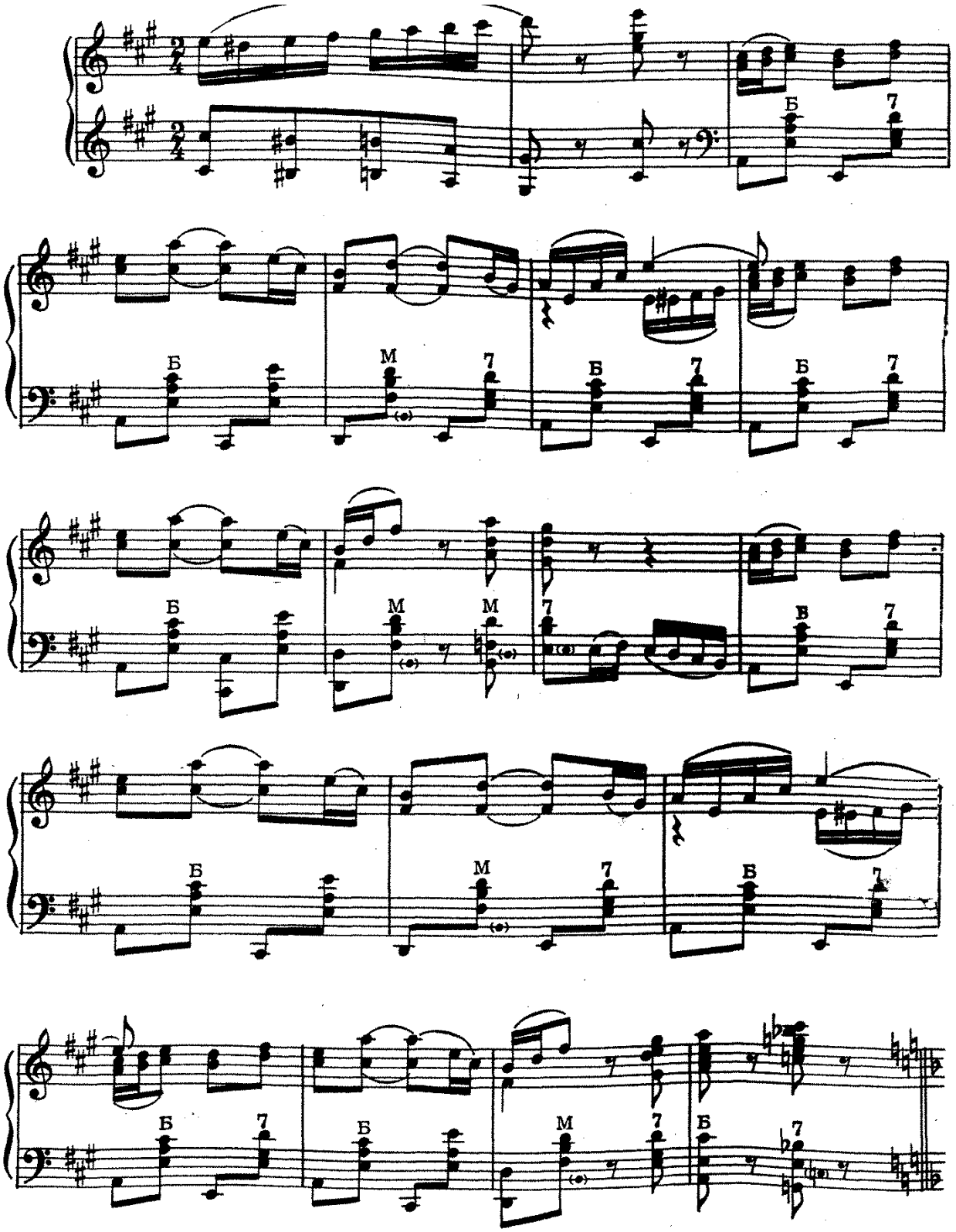
О. Глазунов

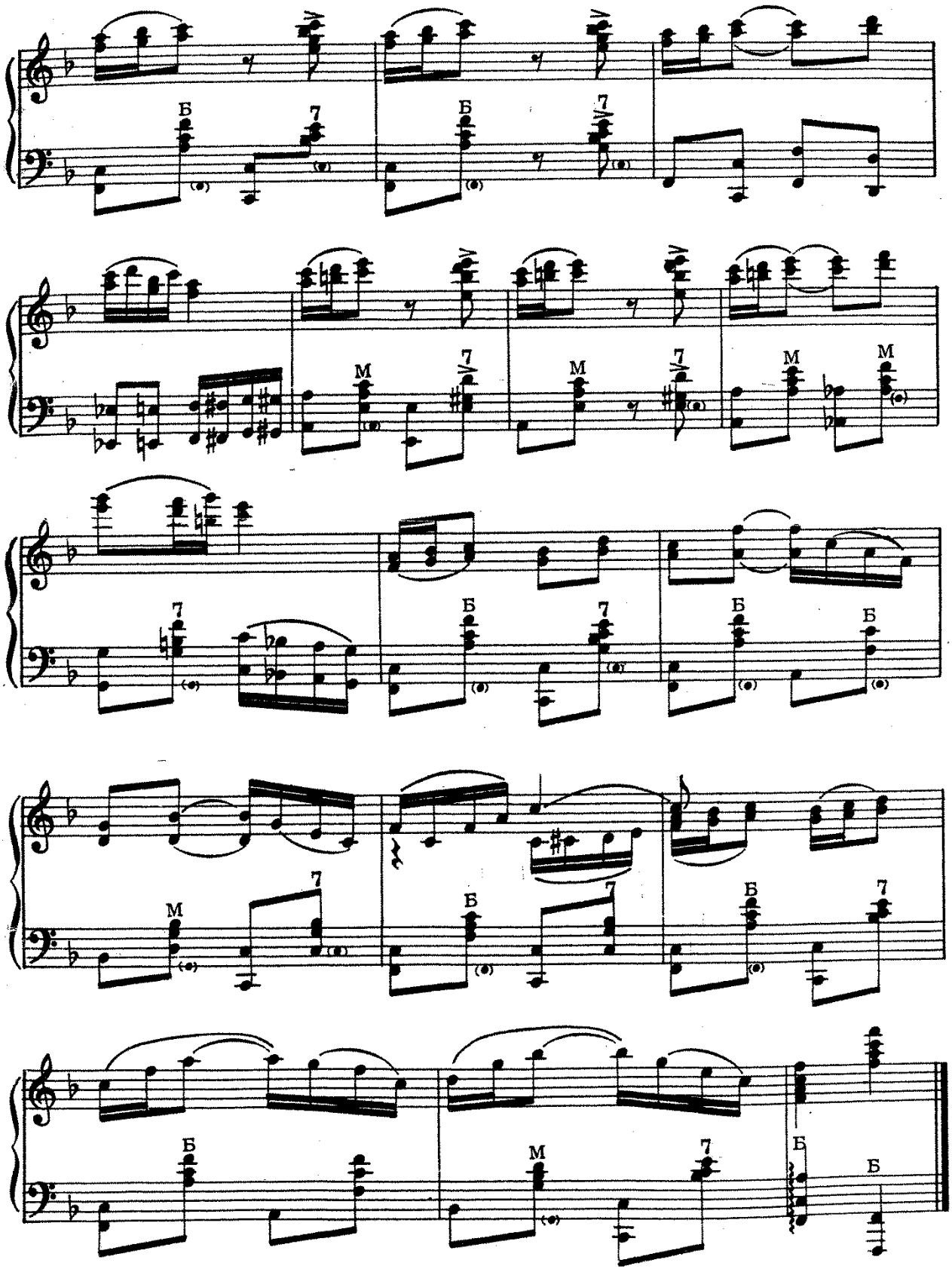
Варіації з балету «Раймонда»



С. Заславський

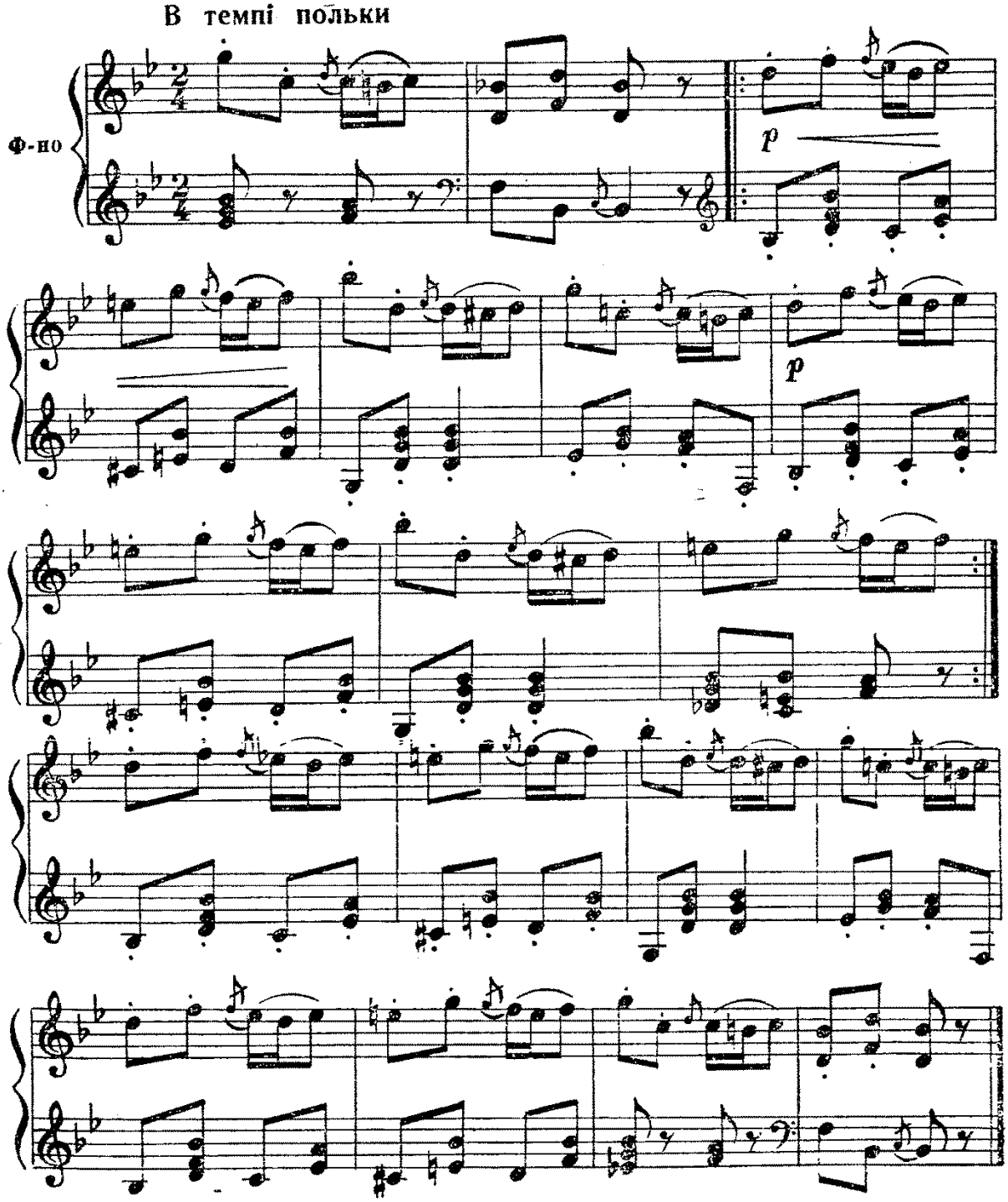
Полька




Б
7
Б
7
M
7
M
7
M
M
7
Б
7
Б
Б
M
7
Б
7
Б
7
Б
M
7
Б
Б

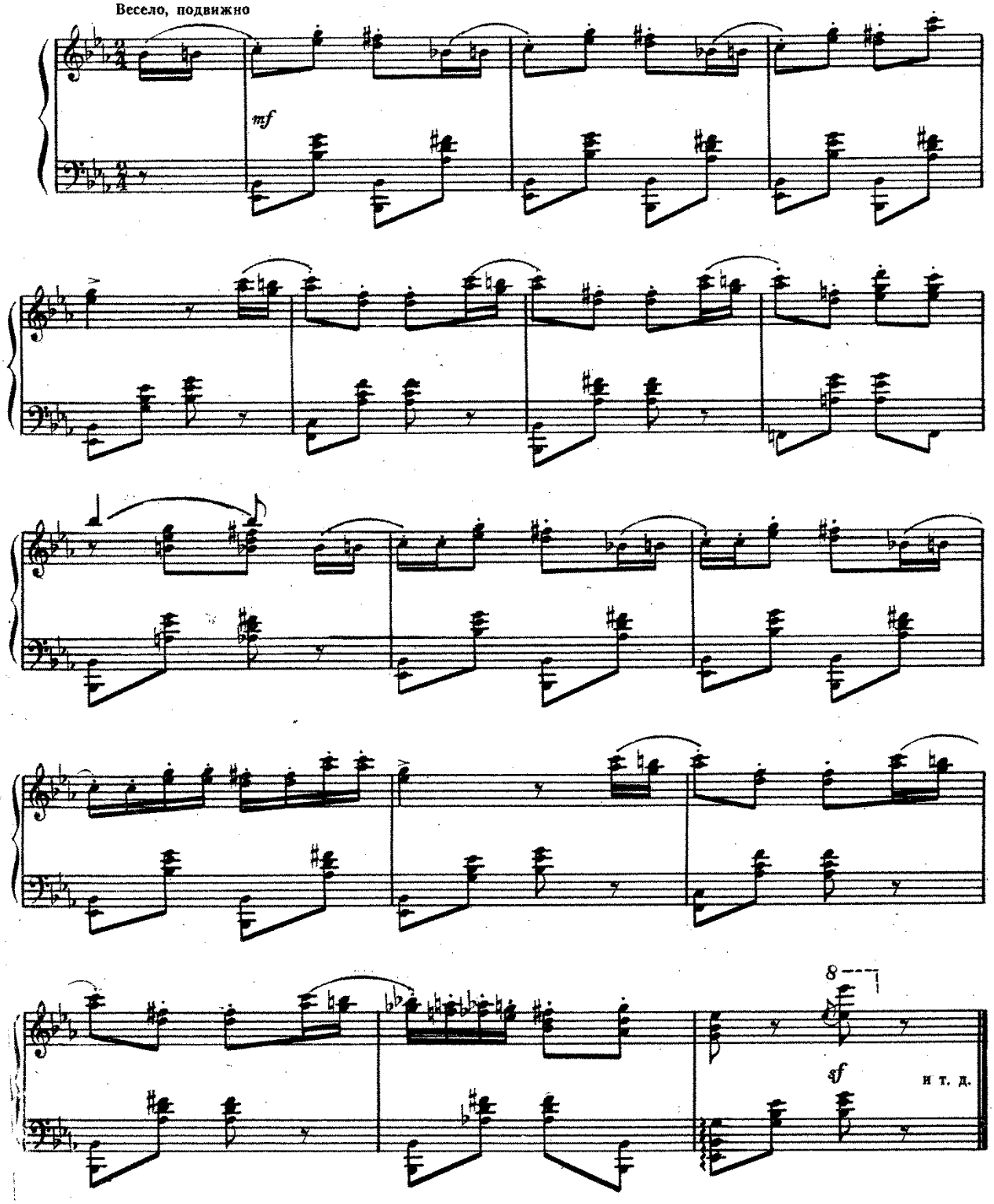
П. Чайковський

Полька



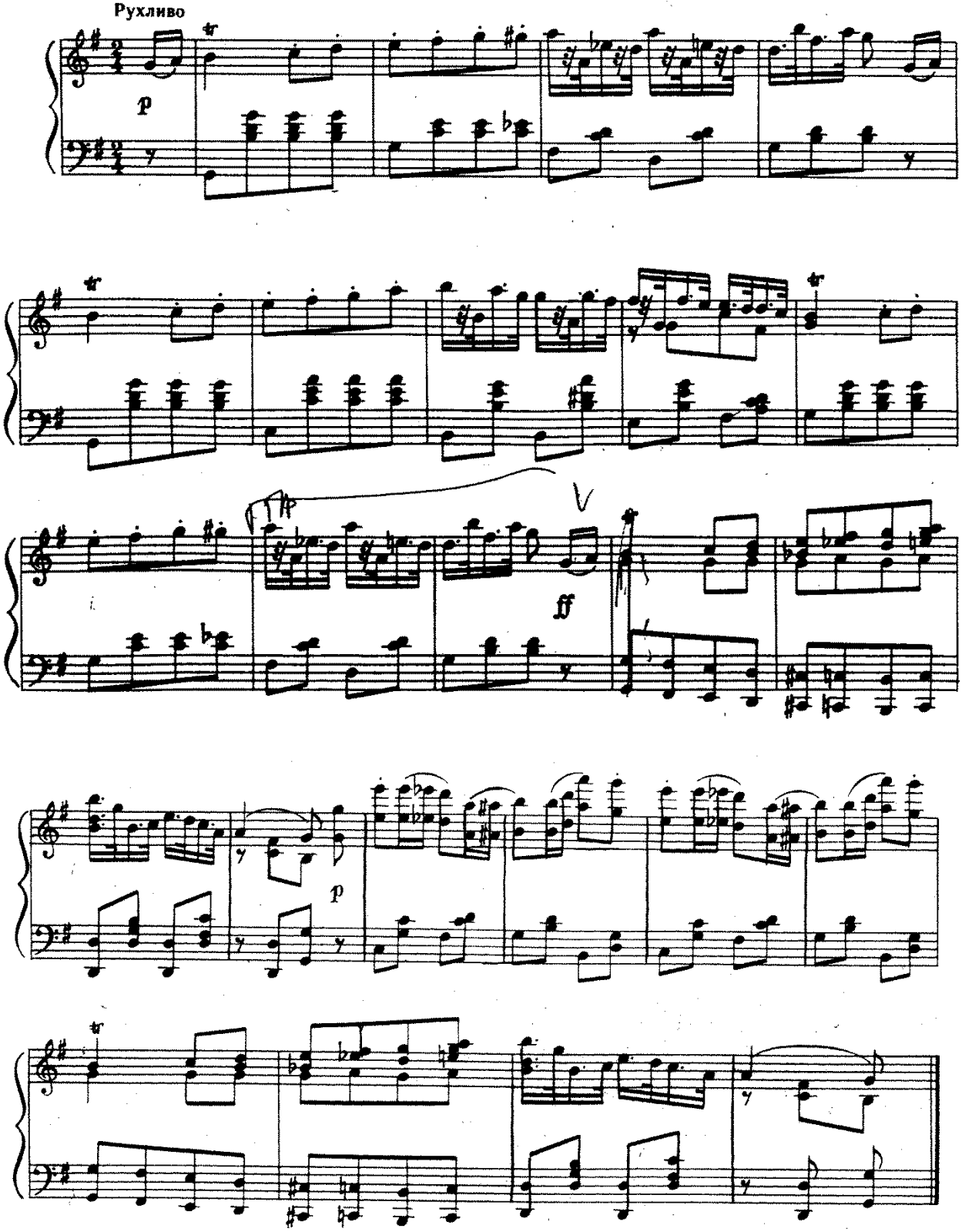
І. Морозов

Фрагмент з балету «Лікар Айболит»



М. Глінка

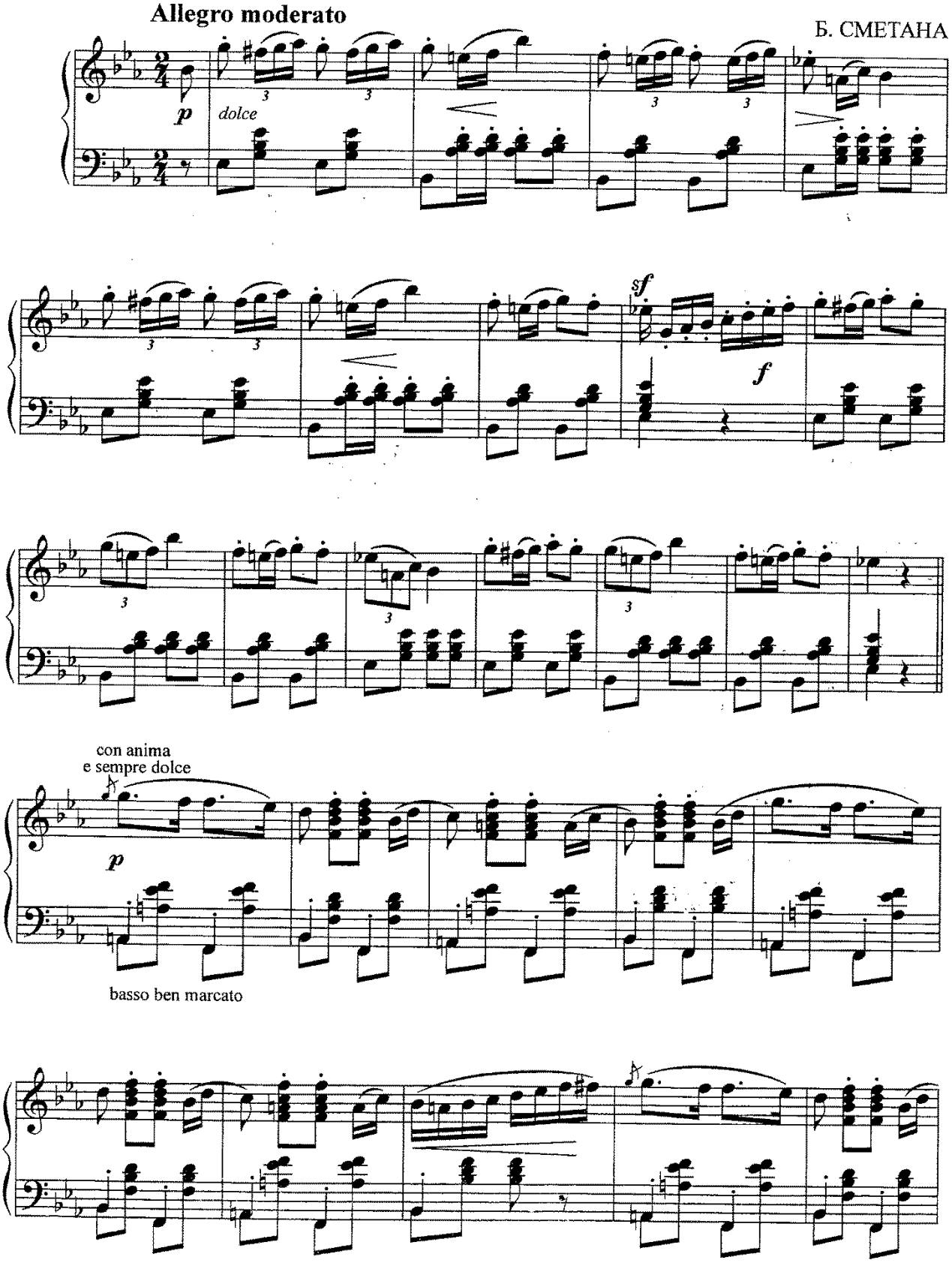
Фрагмент з опери «Руслан та Людмила»

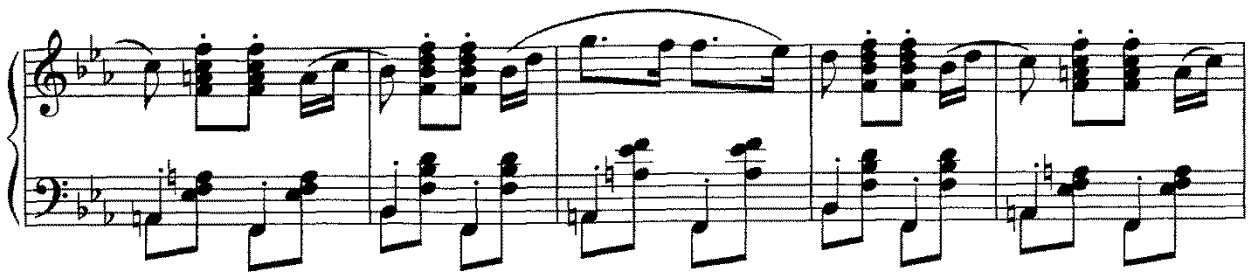


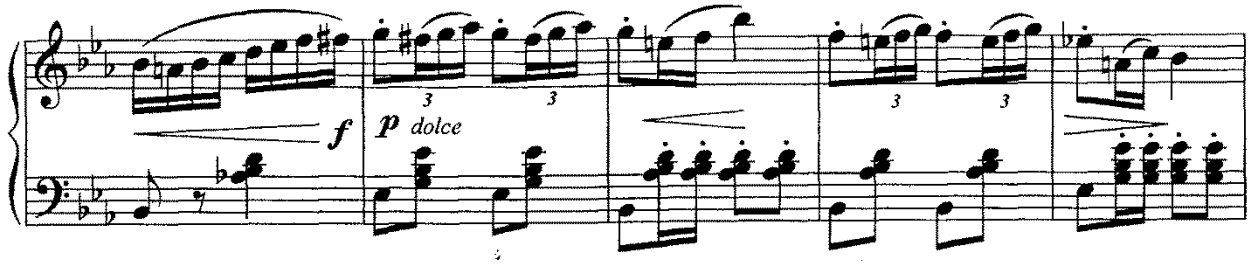
BATETEMENT TENDUS JETES

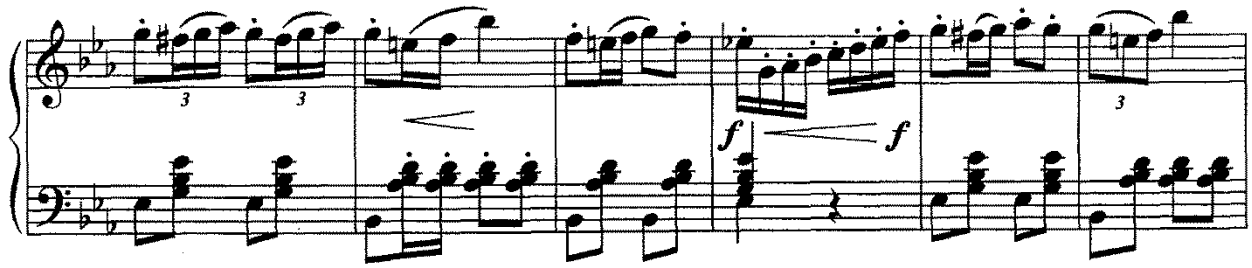
Б. Сметана

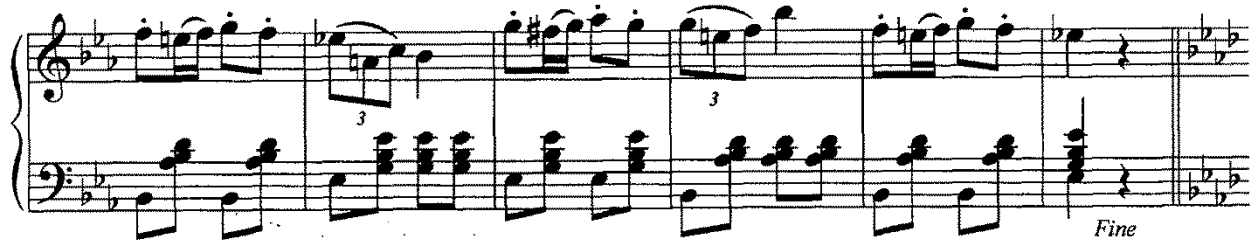
Луїзіана-полька



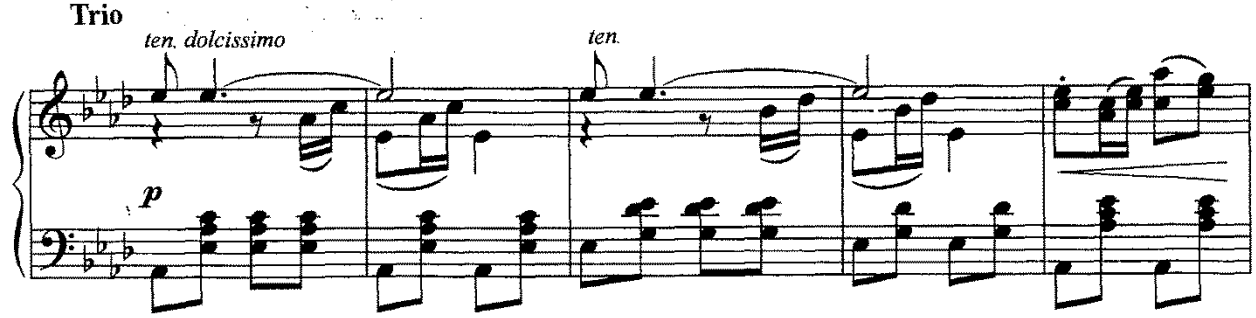


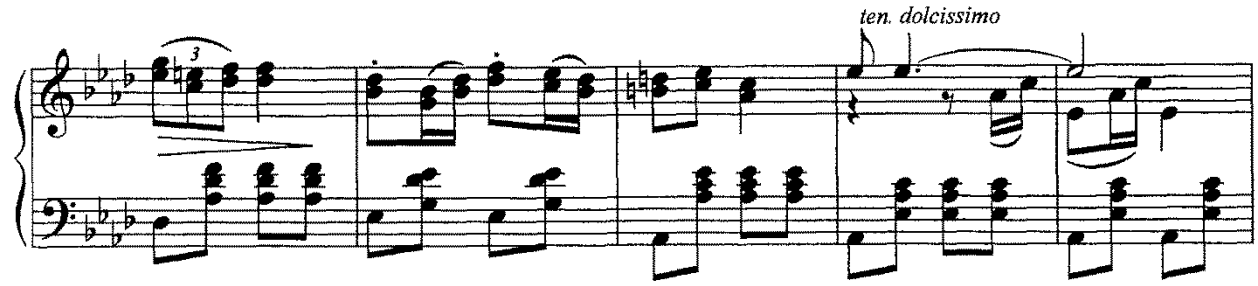






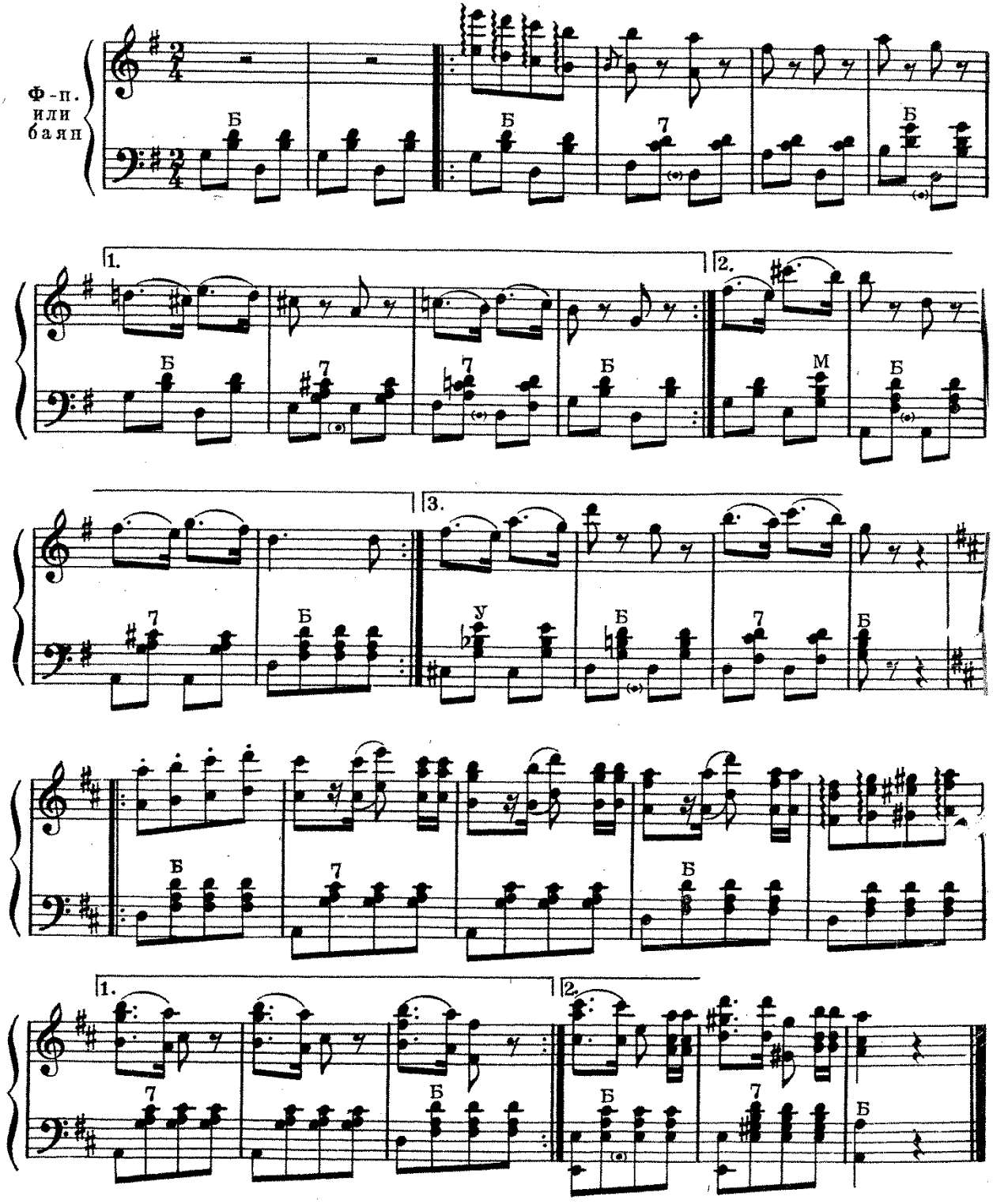
Trio





Ц. Пуні

Уривок з балету «Конек-Горбунок»

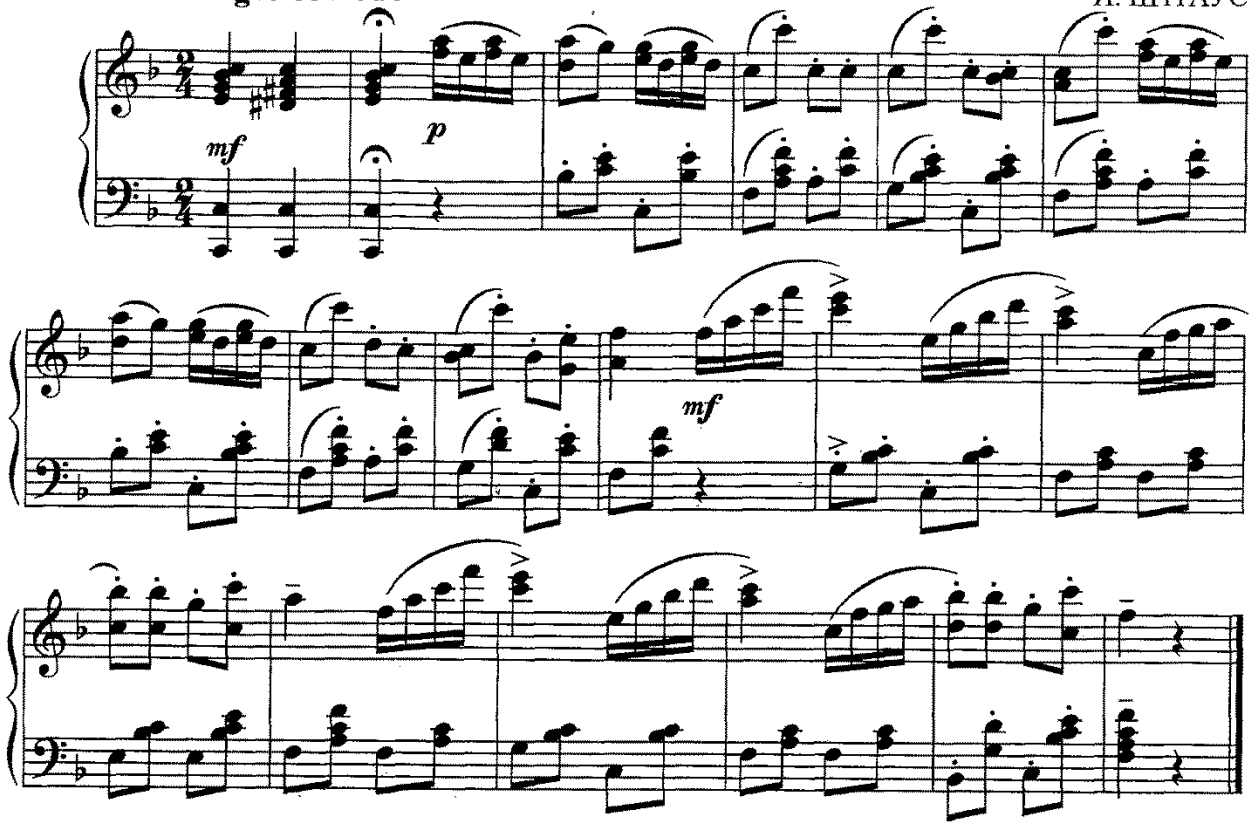


Дві польки

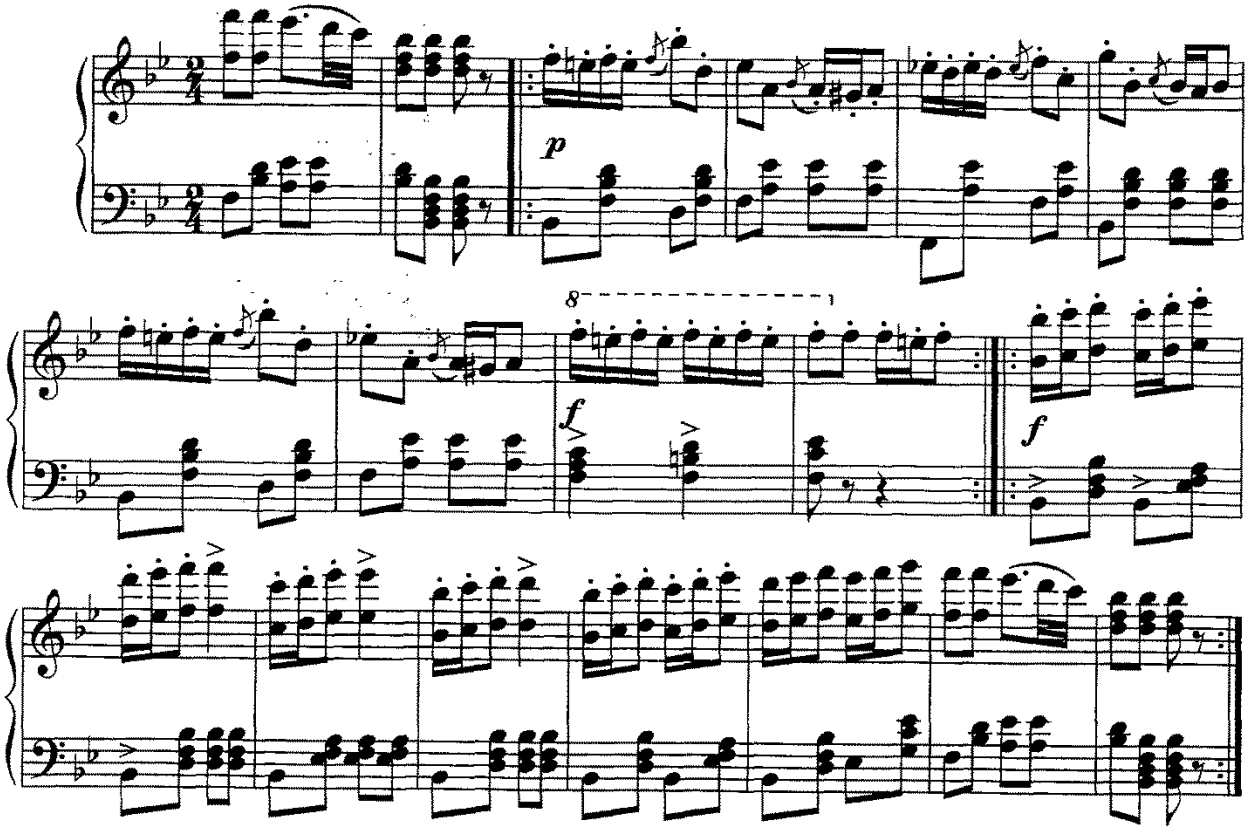
Allegro comodo

1

И. ШТРАУС

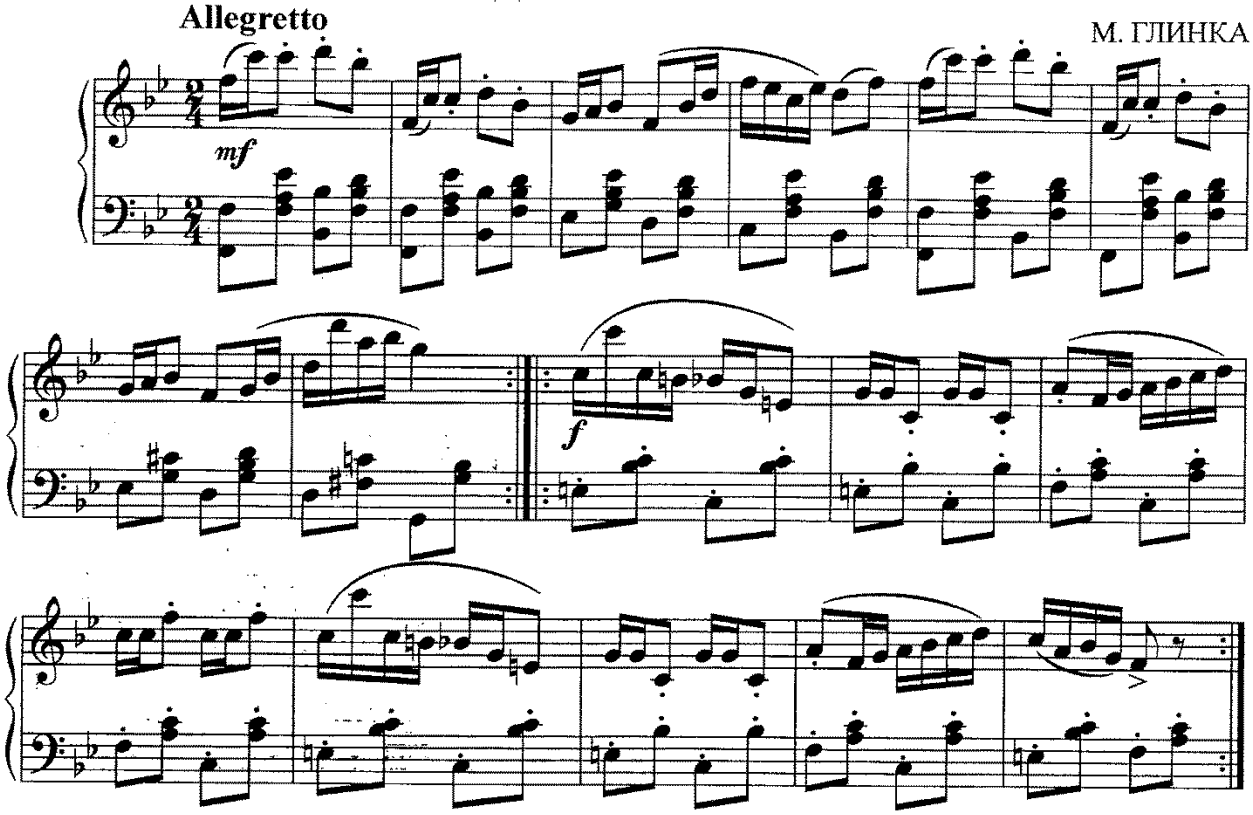


2



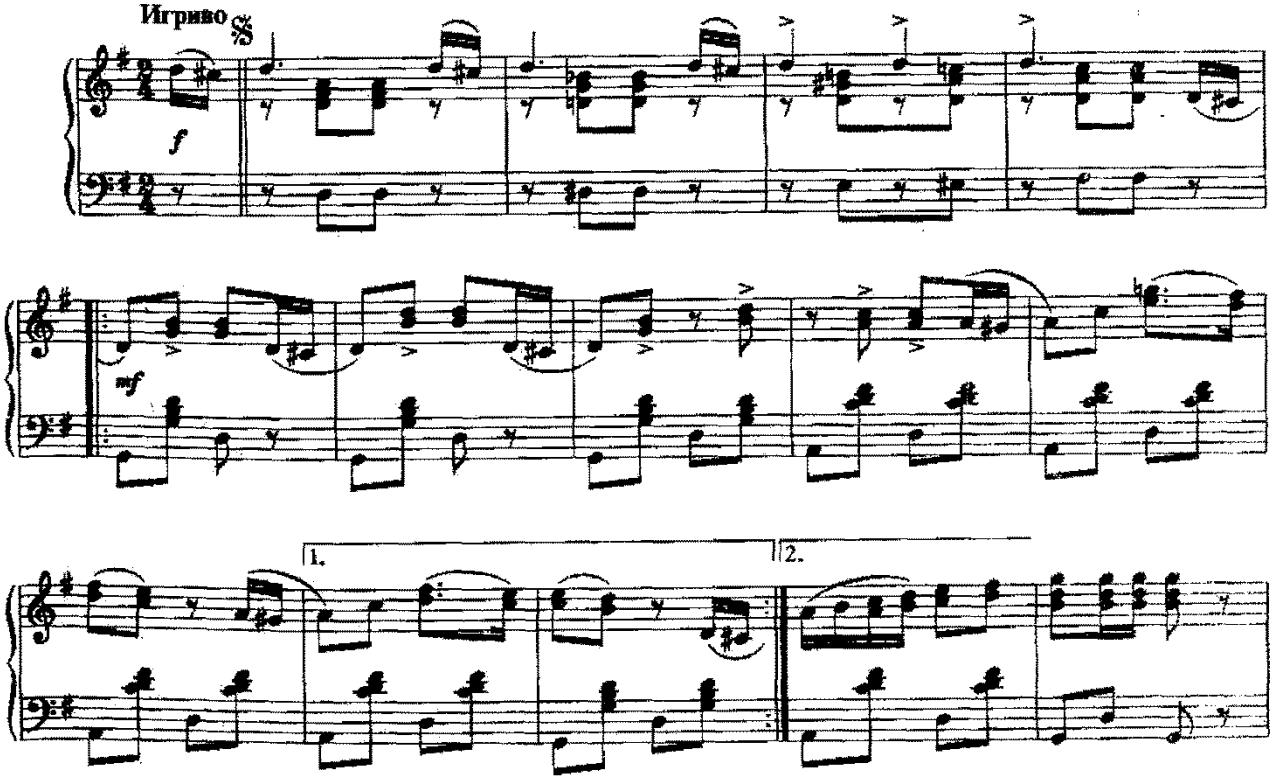
М. Глінка

Дитяча полька



І. Дунаєвський

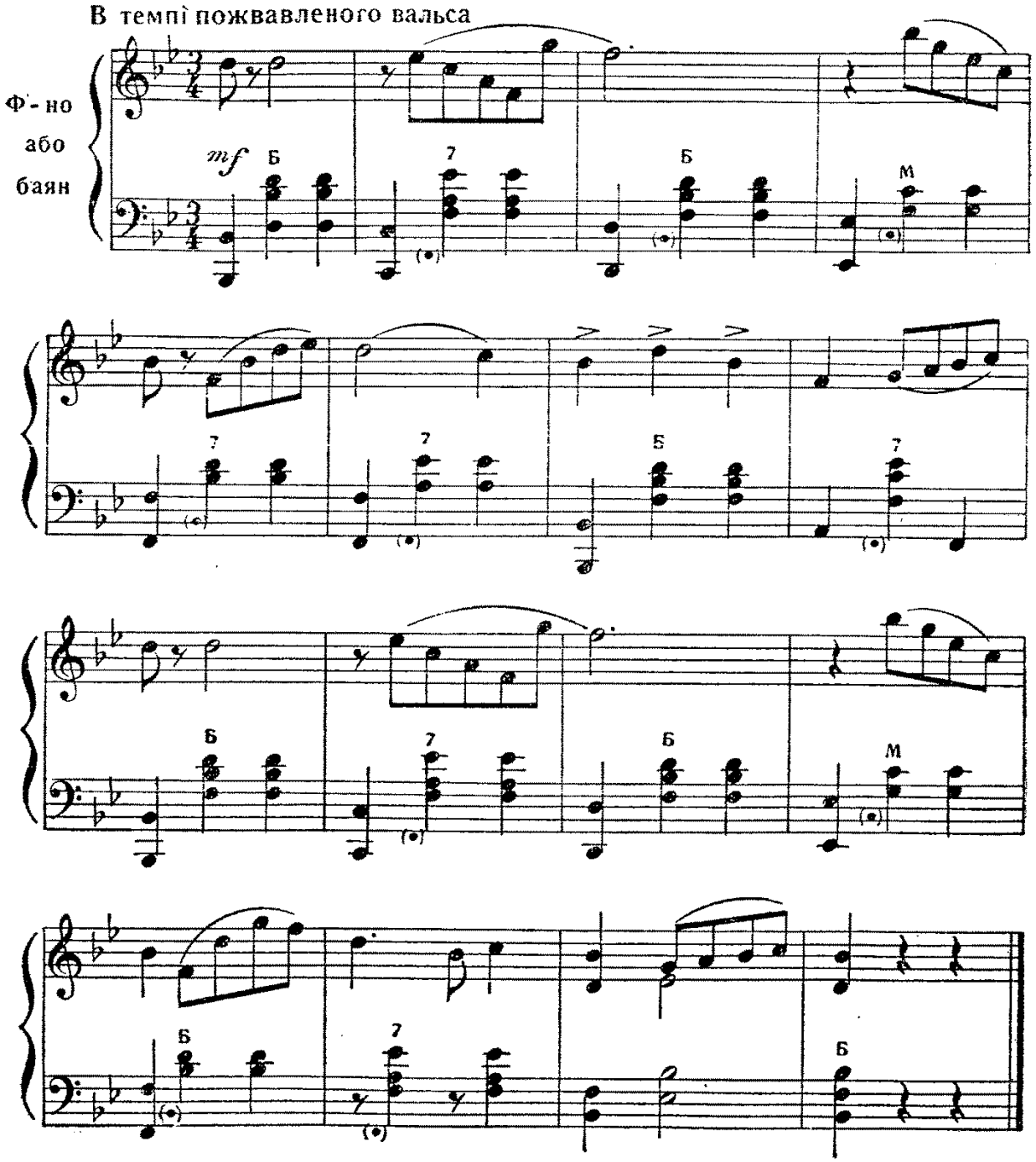
Полька



ROND DE JAMBE PAR TERRE

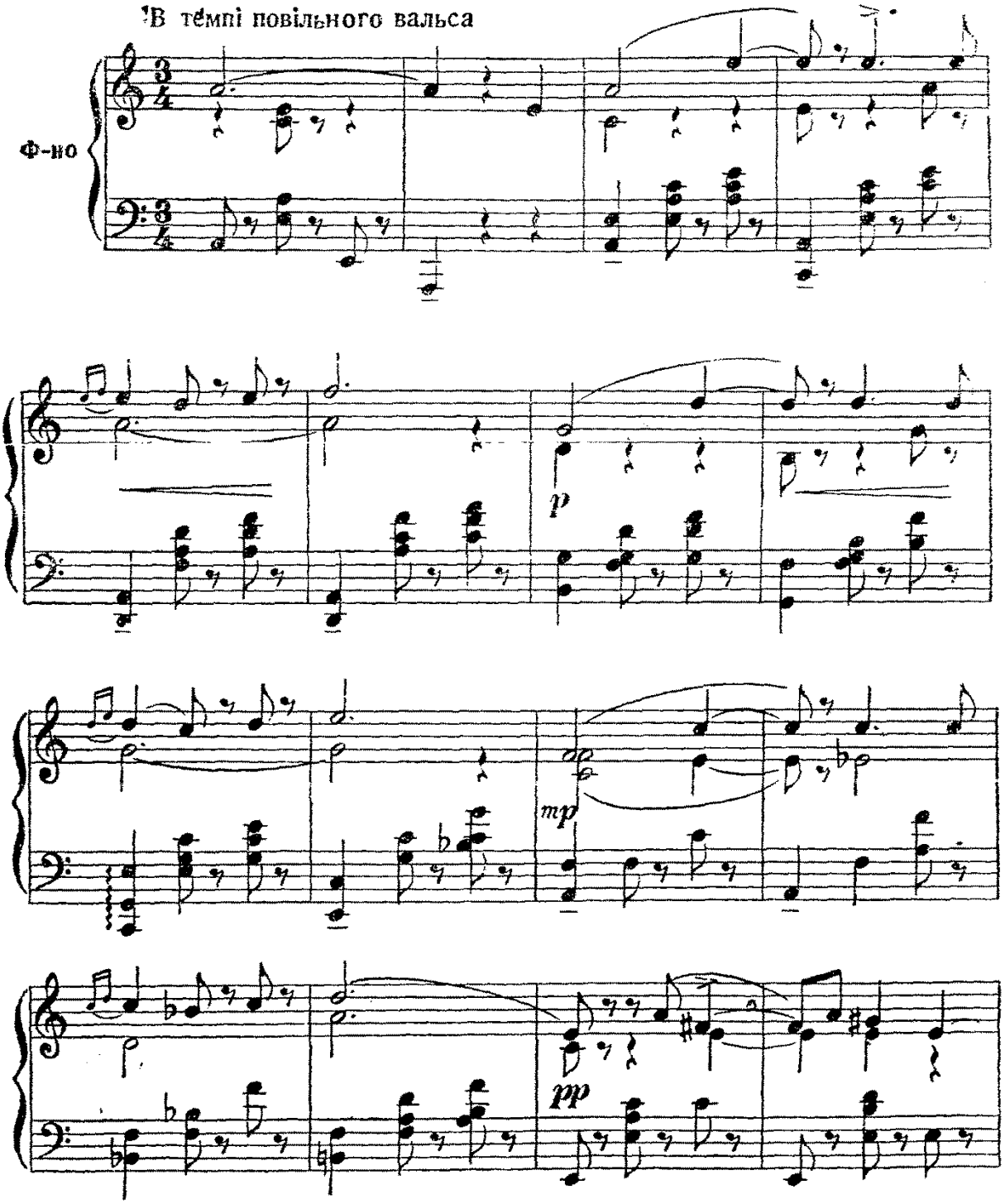
Б. Асаф'эв

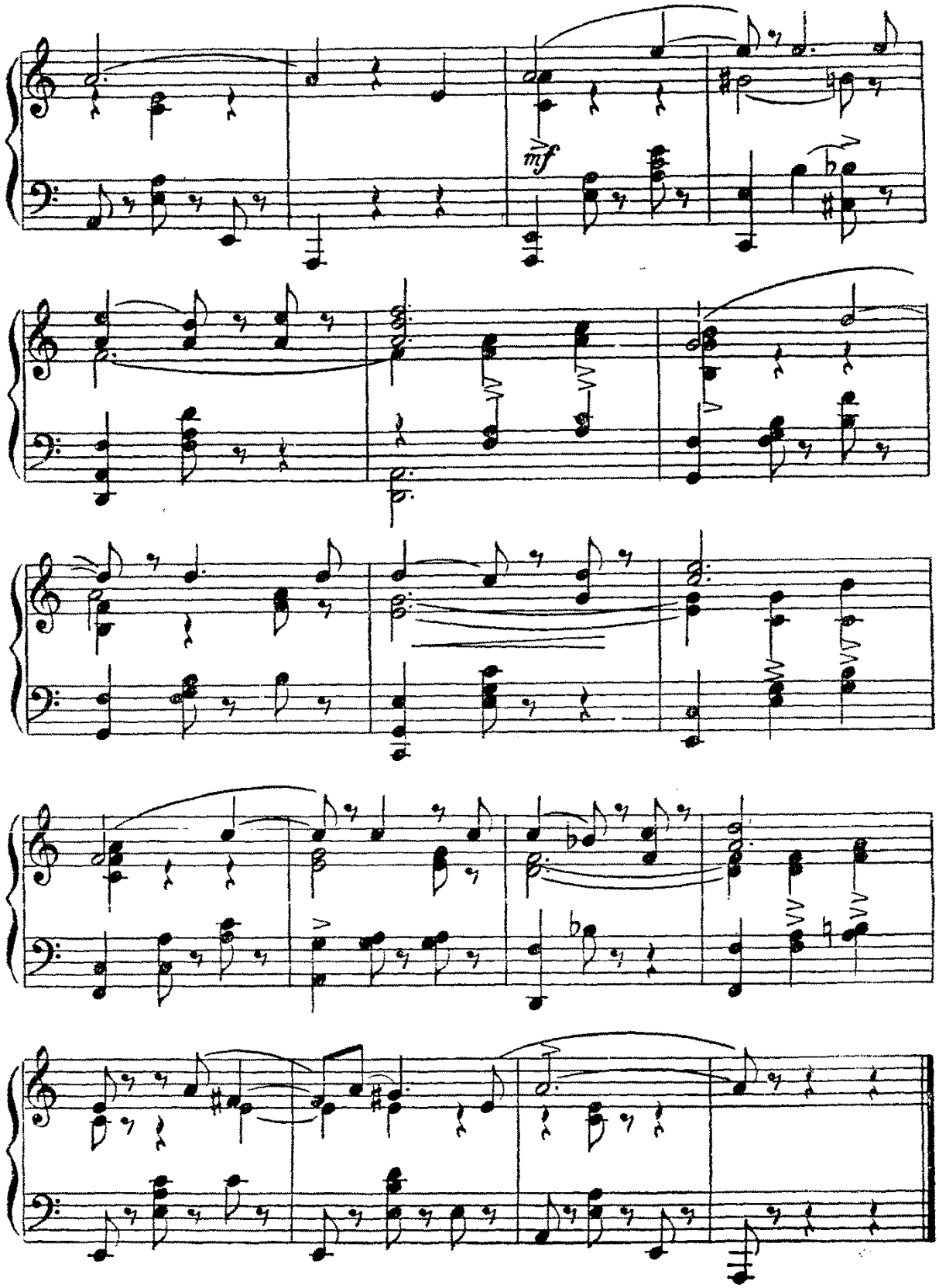
Вальс з балету «Кавказький бранець»



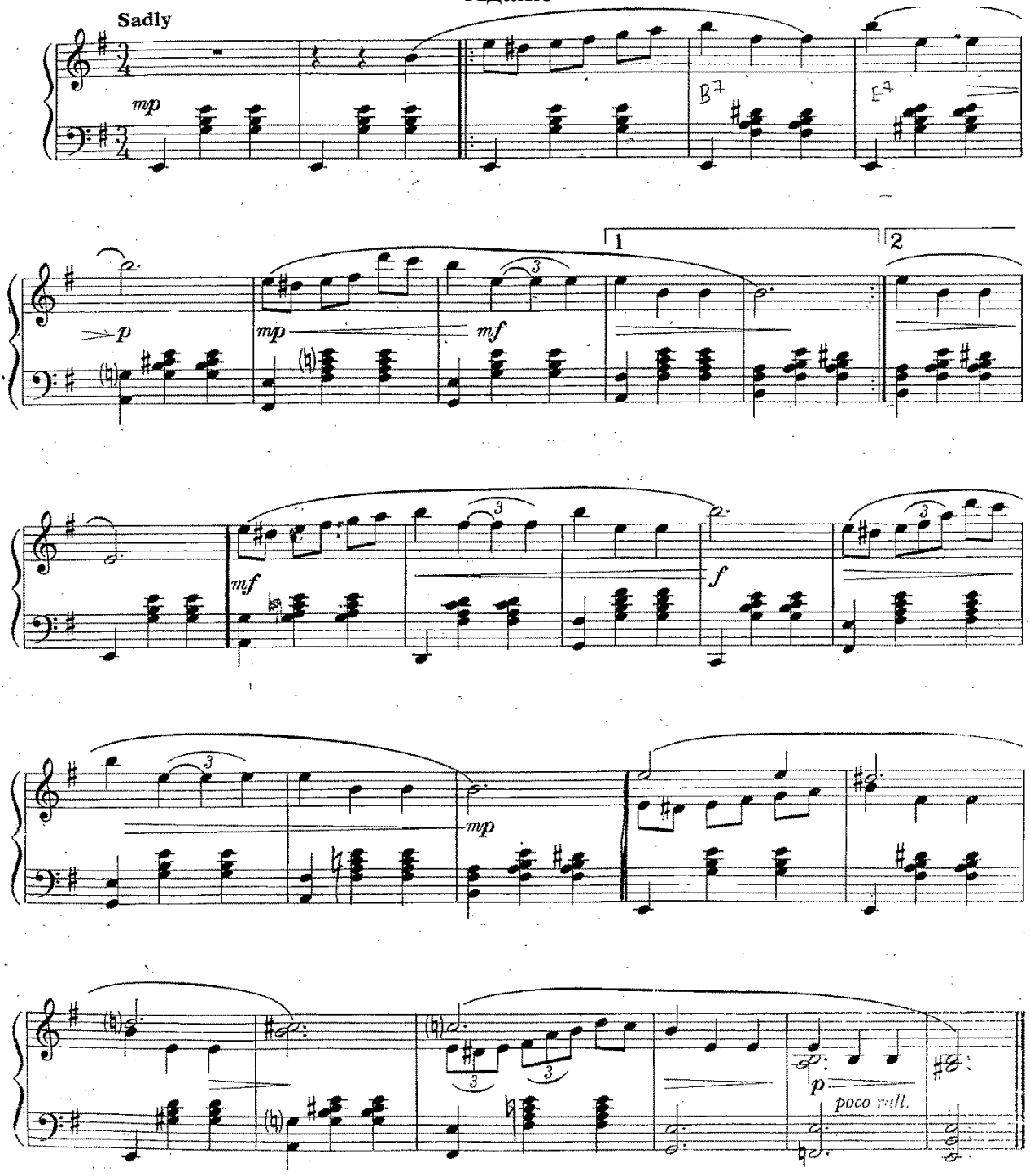
Ф. Крейслер

Вальс

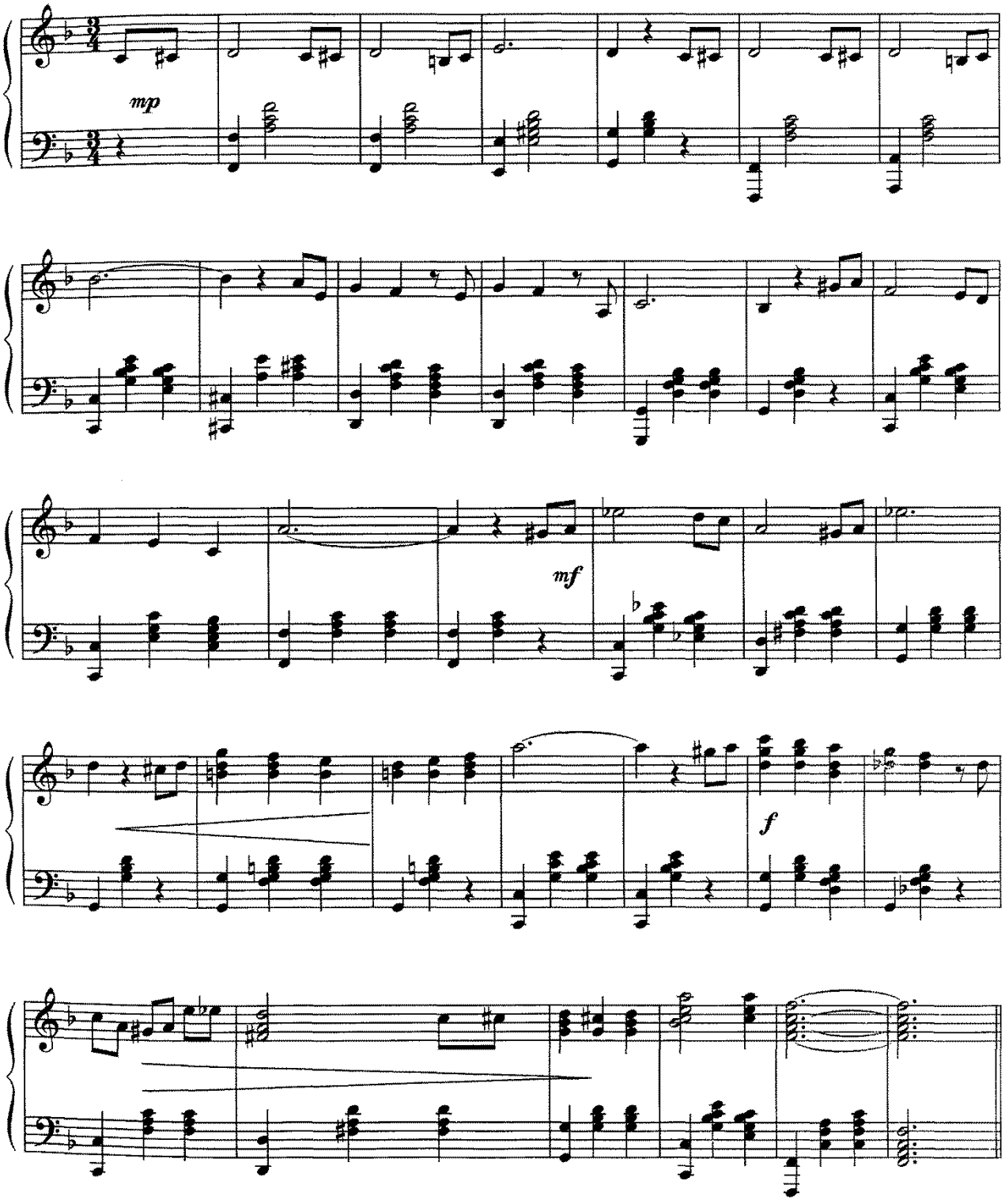



mf

Адаже

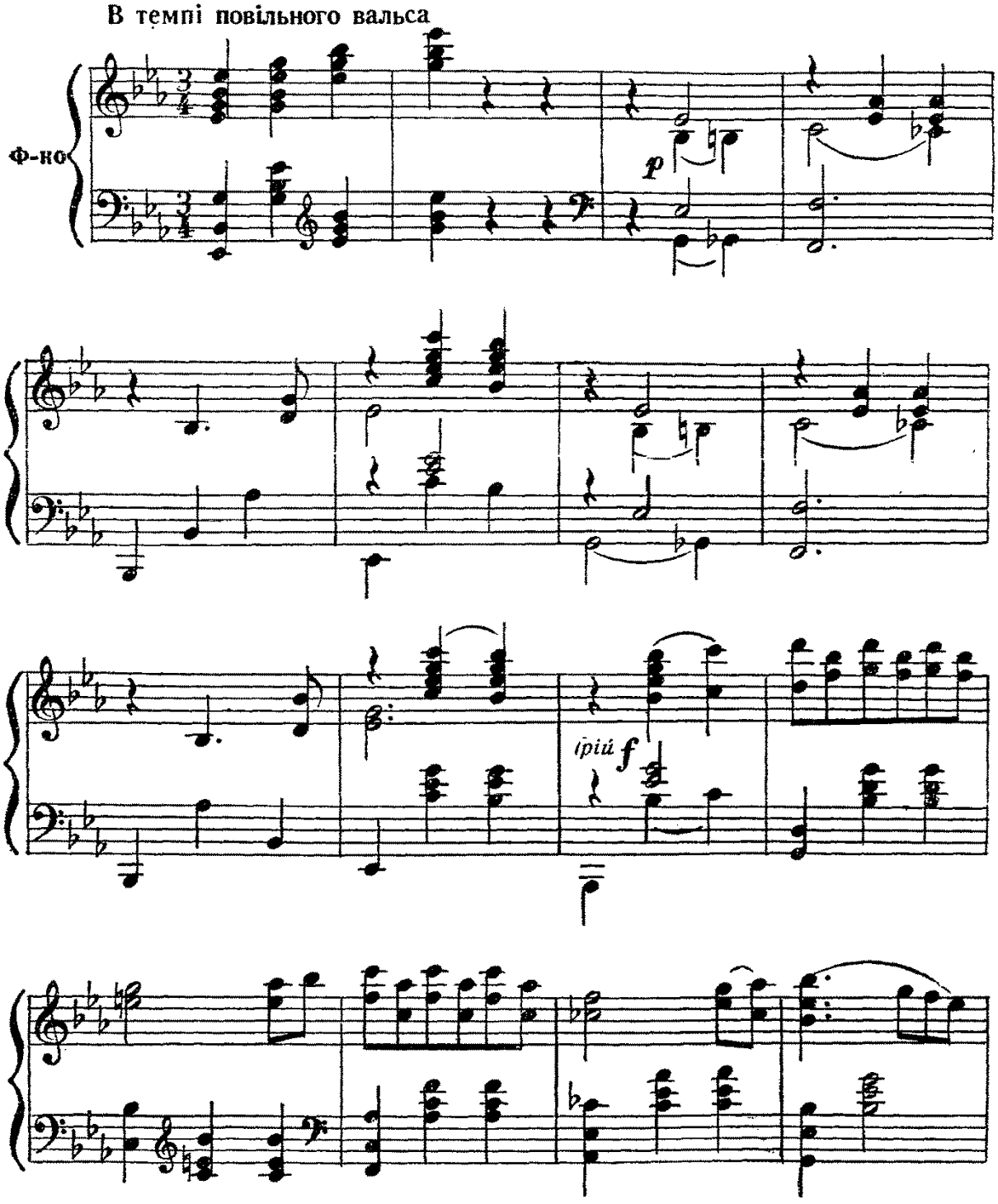


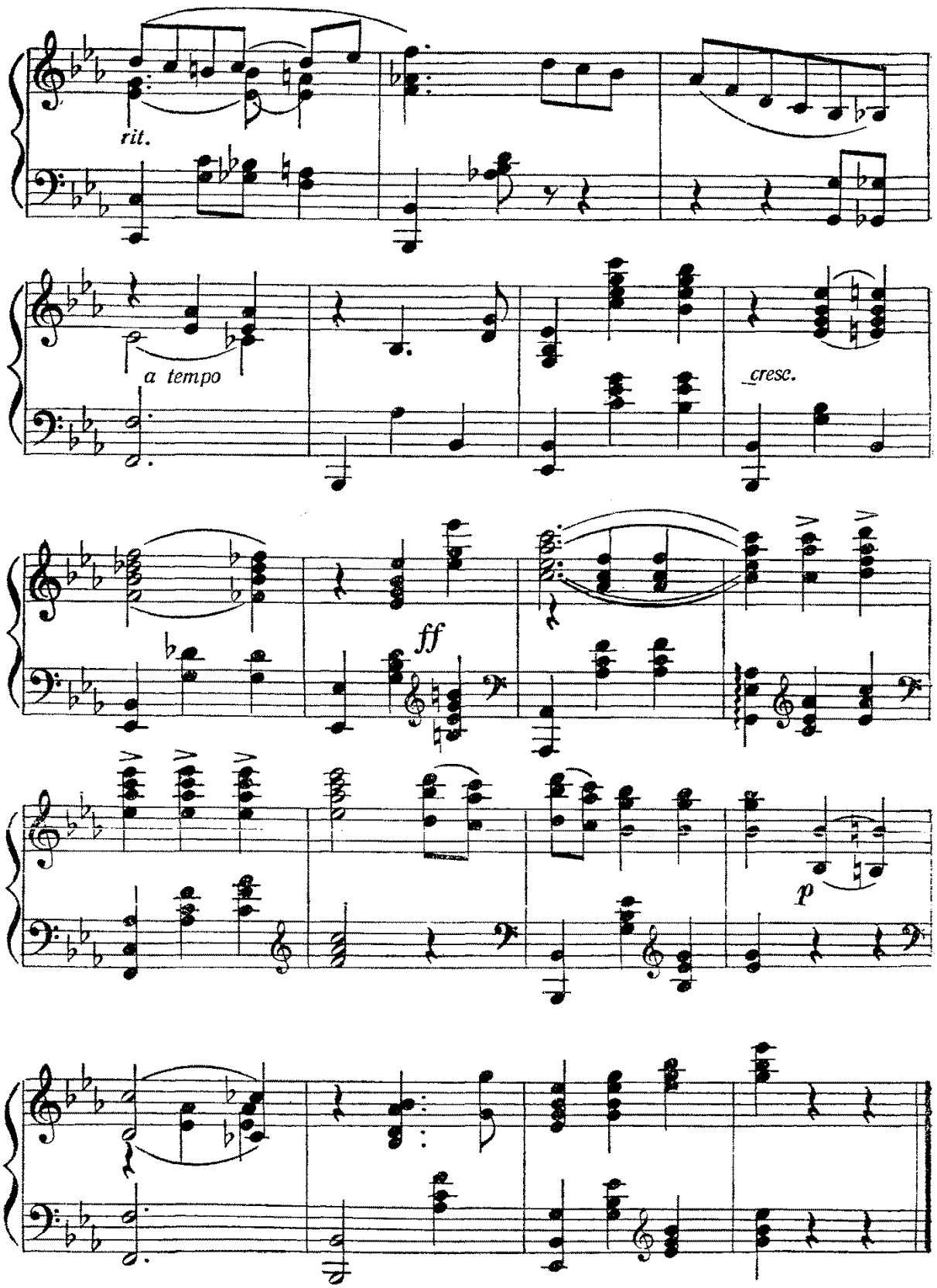
Вальс



І. Дунаєвський

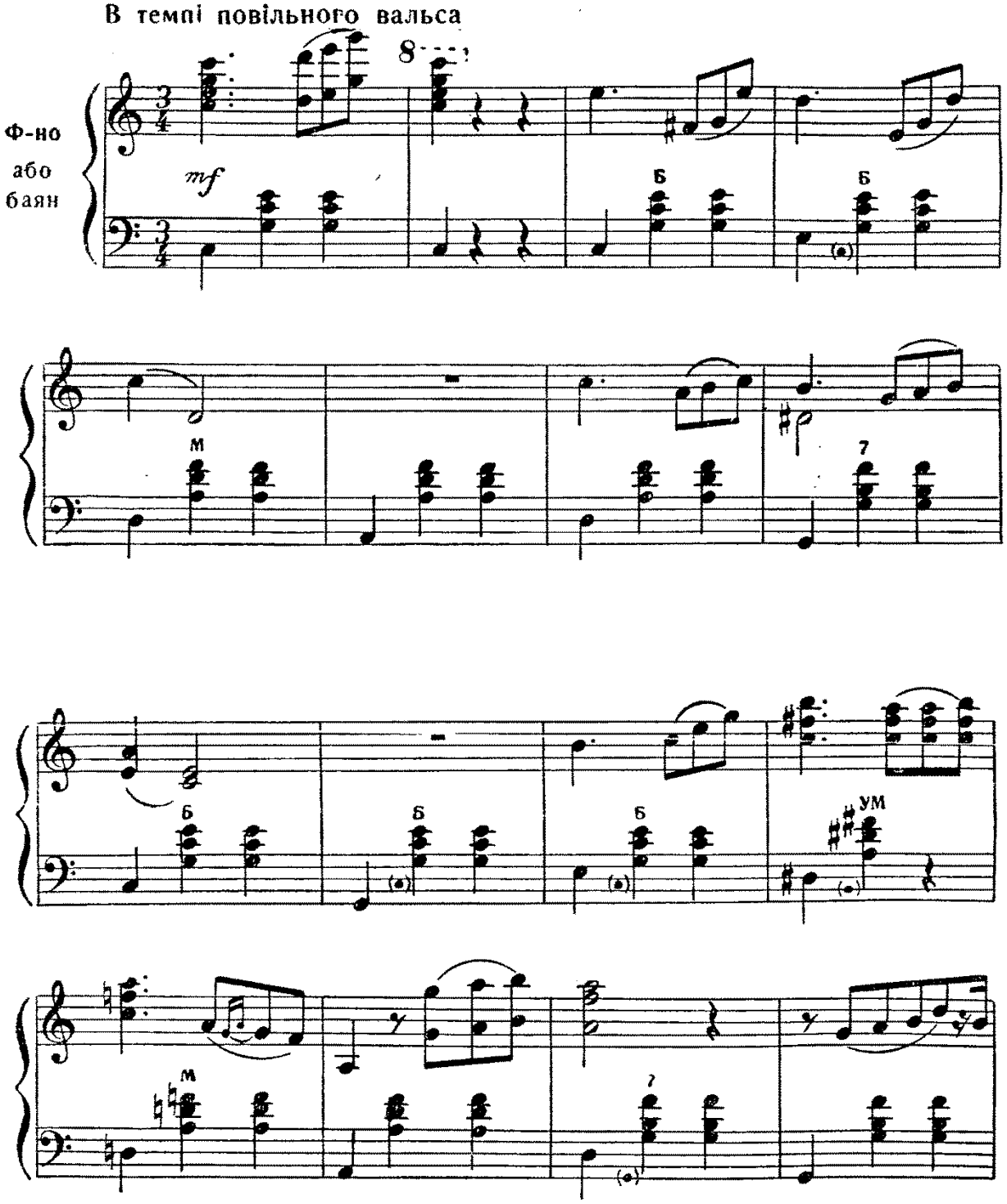
«Місячний вальс»

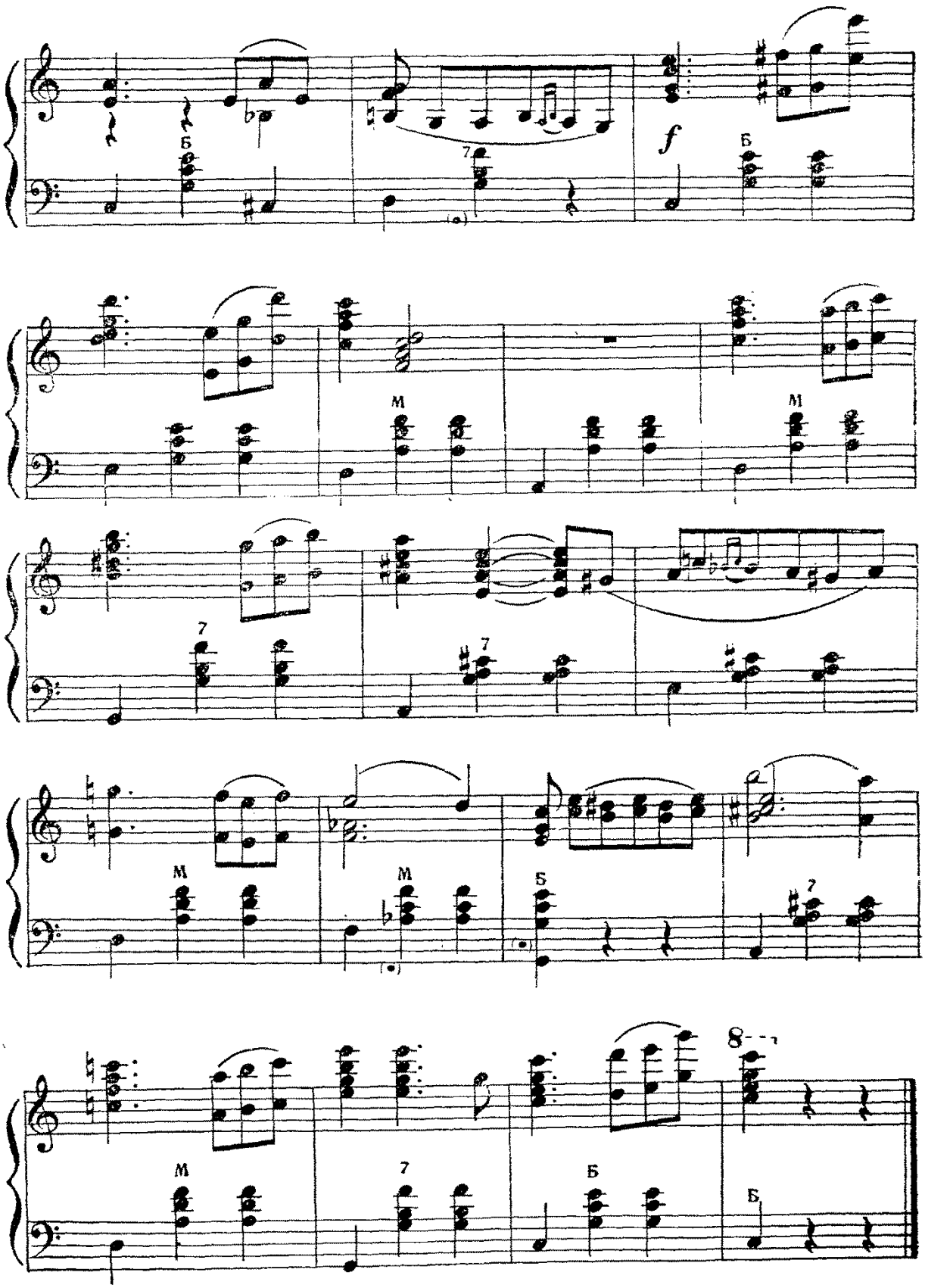



rit.
a tempo
cresc.
ff
p

А. Лєпін

Вальс з кінофільму «Здрастуй Москва»

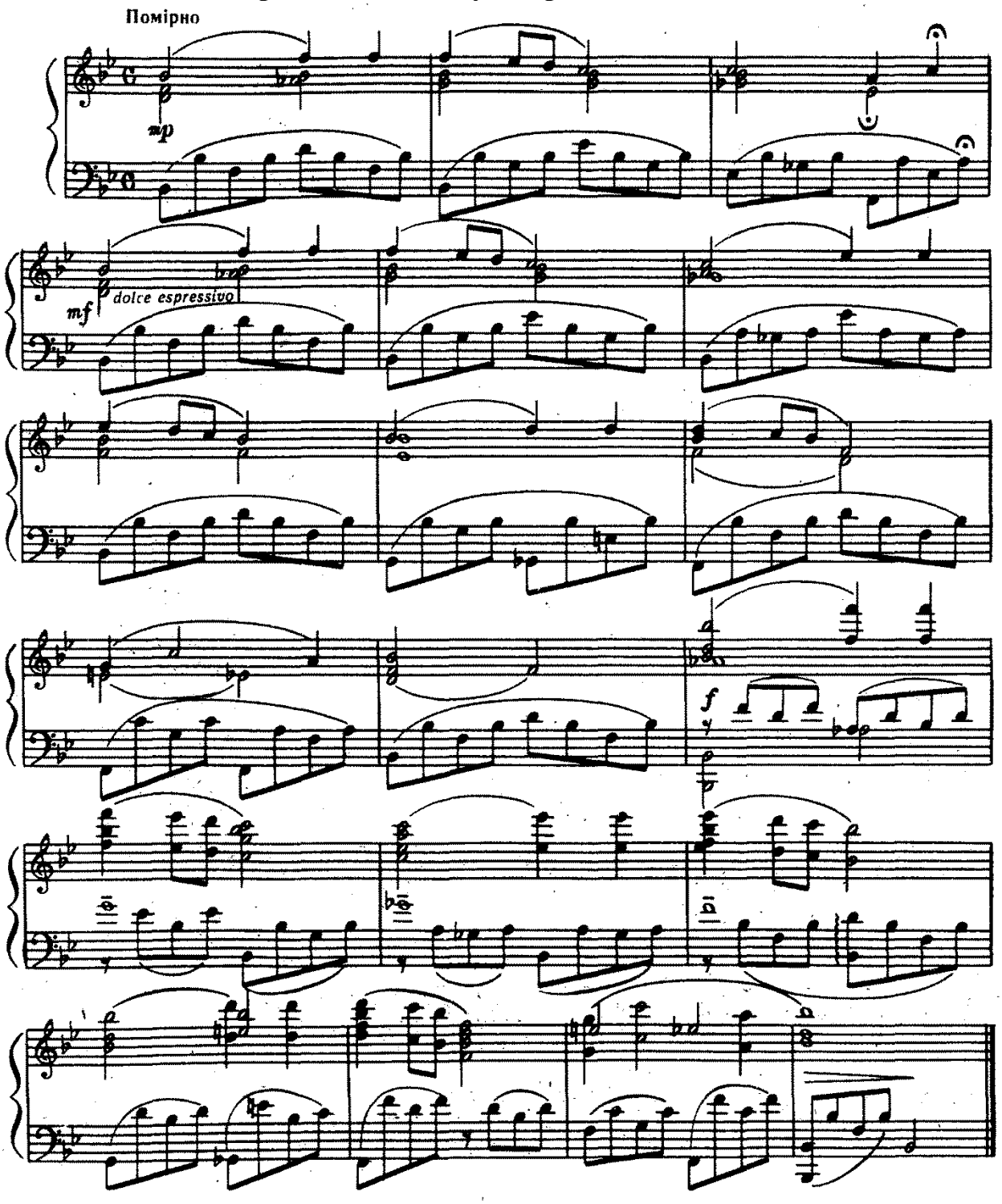



Б
7
f
Б
М
М
7
7
М
М
Б
7
М
7
Б
Б
8

BATTEMENT FONDUS

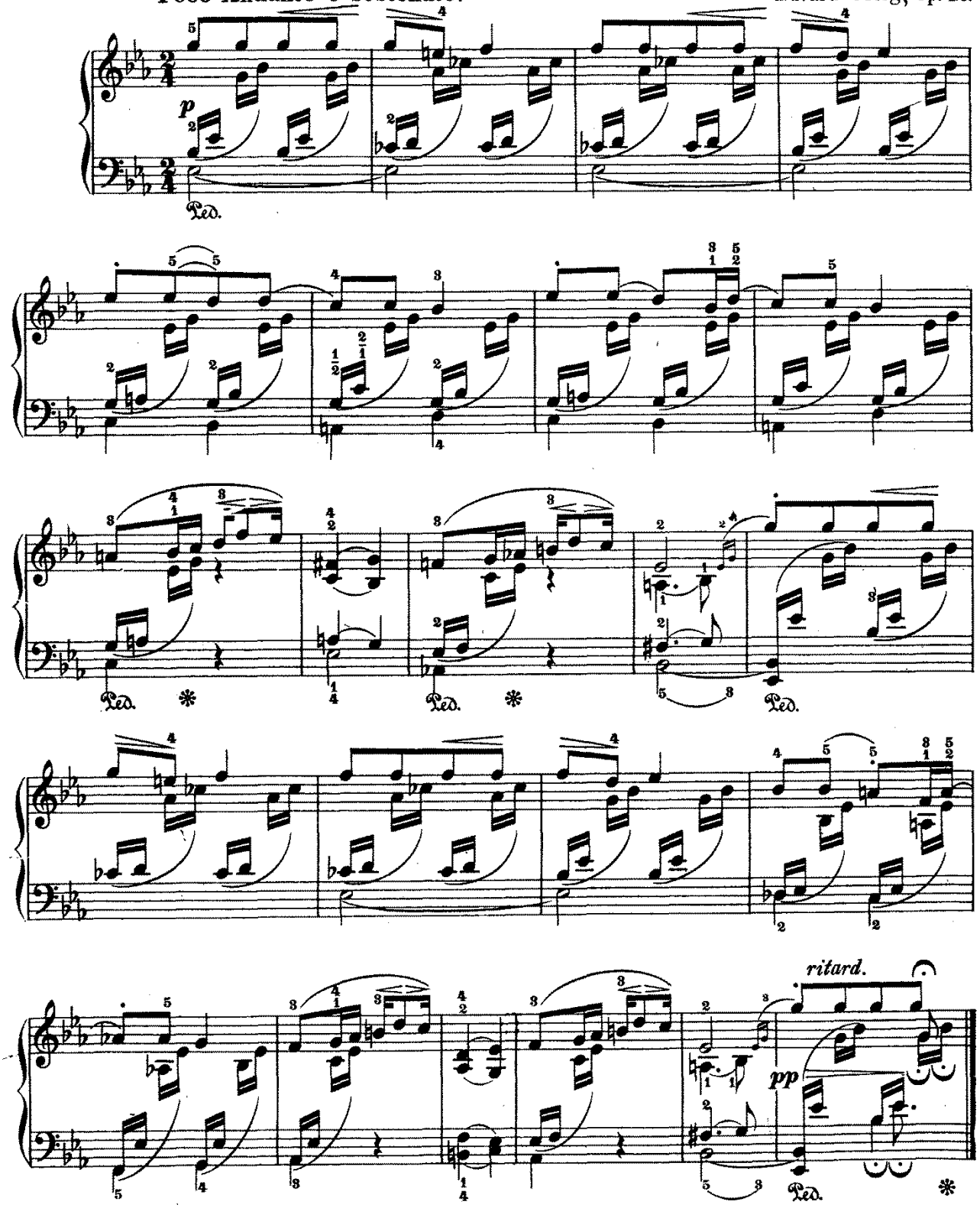
Р. Глієр

Фрагмент з балету «Червона квітка»



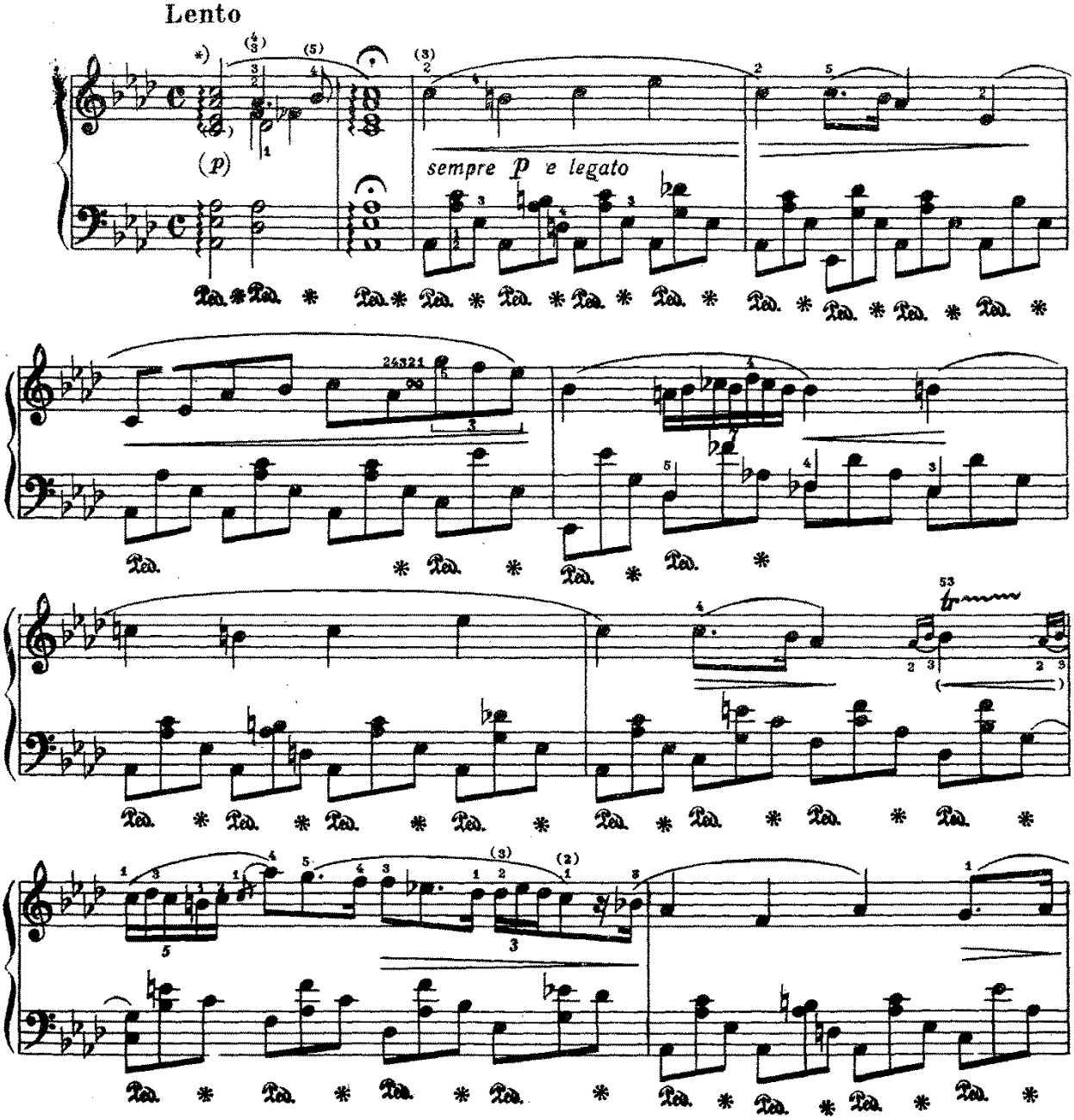
Аріетта

Poco Andante e sostenuto. Edvard Grieg, Op. 12.



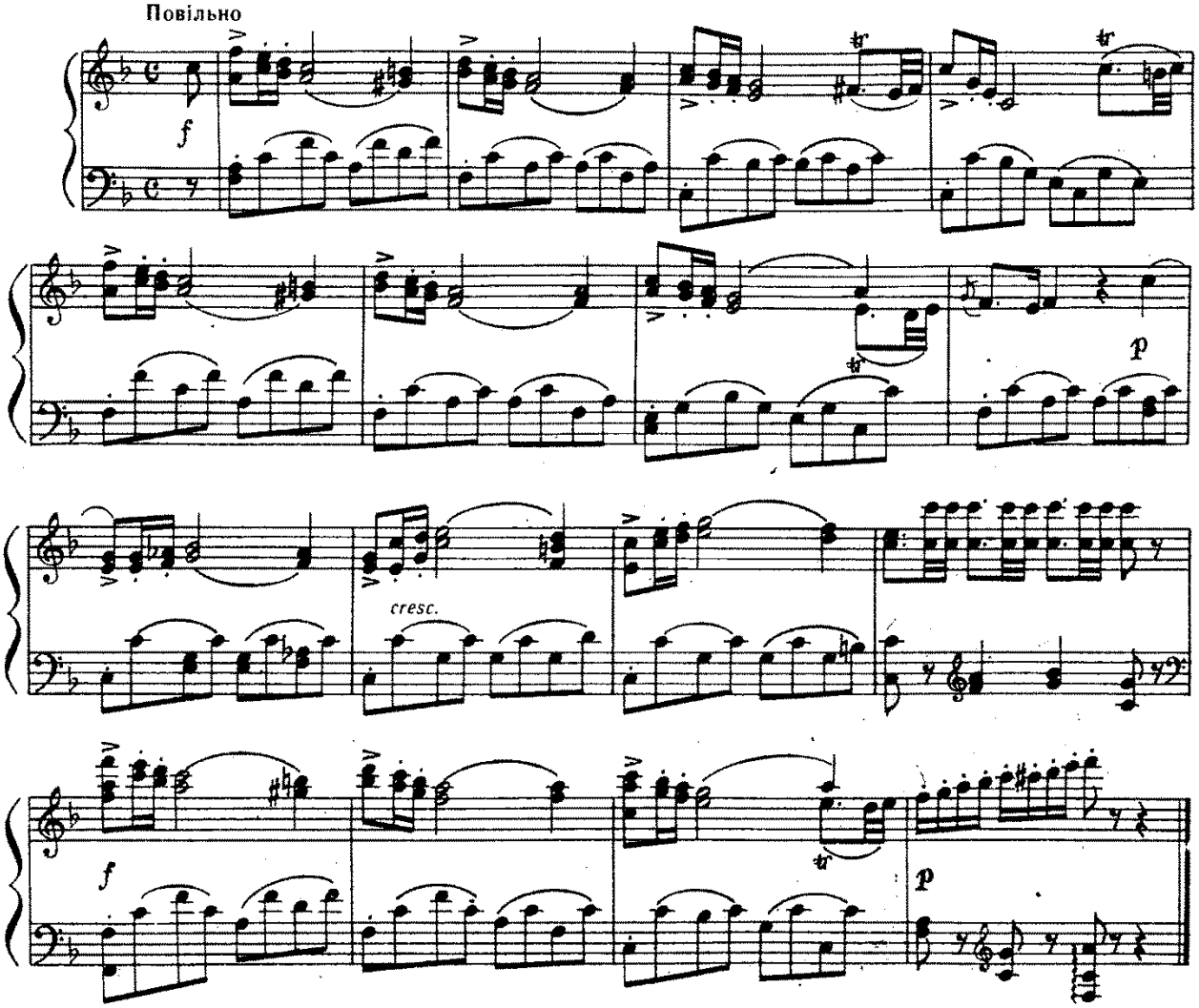
Ф. Шопен

Ноктюрн as-dur



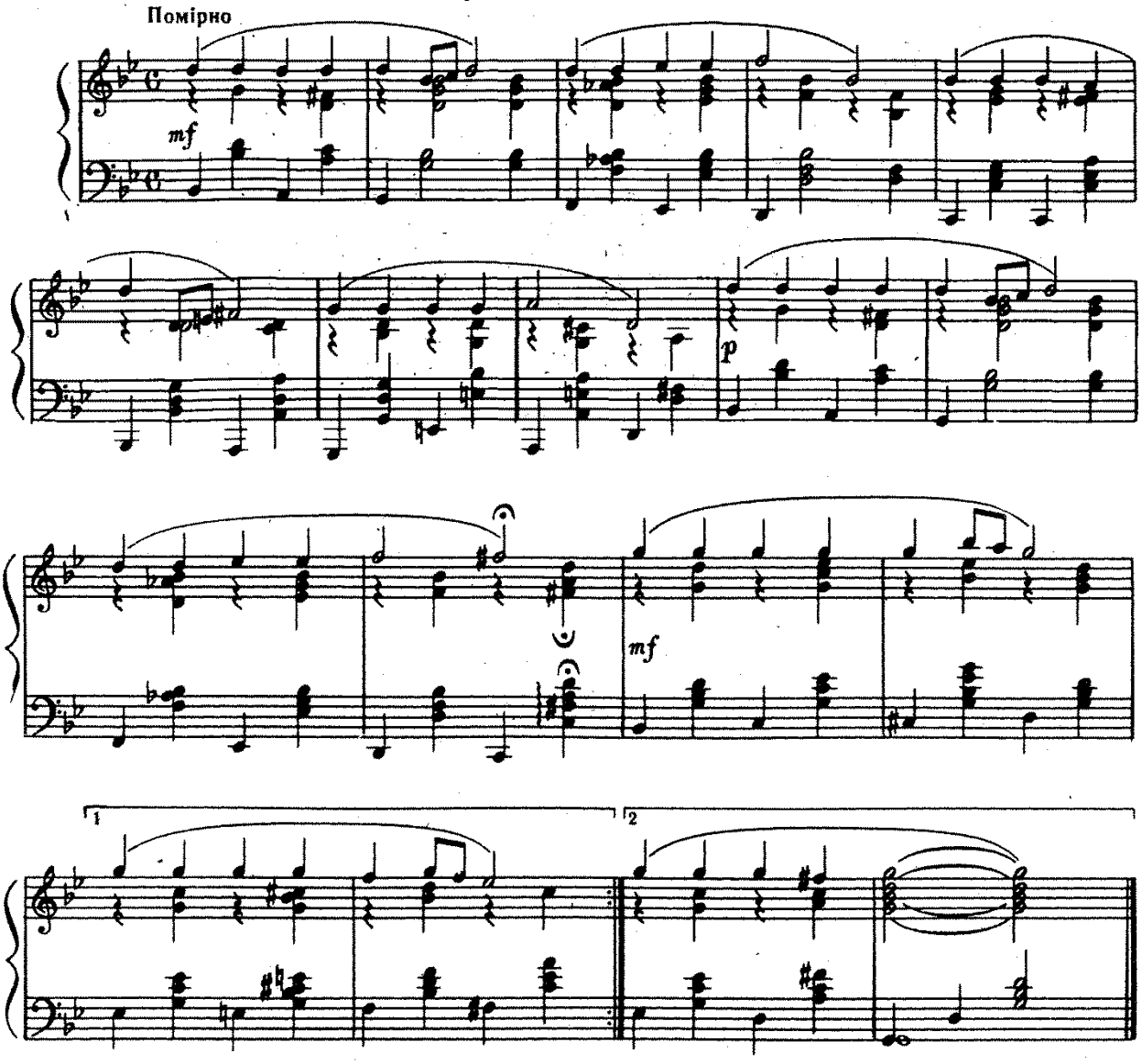
Г. Доніцетті

Фрагмент з опери «Фаворитка»



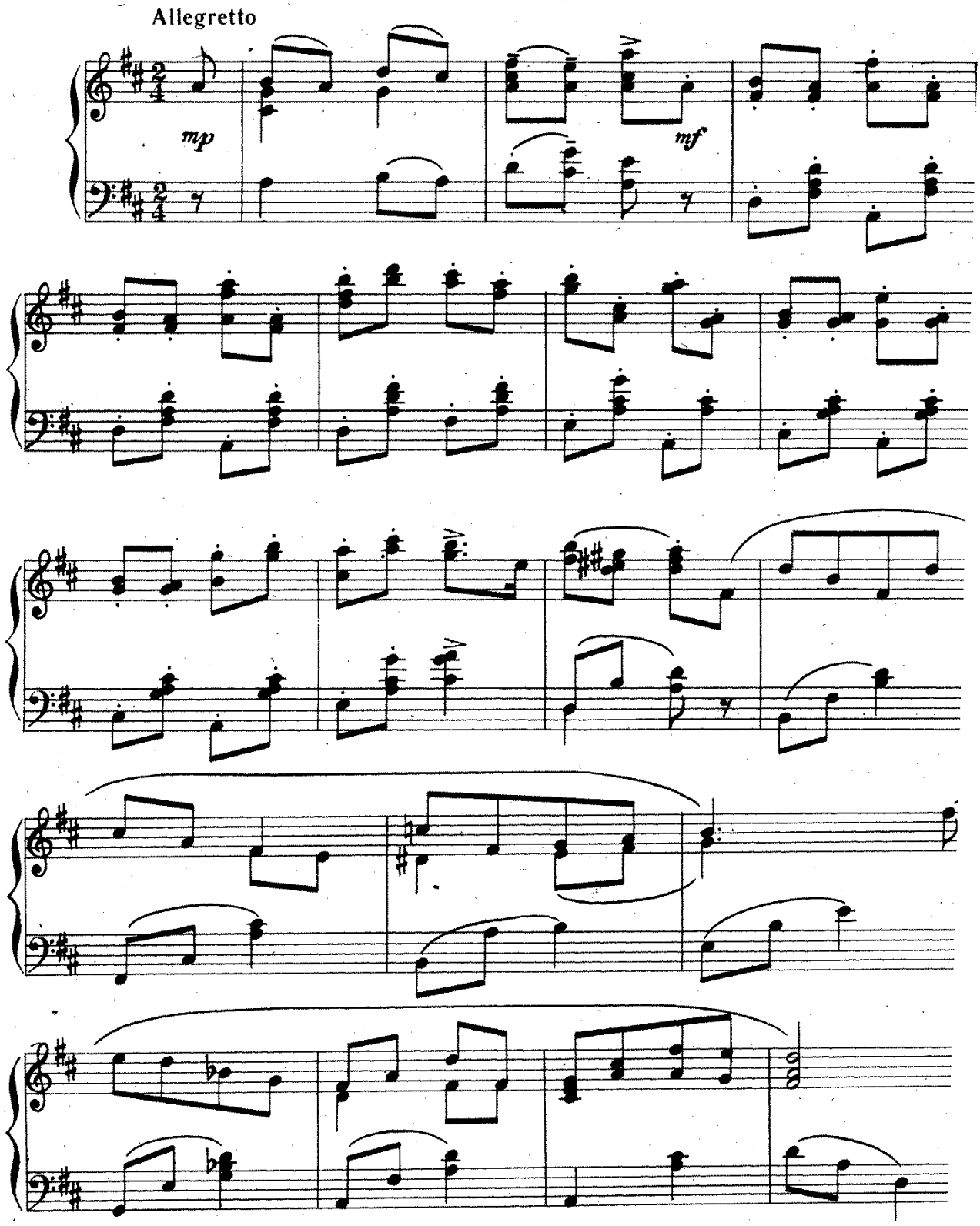
П. Чайковський

Сумна пісенька



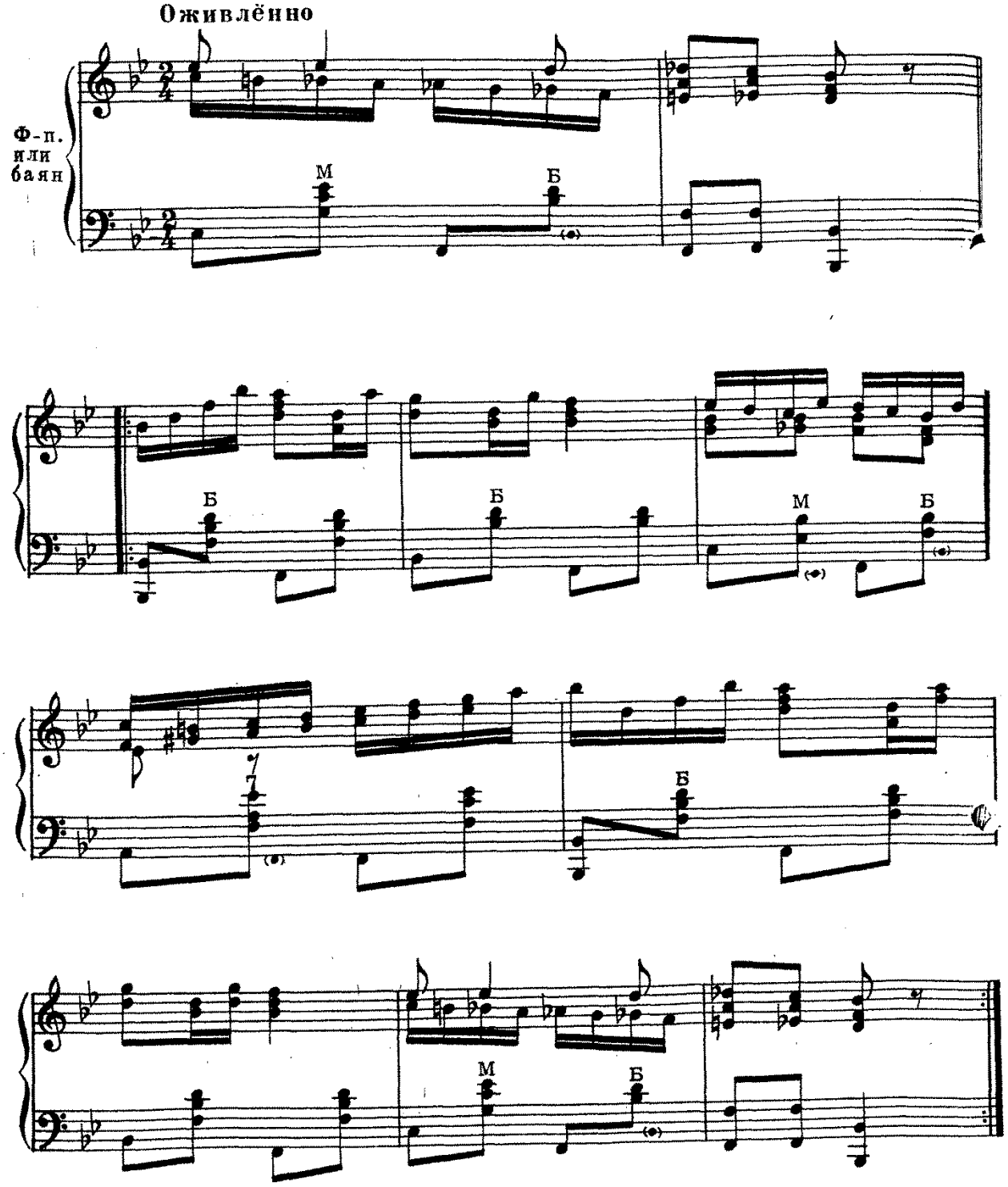
ROND DE JAMBE EN L`EIR

Л. Ярмолович



І. Дунаєвський

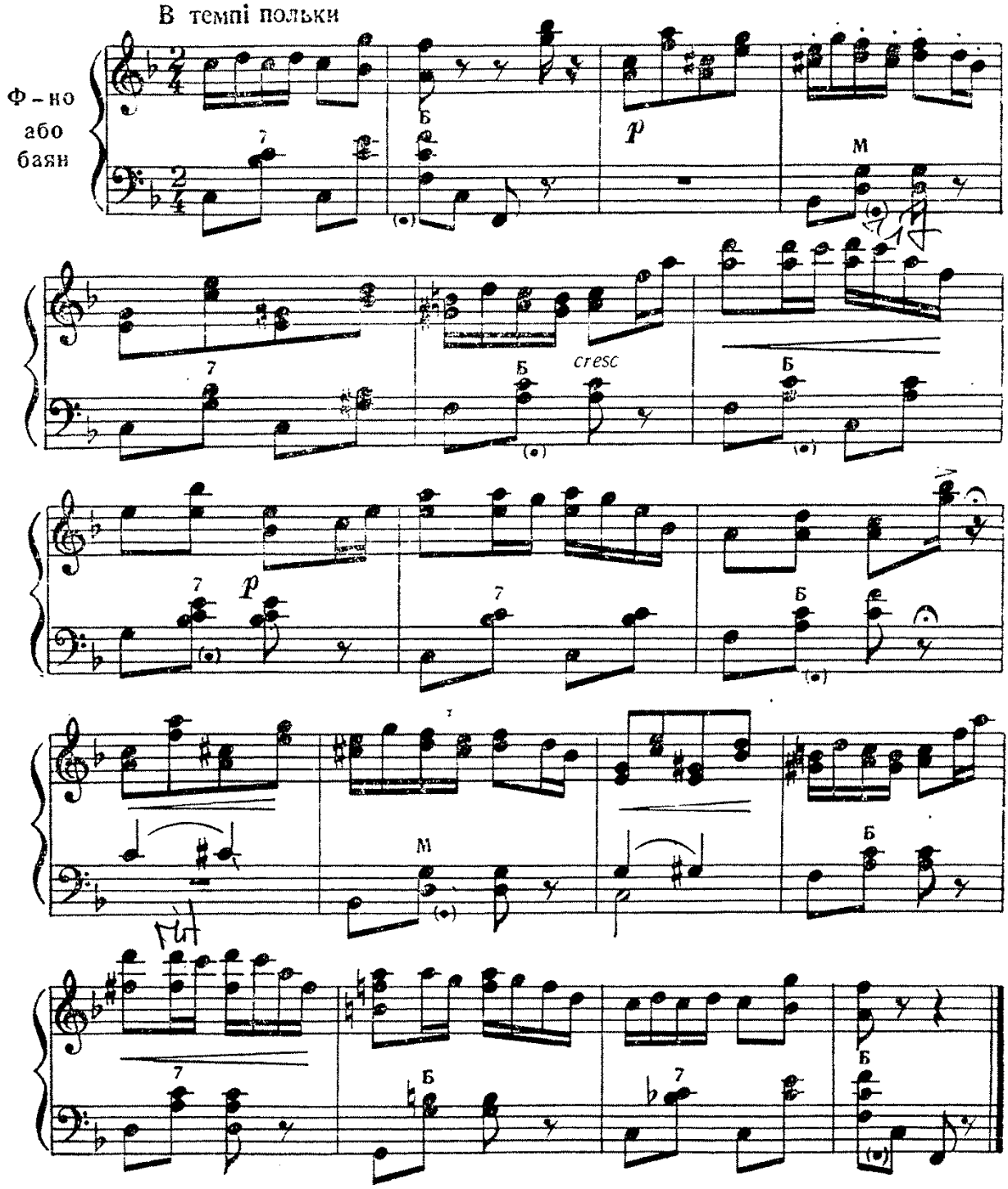
Уривок з сюїти «Повернення»



BATTEMENT FRAPPES

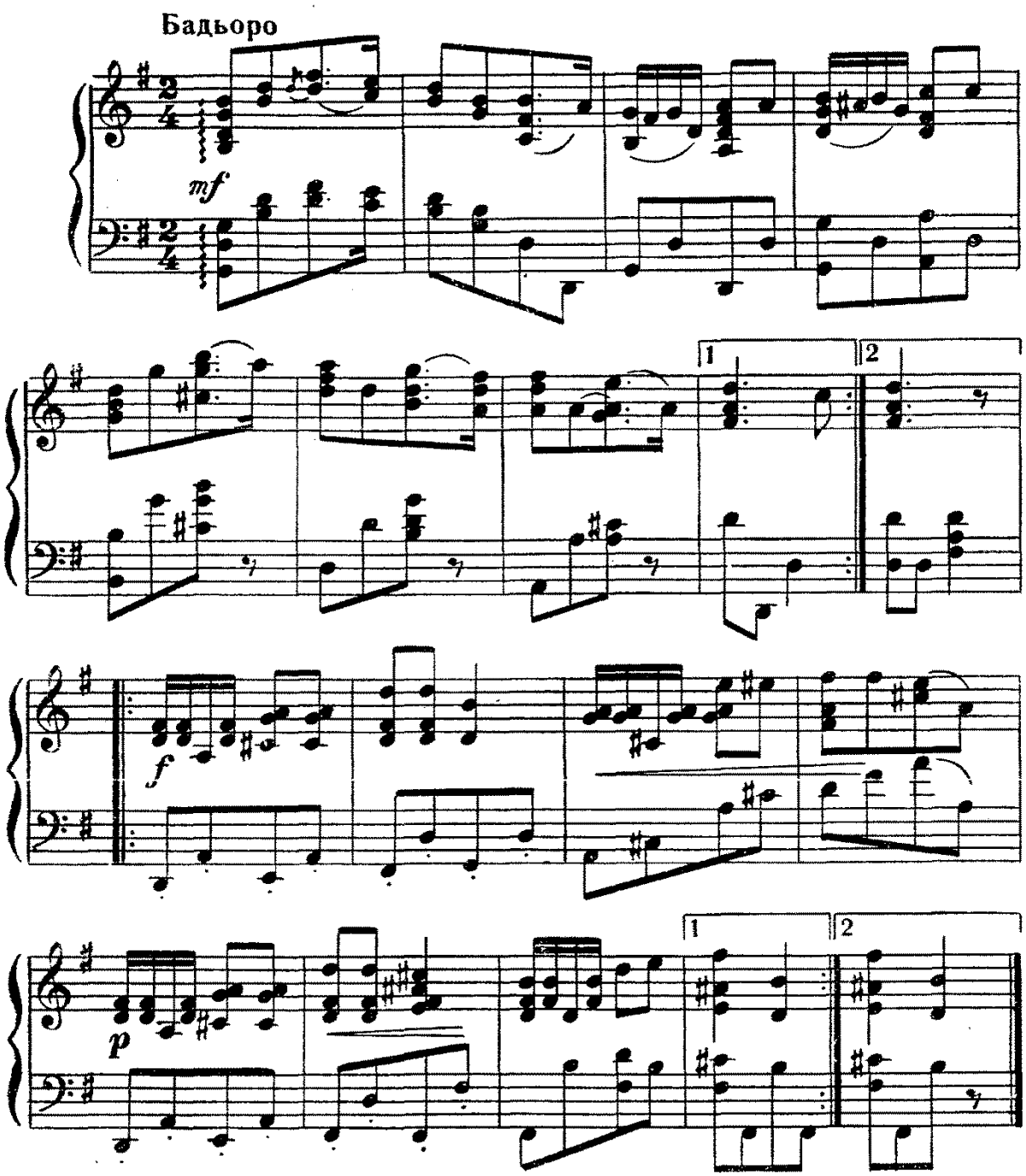
Р. Дріго

Полька з балету «Арлекінада»



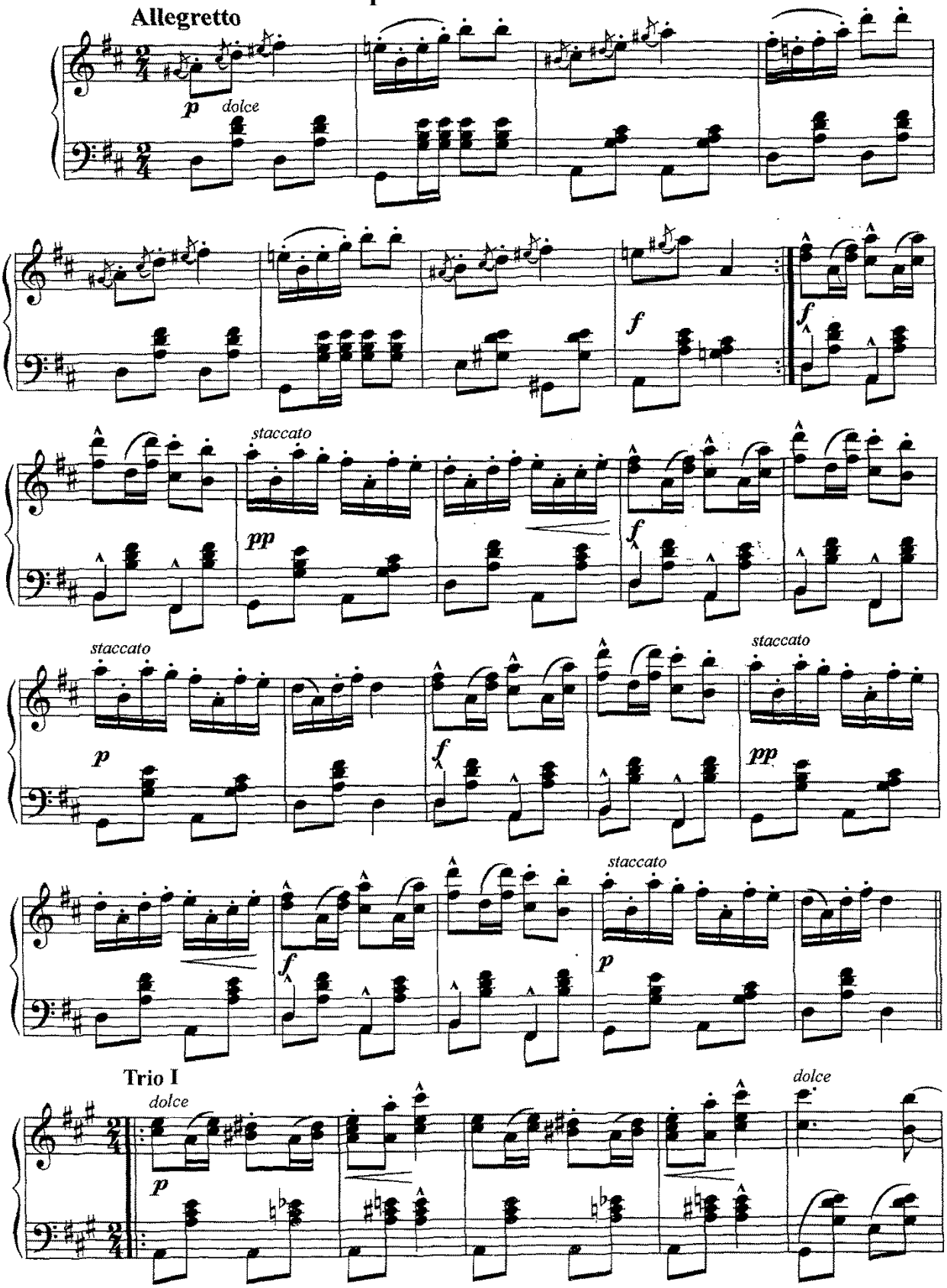
А. Рубінштейн

Полька



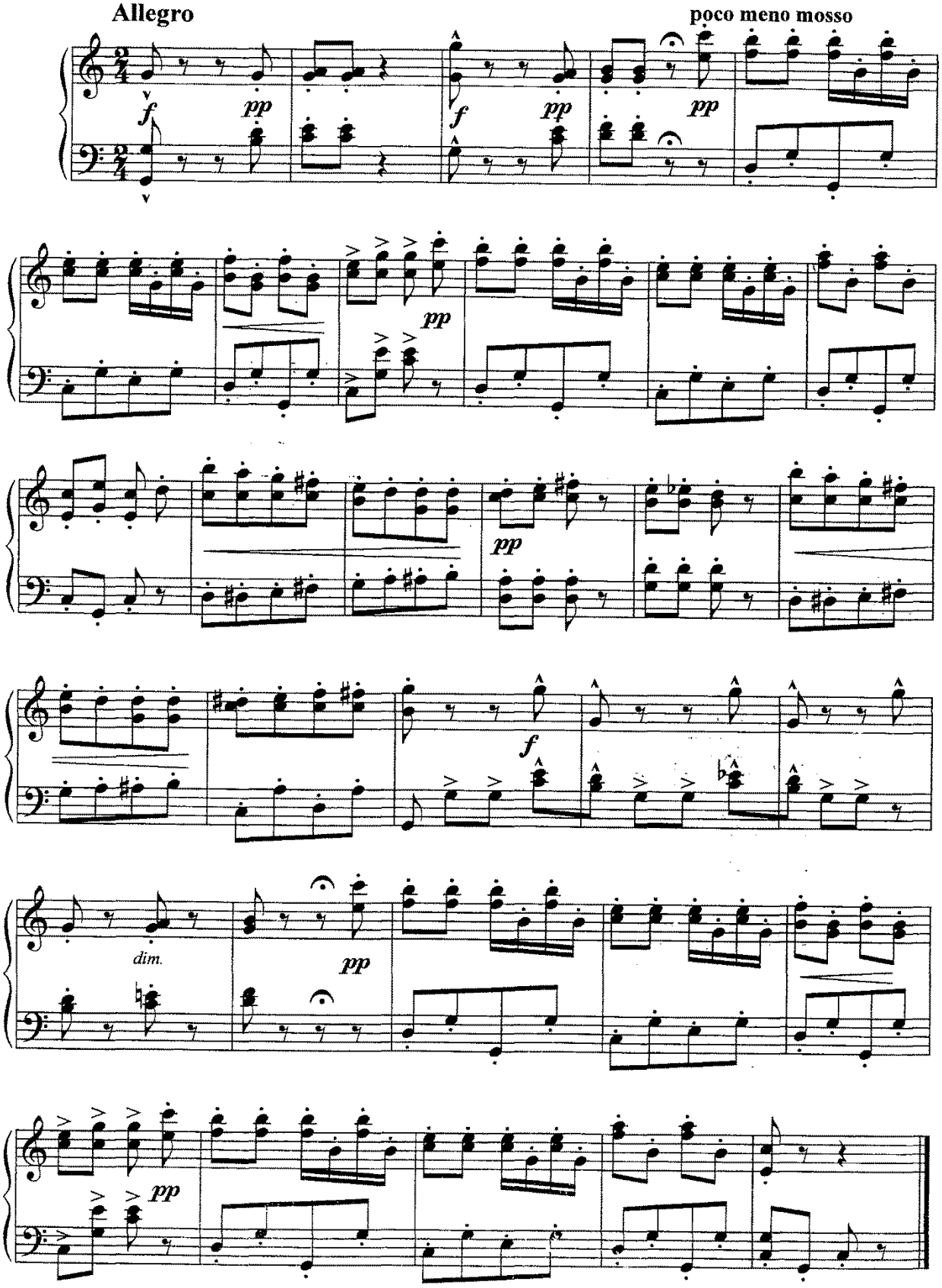
Б. Сметана

Іринкіна полька



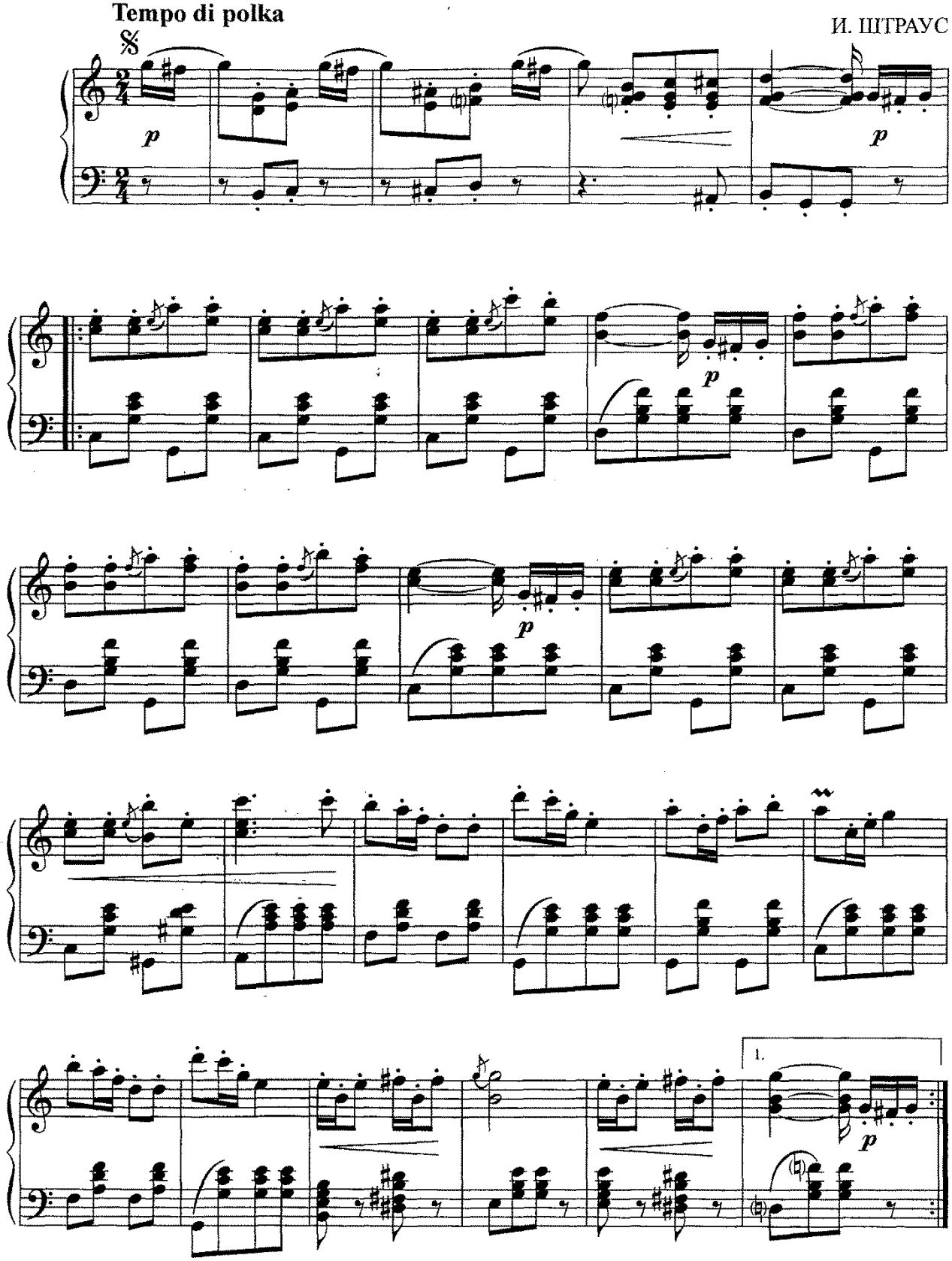
Й. Штраус

Полька-піцикато



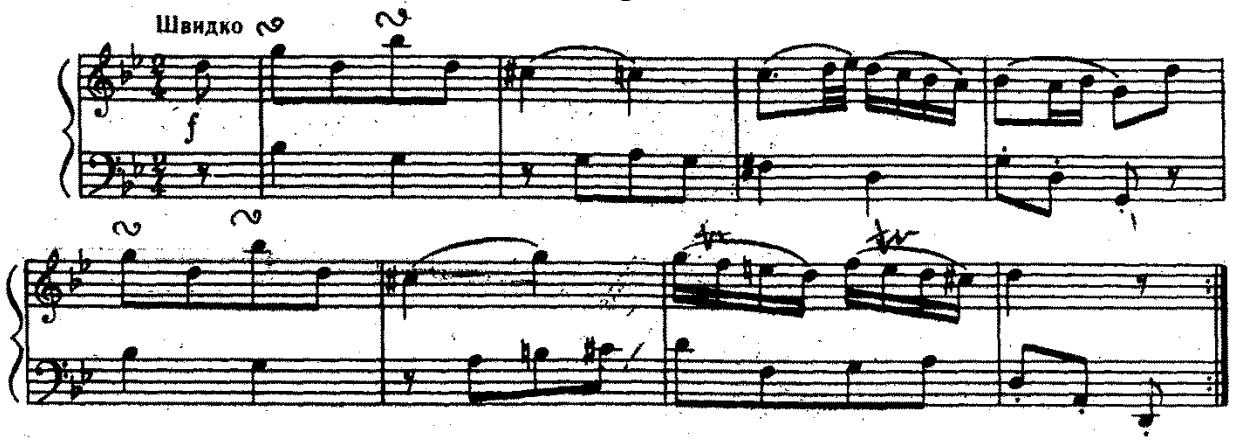
Й. Штраус

Віолетта



В. Р. Бах

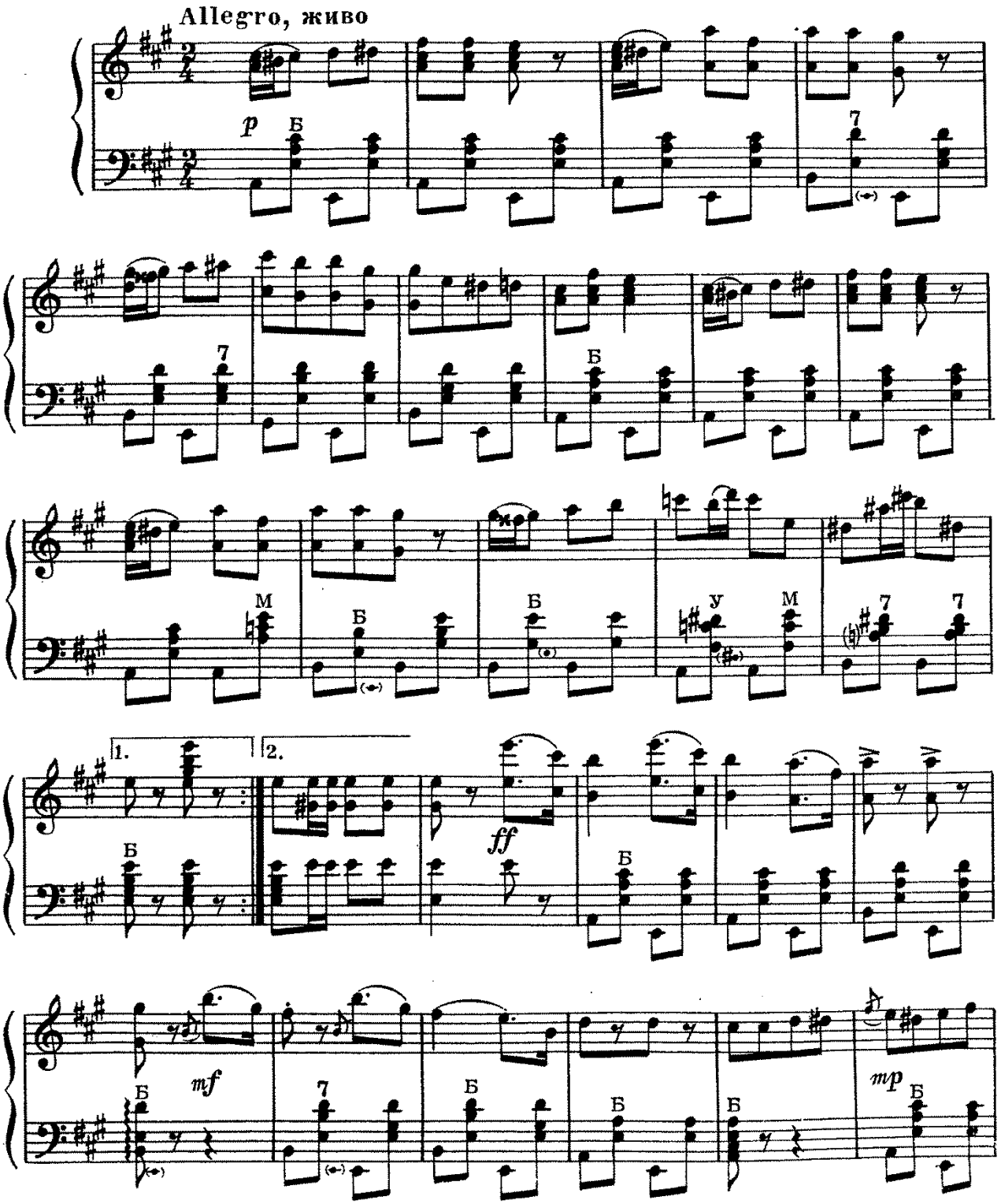
Алегро



PETITS BATTEMENTS SUR LIE COU-DE-PIED

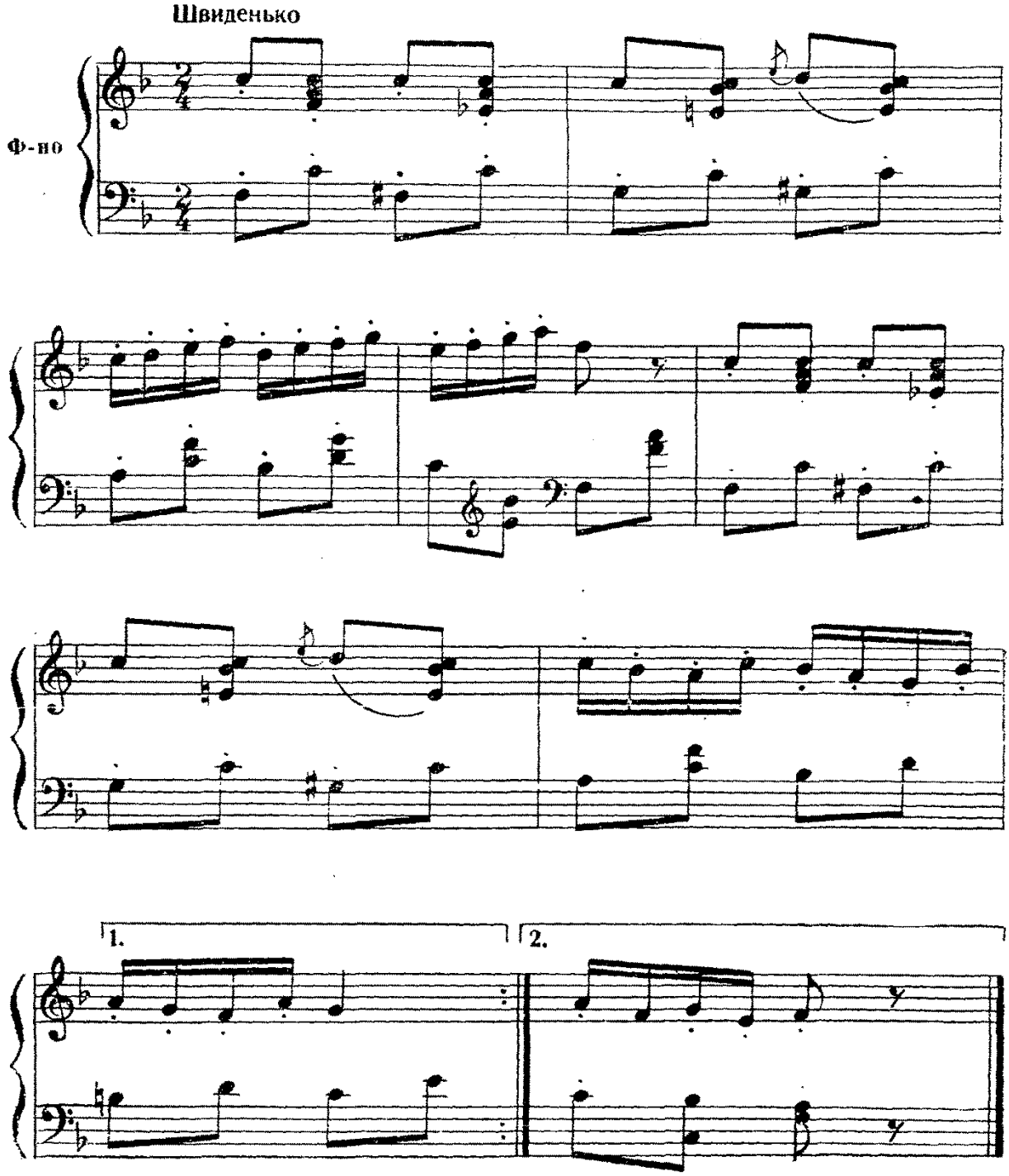
Ц. Пуні

Галоп з балету «Есмеральда»



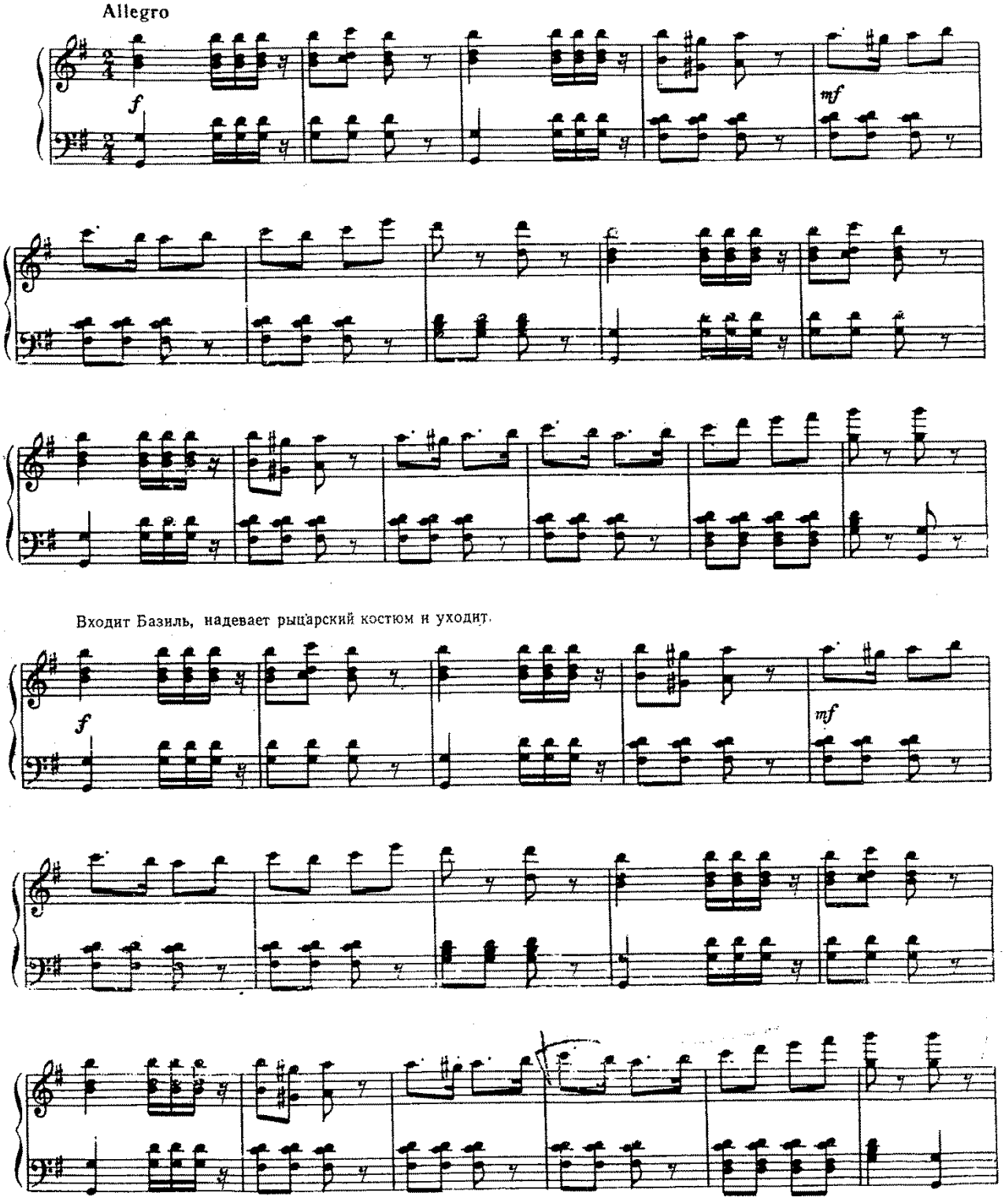
П. Чайковський

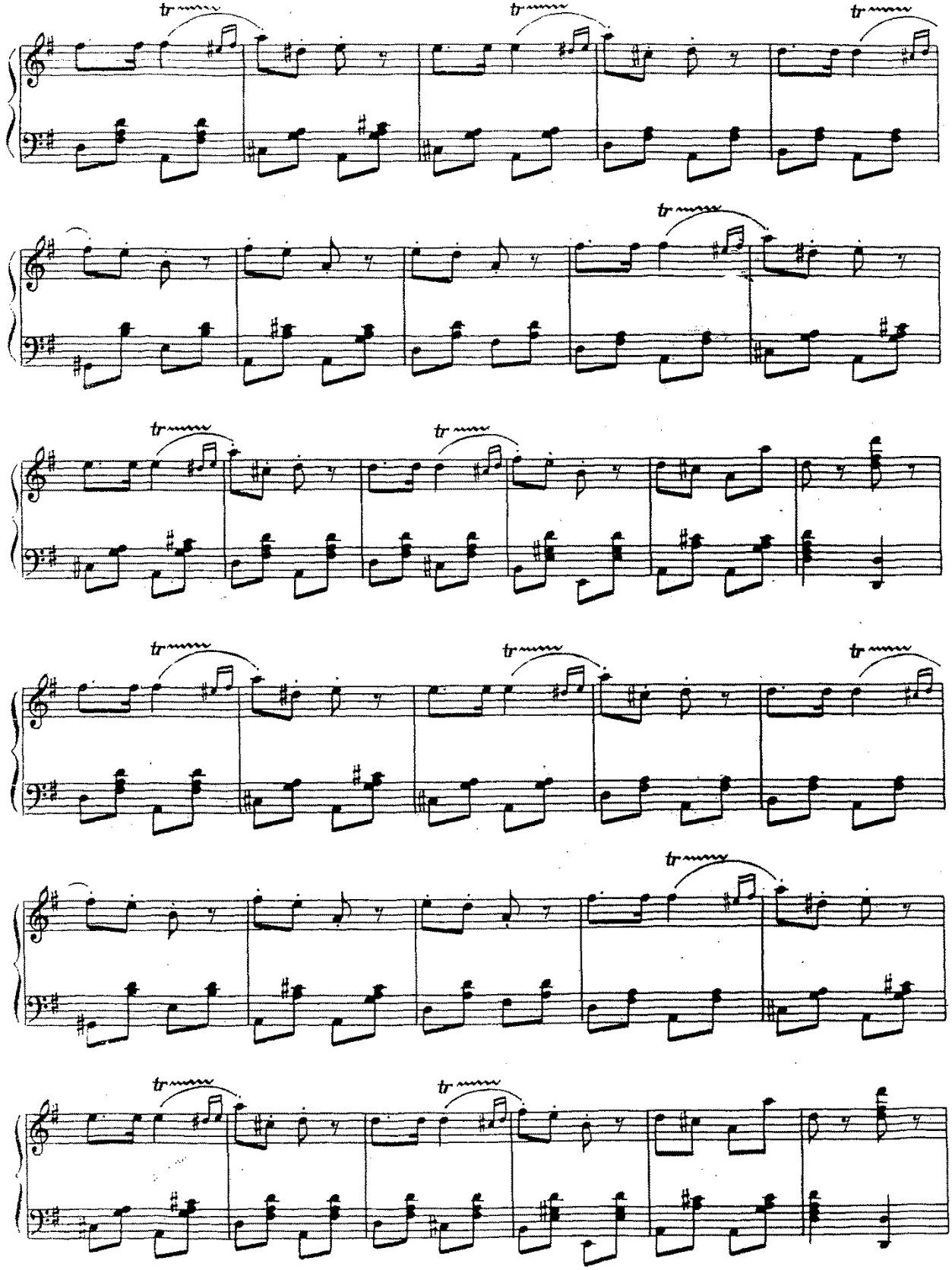
Уривок з балету «Лебедине озеро»



Л. Мінкус

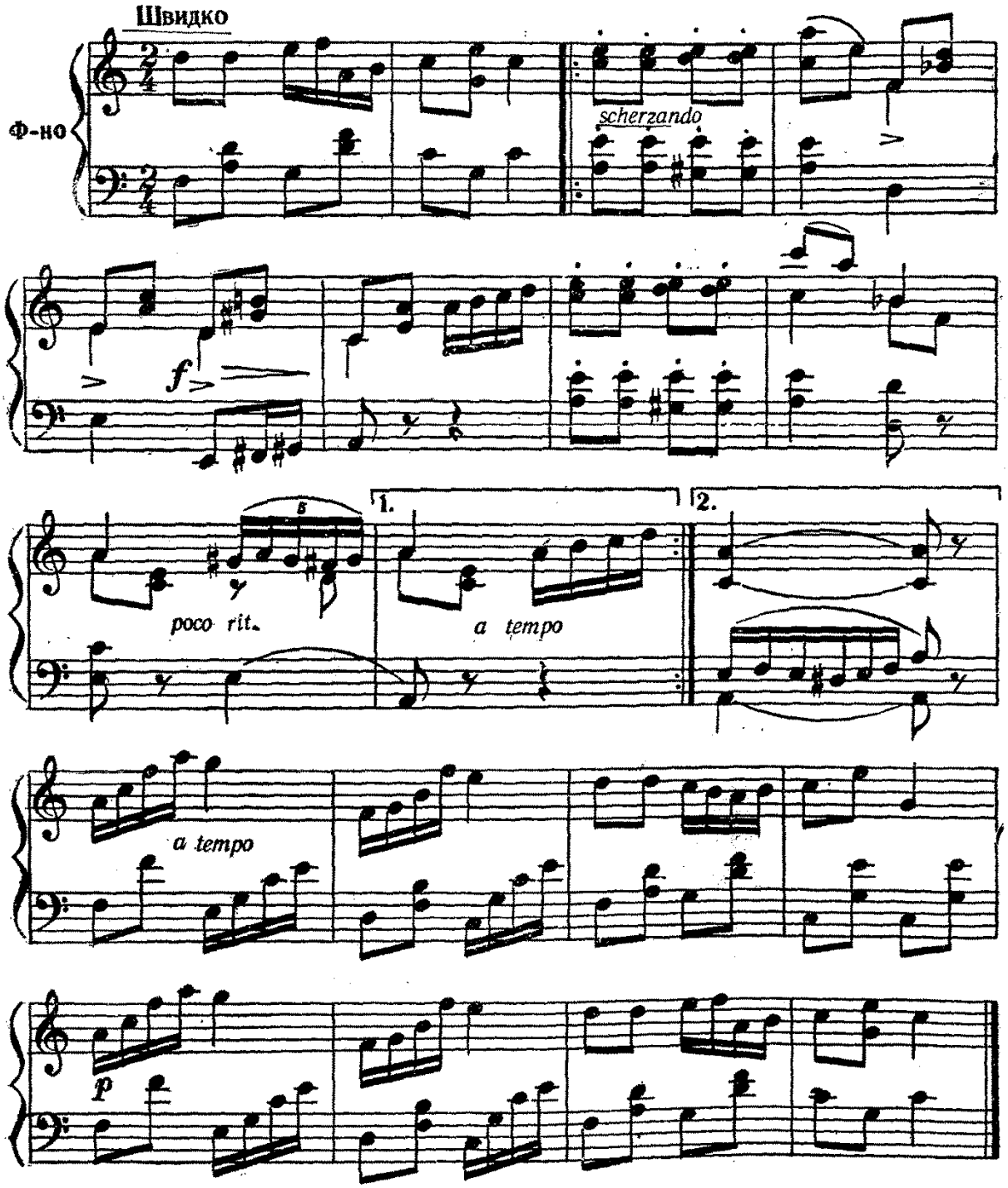
Марш з балету «Дон Кіхот»





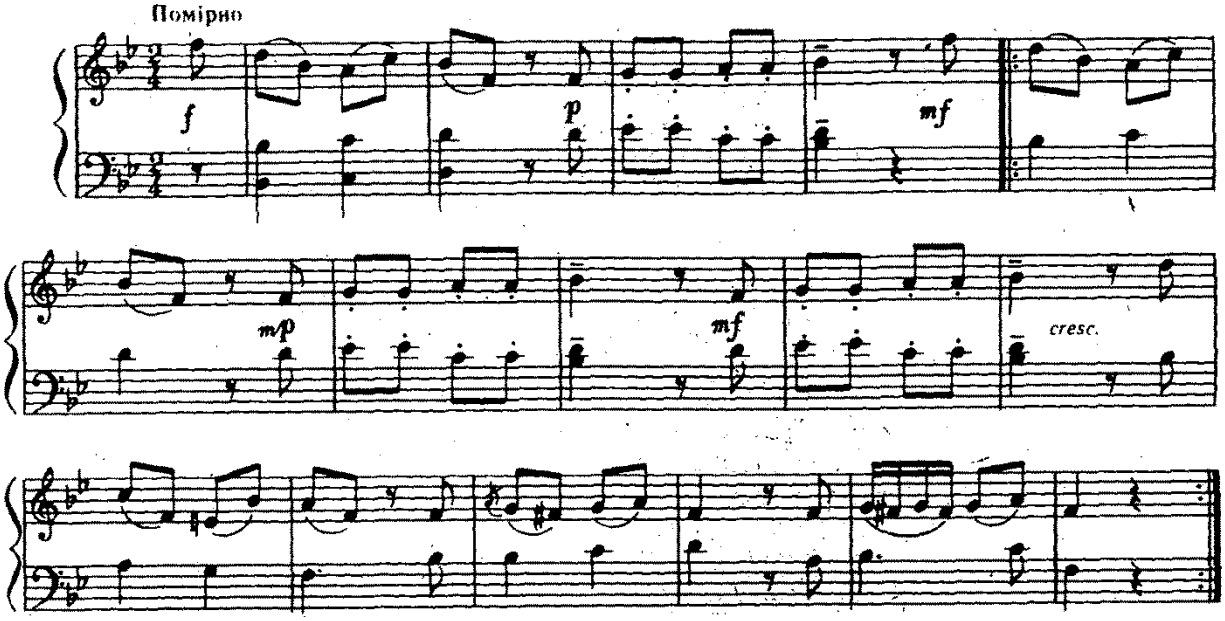
Б. Асаф'єв

Уривок з балету «Кавказький бранець»



В. Моцарт

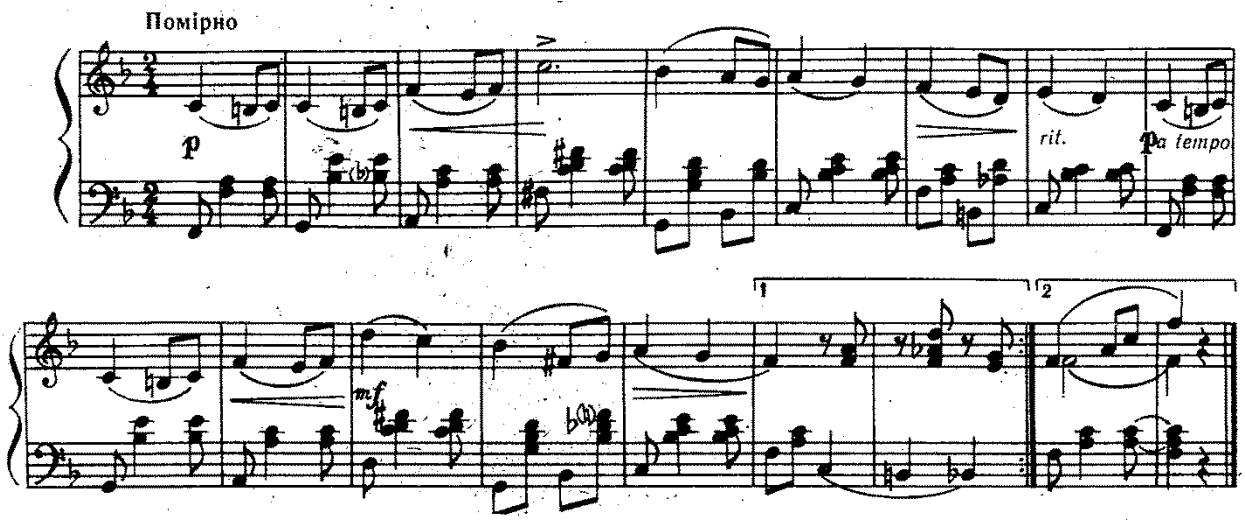
П’єса



ADAGIO, DEVELOPPE, POR DE BRAS

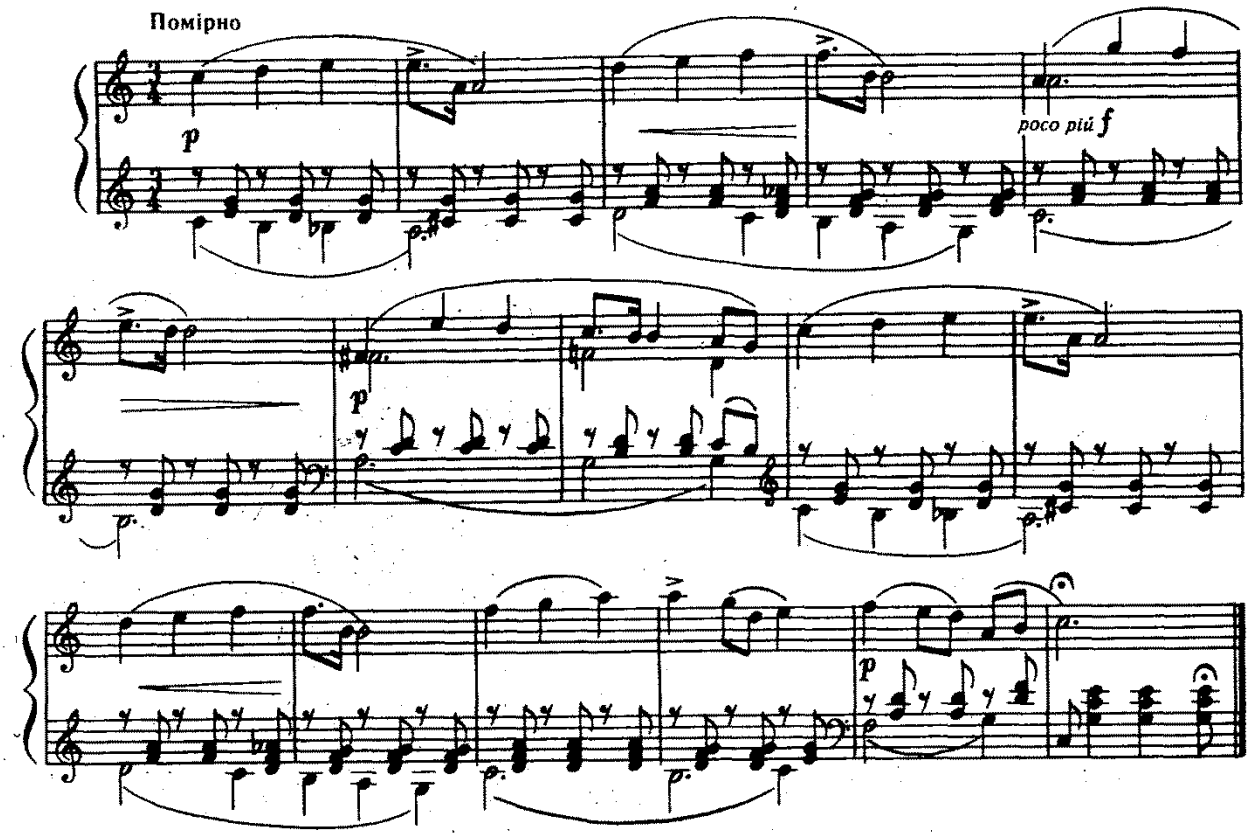
А. Рубінштейн

Мелодія



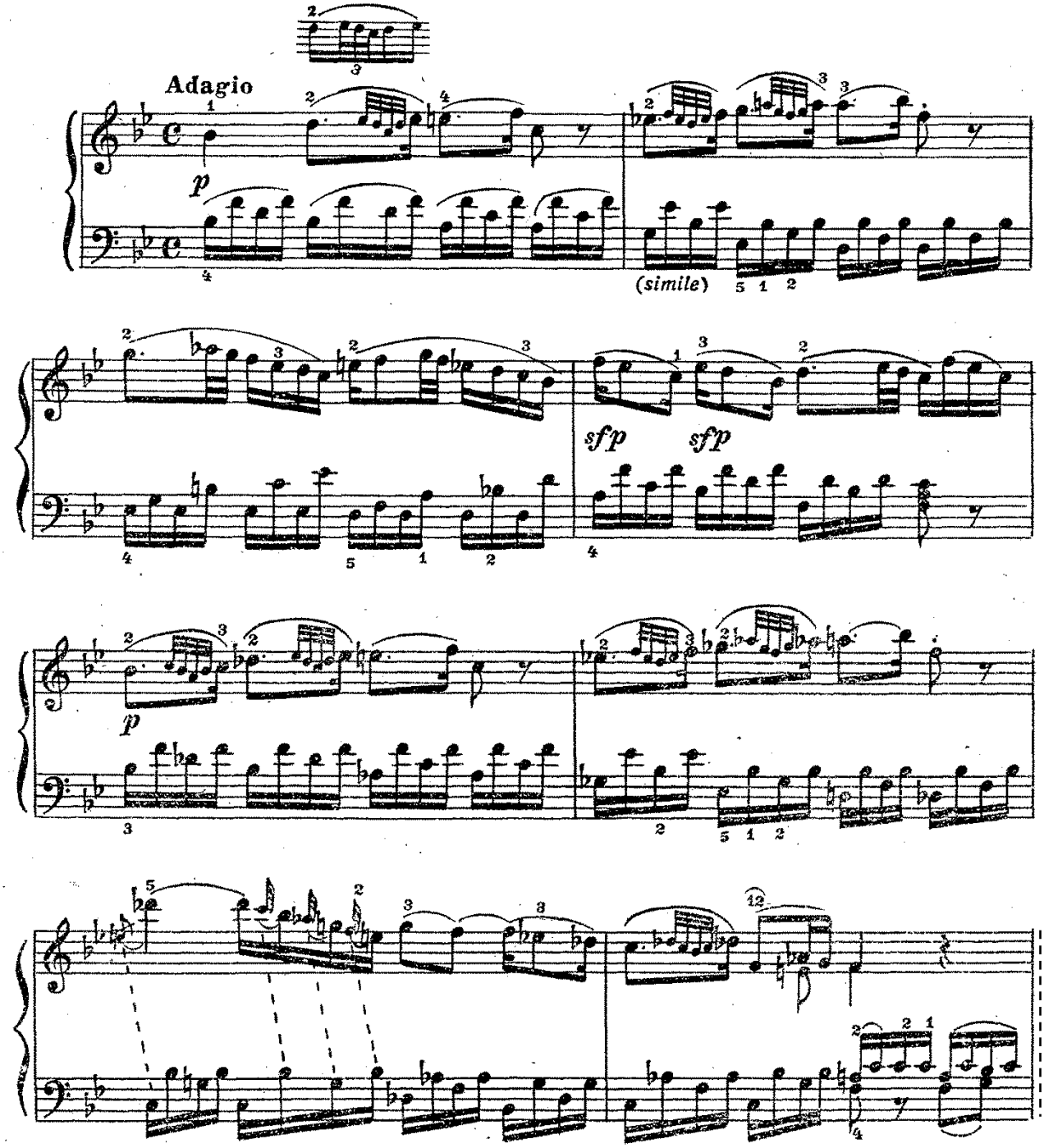
П. Чайковський

Солодка мрія



В. Моцарт

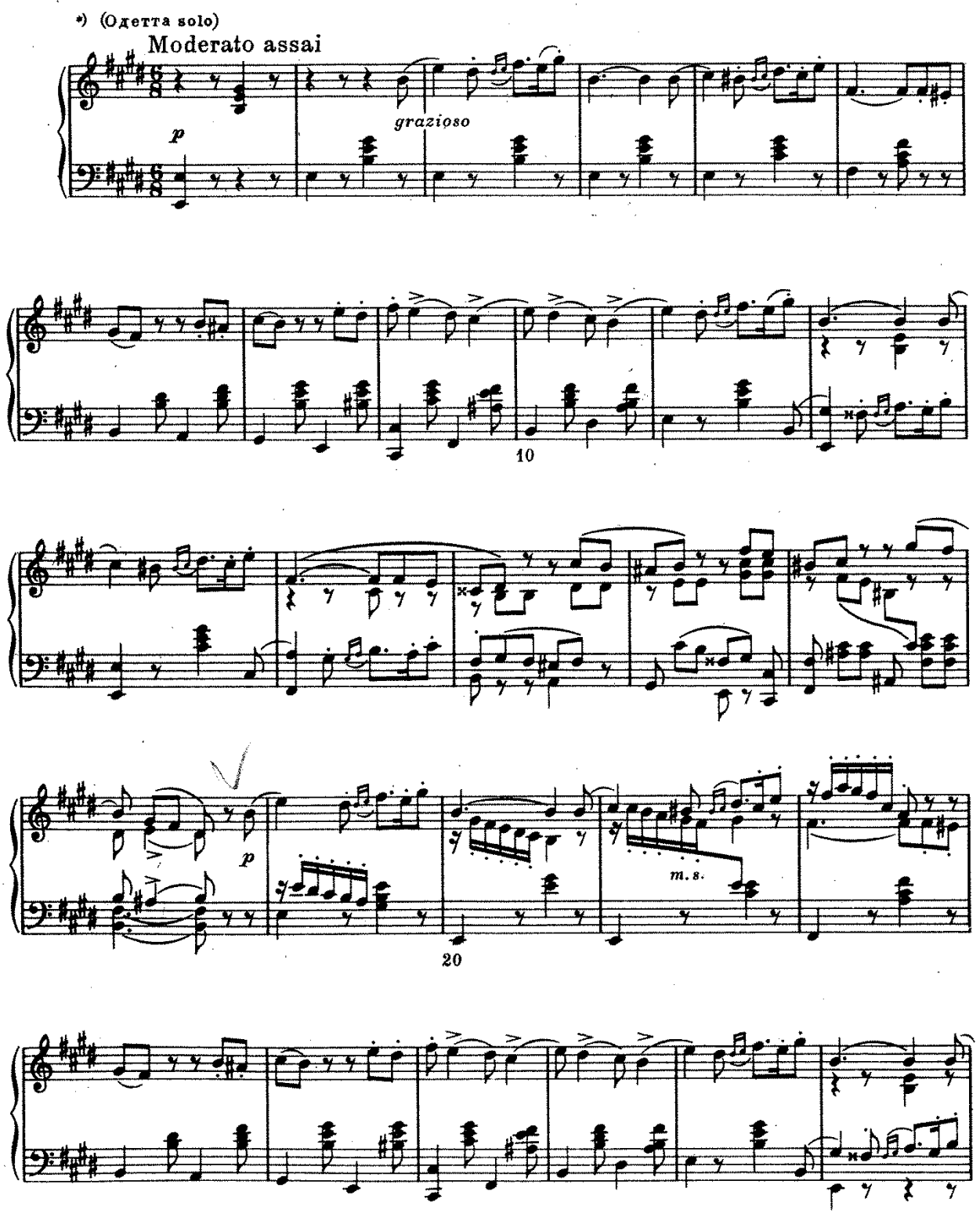
Адажіо

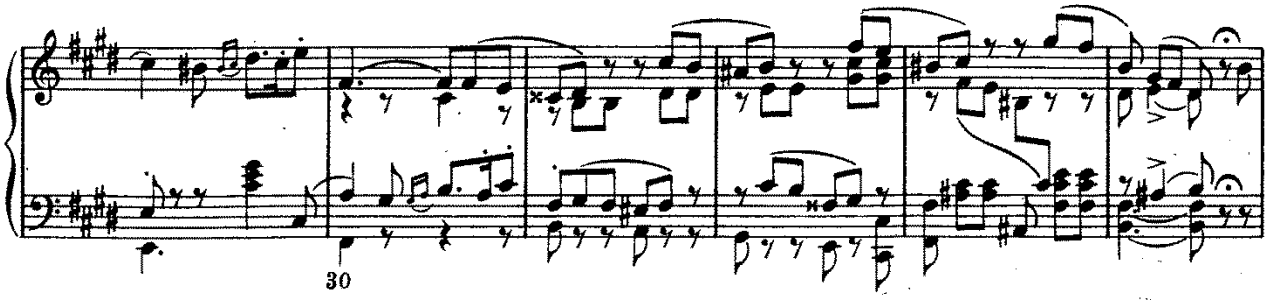


П. Чайковський

Уривок з балету «Лебедине озеро»

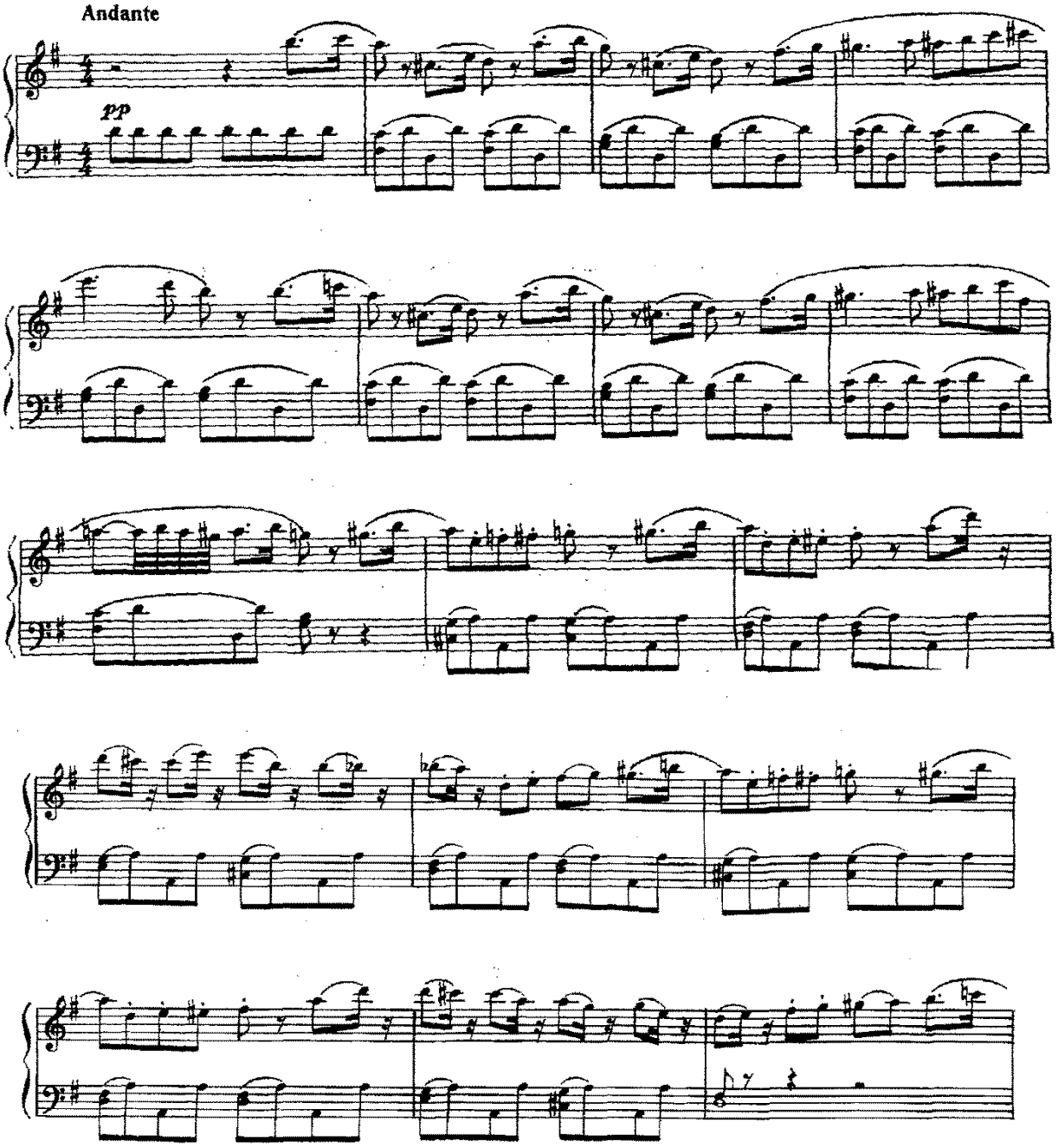
II

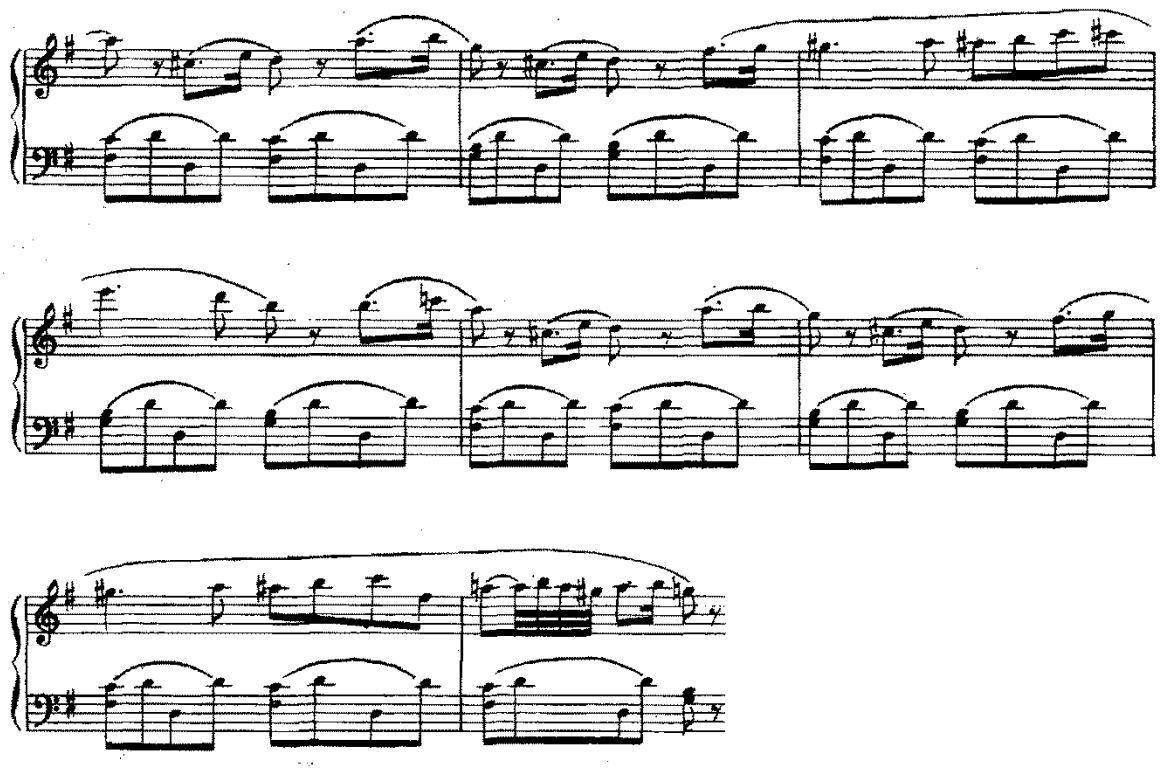




А. Адан

«Зізнання в коханні» уривок з балету «Жизель»

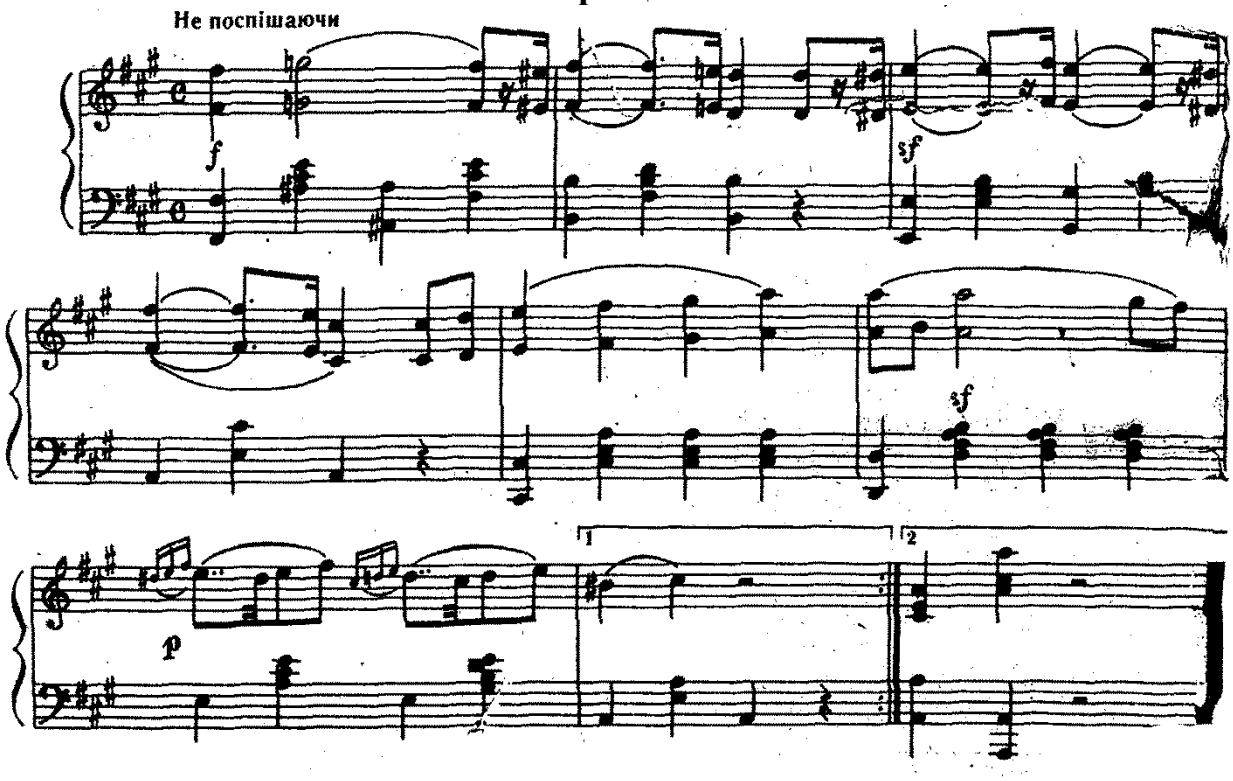




GRAND BATTEMENTS JETES

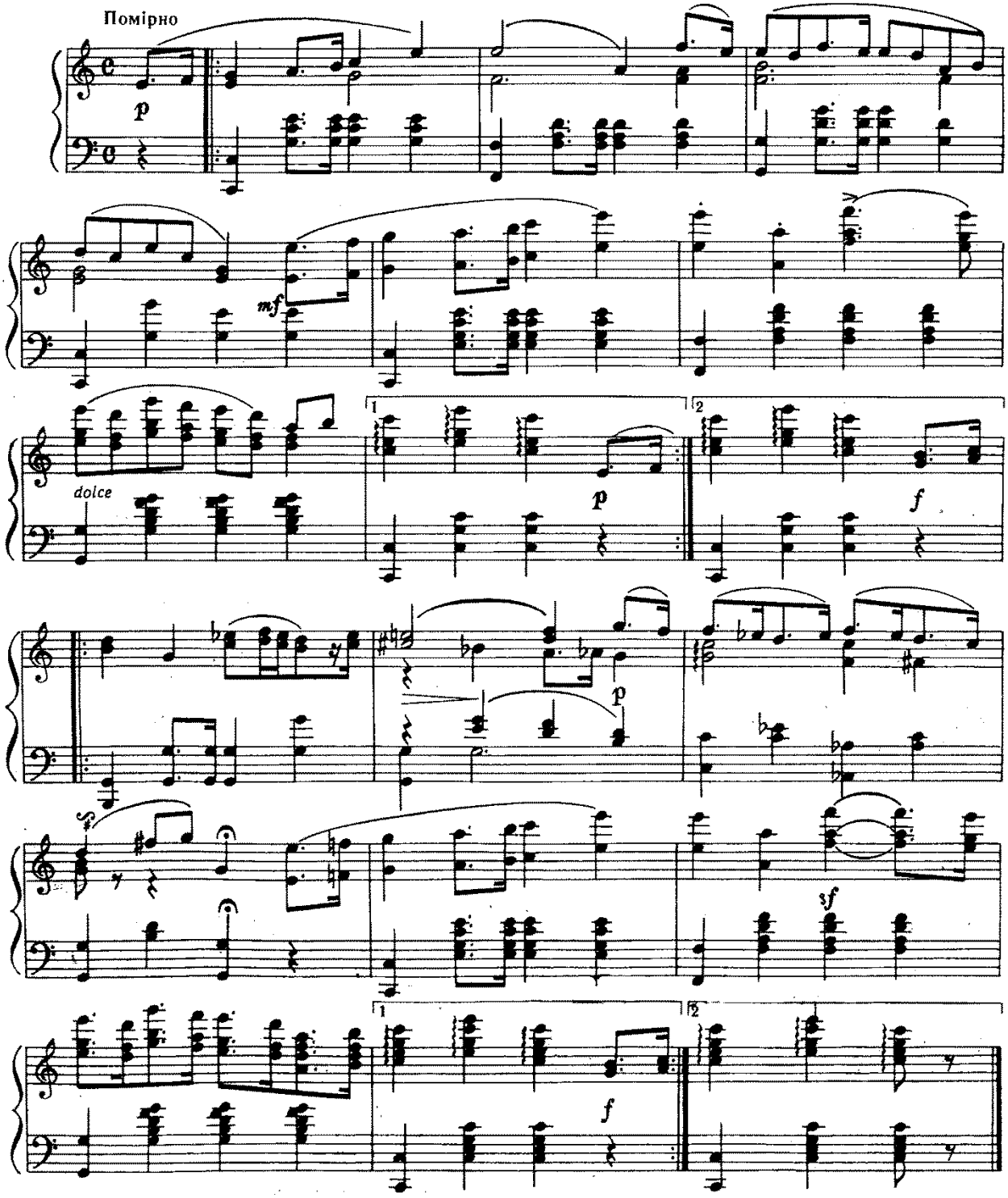
М. Глінка

Варіація



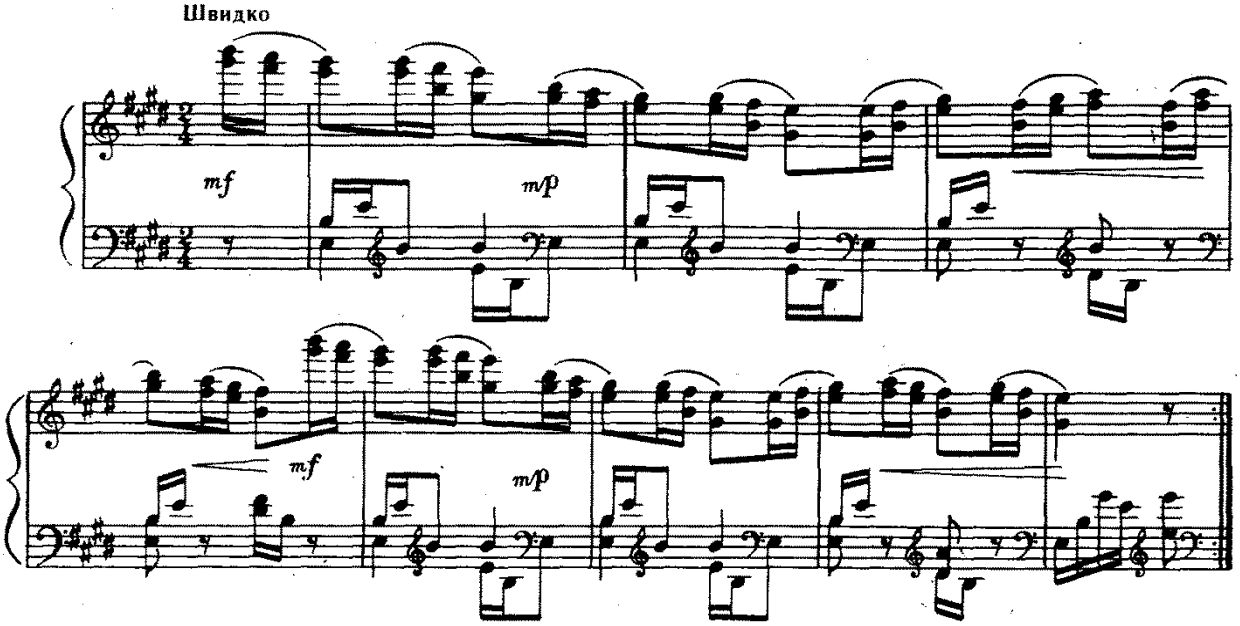
М. Глінка

Варіація



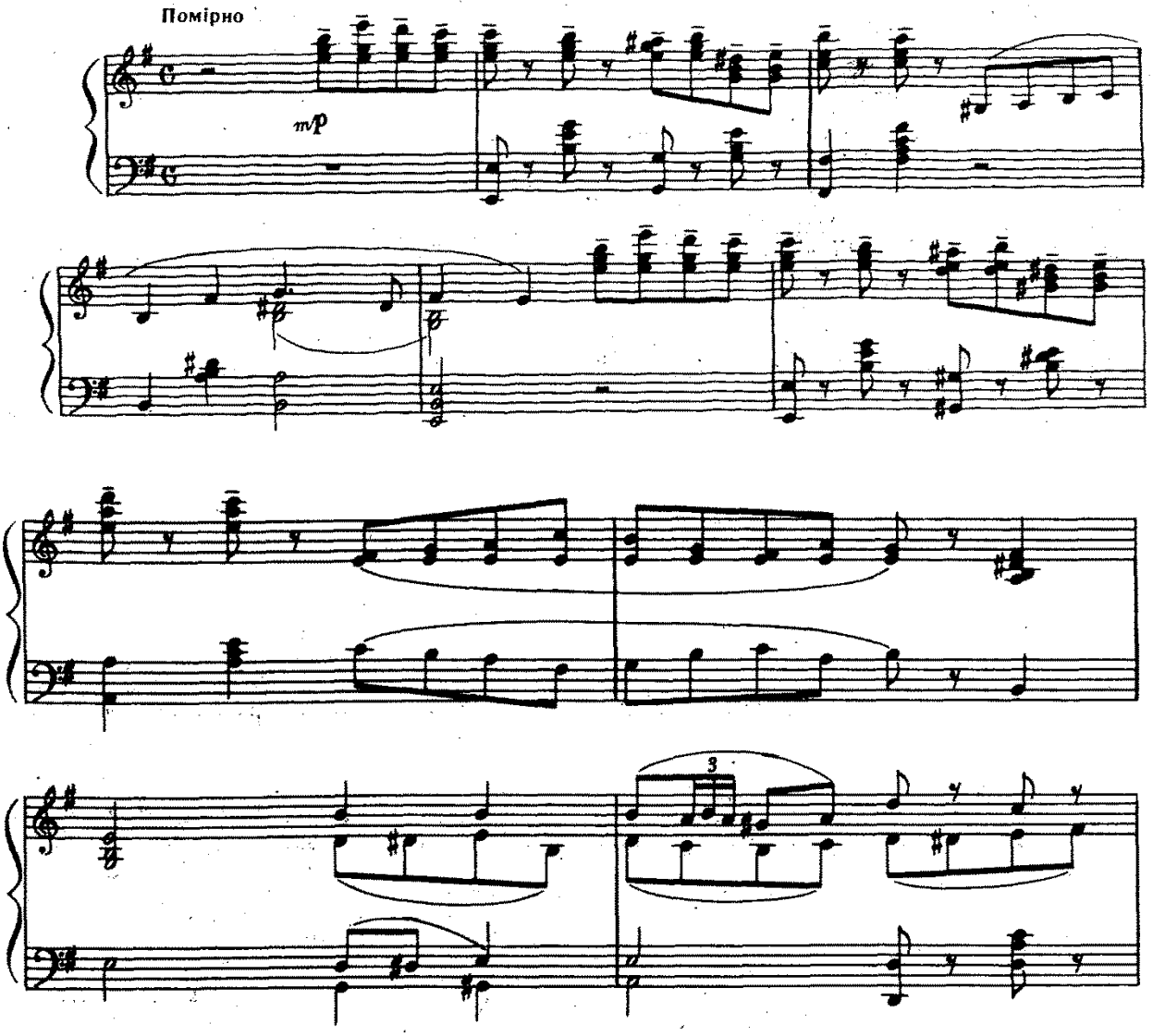
Н. Паганіні – Ф. Ліст

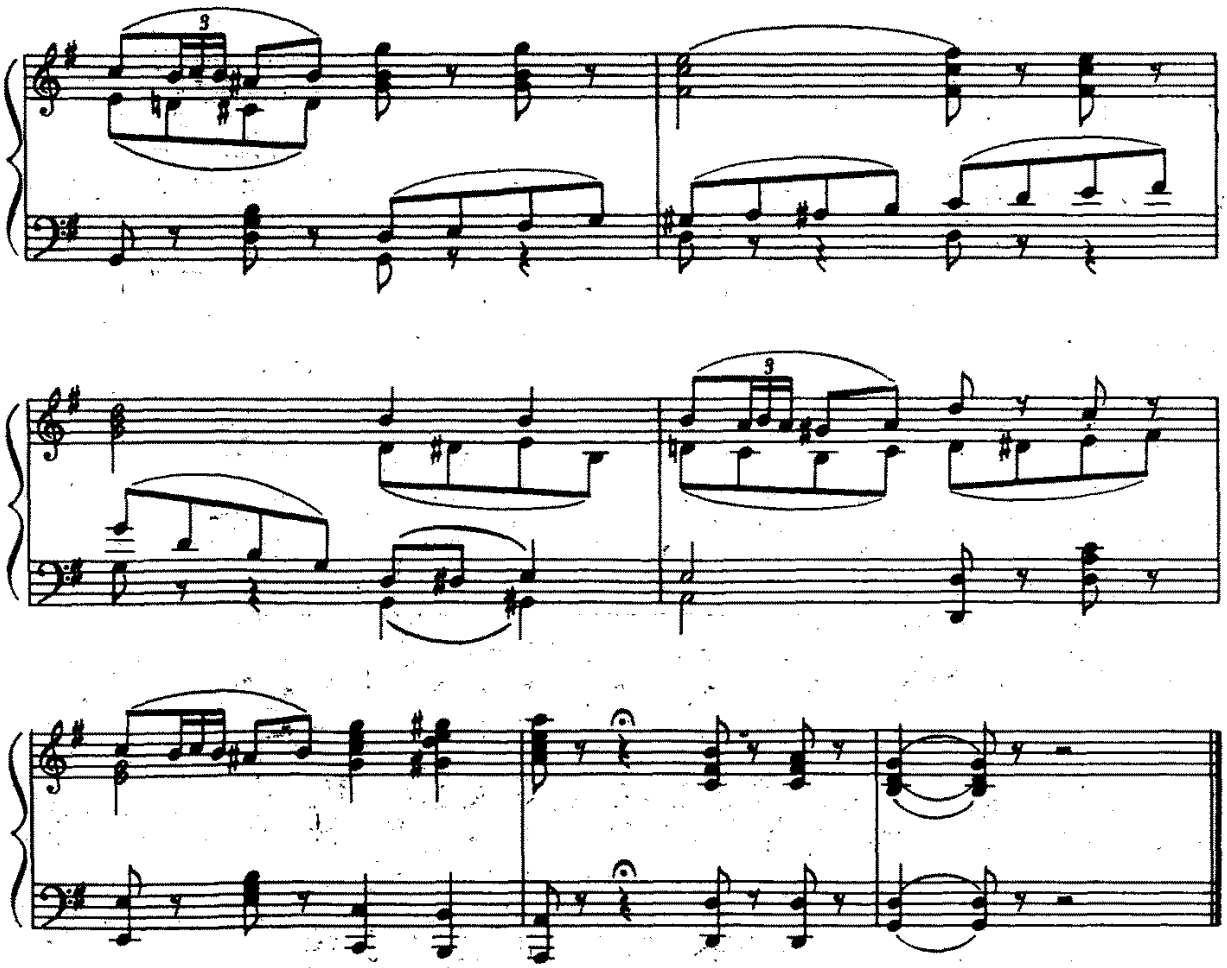
Фрагмент з етюду «Полювання»



В. Шпачек

Гавот

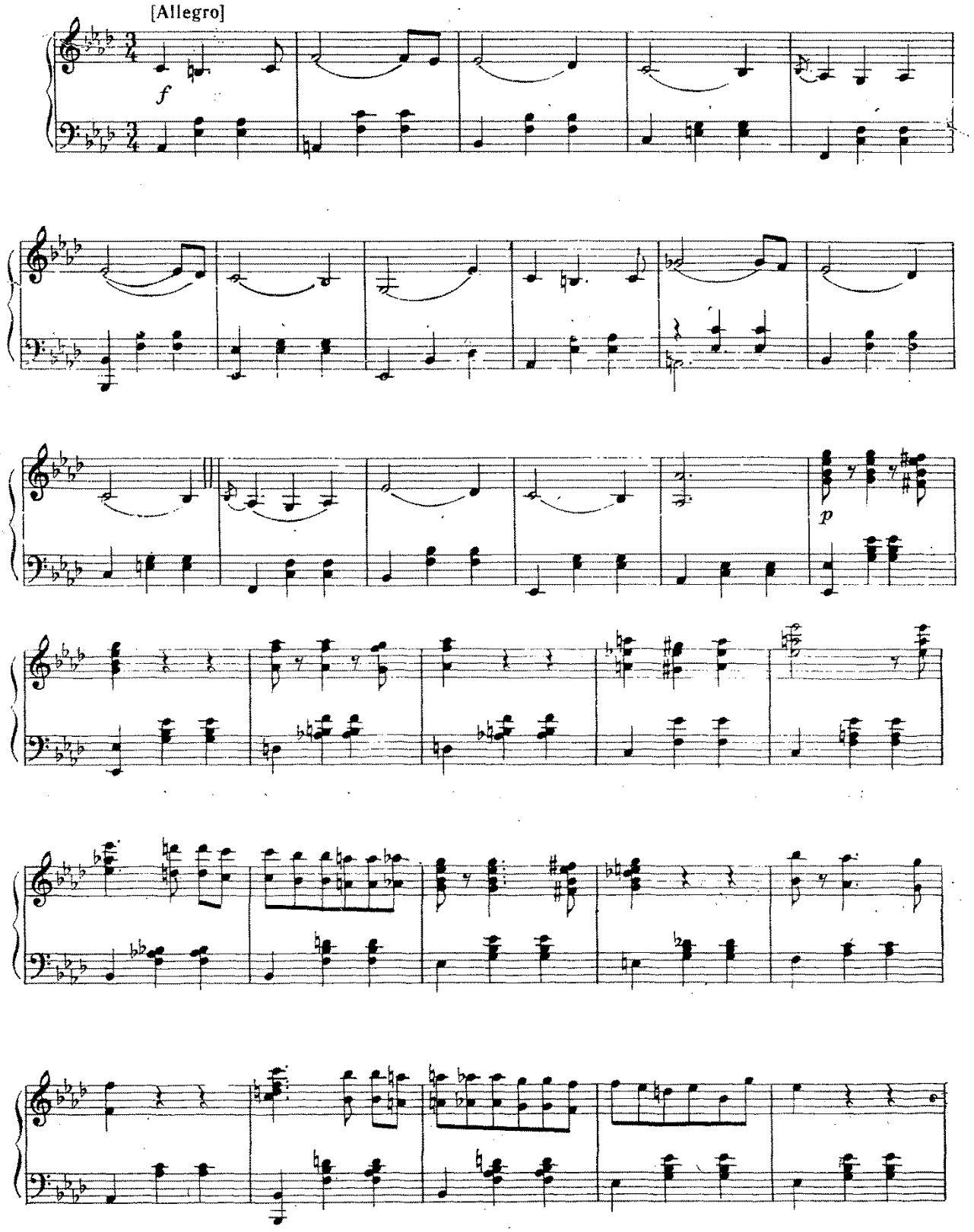


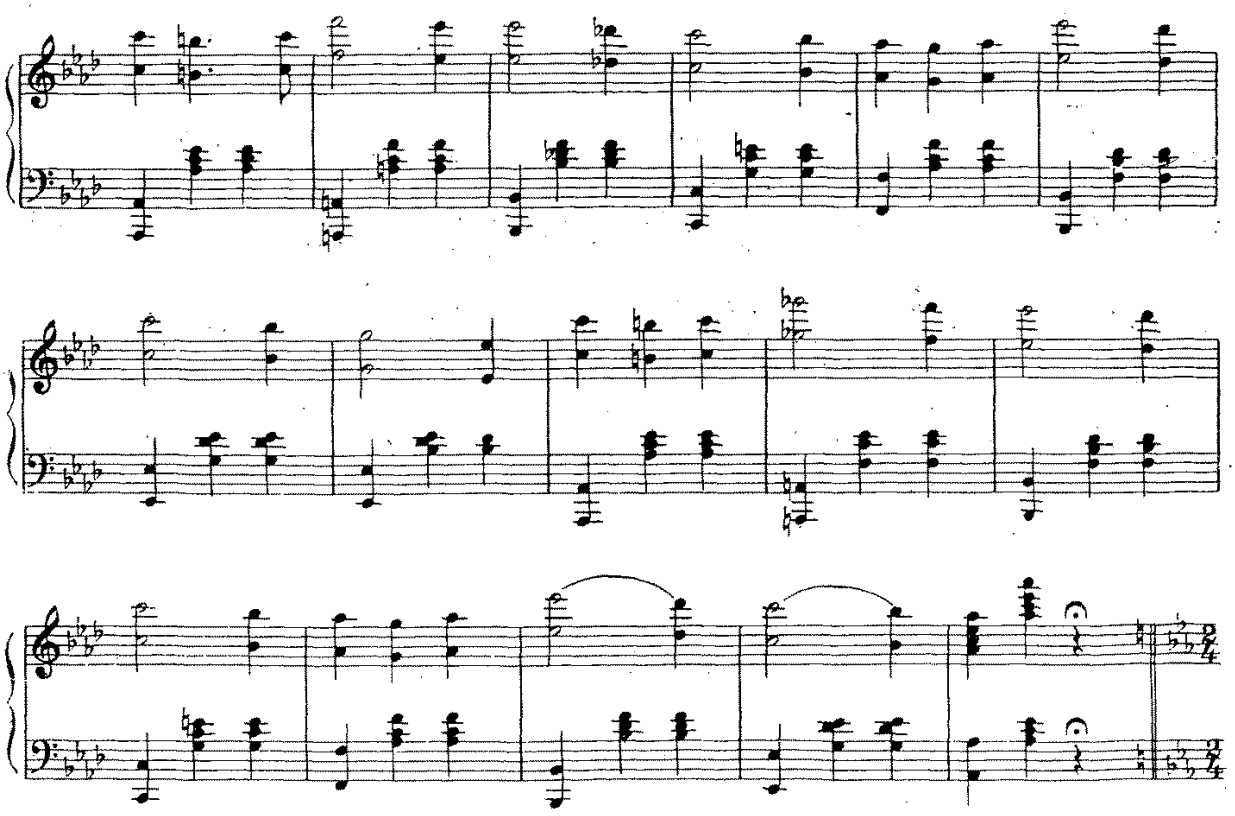


ВПРАВИ НА СЕРЕДИНІ ЗАЛУ
TEMPS LIE, BALANSE

Л. Деліб

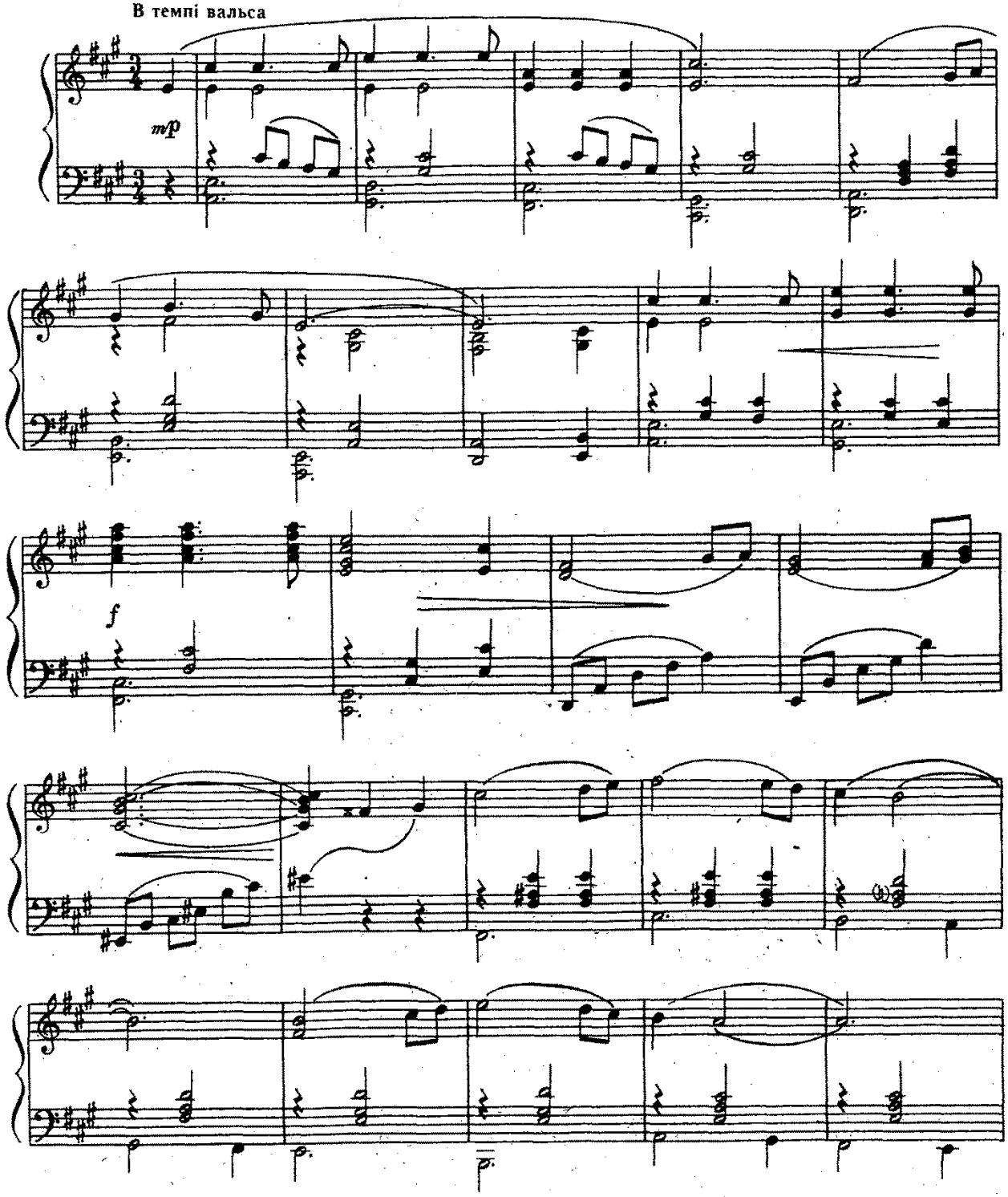
Вальс

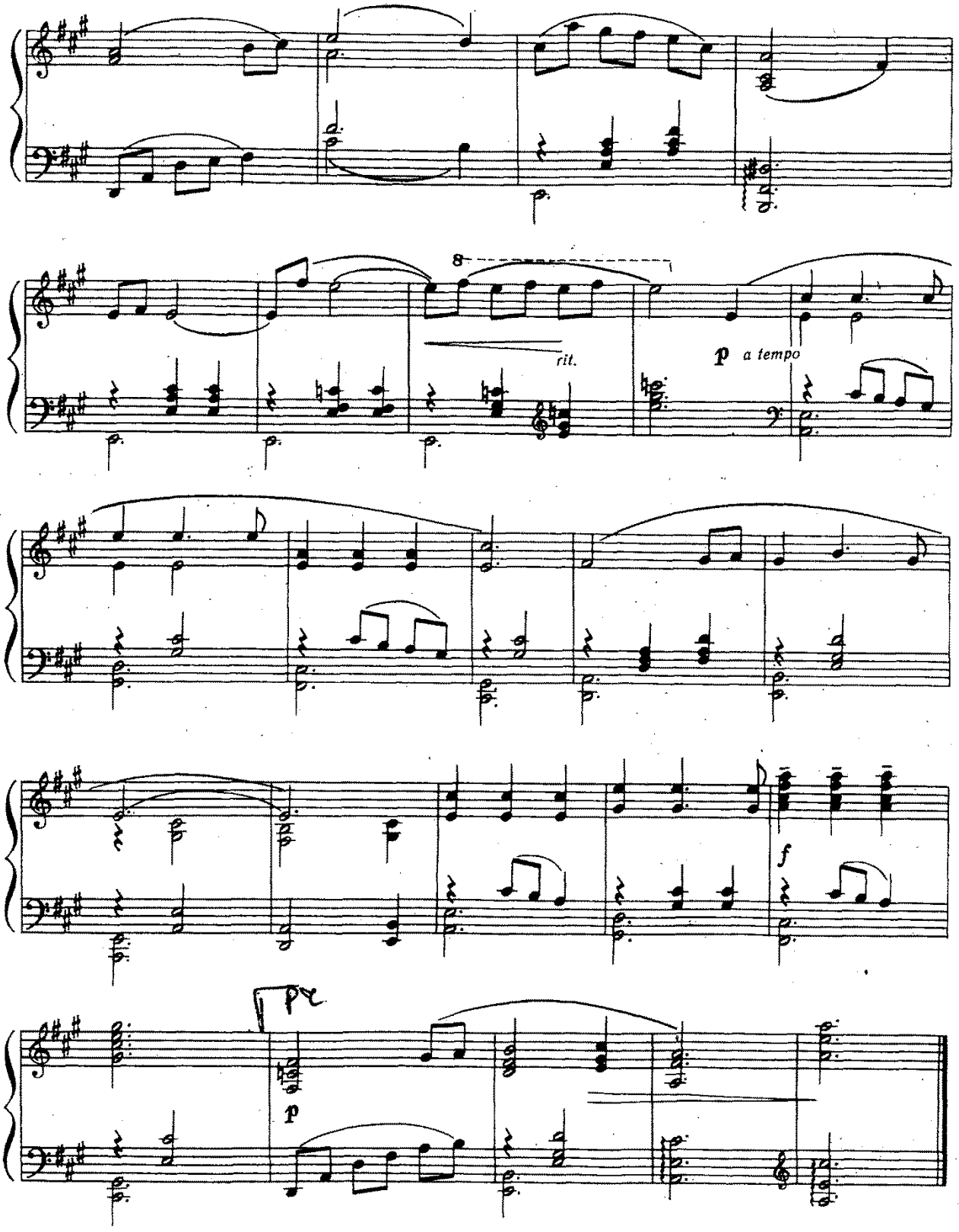




Б. Фільц

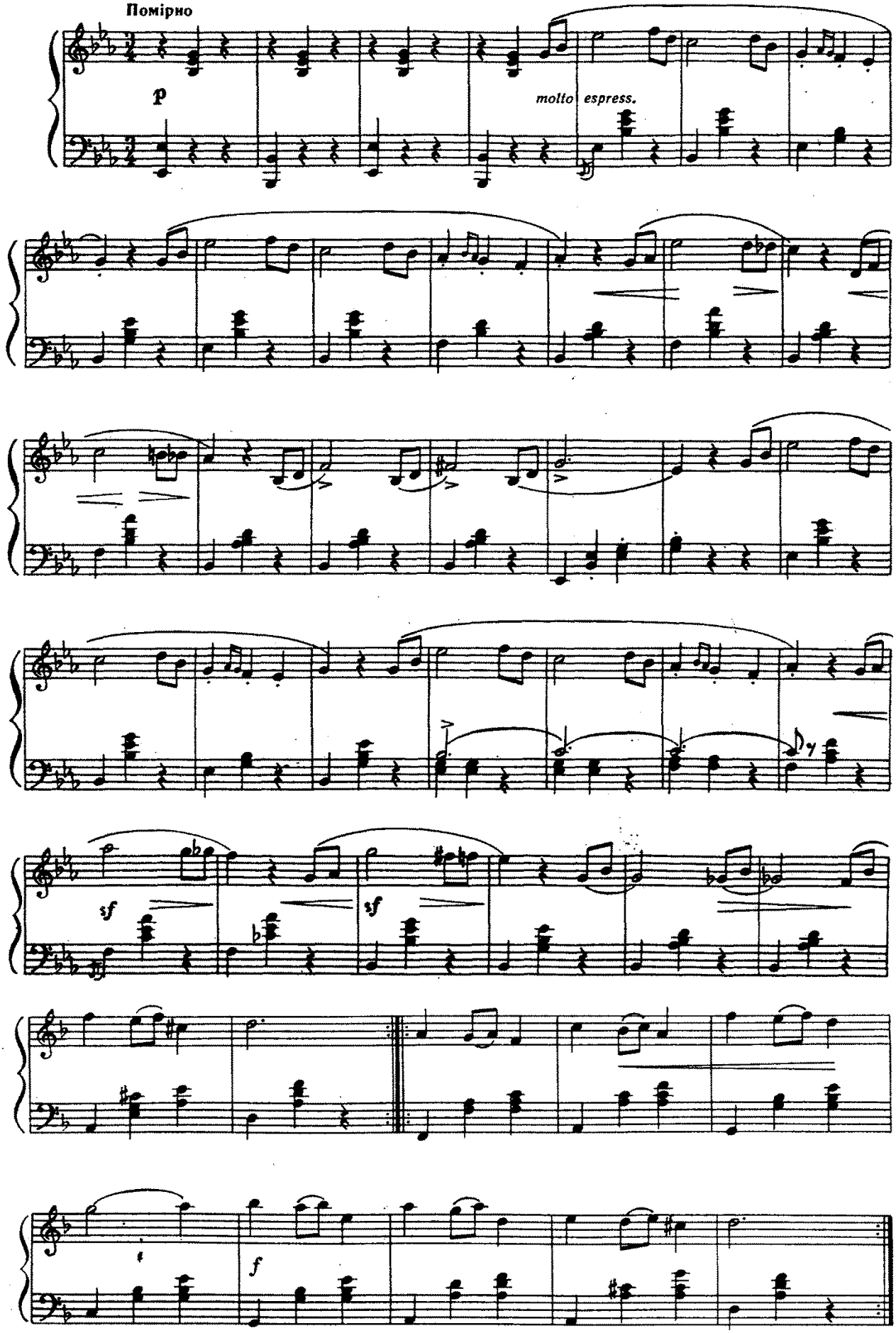
Поетичний настрій




8
rit.
p a tempo
f
p

Л. Деліб

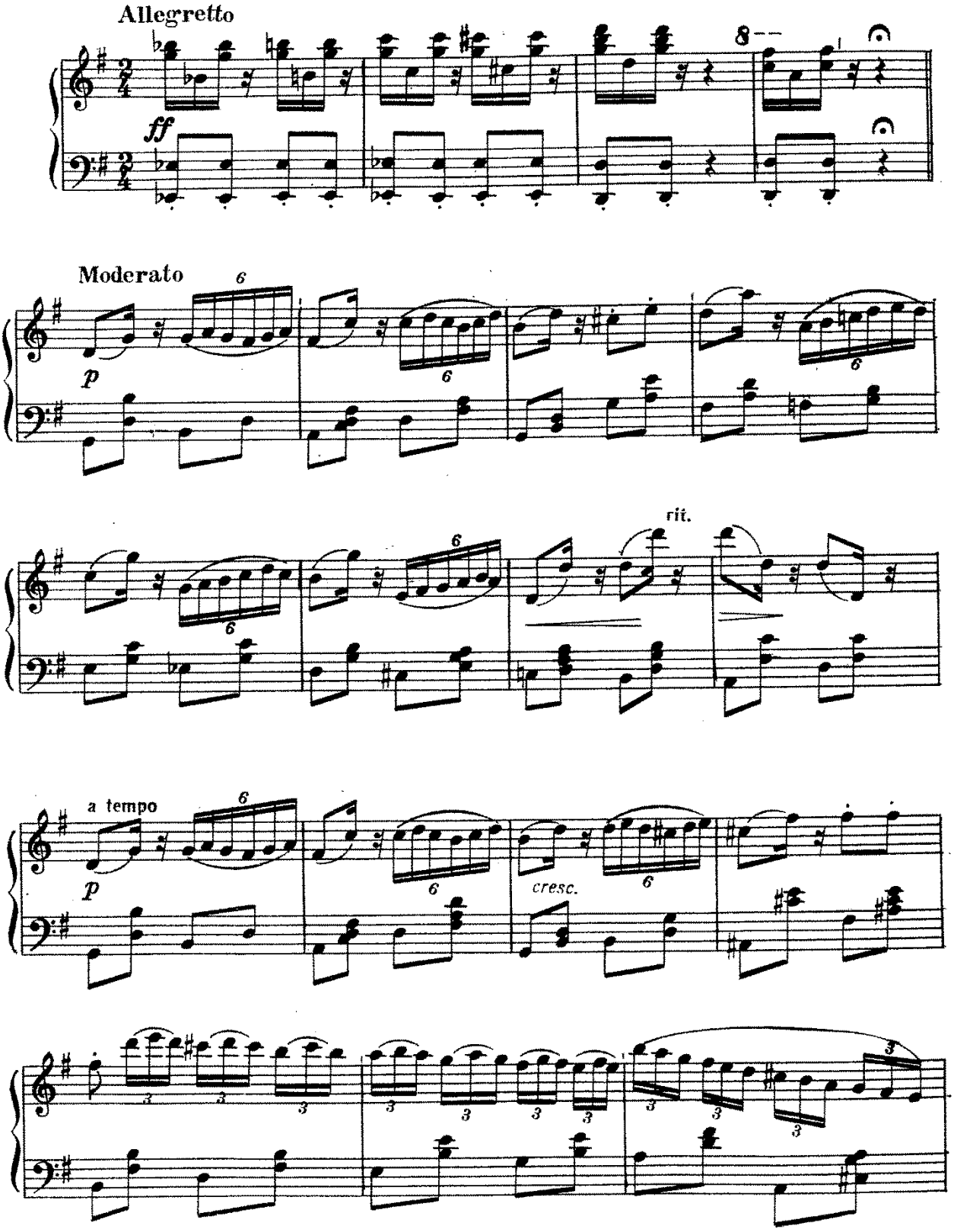
Вальс з балету «Капелія»

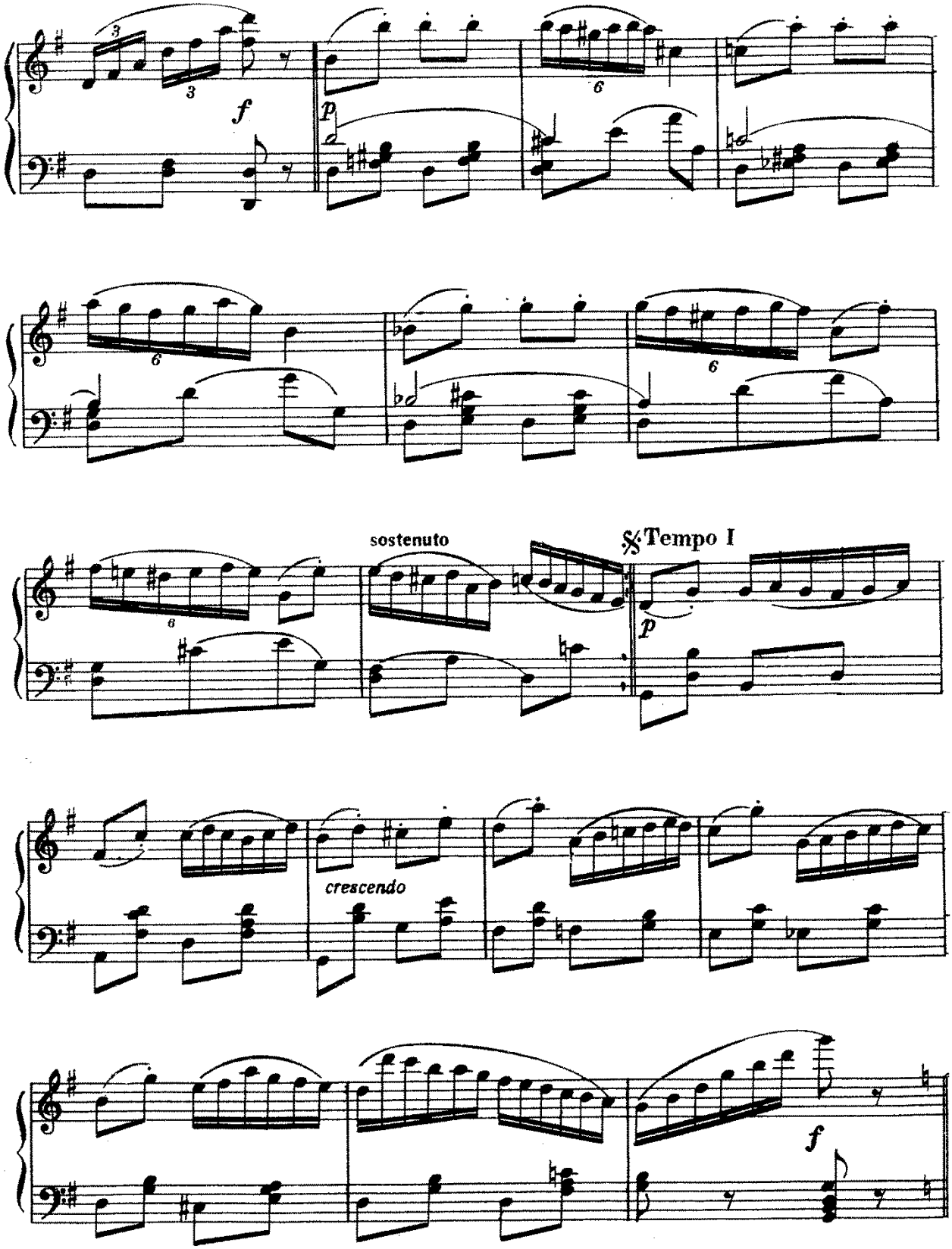


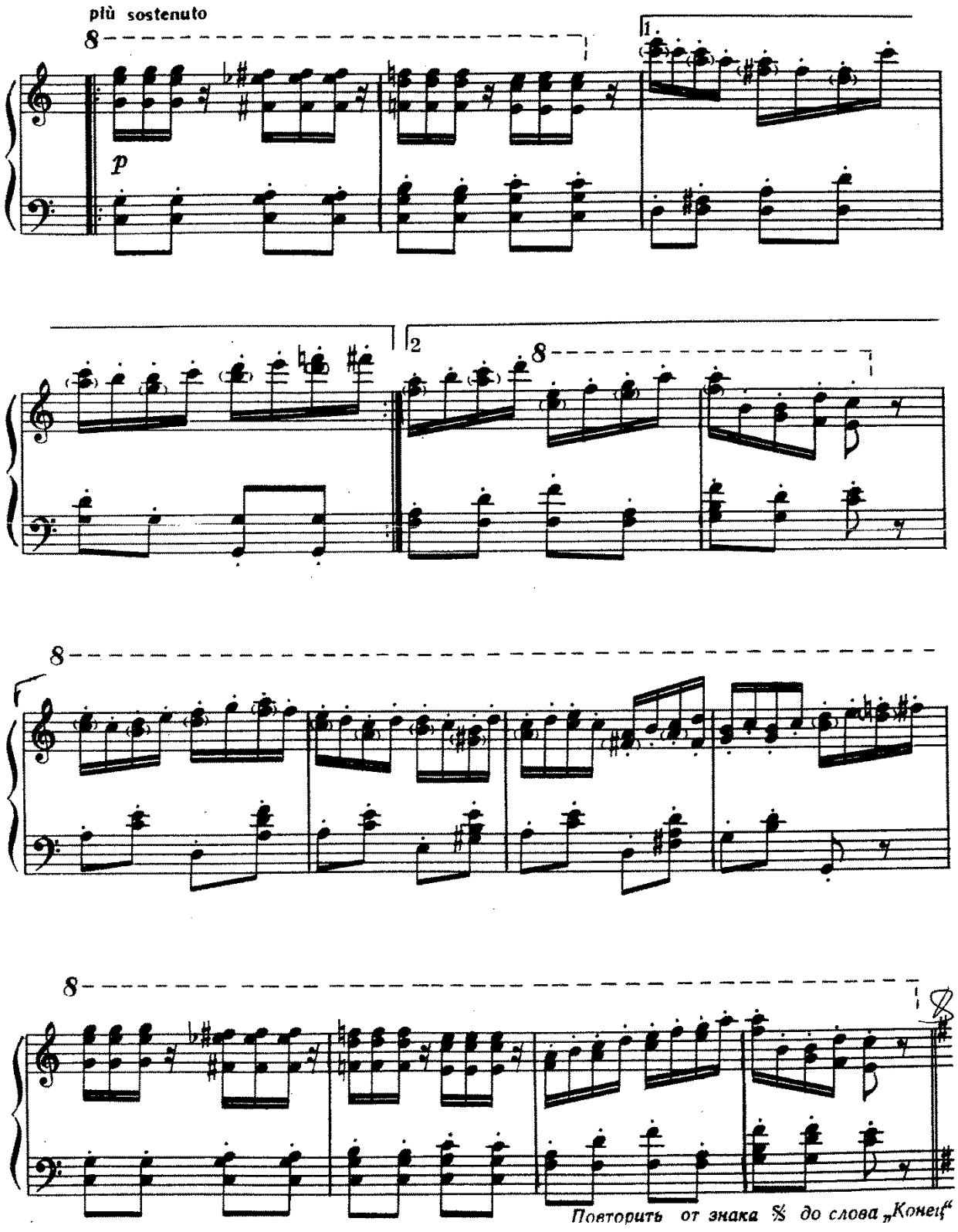
BATTEMENT TENDUS, BATTEMENT JETES

Ш. Гуно

Фрагмент з балету «Вальпургієва ніч»

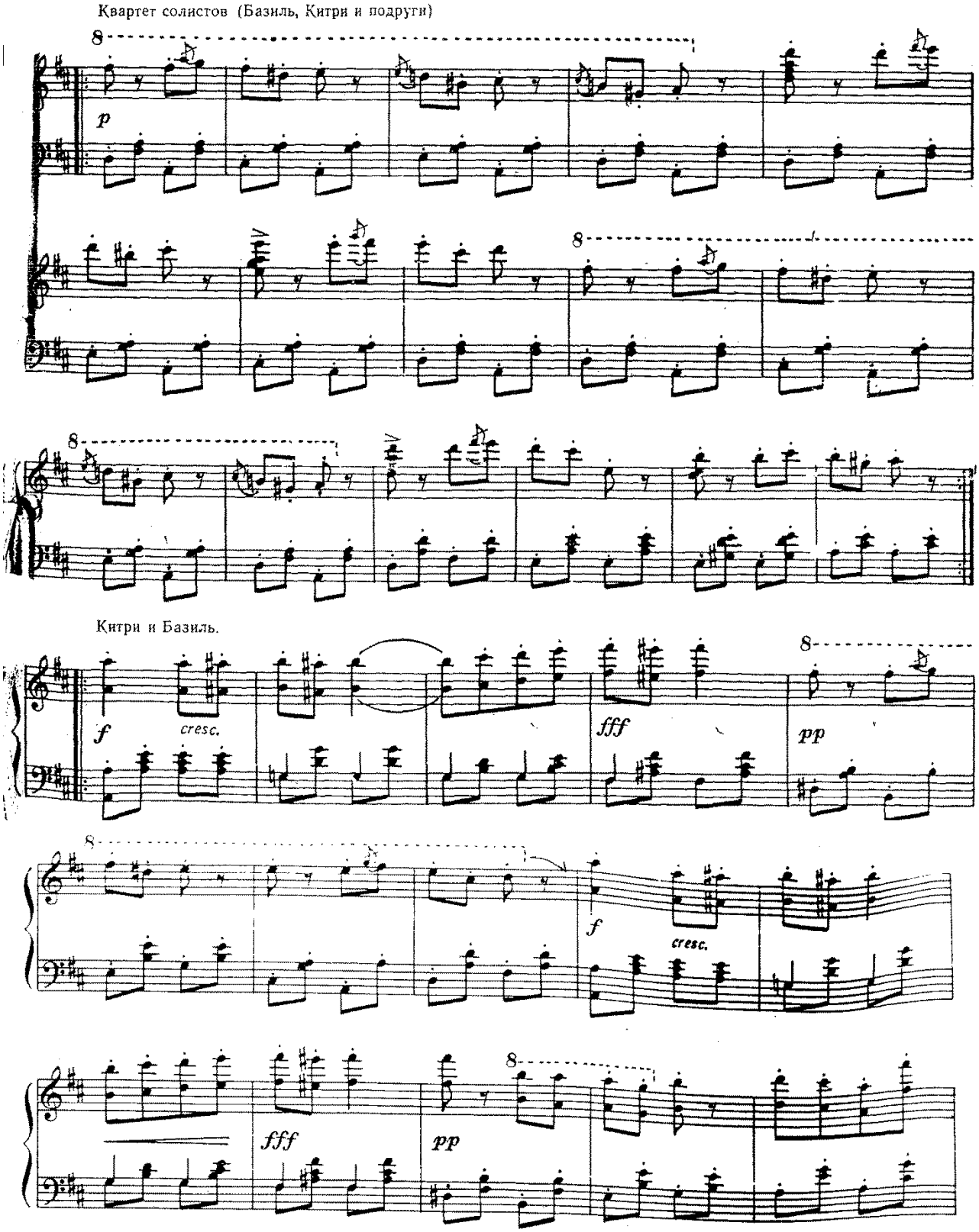



f
p
sostenuto
Tempo I
p
crescendo
f

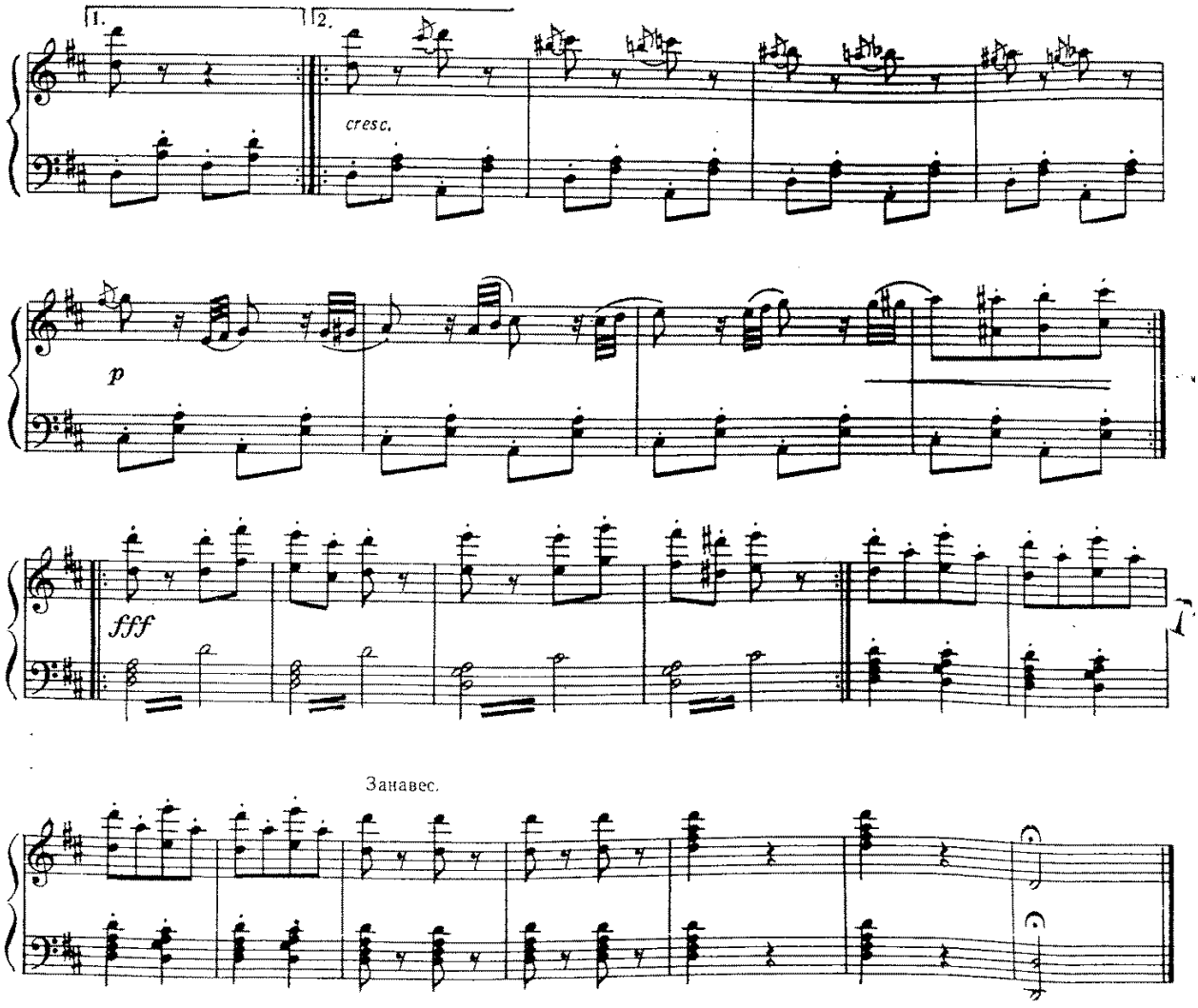

più sostenuto
p
1.
2.
Повторить от знака 𝄋 до слова „Конец“

Л. Мінкус

Уривок з балету «Дон Кіхот»



Общее ликование.
(Базиль и Китри на столе)

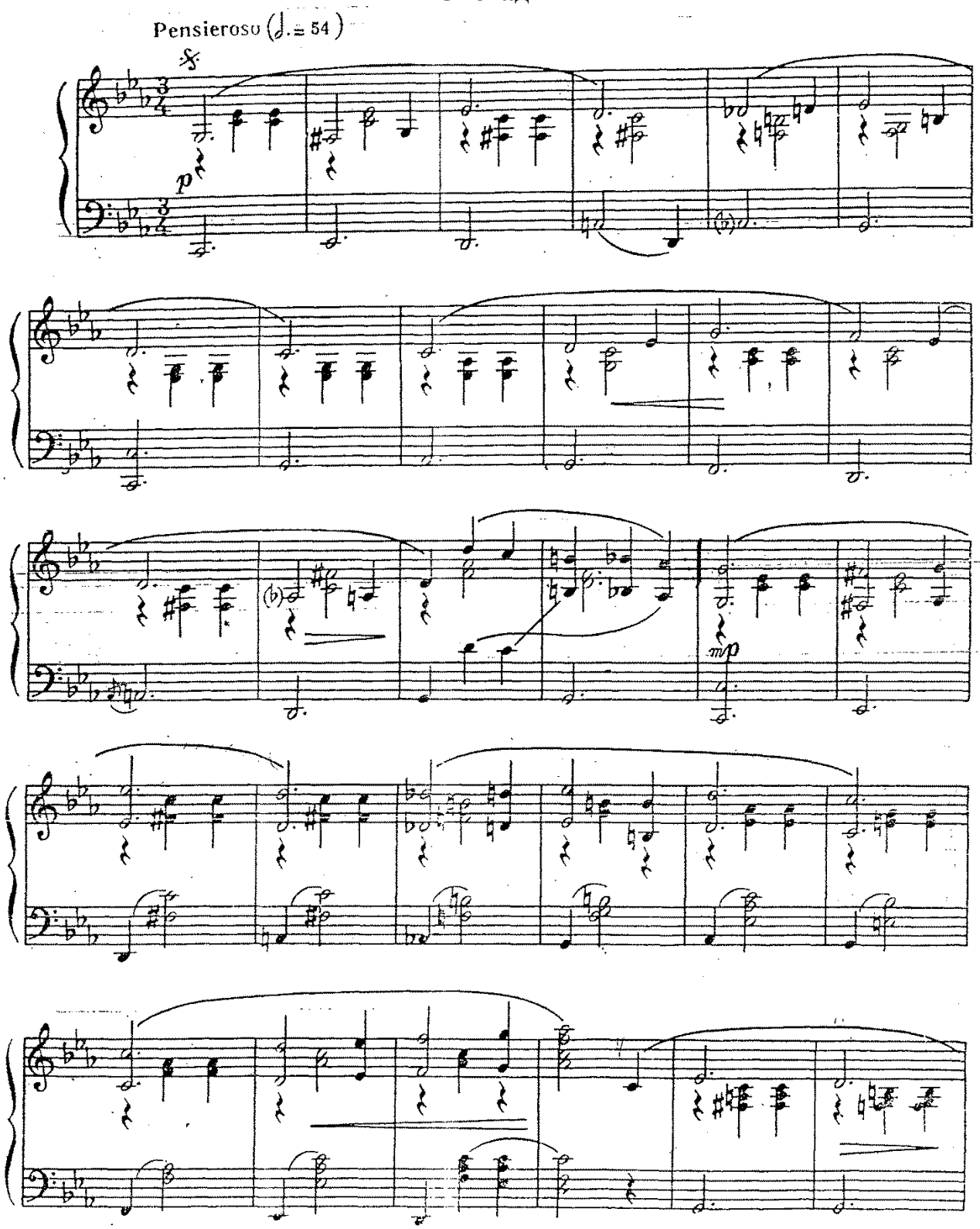


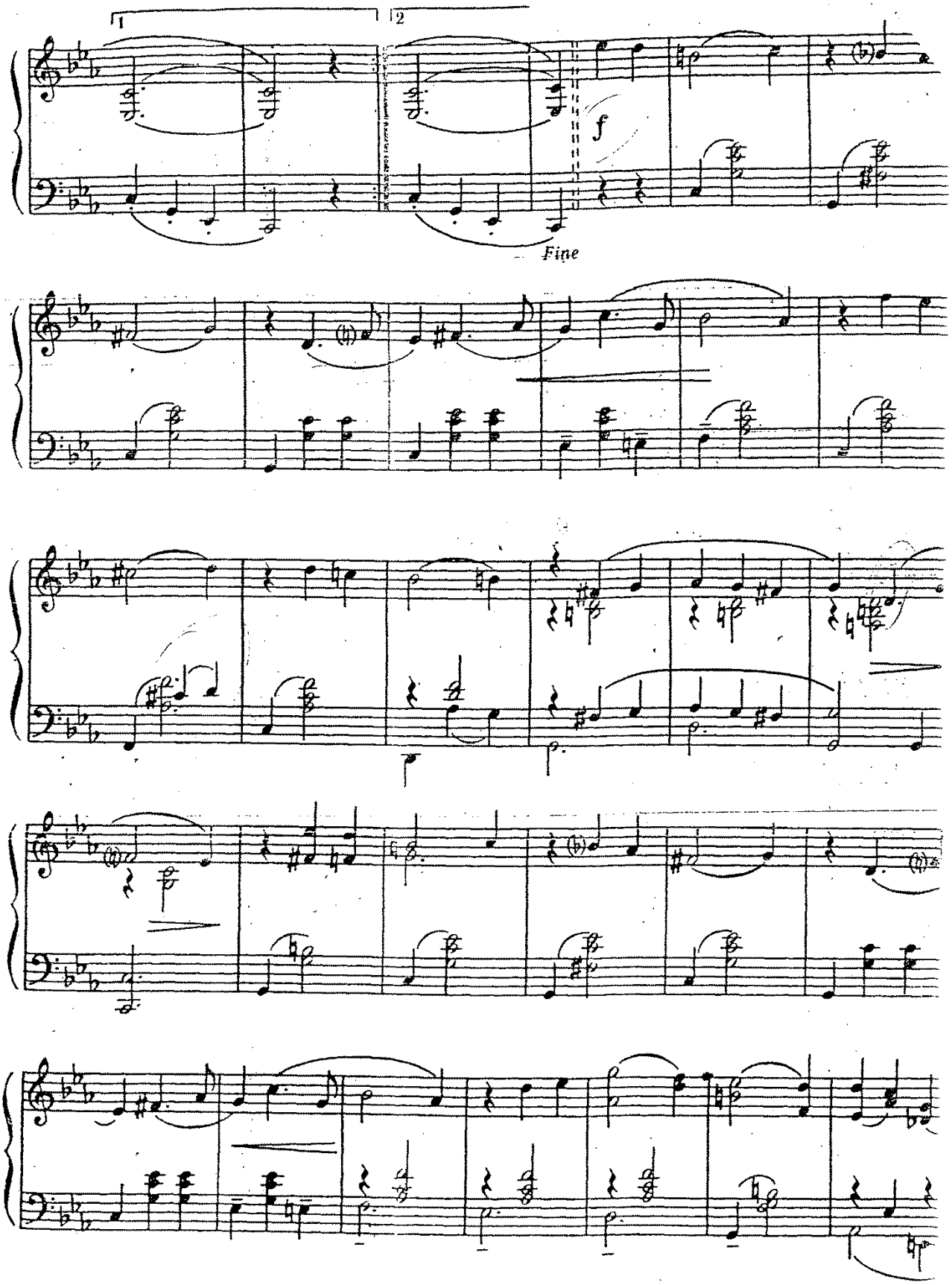
Занавес.

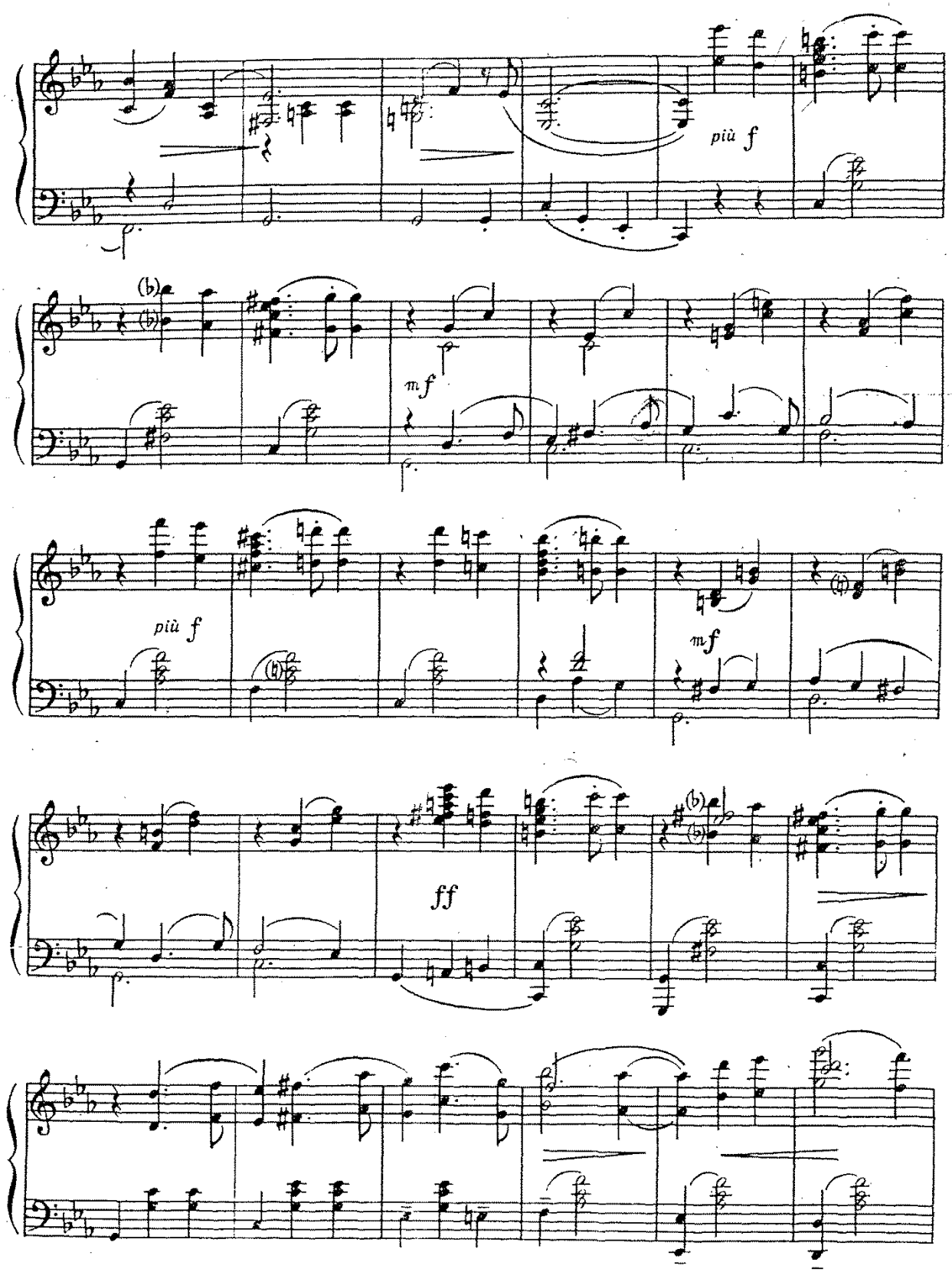
ROND DE JAMBE PAR TERRE

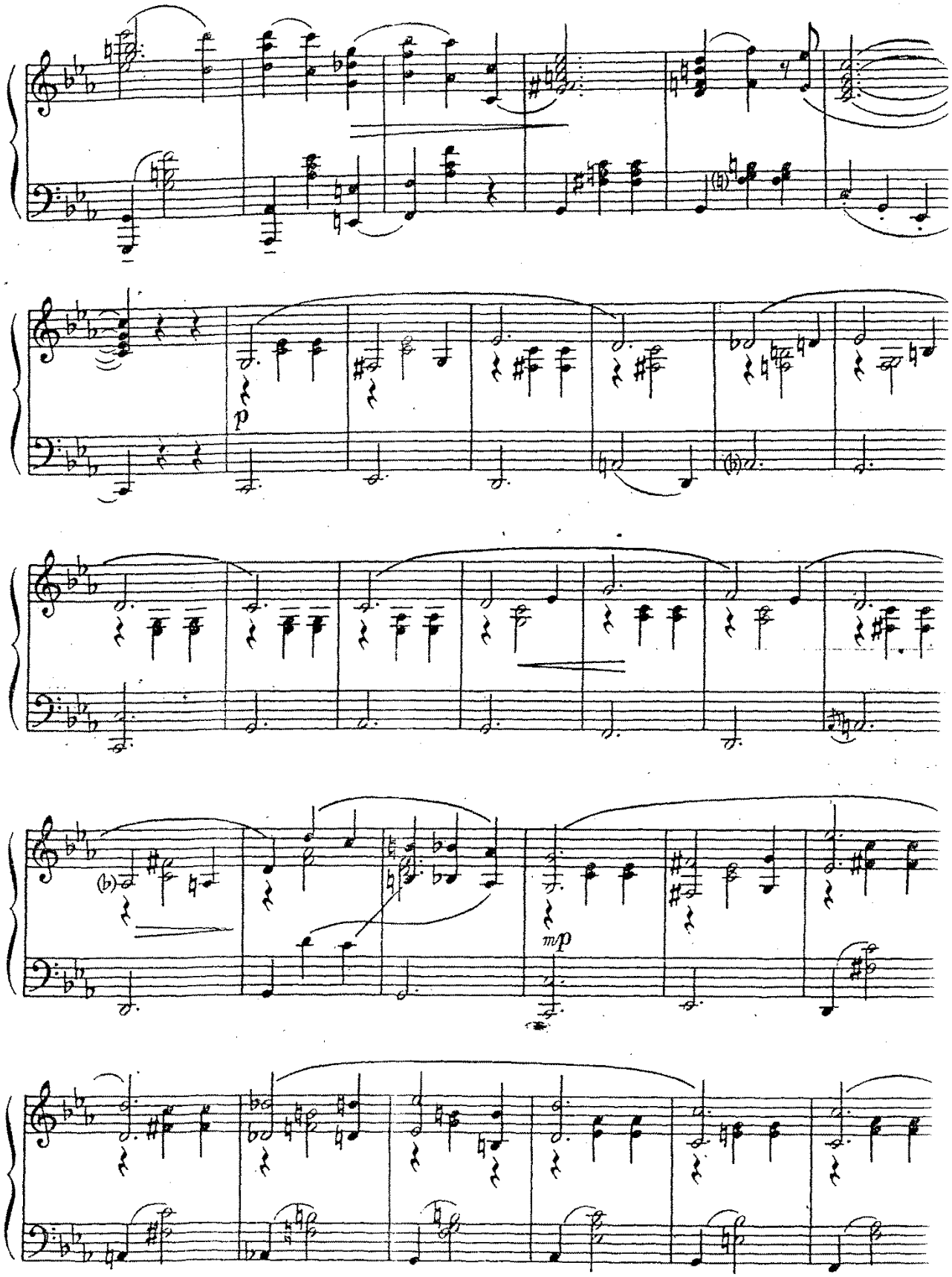
А. Джойс

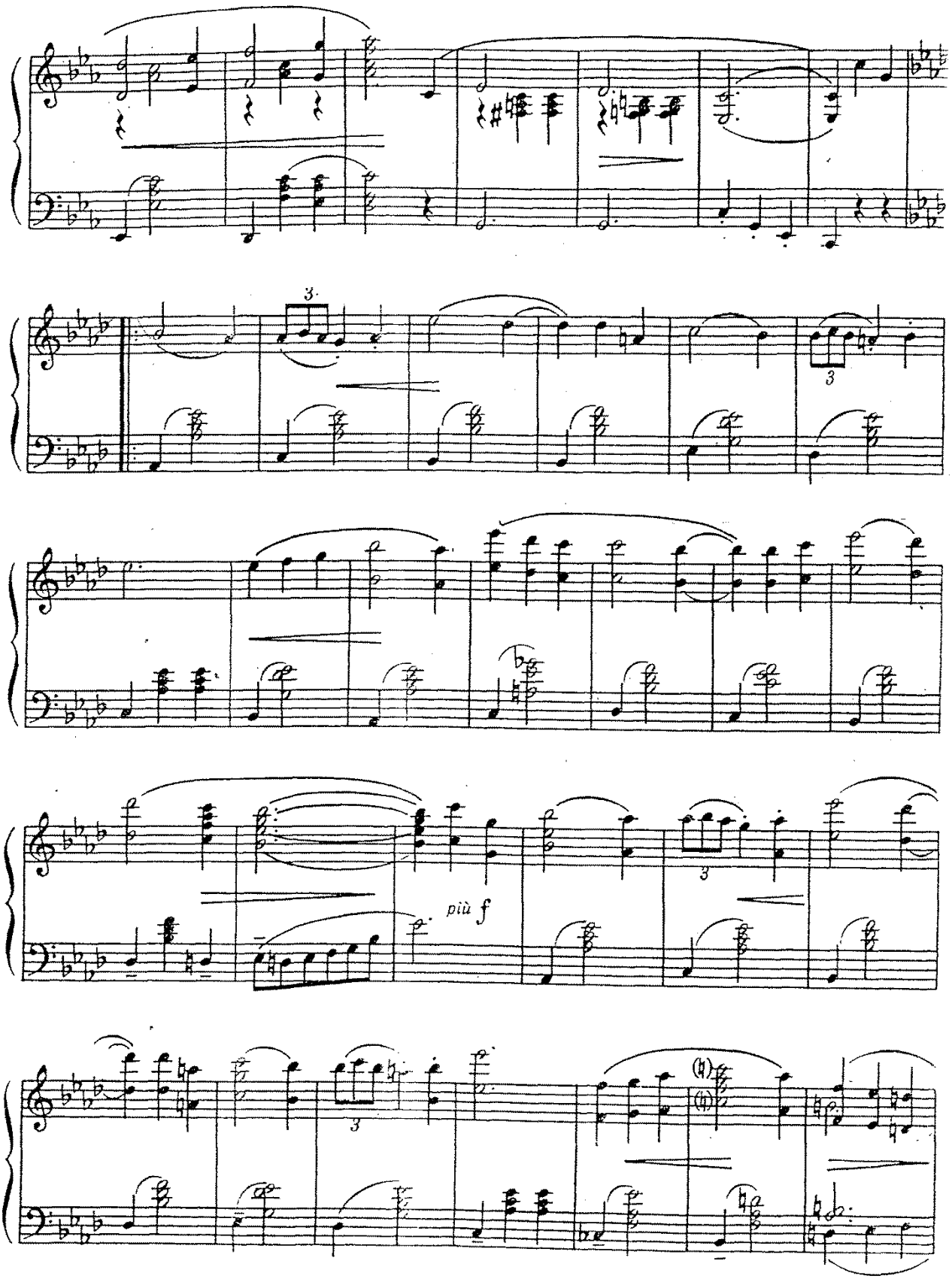
Спогад




1
2
f
Fine


più f
mf
più f
mf
ff

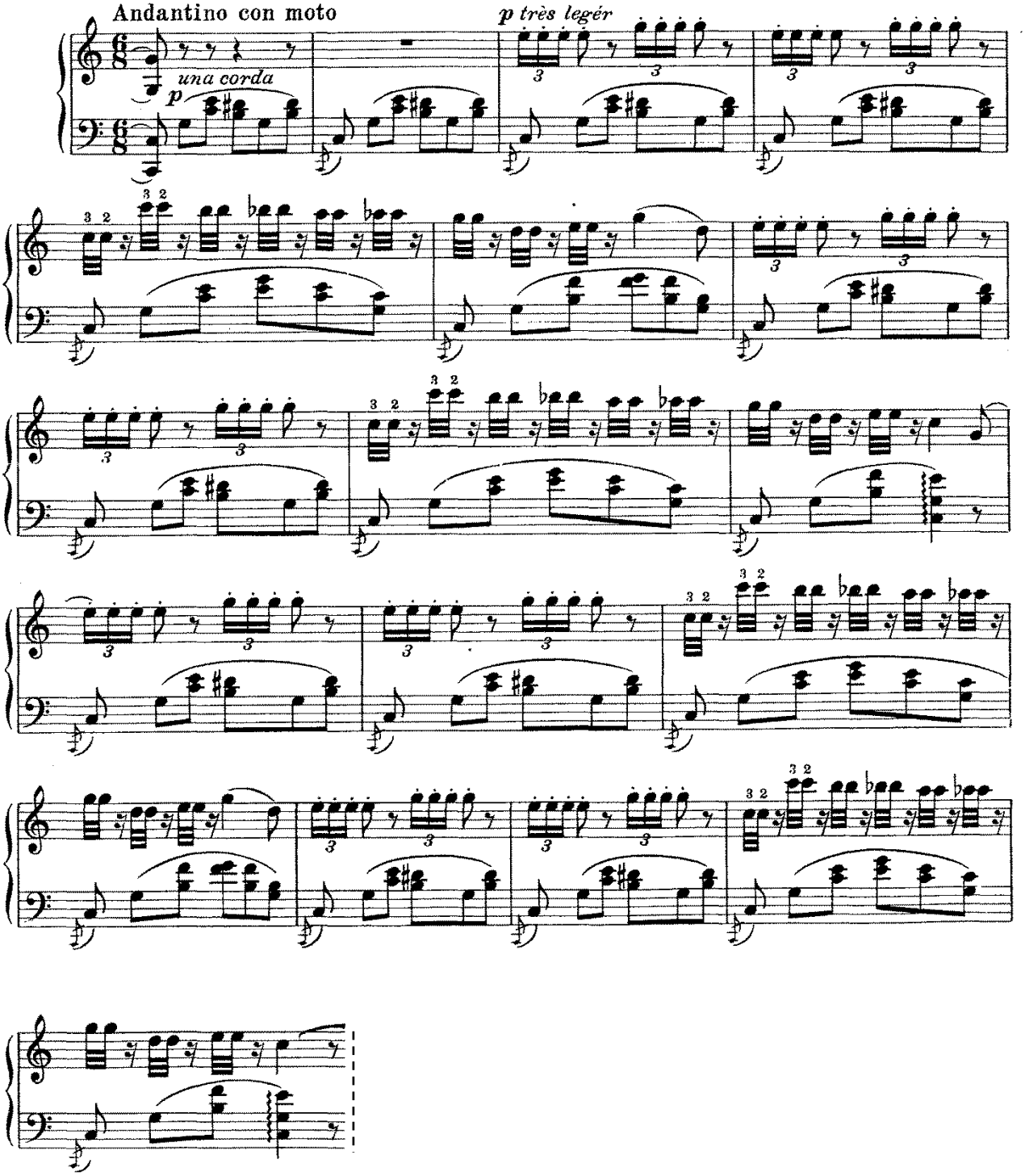

p
m/p


più f

BATTEMENT FONDUS

Л. Деліб

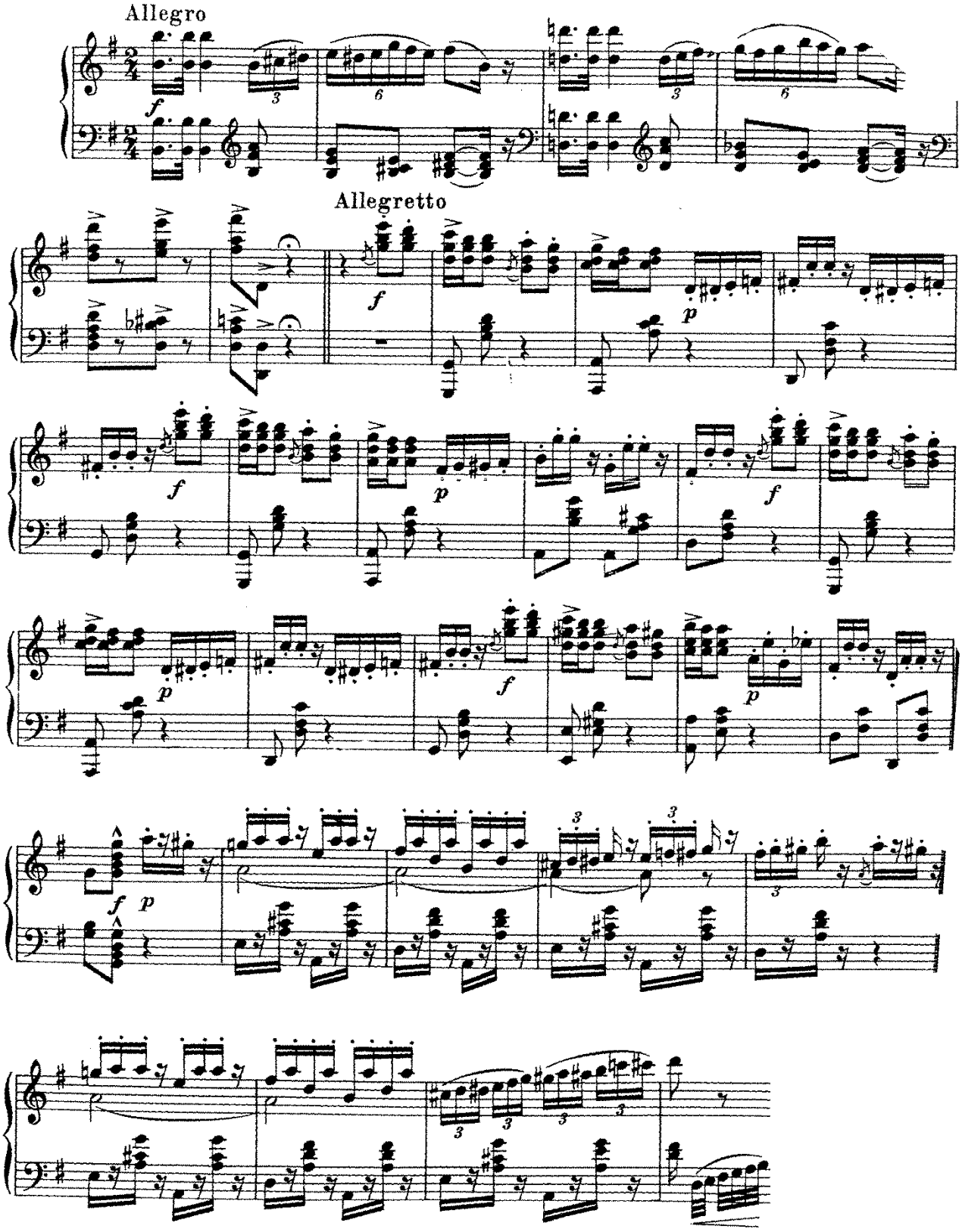
Уривок з балету «Капелія»



GRAND BATTEMENT JETES

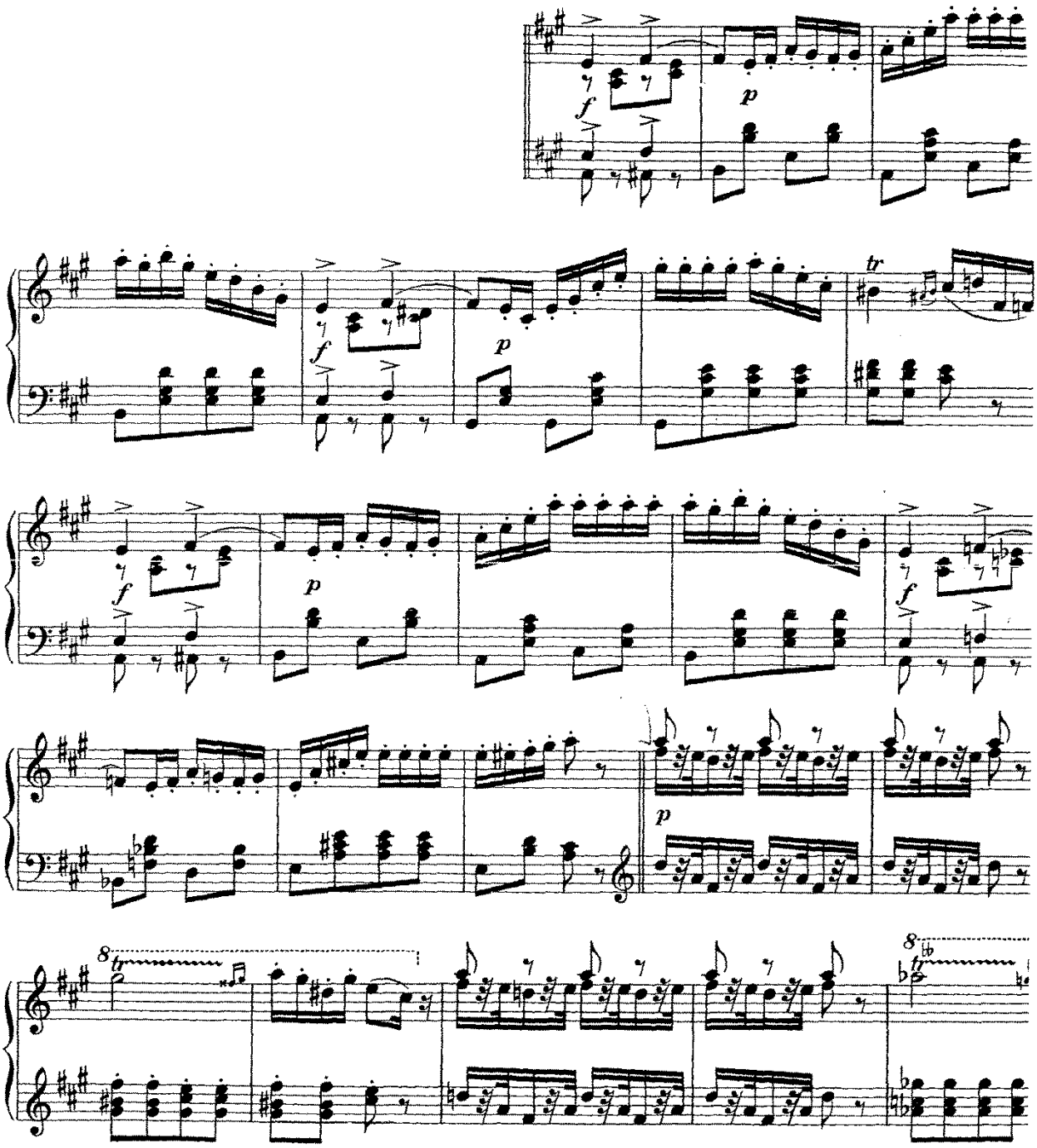
Л. Деліб

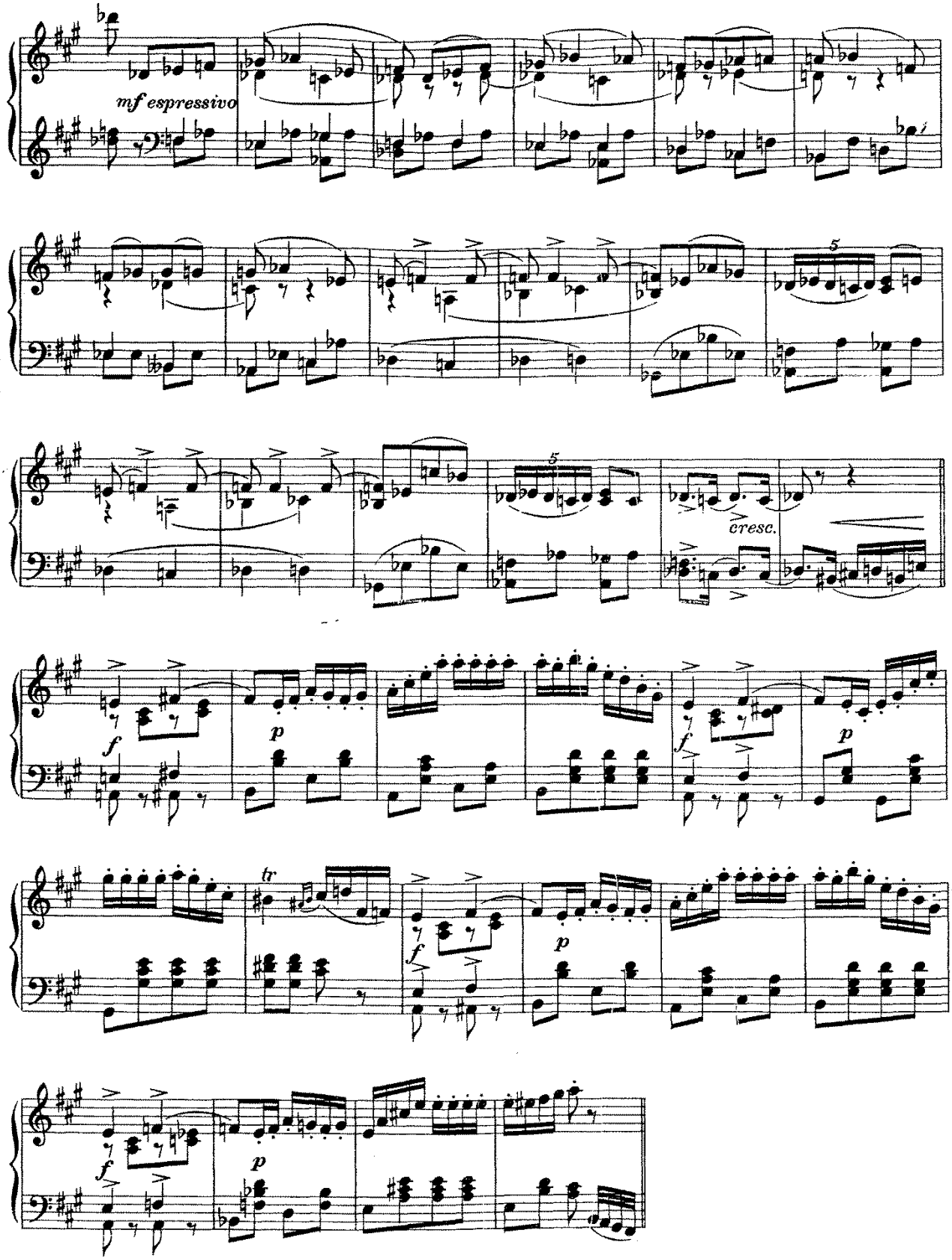
«Святковий танець» уривок з балету «Капелія»



Л. Деліб

Andante **ıелія»**

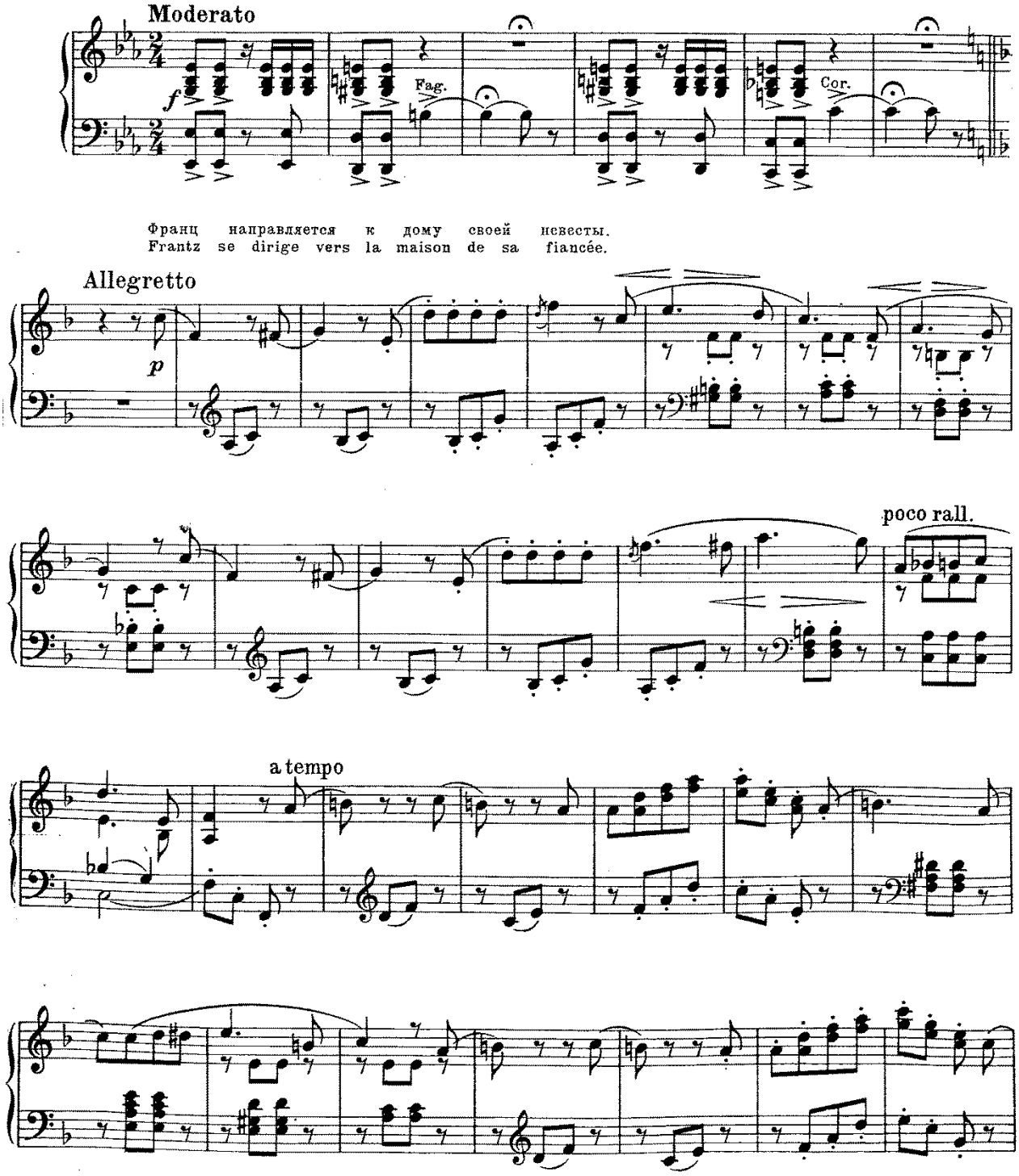


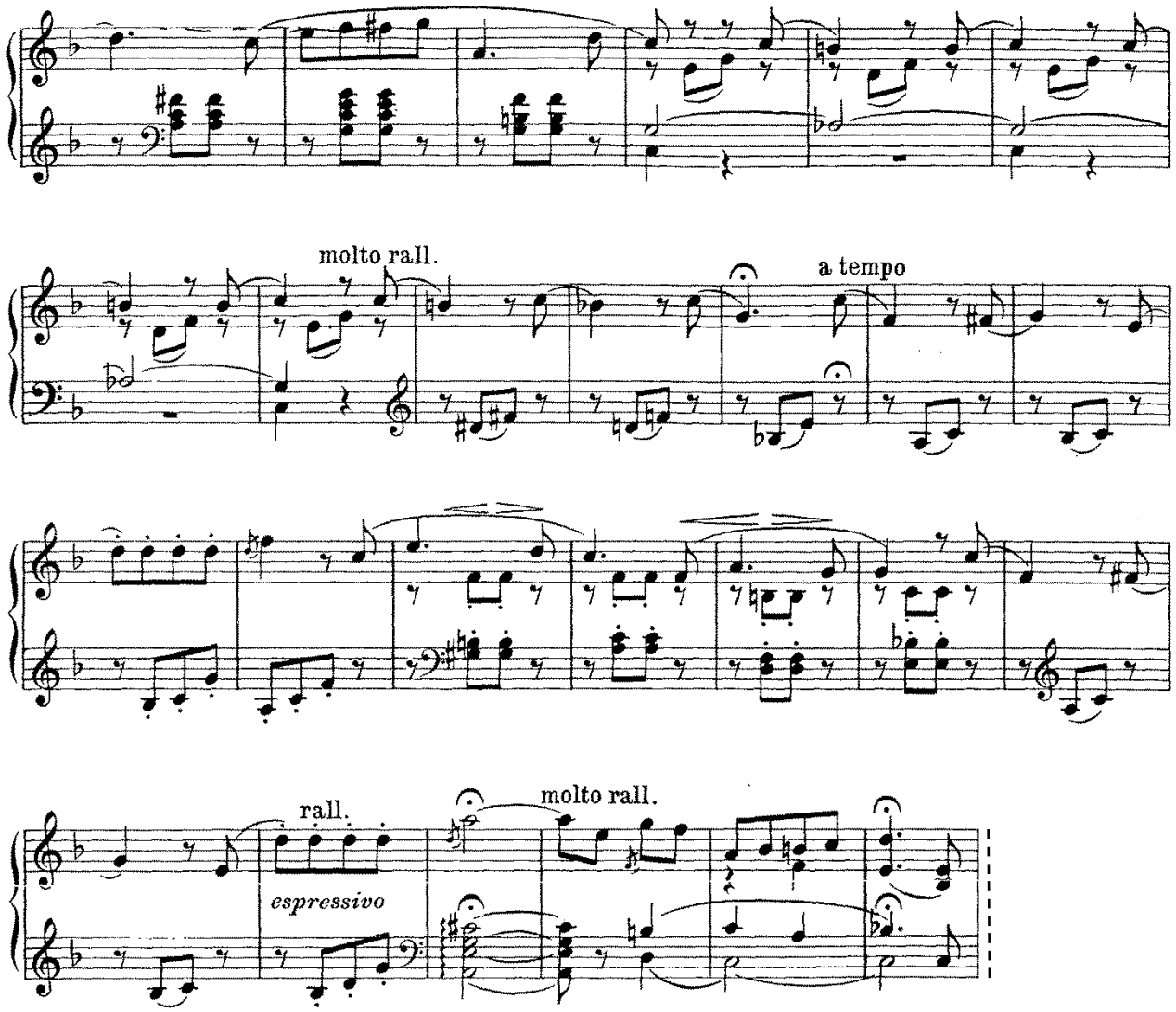

mf espressivo
cresc.
f
p
tr

ADAGIO

Л. Деліб

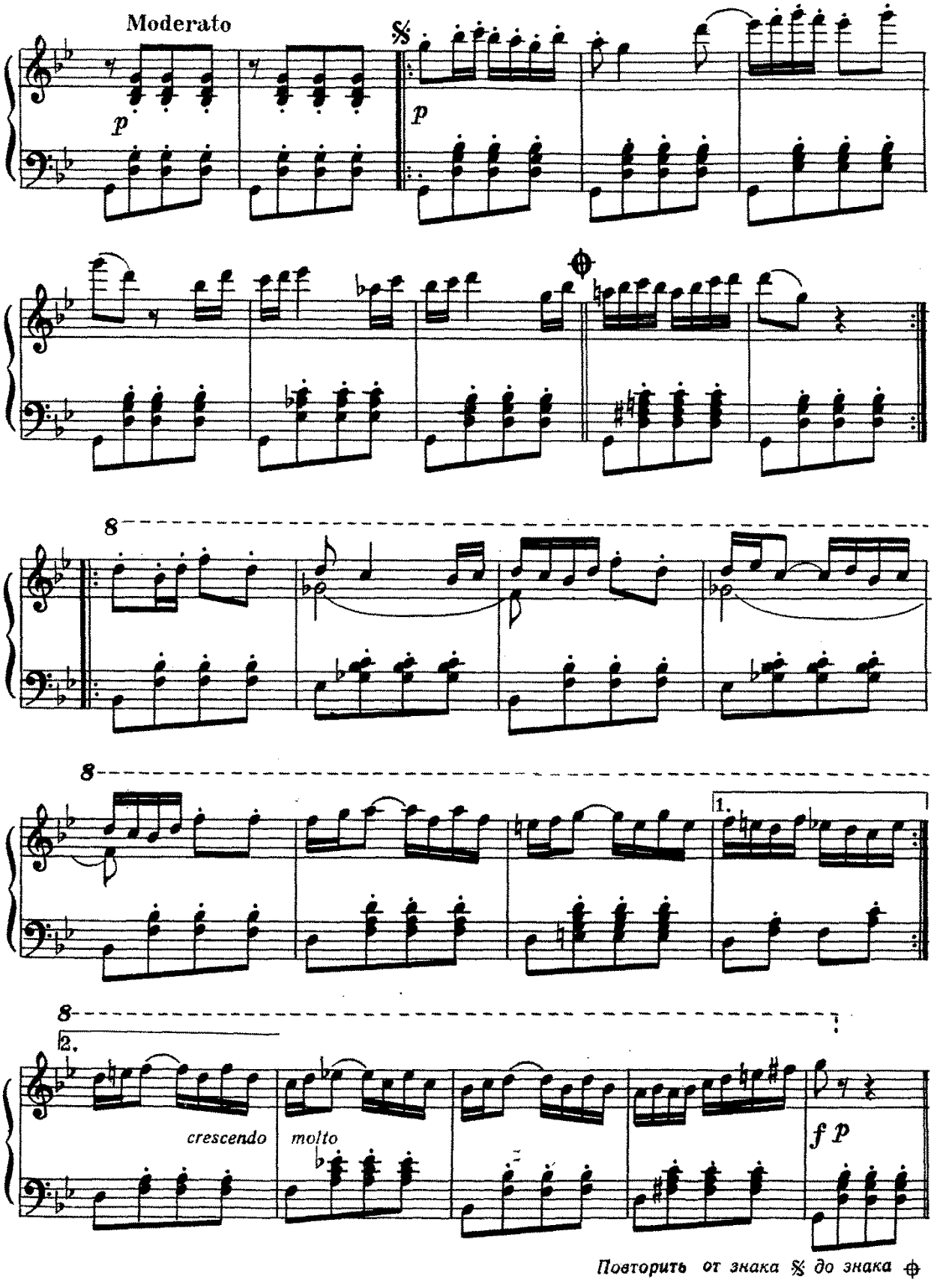
Уривок з балету «Капелія», Сцена №2

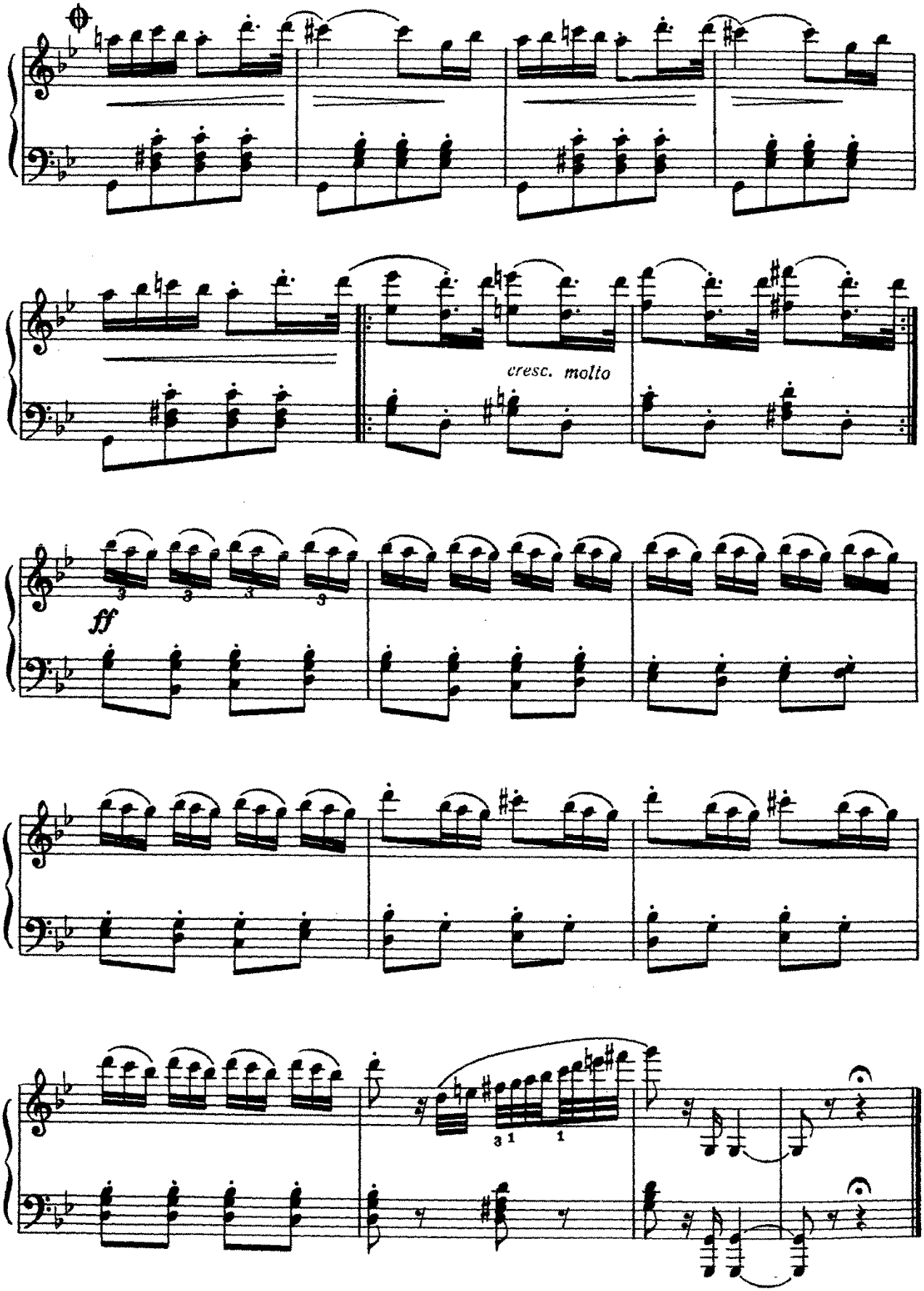


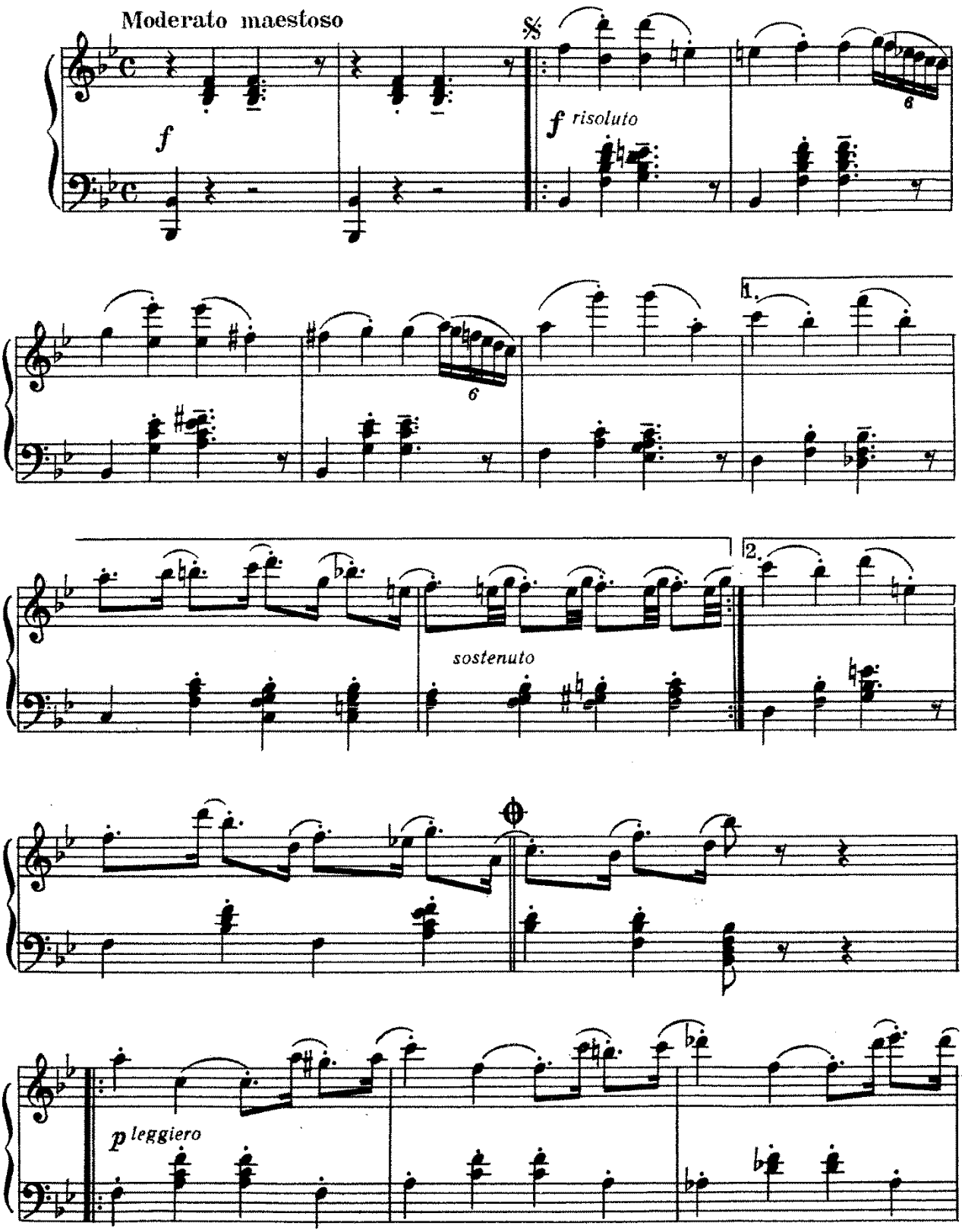

molto rall.
a tempo
rall.
molto rall.
espressivo

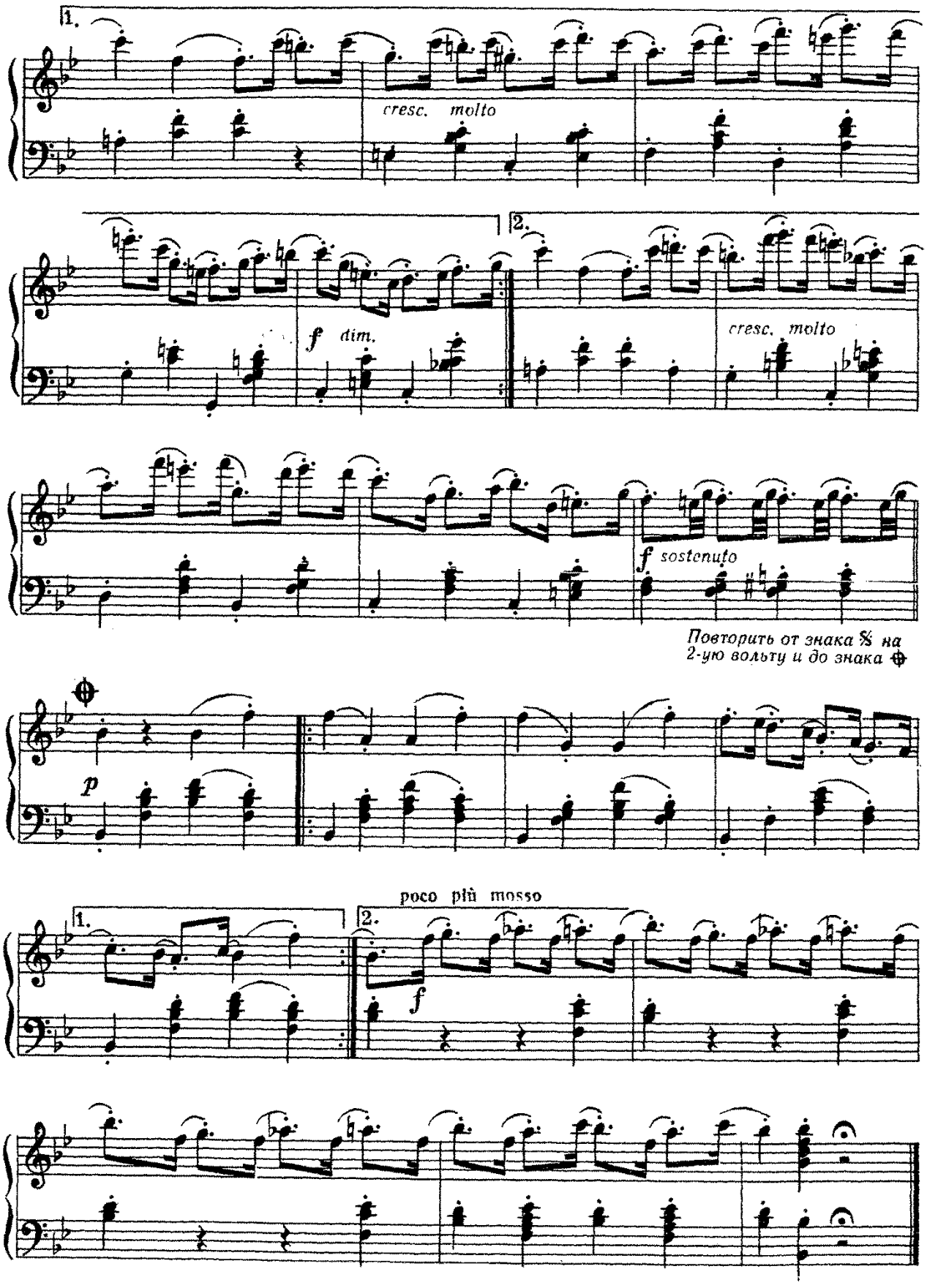
Ш. Гуно

Уривок з балету «Вальпургієва ніч»




cresc. molto
ff

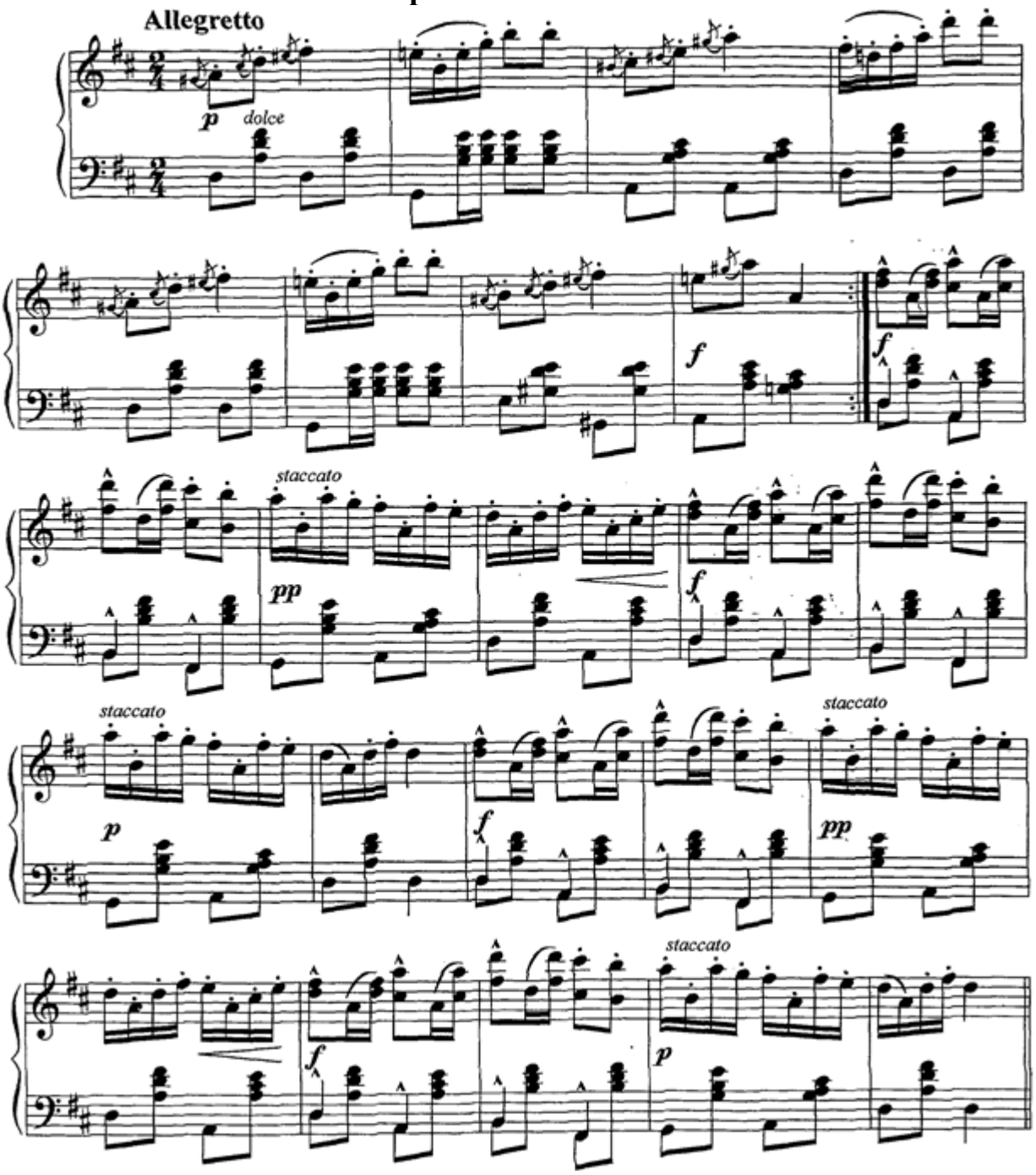

Moderato maestoso
f
f risoluto
1.
2.
sostenuto
p leggiero


1.
cresc. molto
2.
f dim.
cresc. molto
f sostenuto
Повторить от знака 𝄋 на 2-ую вольту и до знака ⊕
p
poco più mosso
1.
2.
f

ALLEGRO (СТРИБКИ)
CHANGEMENTS DE PIED

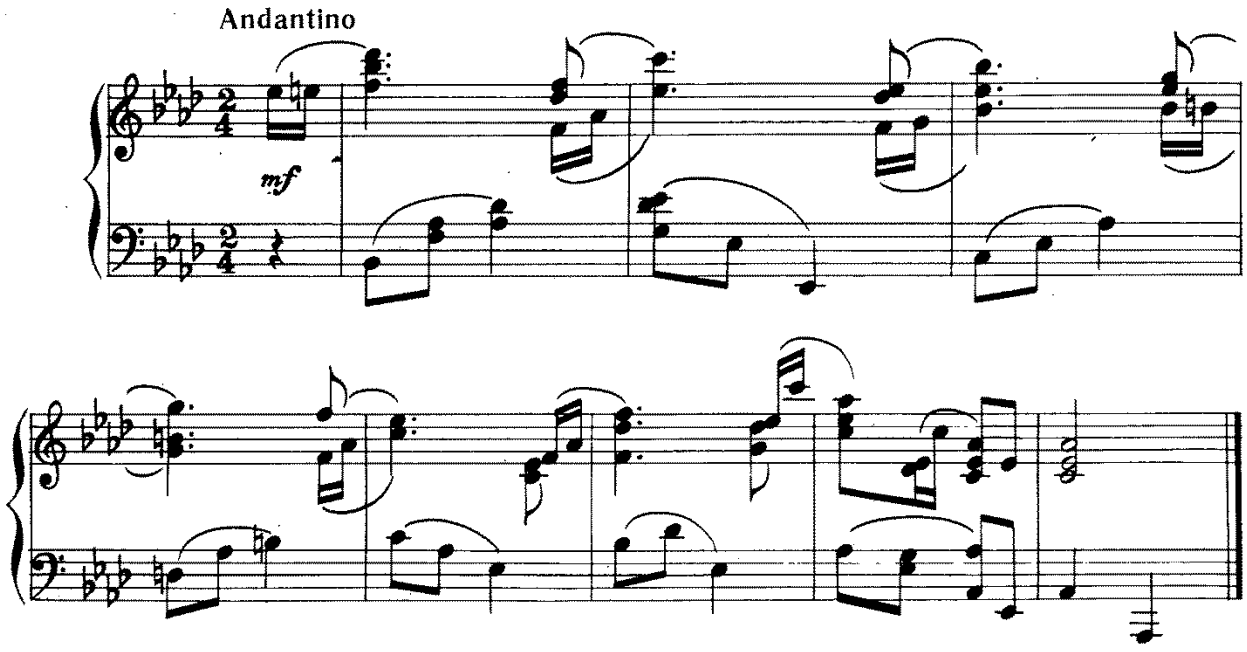
Б. Смєтана

Іринкіна полька



ECHAPPEE

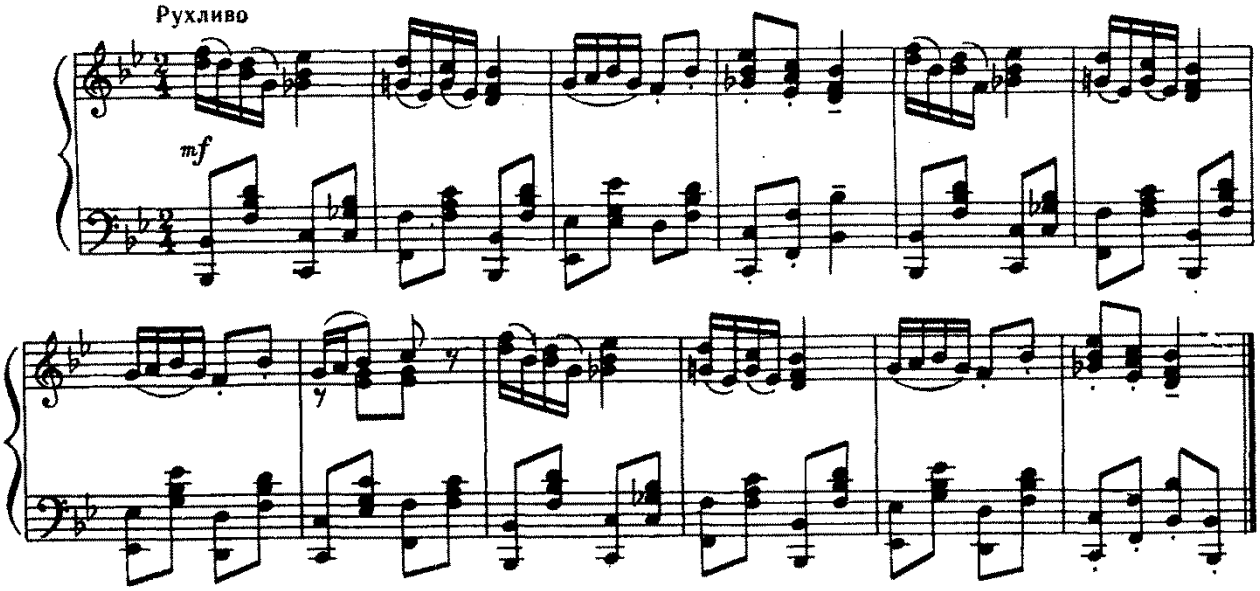
Л. Ярмолович



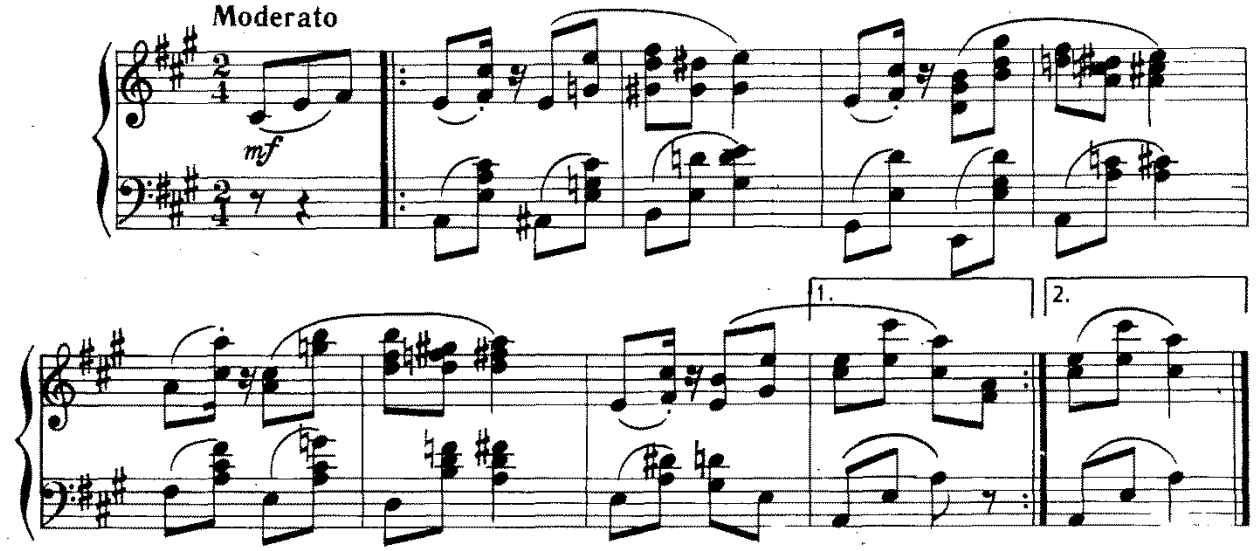
ASSEMBLE

І. Морозов

Уривок з балету «Доктор Айболит»



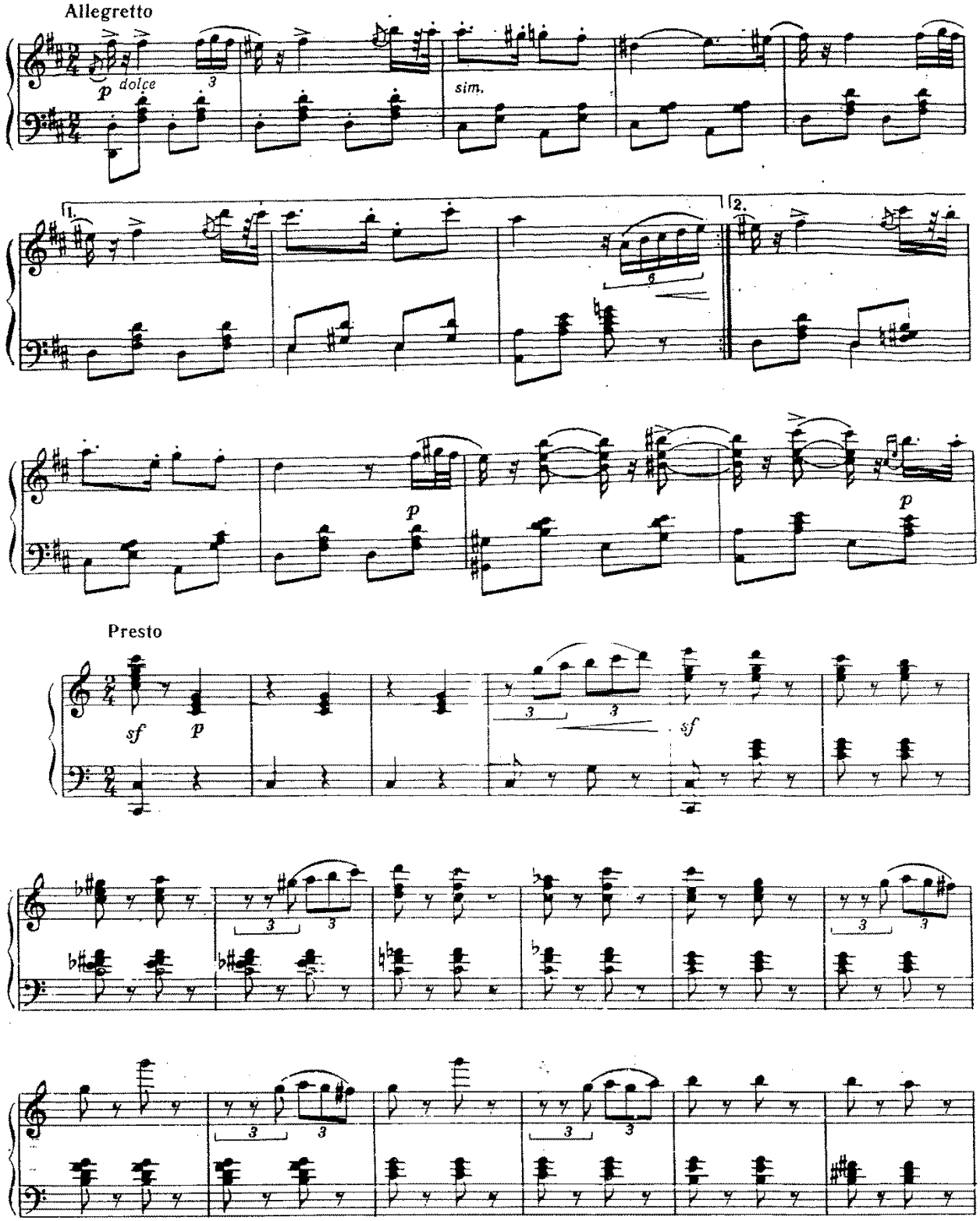
Л. Ярмолович

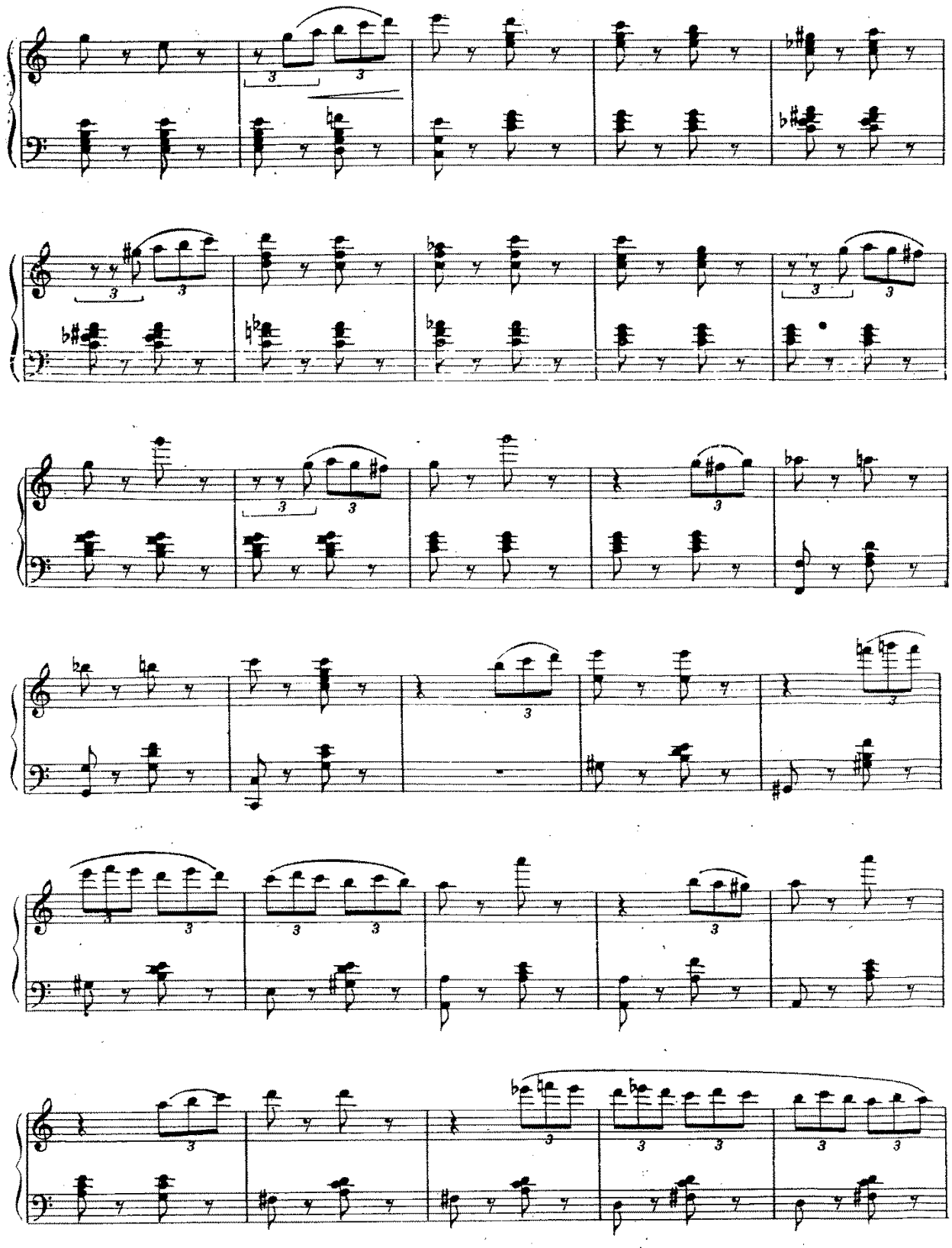


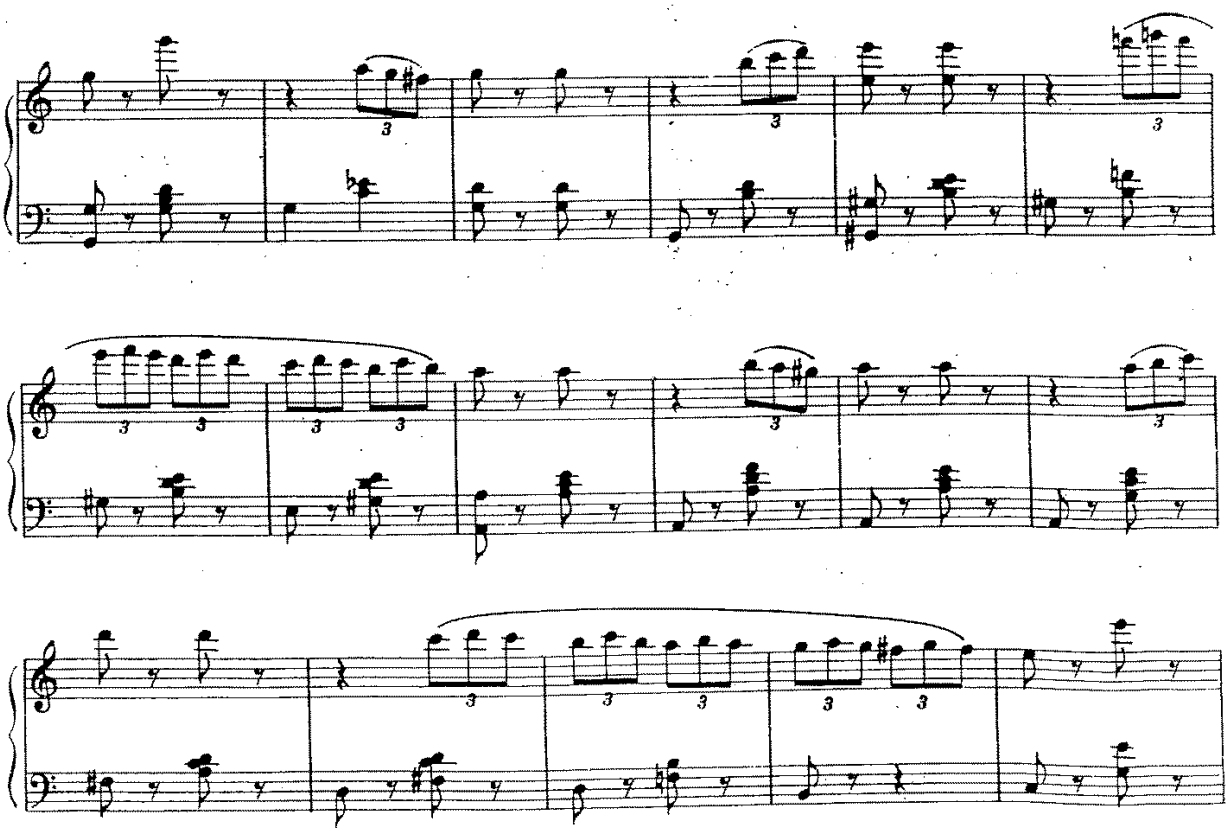
SISSONNE OUVERTE, SISONNE FERMEE

А. Мінкус

Уривки з балету «Дон Кіхот»

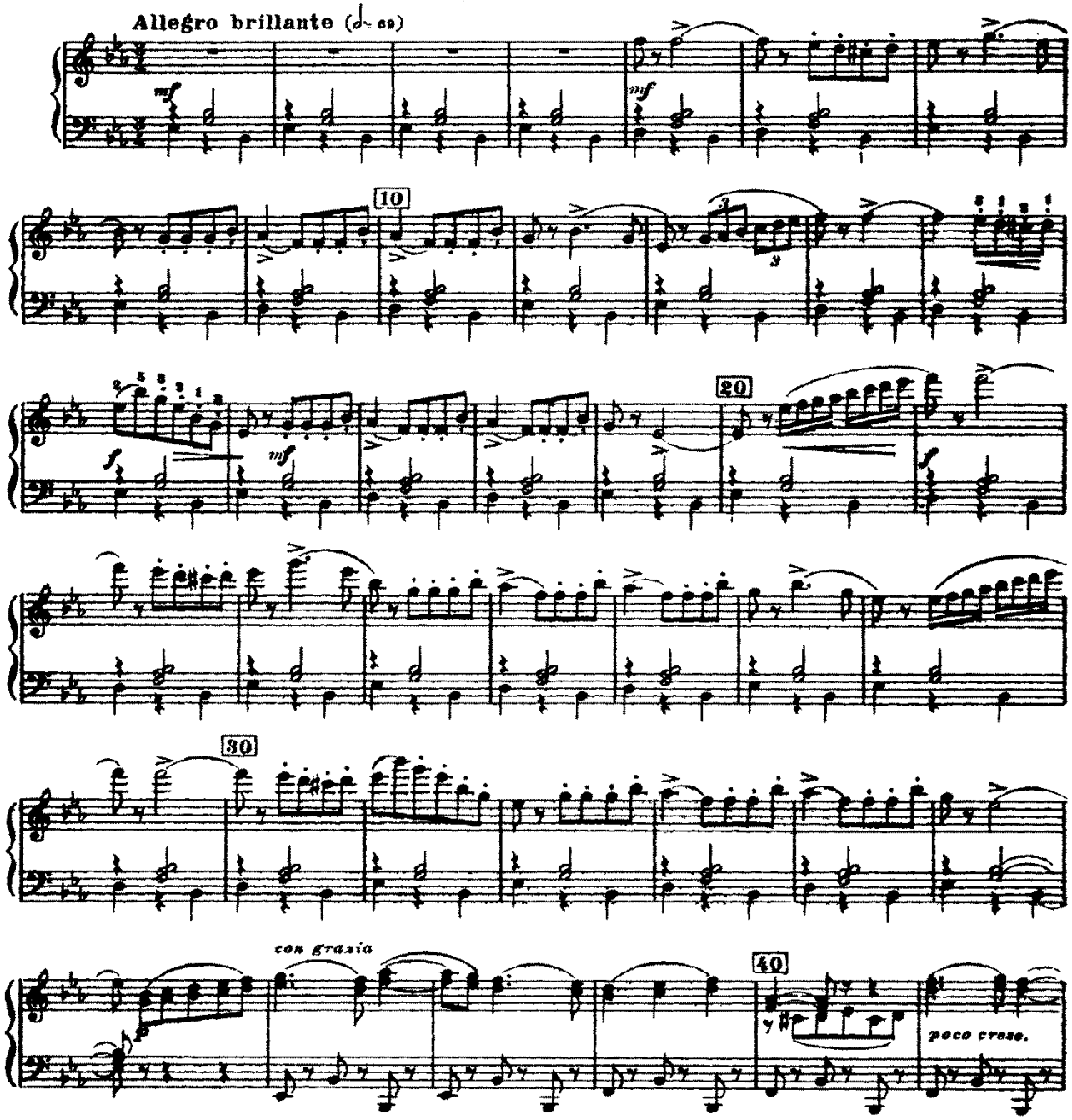


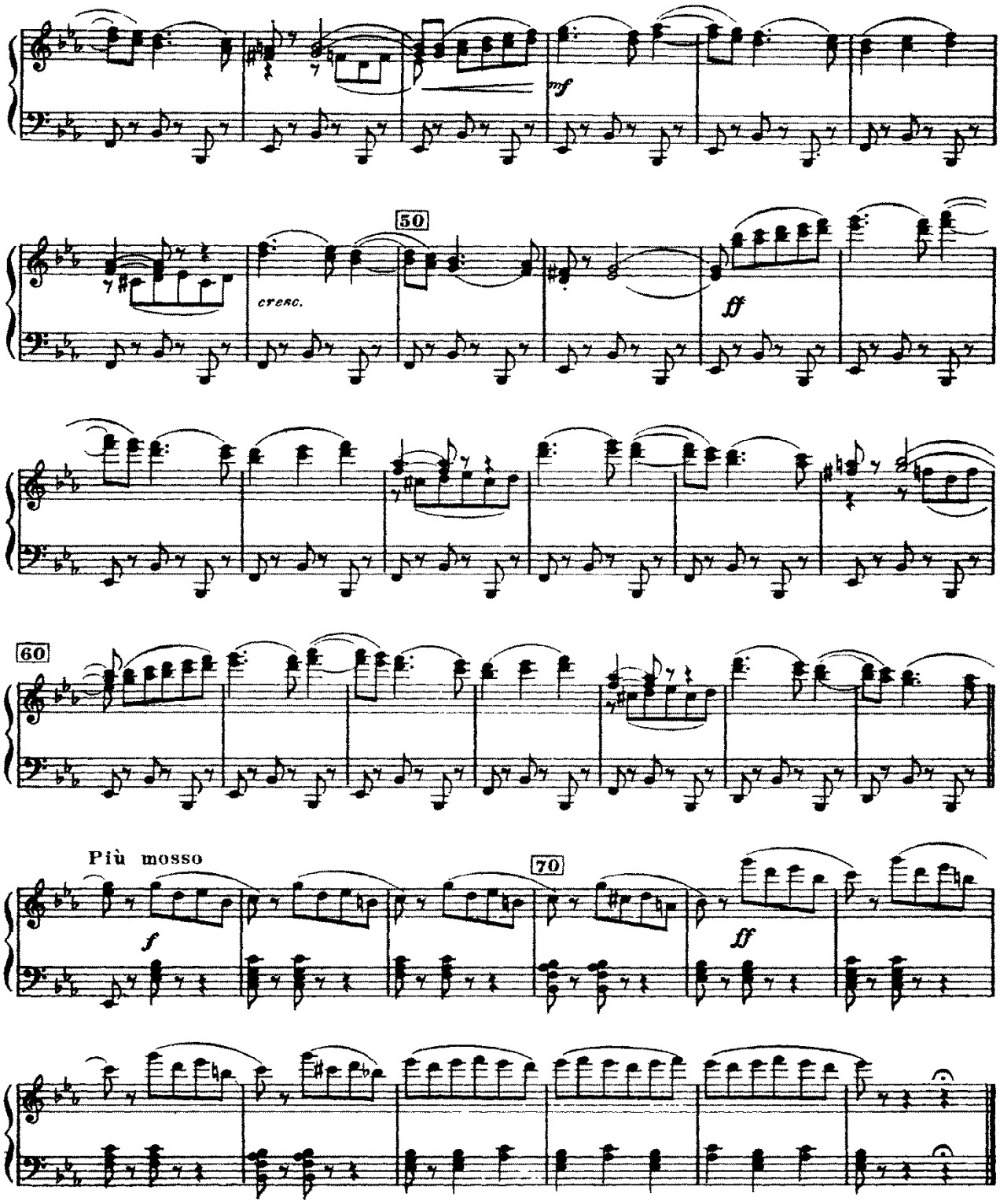




П. Чайковський

«Іспанський танець» (шоколад) з балету «Лускунчик»

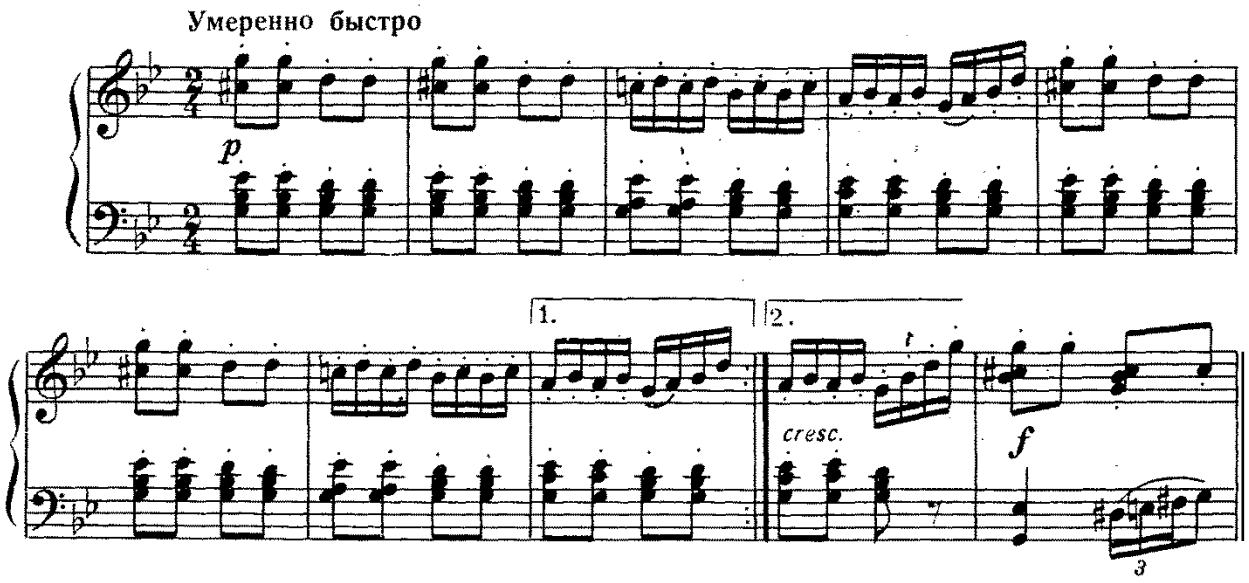



mf
50
cresc.
ff
60
Più mosso
f
70
ff

JETE

П. Чайковський

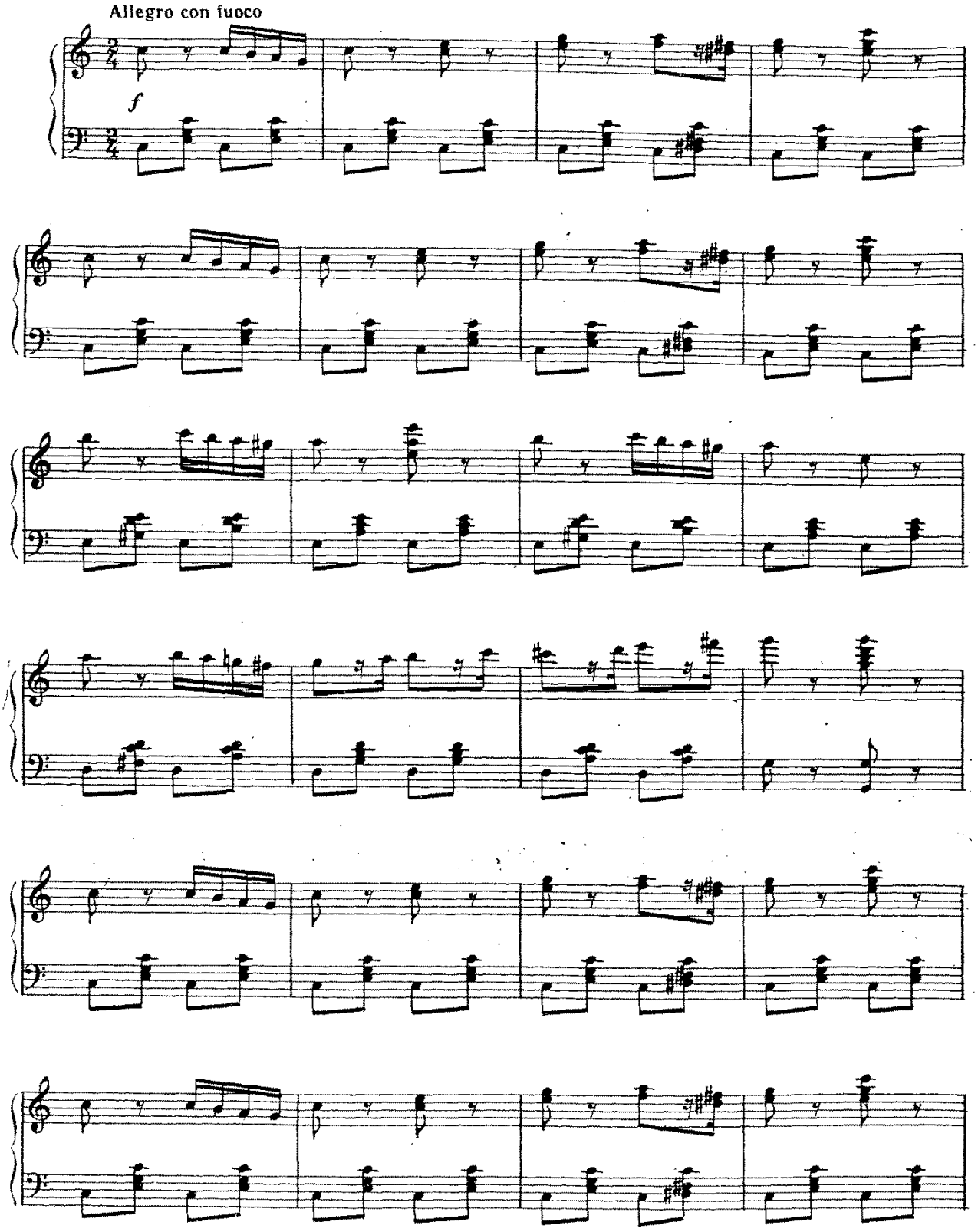
«Червона шапочка та сірий вовк» з балету «Лускунчик»

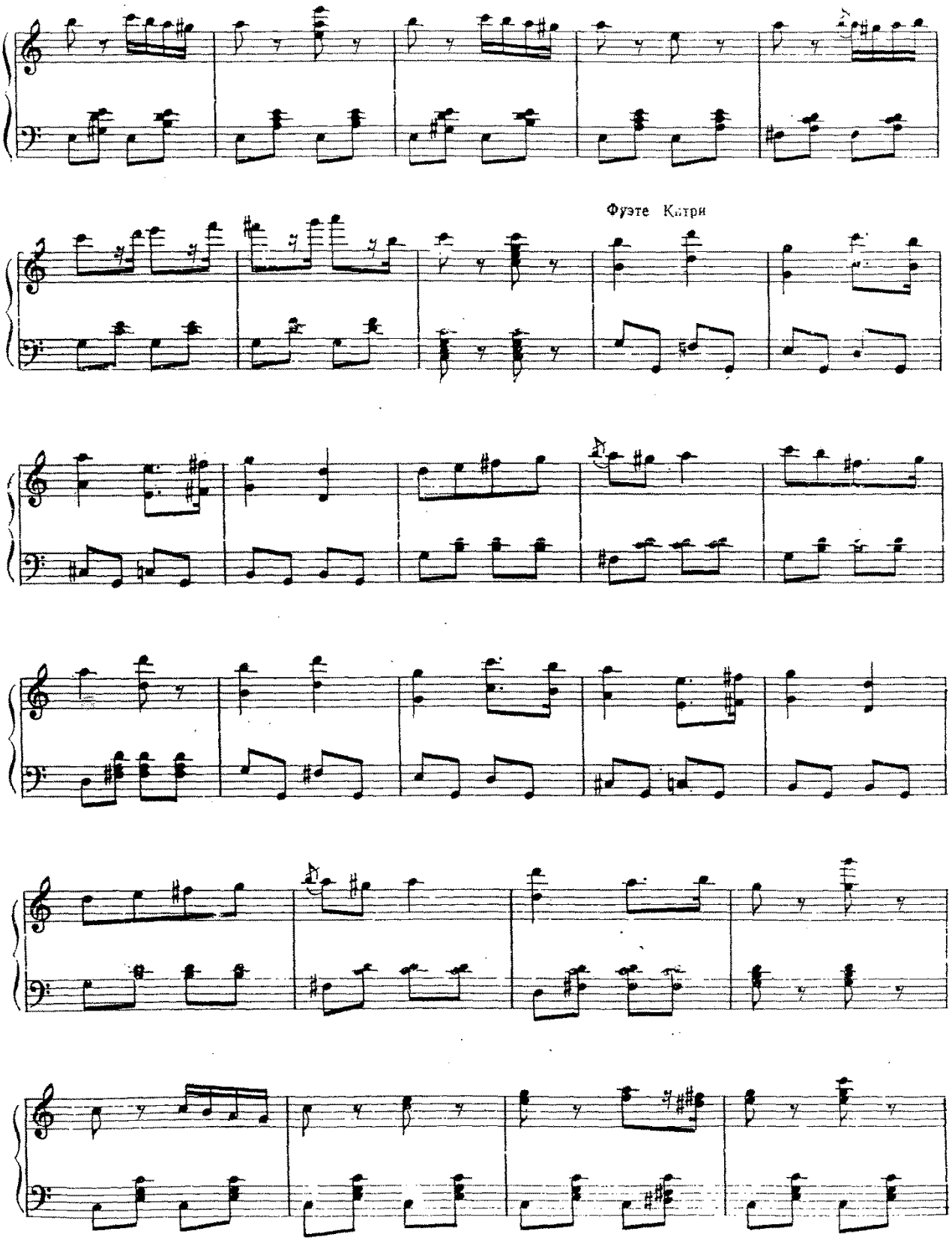


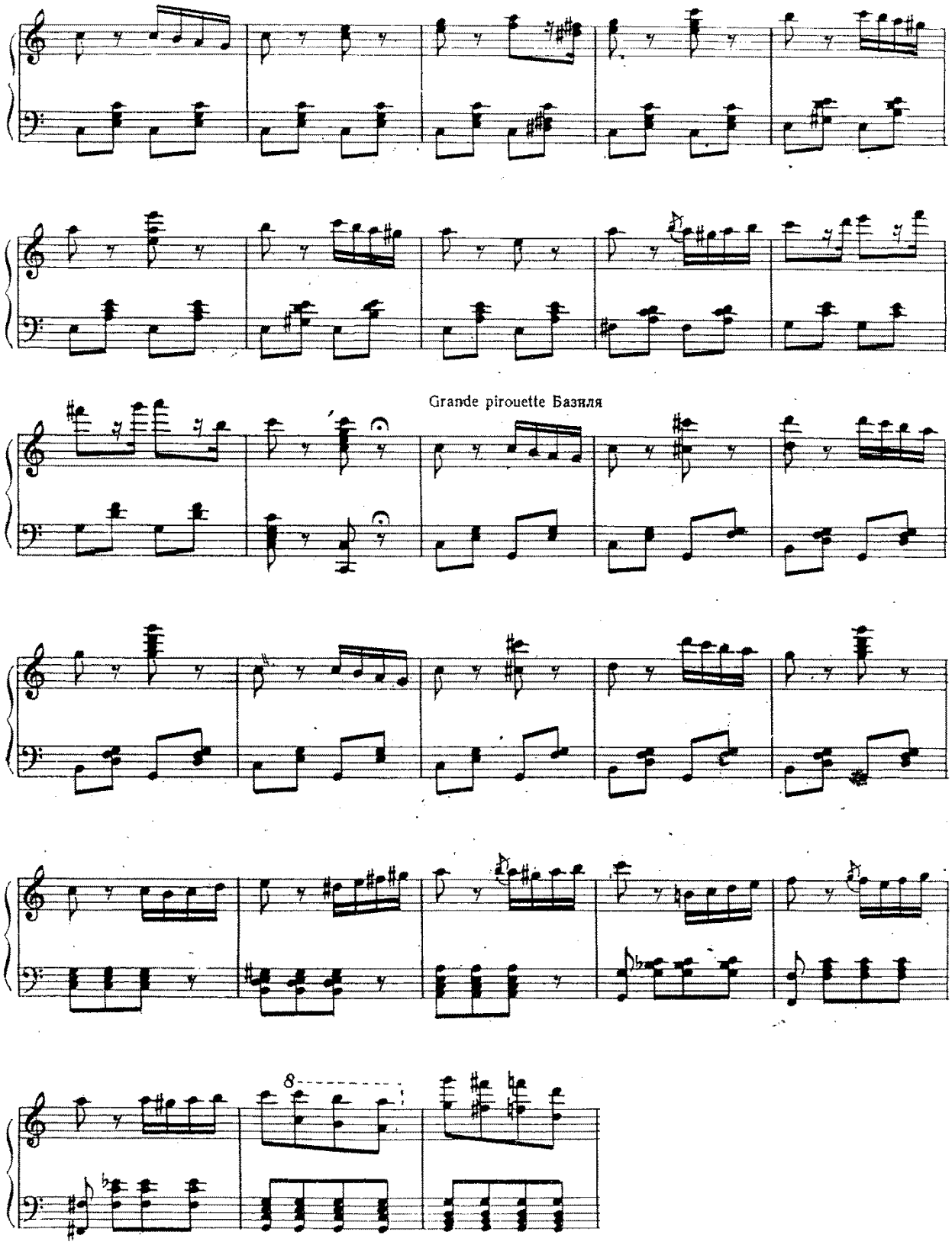
ОБЕРТАННЯ
PIQUE TURN
CHAINES
FOUETTE TORN

Л. Мінкус

Кода з балету «Дон Кіхот»

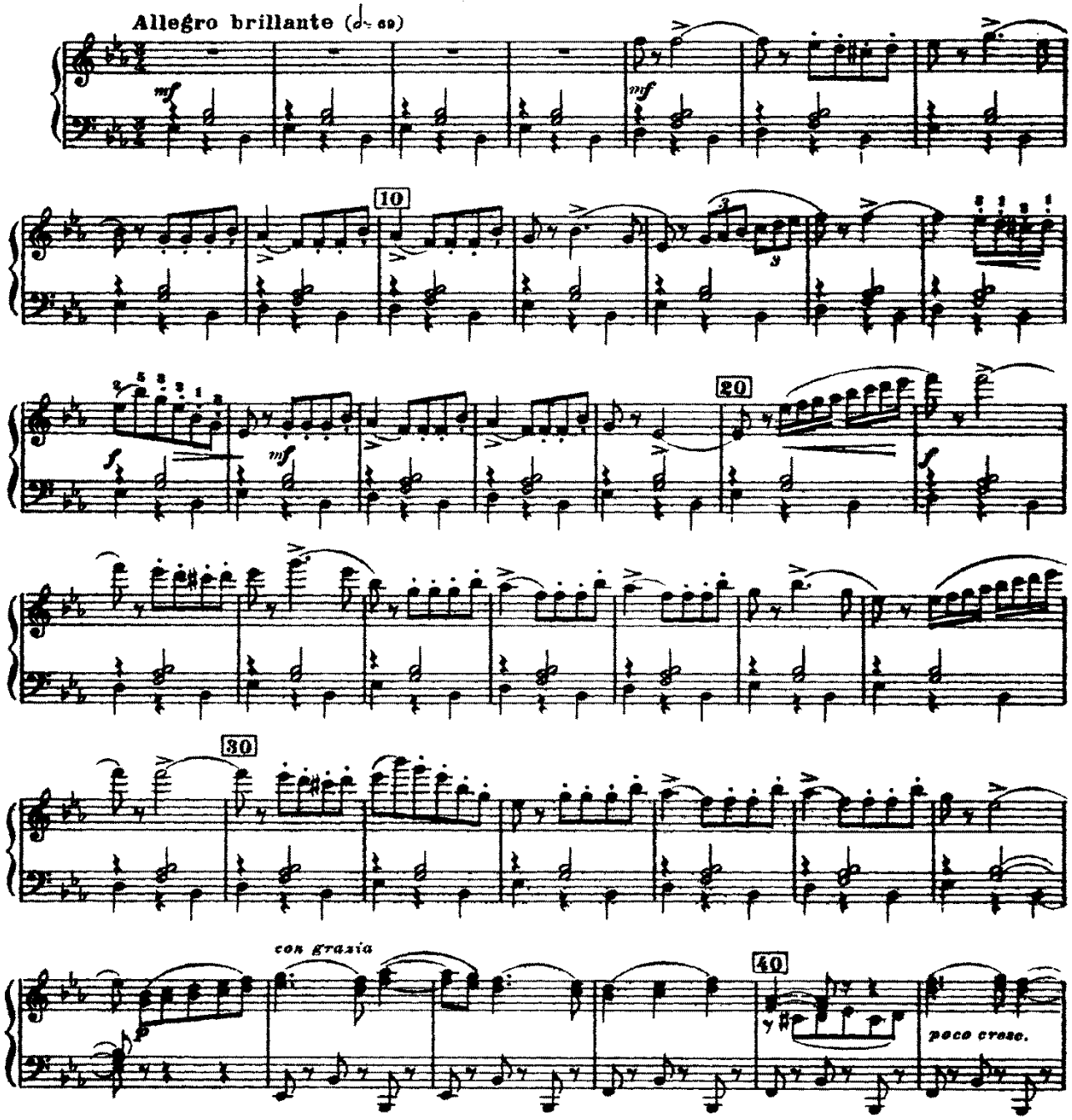


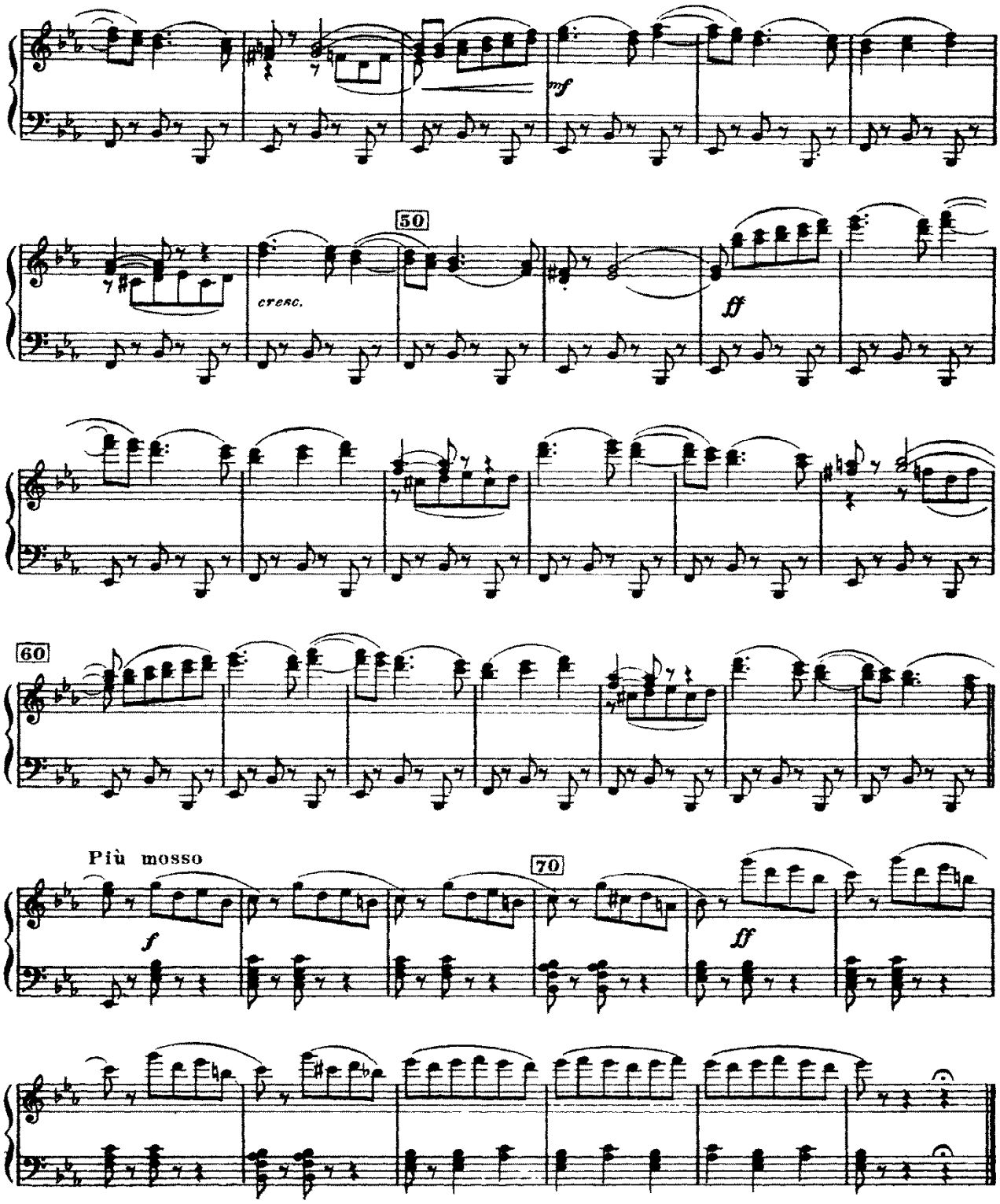

Фуэте Китри


Grande pirouette Базиля
8

П. Чайковський

Танець Оділії з балету «Лускунчик»




mf
50
cresc.
ff
60
Più mosso
f
70
ff

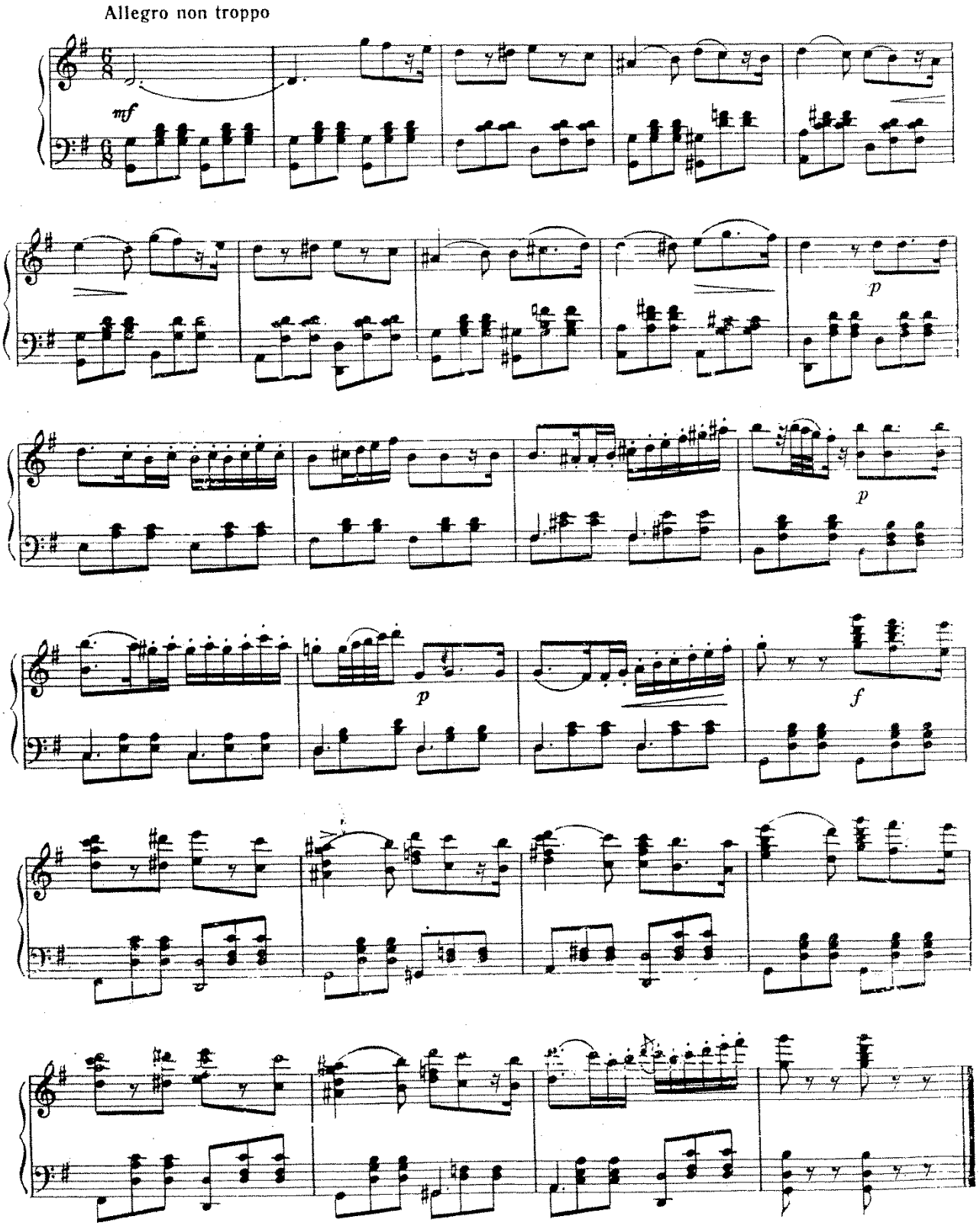
ВАРІАЦІЇ

Л. Мінкус

Варіації з балету «Дон Кіхот»

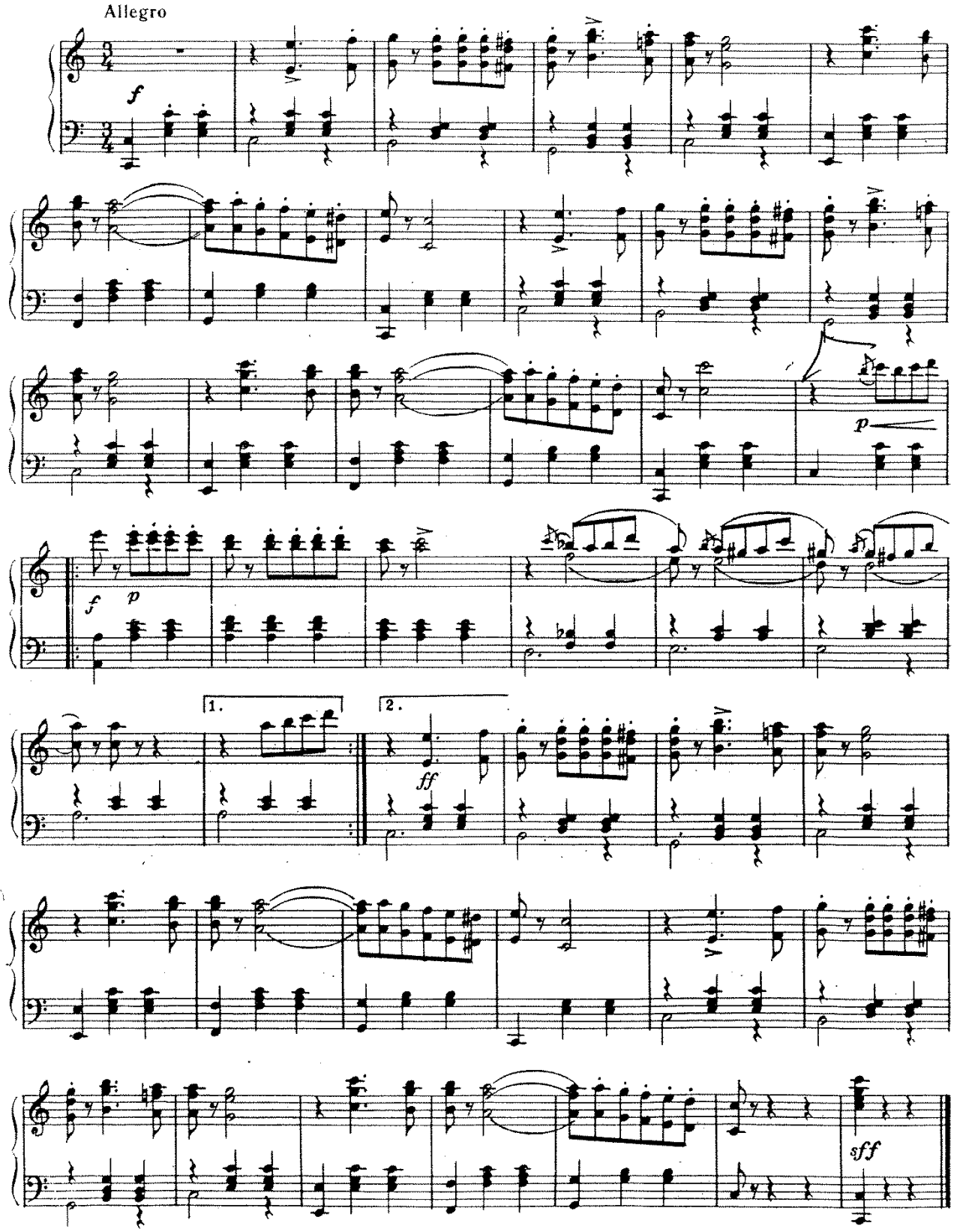
Вариация I

Первая солистка



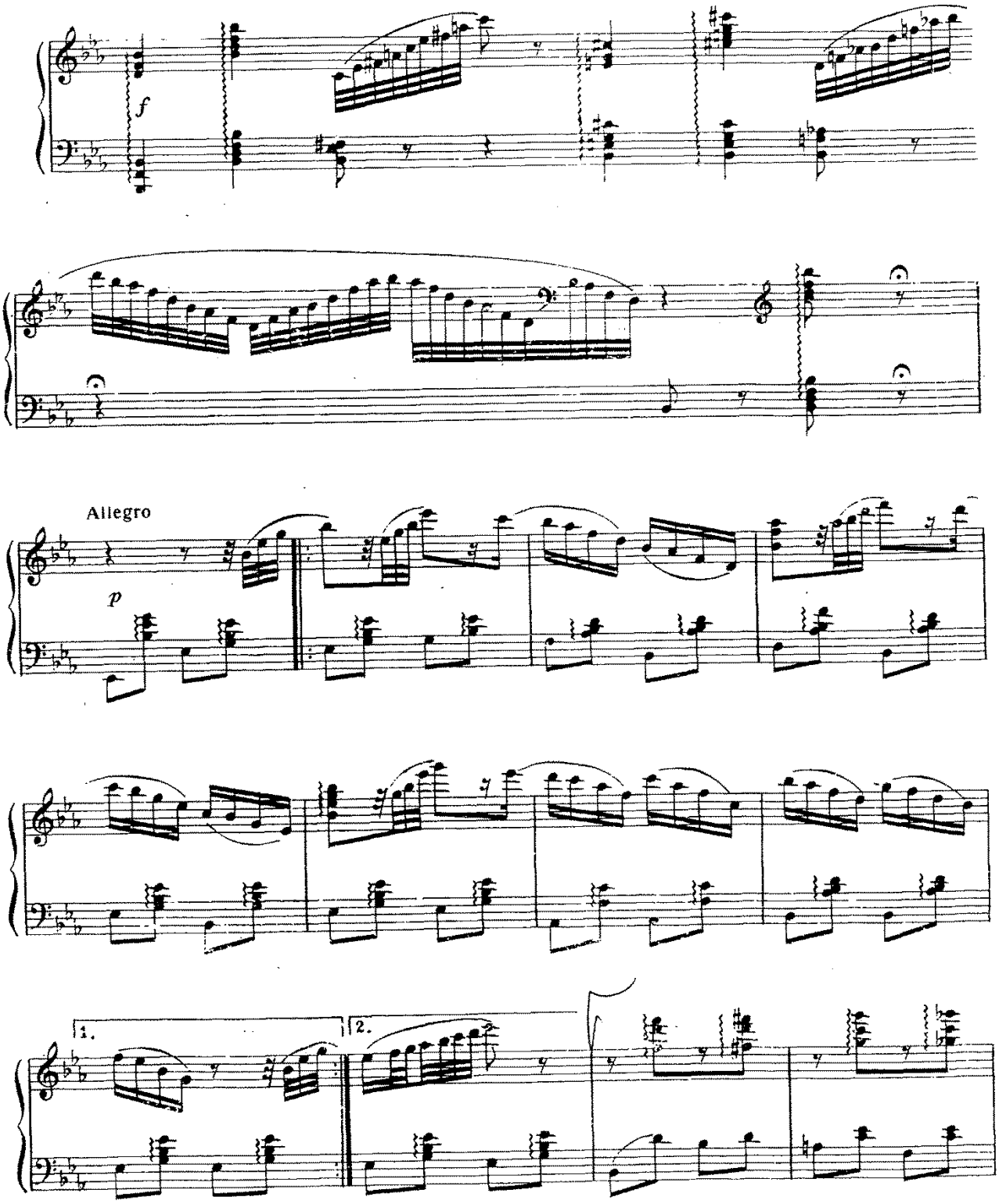
Вариация II

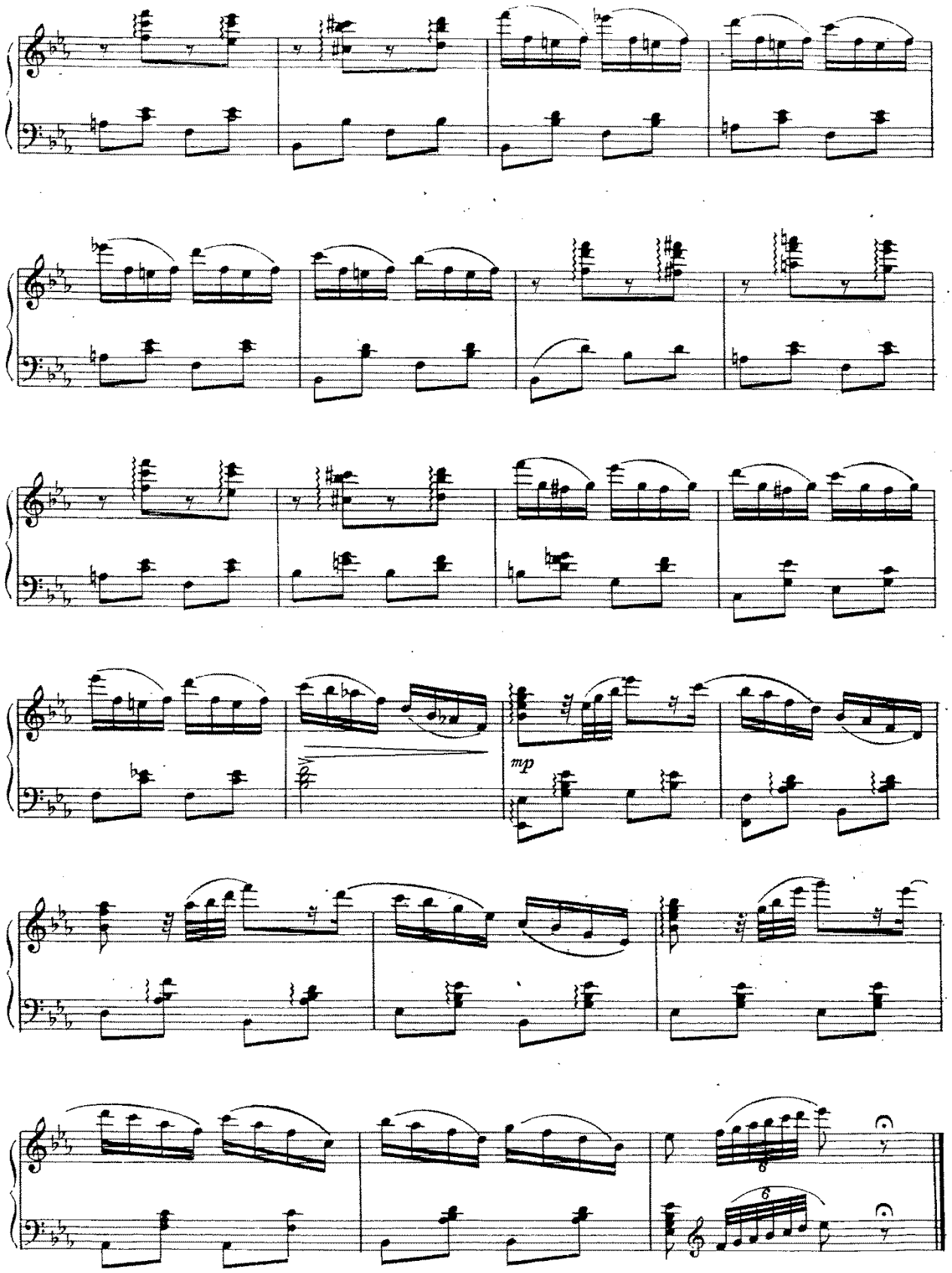
Базиль



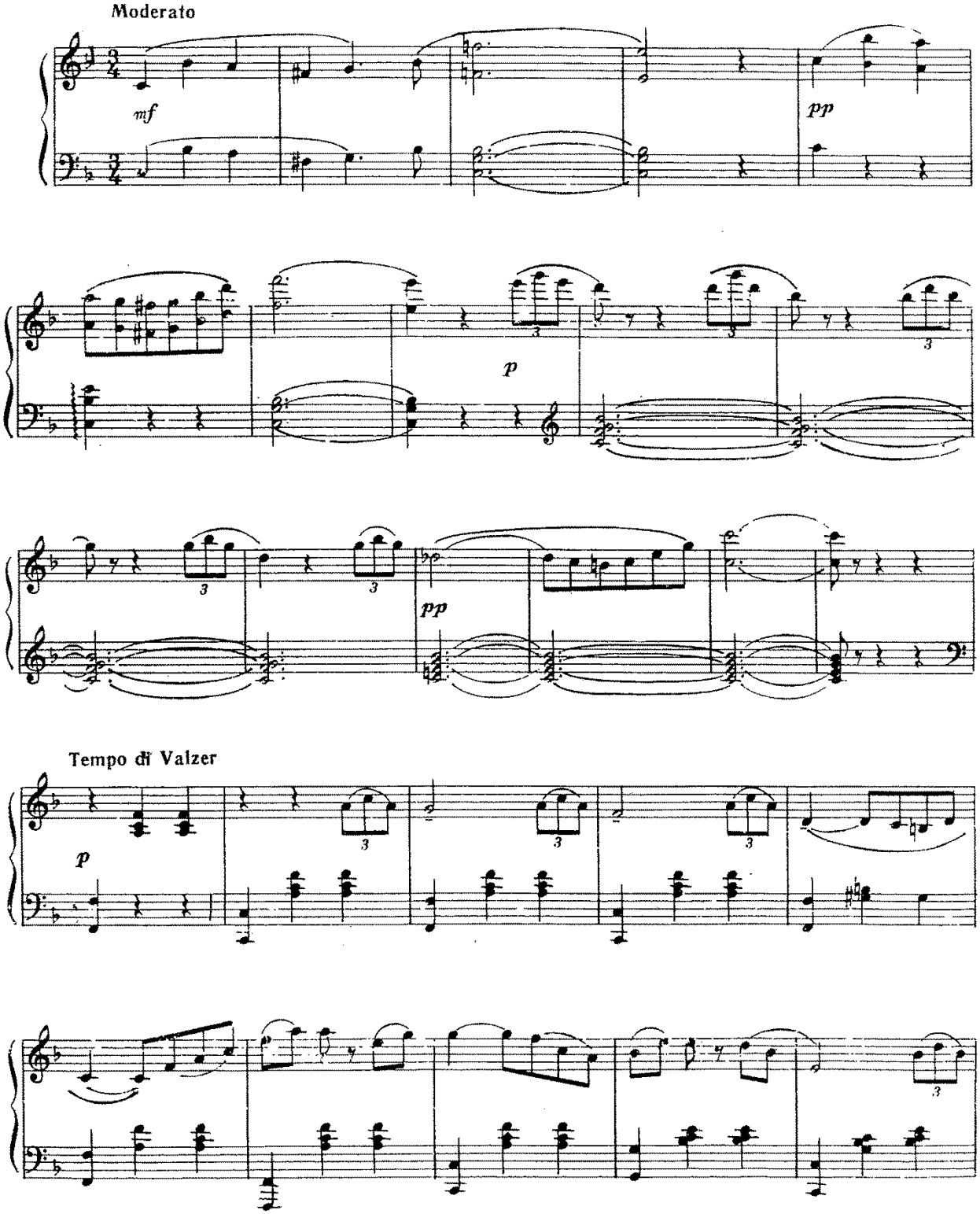
Вариация III

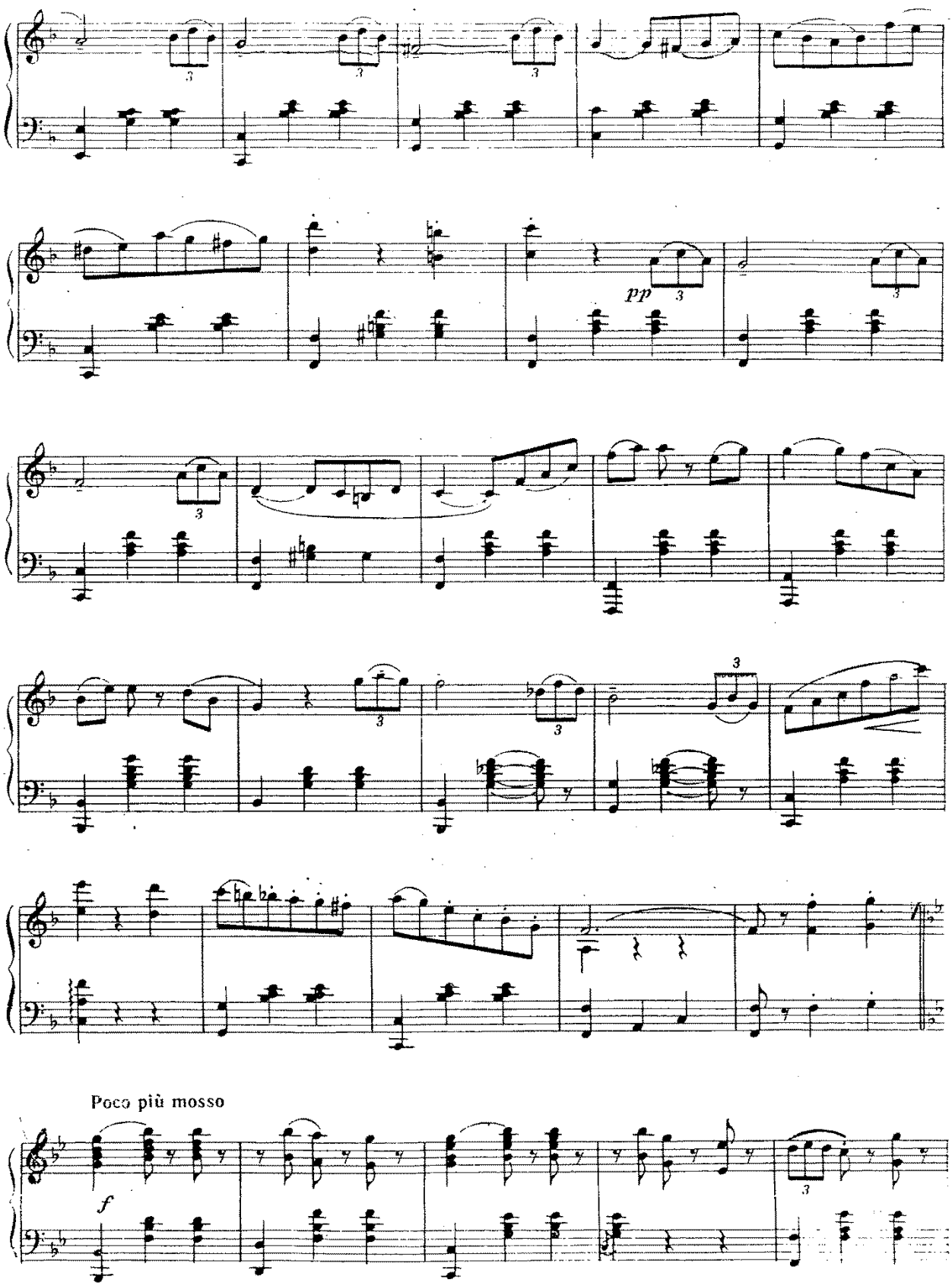
Китри

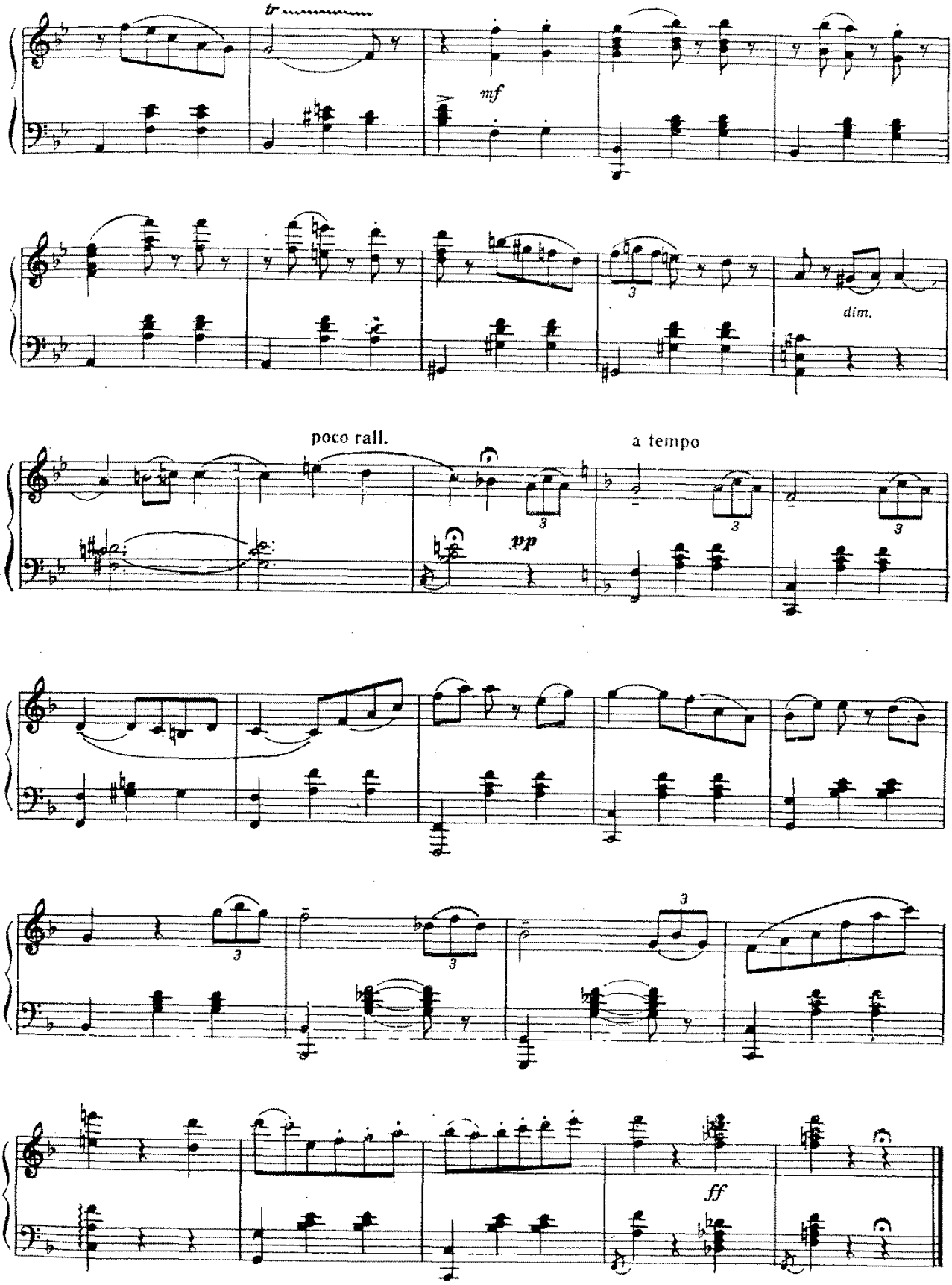



mp

Вариация IV*)
Вторая солистка



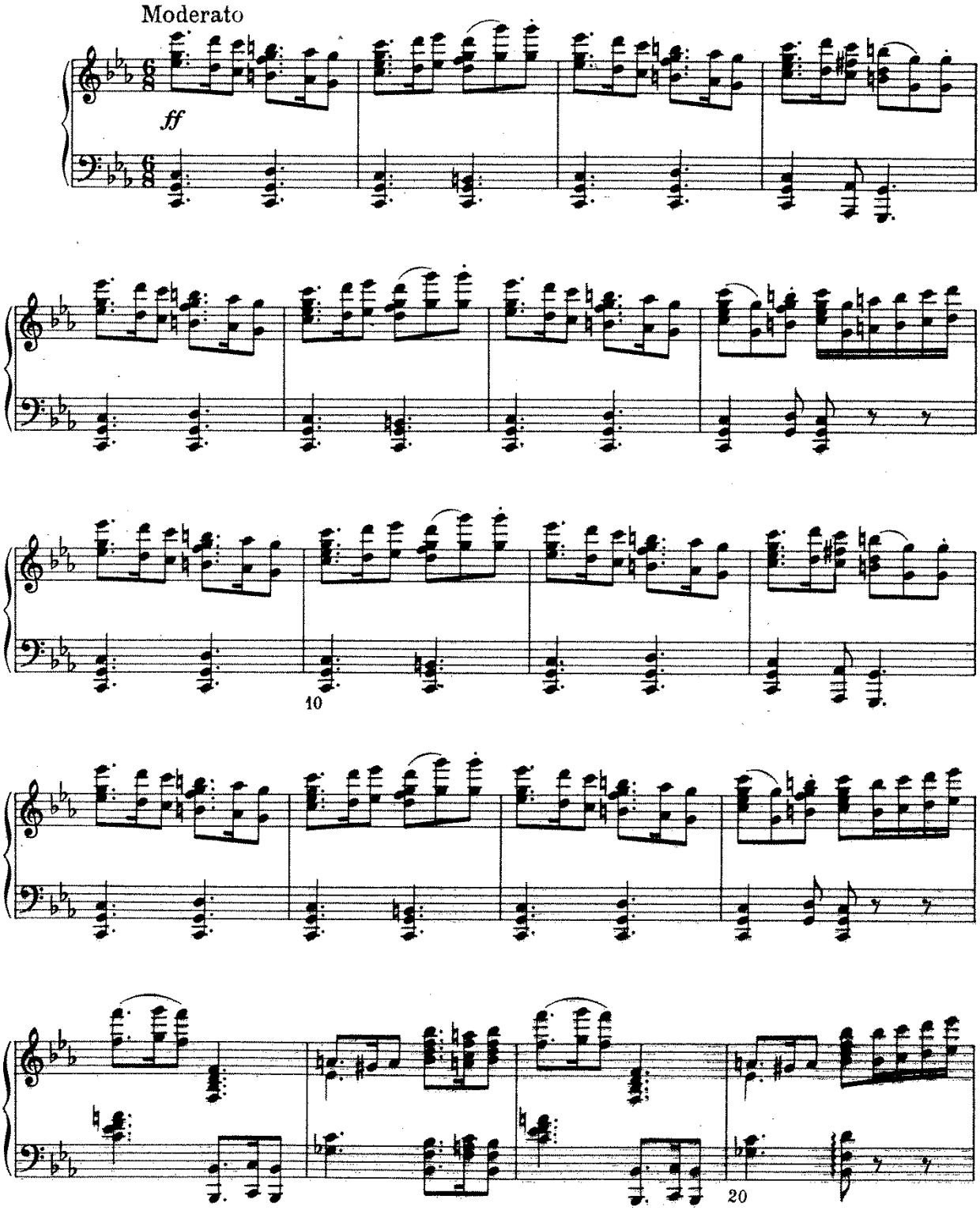

pp
Poco più mosso
f


tr
mf
dim.
poco rall.
a tempo
pp
ff

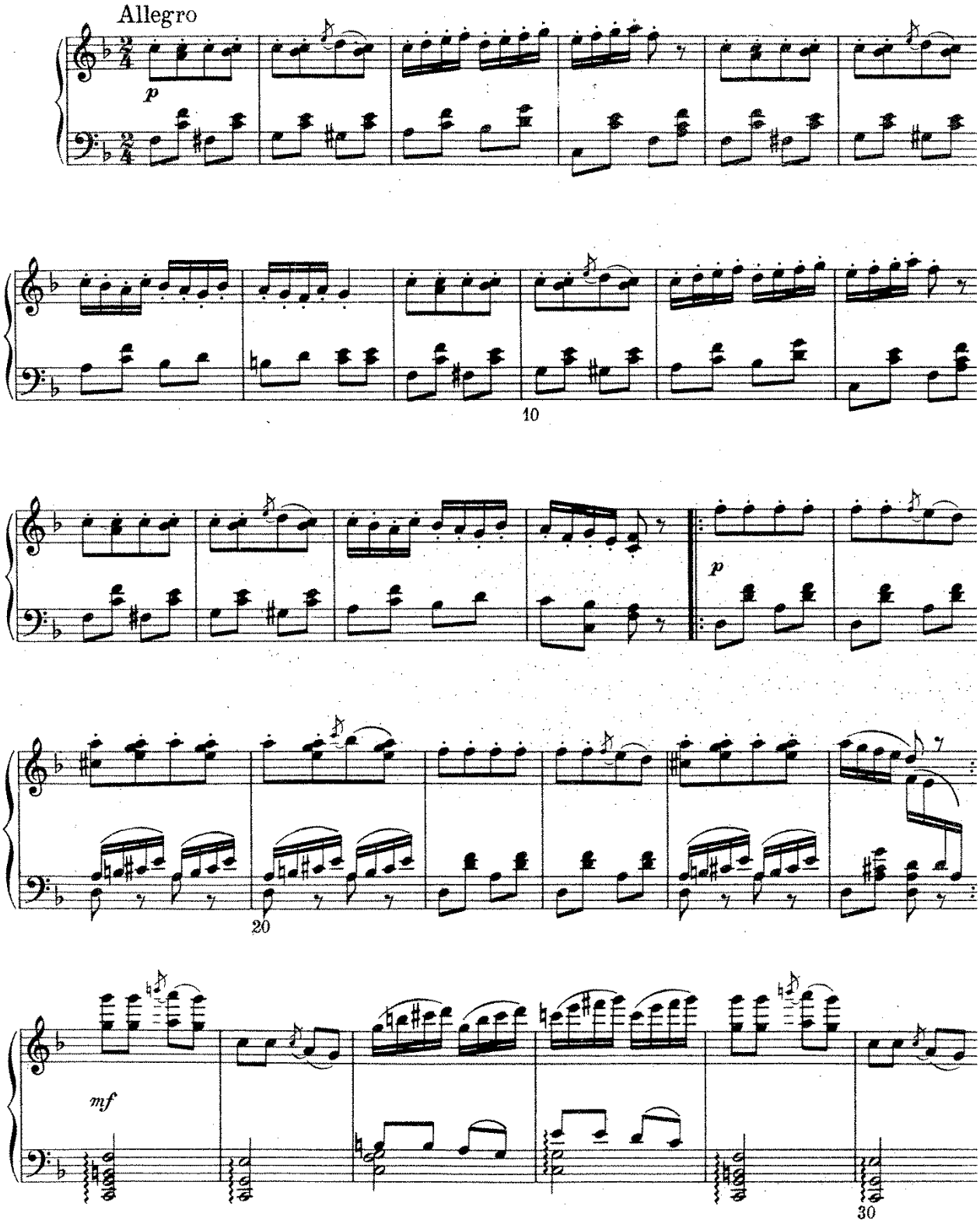
П. Чайковський

Уривки з балету «Лебедине озеро»

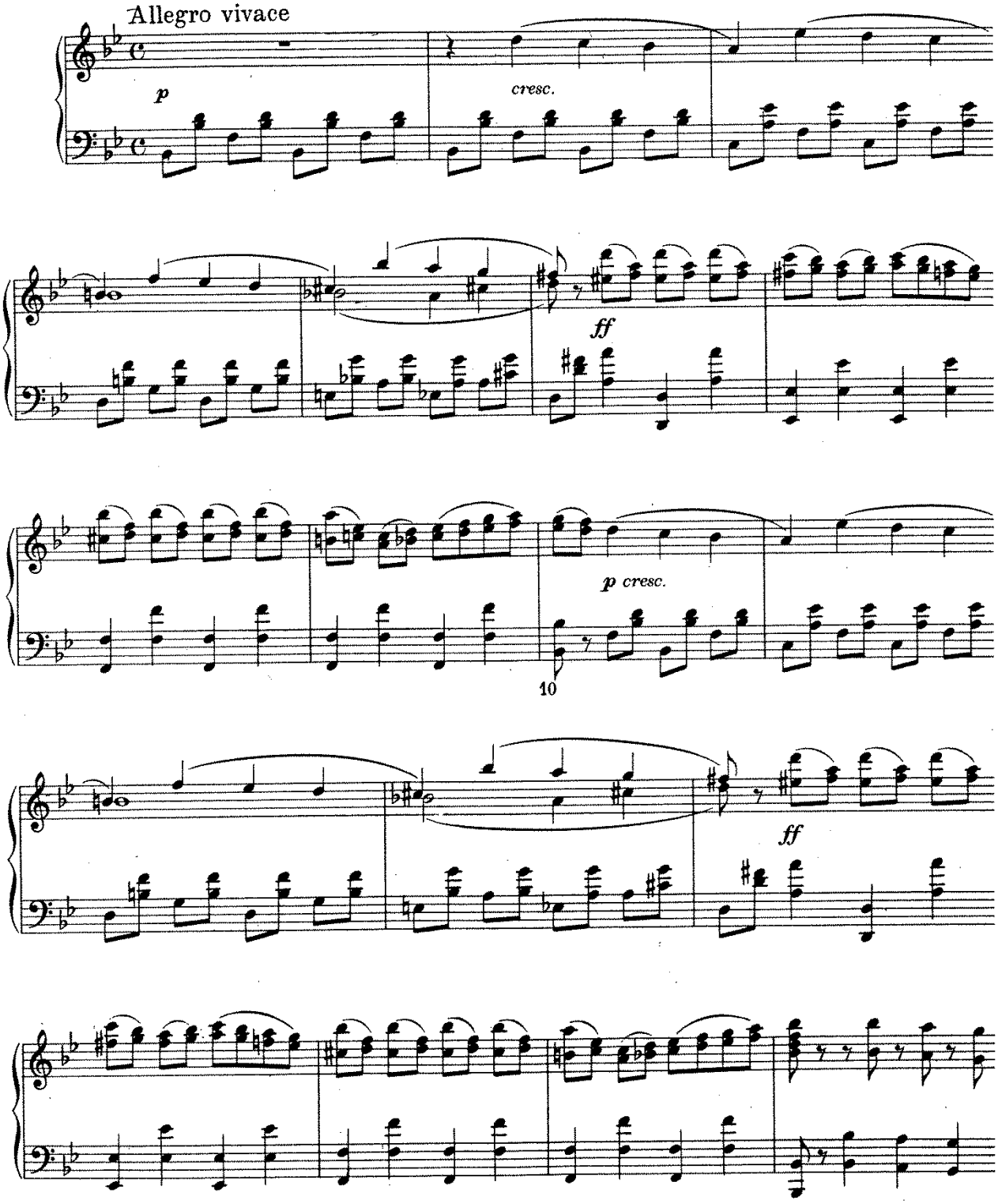
IV

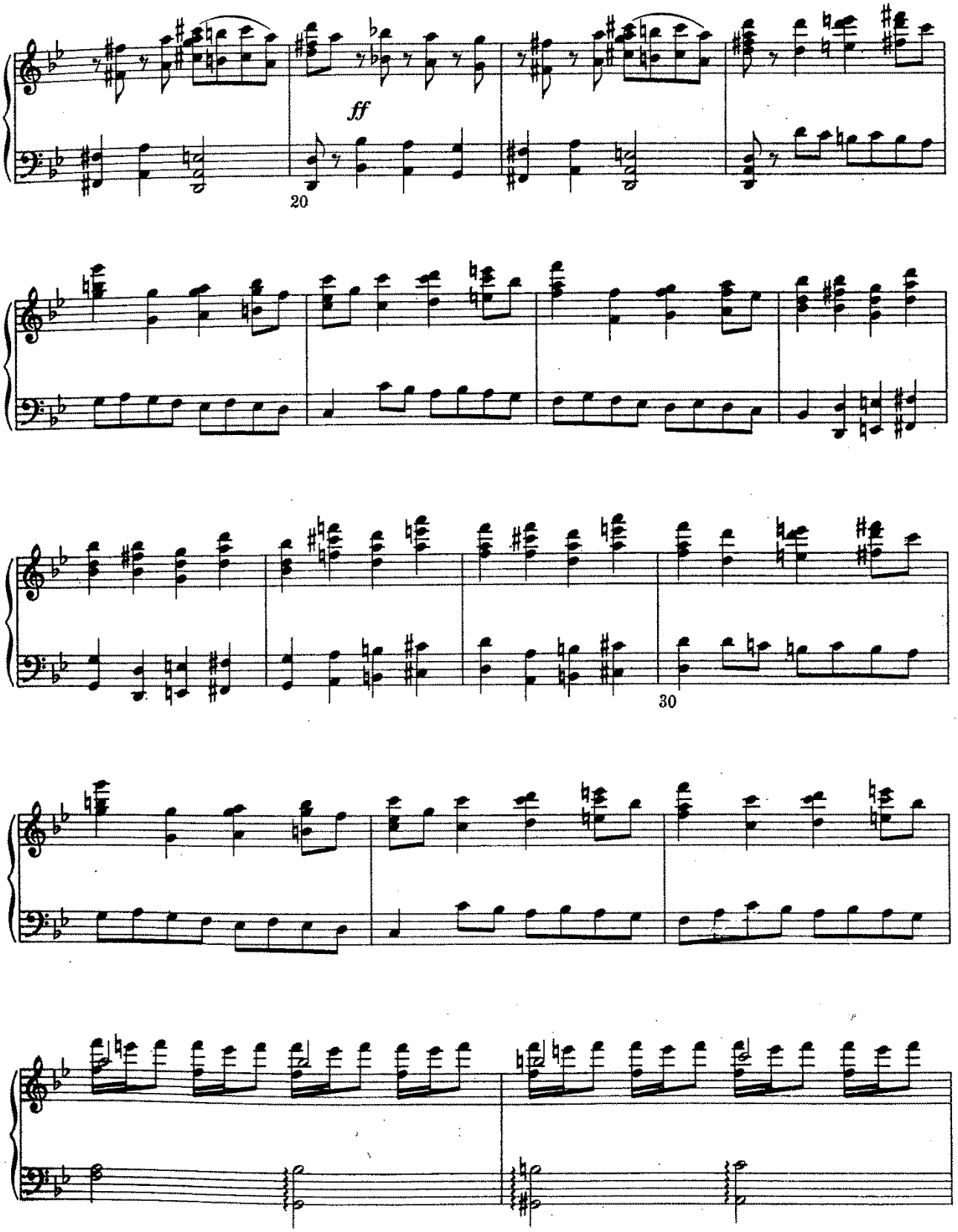


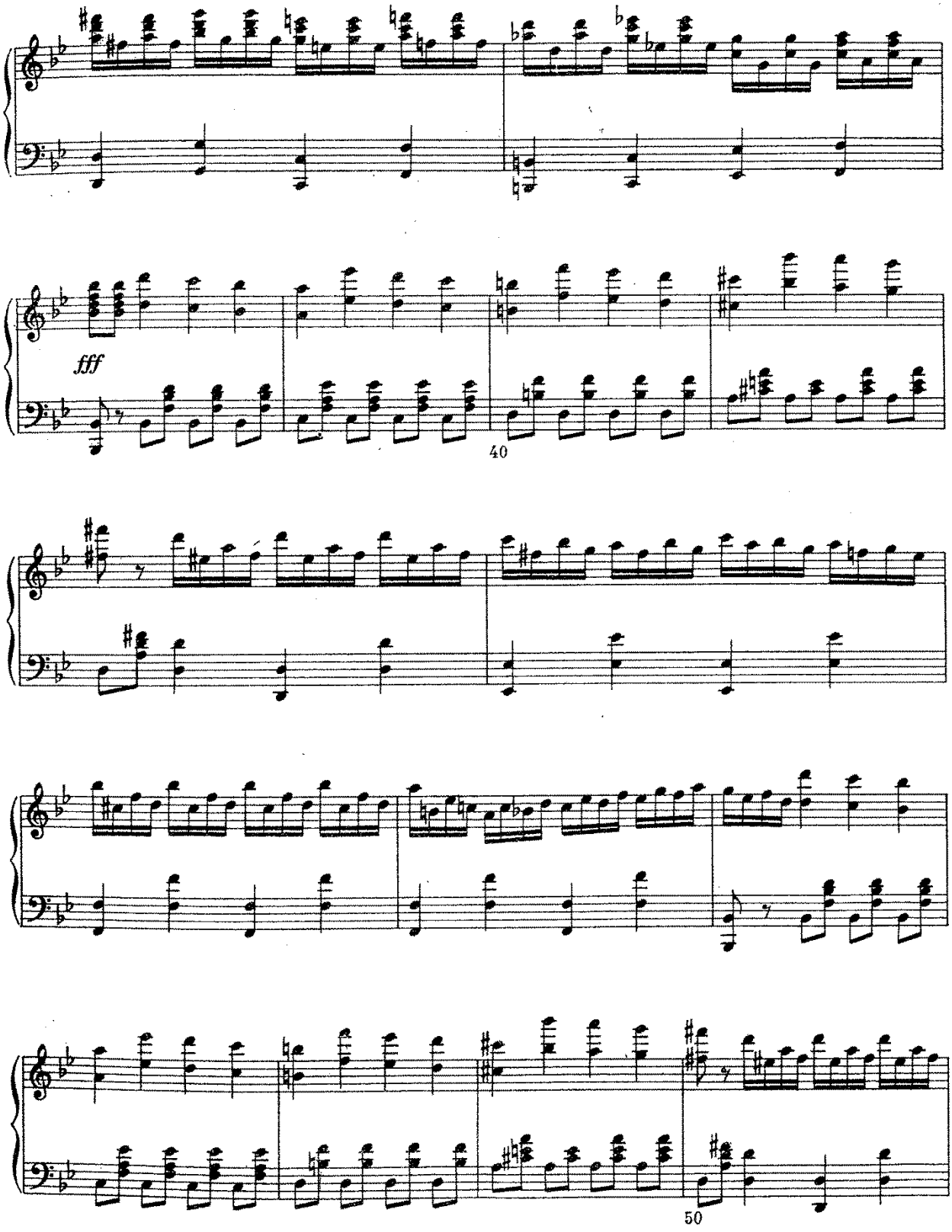
V

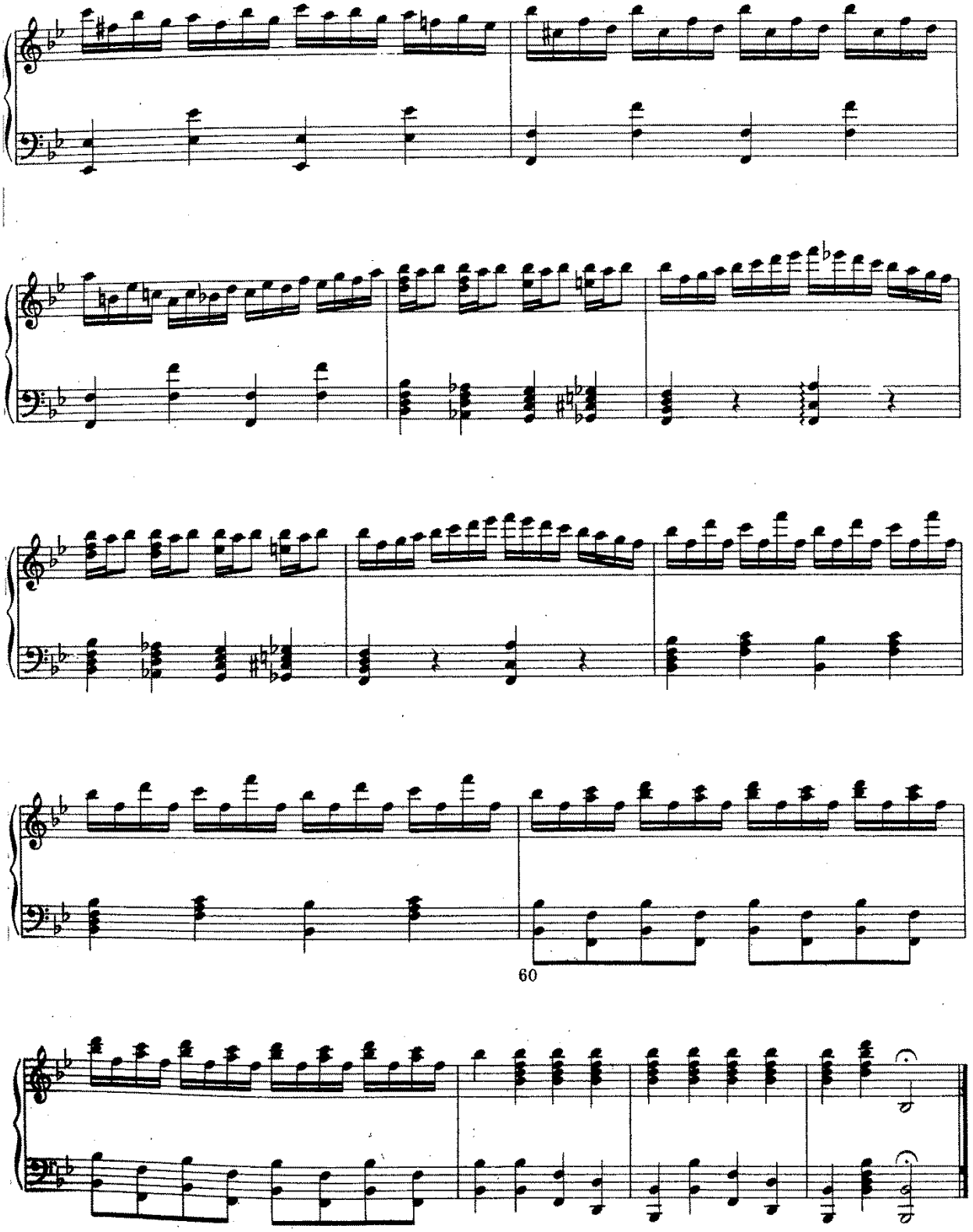


VI
CODA

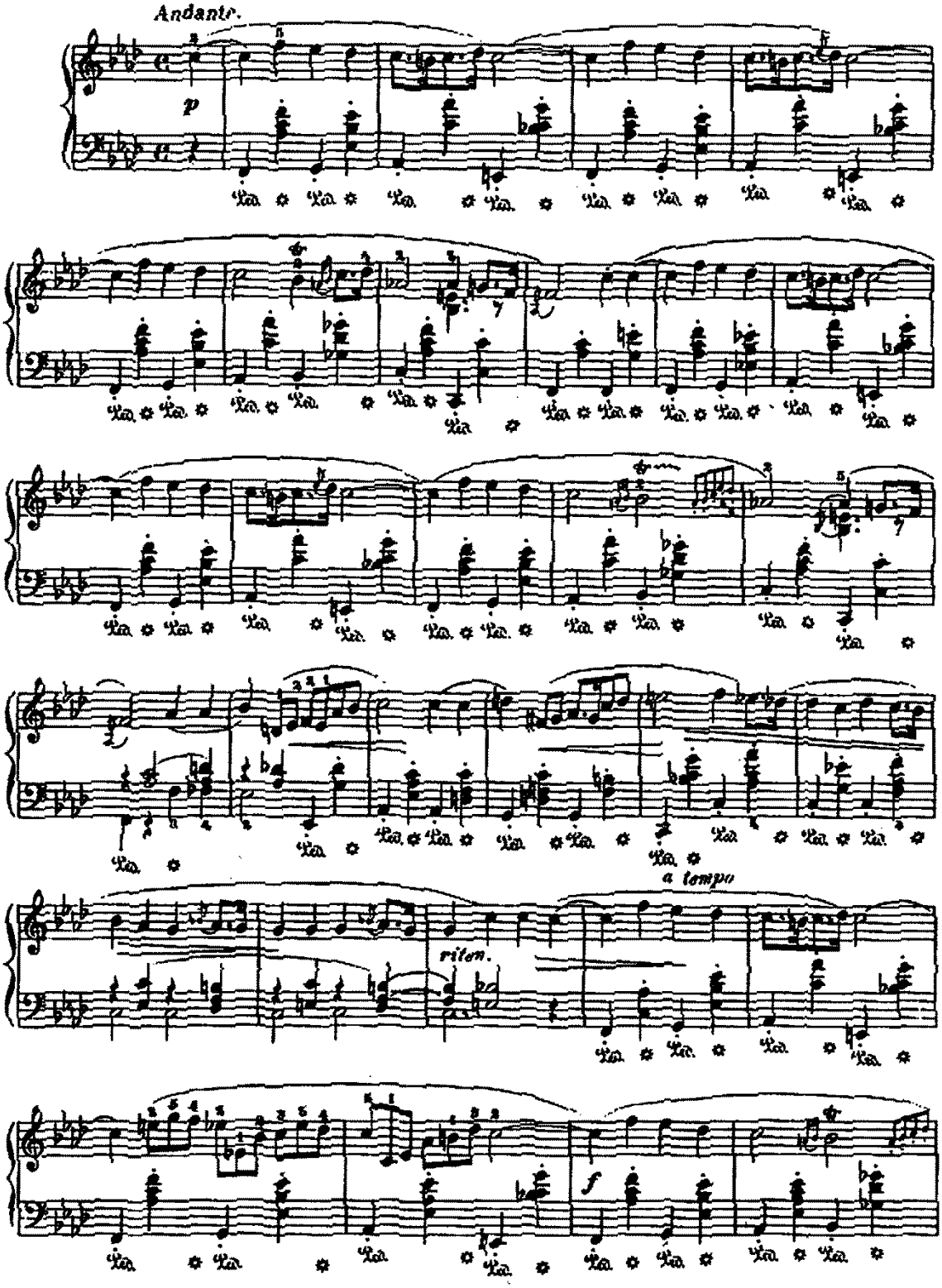


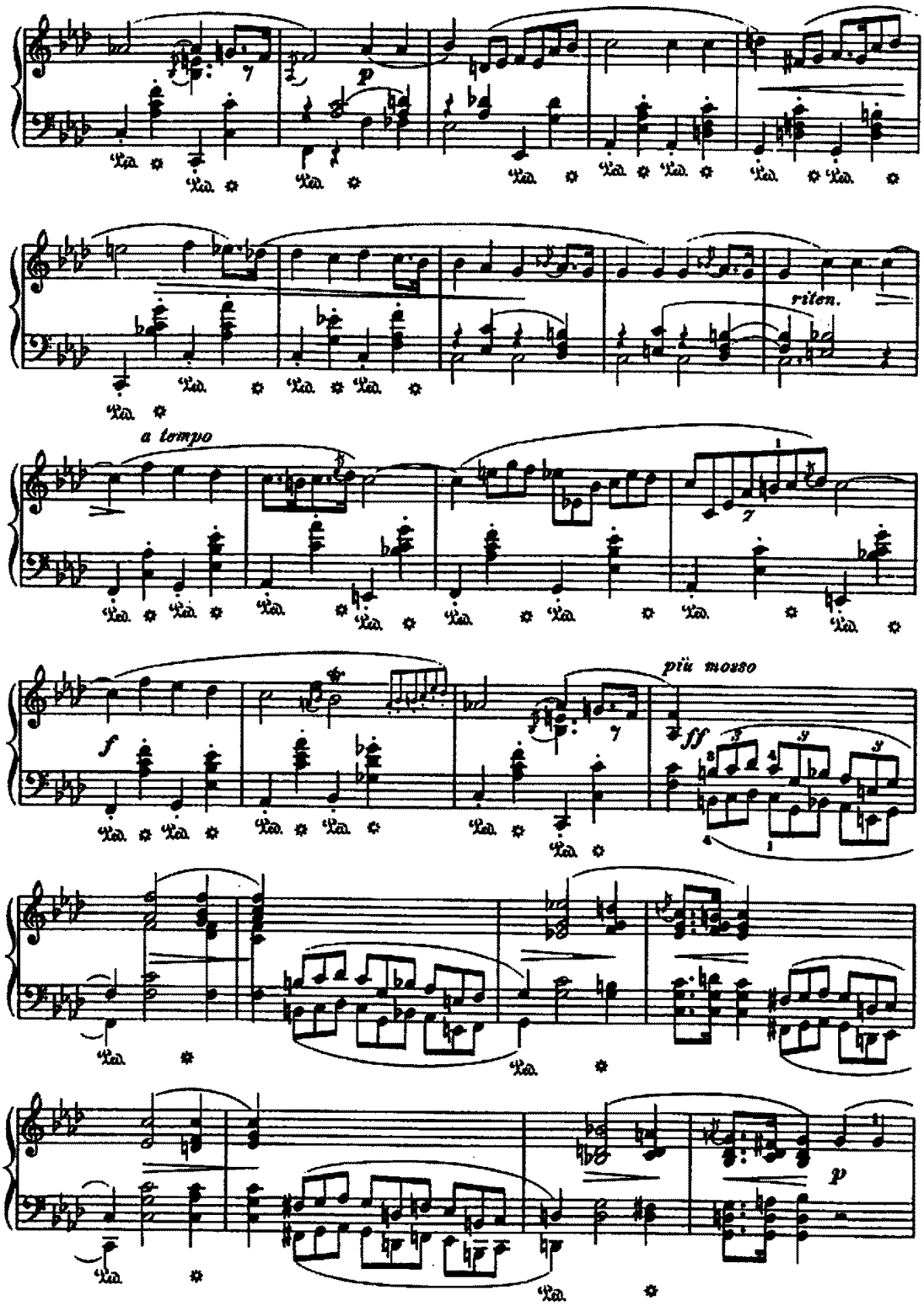

ff
20
30

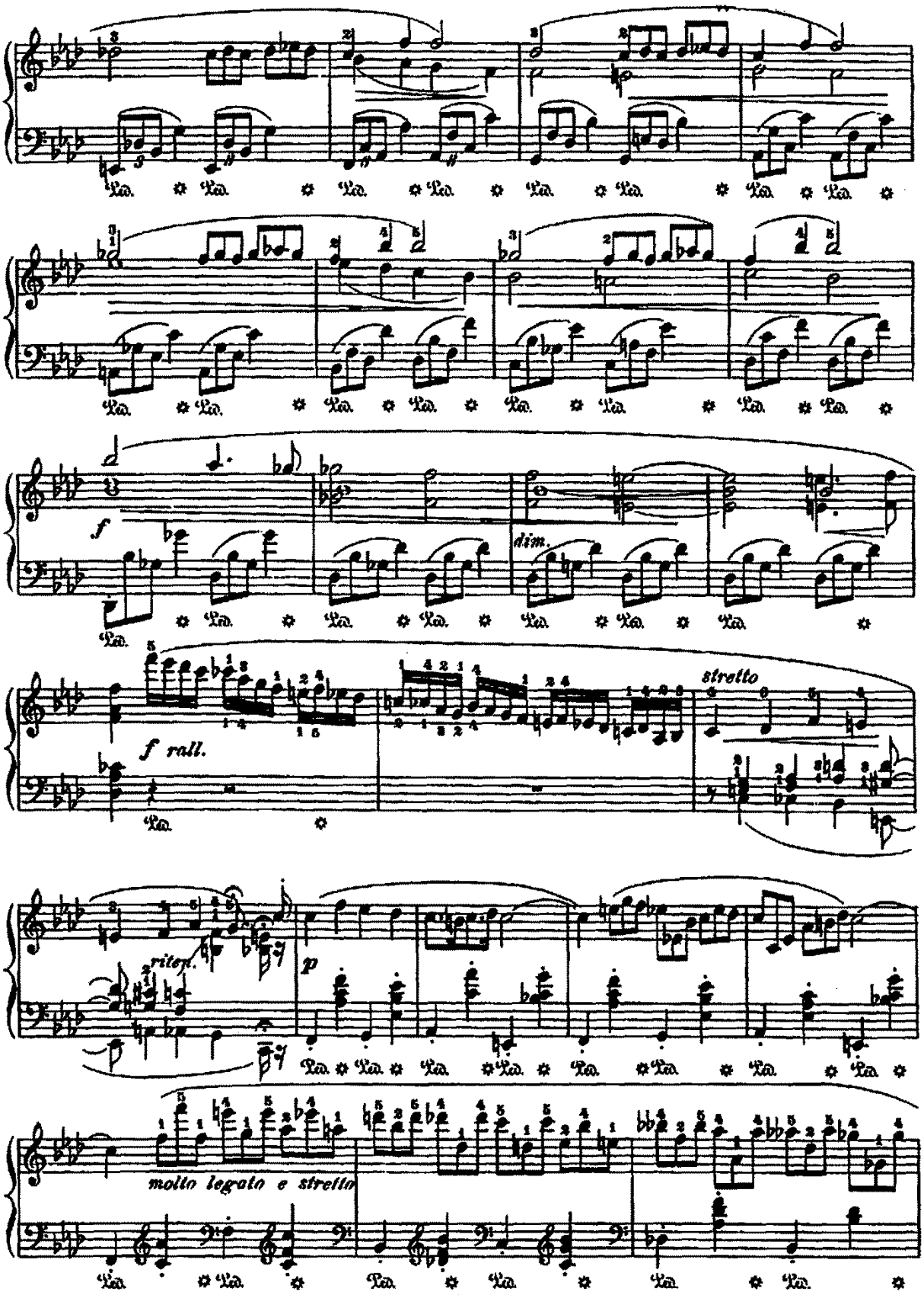

fff
40
50

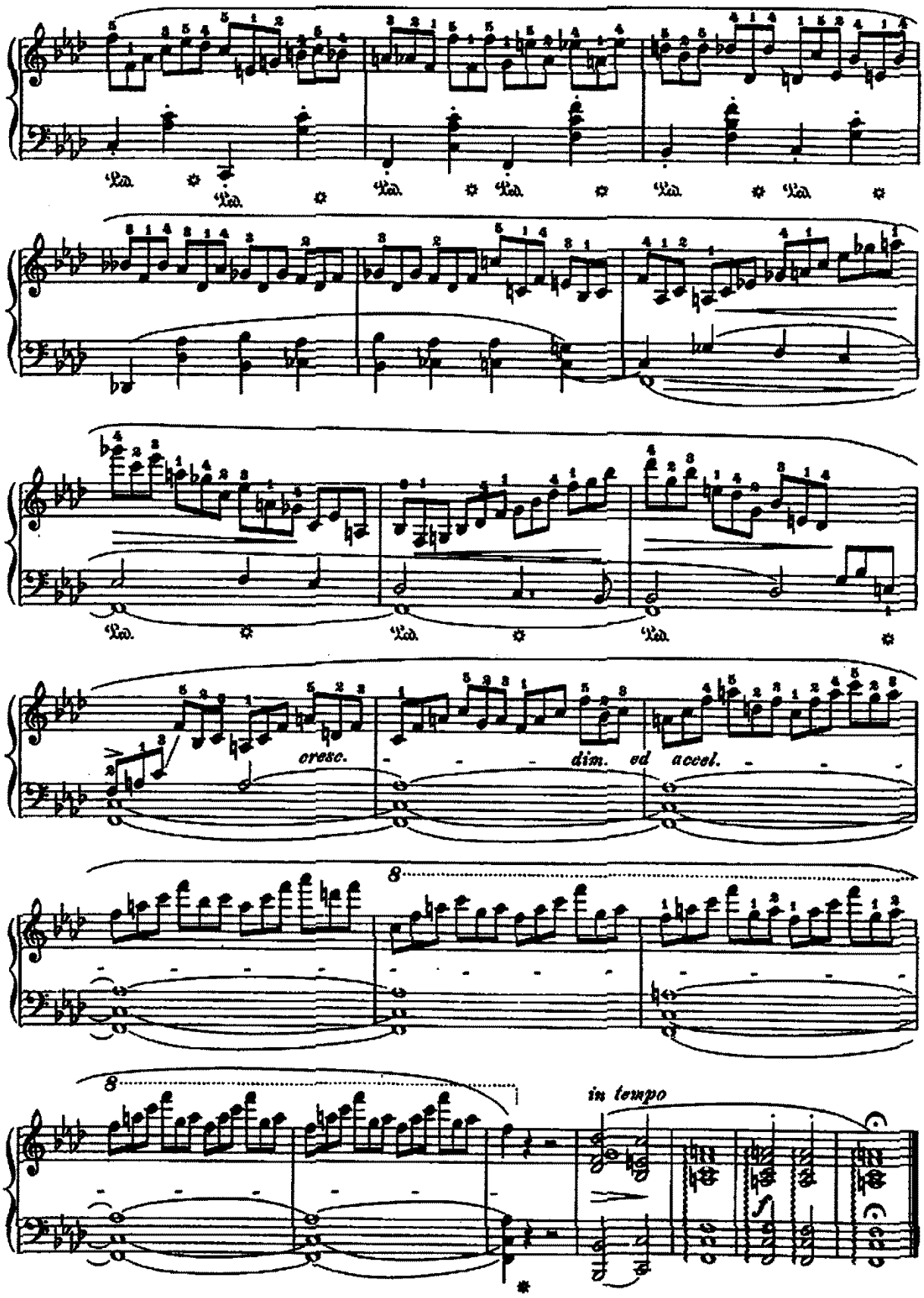

60

ВПРАВИ НА ВІДНОВЛЕННЯ ДИХАННЯ




p
rilen.
a tempo
f
più mosso
ff
p


Ped.
f
dim.
f rall.
stretto
ritard.
p
molto legato e stretto


cresc.
dim. ed accel.
in tempo

СЛОВНИК ХОРЕОГРАФІЧНИХ ТЕРМІНІВ

НАЗВАНИЕ	ПЕРЕВОД	ОПИСАНИЕ
A LA SECONDE [а ля сгон]	второй (от II позиции ног)	Положение, при котором исполнитель располагается en face, а «рабочая» нога открыта в сторону на 90° и выше
ALLONGE [алонже]	удлиненный	Положение удлиненной руки.
ADAGIO [адажио]	итал. – медленно, спокойно	1) Обозначение медленного темпа. 2) Танцевальная композиция преимущественно лирического характера. 3) Основная часть сложных классических танцевальных форм (pas de deux, grand pas, pas d'action и др.), исполняемая в медленном темпе 4) Комплекс движений в exercice, основанный на различных формах releves и developpes. Исполняется у палки и на середине зала.
ARRONDIE [аронди]	округленный	Положение округленной руки.
ARABESQUE [арабеск]	от итал. arabesco – арабский	Поза классического танца, при которой нога отводится назад «носком в пол», на 45°, 60° или на 90°, положение торса, рук и головы зависит от формы арабеска.
ALLEGRO [аллегро]	От итал. – радостный	В уроке классического танца – заключительная часть упражнений на середине, состоящая из прыжков
ASSEMBLE [ассамбле]	собирать	Прыжок с одной ноги на две, выполняется с отведением ноги в заданном направлении, и собиранием ног во время прыжка вместе.
APLOMB [апломб]	равновесие, самоуверенность	1) Уверенная, свободная манера исполнения. 2) Умение сохранять в равновесии все части тела.
ATTITUDE [атитюд]	поза, положение	Одна из основных поз классического танца, главной особенность, которой – согнутое колено поднятой назад ноги.
BALANCÉ [балансе]	раскачивать, качаться, колебаться	Танцевальное движение, в котором переступания с ноги на ногу и чередующиеся demi – plie с подъемом на полу-пальцы, сопровождаются наклонами корпуса головы и рук из стороны в сторону, что создает впечатление мерного покачивания.
BALLONNÉ [баллонне]	раздутый, вздутый	Прыжок на одной ноге или вскок на пальцы с продвижением за работающей ногой, которая, вытягиваясь во время прыжка или вскока, снова возвращаете в положение sur le cou-de-pied в момент опускания опорной ноги в demi-plié.
BALLOTTÉ [баллотте]	качать, качаться	Прыжок с продвижением вперед или назад, во время которого вытянутые ноги задерживаются в V позиции, затем одна поднимается через sur le cou-de-pied и вытягивается соответственно продвижению (вперед и назад), другая опускается на пол в demi-plie. Корпус уклоняется от поднятой ноги. Затем движение исполняется в обратном направлении

НАЗВАНИЕ	ПЕРЕВОД	ОПИСАНИЕ
BALANCOIRE [баленсуа]	качели	Battement tendu jeté passé par terre или grand battement jeté passé par terre, выполняемые несколько раз подряд с работой корпуса: при броске работающей ноги вперёд корпус сильно отклоняется назад, при броске ноги назад – наклоняется вперёд. Во французской школе большие батманы balançoire называются grands battements en cloche (т.е. колокол).
BATTEMENTS [батман]	биения	Группа движений работающей ноги от простейших (tendus) до сложных, многосоставных.
BATTERIES [батри]	бить	Прыжковые движения, орнаментированные заносками, т.е. ударами одной ноги о другую в воздухе. Во время удара ноги скрещиваются в V позиции (до удара и после него ноги слегка раздвинуты в стороны)
BALLON [баллон] или элевация	фр. ballon, от balle – шар elevation – подъём, возвышение	Природная способность танцовщика исполнять высокие прыжки с перемещением в пространстве (пролётом) и фиксацией в воздухе той или иной
BRAS [бра]	рука (от плеча до кисти)	Французская анатомия
BATTUS [баттю]	от battre – бить	Прыжковые движения, усложненные ударом, или несколькими ударами одной ноги о другую. Напр., échappe B., assemble B , jeté B и др. Battements B., ряд быстрых, коротких ударов носка работающей ноги по пятке опорной спереди или пятки работающей ноги – по щиколотке опорной сзади. При ударах, отличие от battements frappe колено действующей ноги не разгибается. Обычно battements B. исполняется на efface вперед назад.
BOURRÉE, pas de bourrée [па де буре]	от bourrer - набивать, пичкать	Мелкие танцевальные шаги, чеканные или слитные, исполняются с переменой и без перемены ног, во всех направлениях и с поворотом. Другая версия перевода BOURRÉE -деревяшка, подбрасываемая в костер при исполнении танца «Костра» в племени северной Франции
BRISÉ [бризе]	ломаный, разбитый	прыжок, во время исполнения которого, нога из V позиции сзади (спереди) выносится вперед (назад), давая направление прыжку, ударяет в воздухе опорную ногу и возвращается в прежнее положение.
CABRIOLE [кабриоль]	прыжок	Один из сложных прыжков в классическом танце, когда одна нога ударяется о другую снизу вверх один или несколько раз. Исполняется во всех позах на 45° и 90°.
CAMBRÉ [камбре]	от франц. гл. «cambrer» – изогнуть, выгнуть, перегнуть	Лёгкий перегиб корпуса назад или в сторону.
CHAÎNÈ [шене]	от франц. гл. «chainer» – измерять мерной цепью, лентой и	Во время исполнения «chainé» происходит перенос центра тяжести с одной ноги на другую с поворотом корпуса и постепенным увеличением скорости движения тела вокруг своей оси с продвижением во

НАЗВАНИЕ	ПЕРЕВОД	ОПИСАНИЕ
	франц. сущ. «chaine» – цепь	всех направлениях, где одна нога, обгоняя другую, имитирует непрерывную цепочку.
CHANGEMENT DE PIED [шанжман де пье]	changement- перемена pied- нога, стопа	Прыжок из V позиции в V с переменой ног в воздухе. Может исполняться на маленьком (petit de p.) и большом прыжке (grand Ch. de p.) и с поворотом в воздухе (tour en l'air).
CHASSÉ, pas [шассе]	франц., от chasser – охотиться, гнаться за	Прыжок с продвижением, при исполнении которого одна нога как бы догоняет другую, соединяясь в V позиции в верхней точке прыжка. Может быть самостоятельным движением, а также связующим pas для выполнения больших прыжков.
CODA [кода]	от лат. cauda– хвост	1) Заключительная часть многих танцевальных форм, преимущественно виртуозного характера, следующая за вариациями 2) Финал акта с участием всех персонажей, кордебалета, представляющий, как правило, общий танец
COUPÉ, pas coupe [купе]	франц., от coup – толчок, удар	Вспомогательное движение перед прыжком или другим pas (быстрая подмена одной ноги другой, дает толчок к исполнению следующего движения).
COURU, pas couru [па курю]	франц., от courir – бежать	Вспомогательное движение – танцевальный бег. Используется для связи отдельных частей танца, как разбег перед прыжком (на пальцах – бег в не выворотном положении).
CORPS DE BALLET [кордебалет]	от corps – личный состав и ballet – балет	Коллектив танцовщиков, исполняющих групповые, массовые танцы и сцены. Кордебалет может использоваться как самостоятельно, в массовых танцах
CROISE [круазе]	скрещённый	Одно из основных положений классического танца, в котором линии скрещиваются. Положение CROISE достигается поворотом корпуса на 1/8 круга из V позиции en face в направлении en dedans.
DÉGAGÉ [дегаже]	извлеченный, высвобождён-ный	Отведение ноги на нужную высоту по принципу battements tendus для последующего перехода на нее
DEMI [деми]	Полу-, наполовину	Термин указывает исполнение только половины движения. Напр., D -plie– полуприседание; D -pointe – полупальцы; D -rond – 1/2 круга и др.
DIVERTISS-MENT [дивертисмент]	увеселение, развлечение	1) Вставные (балетные или вокальные) номера, исполняемые между актами спектакля или в конце его, часто составлявшие единое развлекательное представление, не связанное с сюжетом основного. 2) Структурная форма внутри балетного спектакля, представляющая собой сюиту танцевальных номеров (как концертного соло и ансамблей, так и сюжетных миниатюр).
DEMI-PLIE RELEVE [деми-плие релеве]	от demi-plié– полусогнуты, relevé – поднятый	Термин объединяет два движения в неразрывное целое, полуприседание и последующий подъем на полупальцы, пальцы. С этим важнейшим элементом танца связаны pirouettes, пальцевая техника и многие другие движения
DESSUS-	под-над, или	Прыжок, во время исполнения, нога из V позиции

НАЗВАНИЕ	ПЕРЕВОД	ОПИСАНИЕ
DESSOUS [дессю дессу]	сверху снизу	сзади выносится вперед, давая направление прыжку, ударяет в воздухе опорную и приходит в sur le cou-de-pied вперед, и затем прыжок, где нога из cou-de-pied выносится назад и снова вперед в ep. croise (cou-de-pied назад).
BATTEMENT DEVELOPPE [батман девлоппе]	от développer-развитой, развернутый	Вынимание ноги вперед, назад или в сторону скольжением «рабочей» ноги по опорной. Обратное движение – envelope.
DOUBLE [дубль]	двойной	Термин указывает на двойное исполнение pas. Напр., в Double battement tendu после выдвижения ноги пятка опускается во II или IV позицию, затем снова отрывается от пола, как бы повторяя batttment tendu.
ÉCARTÉE [экарте]	от écarter – раздвигать	Поза классического танца, в которой тело танцовщика развернуто по диагонали, нога поднята в сторону (a'la seconde), корпус отклонен от поднятой ноги, рука соответствующая поднятой ноге, находится в III позиции, другая отведена на II, голова повернута в направлении этой ноги (Е. вперед) или от нее (Е. назад).
ÉCHAPPÉ [эшапе]	от échapper – ускользать, вырываться	Движение состоит из двух прыжков, во время которых ноги переводятся из закрытой позиции(V) в открытую (II или IV) и обратно в закрытую. Исполняется на маленьком и большом прыжке – petit E. и grand E. , а также с заноской – E. battu. По такому же принципу исполняется pas E. на пальцах – из закрытой позиции делается relevé на пальцы в открытую позицию и затем спуск с пальцев в исходную позицию.
EFFACE [эфасе]	от effacer – сглаживать	Одно из основных положений в классическом танце. Определяется раскрытым, развернутым характером позы, движения Положение efface достигается поворотом корпуса на 1/8 круга из V позиции en face в направлении en dehors.
EMBOÎTE [амбуате]	от emboîter le pas – идти следом	1) Последовательные переходы с ноги на ногу на полупальцах или пальцах. Исполняются en tournant с каждым переходом по полкруга, без demi-plie 2) Прыжки Е. – поочередное выбрасывание согнутых в коленях ног вперед или назад на 45° (petit E.) или 90° (grand E.) с продвижением за носком поднятой ноги E. en tournant с прыжком по схеме повторяет E. на полупальцах и пальцах, но переход с ноги на ногу осуществляется после прыжка с поворотом на полкруга.
EN ARRIERE [ан аррьер]	назад	Термин, указывающий на то, что одна нога находится сзади другой, или на то, что танцовщик продвигается назад.
EN DEDANS [ан дедан]	внутрь	1) «Закрытое» положение ног: носки и колени сведены 2) Направление движения работающей ноги: назад – в сторону – вперед, т. е. внутрь, к опорной ноге 3) Вращение, направленное к опорной ноге, внутрь.
EN FACE	напротив, в лицо	Фронтальное расположение фигуры исполнителя по

НАЗВАНИЕ	ПЕРЕВОД	ОПИСАНИЕ
[анфас]		отношению к зрительному залу, строго вертикально и без epaulement.
EN DEHORS [ан деор]	наружу	1) Основное положение ног, принятое в классическом танце, – развёрнутое, открытое 2) Направление движения работающей ноги по окружности вперед – в сторону – назад, т е. от опорной ноги. 3) Вращение, направленное от опорной ноги наружу.
EN L'AIR [анлер]	в воздухе	Обозначение pas, исполняемого в воздухе, в отличие от движения par terre – на земле. Например, rond de jambe en l'air, tour en l'air.
EN TOURNANT [ан турнан]	в повороте tournant - вращающий-ся	Обозначение поворота во время исполнения pas на полкруга, целый круг и т. д. Например, battement tendu en tournant
ENCHAINE-MENT [аншенман]	соединение, связь	Ряд комбинированных движений и положений танцовщика (танцовщицы), составляющих танцевальную фразу.
ENTRECHAT [антраша]	от итал. intrecciato – переплётный, скрещённый	Вертикальный прыжок с двух ног, во время которого ноги, разводясь несколько раз, быстро скрещиваются. Кол-во коротких линий, которые производят ноги при entrechat, определяет название прыжка: entrechat trois, entrechat quatre, entrechat cinq, entrechat six. Прыжок заканчивается при чётном счёте (entrechat royal quatre, six, huit) в V позицию, при нечётном (entrechat trois, cinq, sept) – на одну ногу, в то время как другая приводится sur le coude-pied.
ENTREE [антре]	вход	1) Танцевальный выход на сцену одного или нескольких исполнителей. 2) Первая часть развёрнутых классических танцевальных форм (pas de deux, pas de trois, grand pas, pas d'action и др.), часто выполняющая роль экспозиции.
BATTEMENT ENVELOPPE [батман энвелоппе]	от enveloper- завёртывать, заворачивать	Противоположное battement developpe движение, «рабочая» нога из открытого положения через passe опускается в заданную позицию.
JETE ENTRELACE [антреласе]	переплетный прыжок от entrelacer- переплетать, вплетать	Вид перекидного jete- прыжка с одной ноги на другую, во время которого ноги забрасываются поочередно в воздух, как бы переплетаясь. Jete Entrelace Возможно с заноской, а так же двойное(double) с приземлением в ARABESQUE или IV позицию
EPAULEMENT [эпальман]	франц., от epaule – плечо	Определённое положение танцовщика, при котором фигура развёрнута вполоборота к зрителю, голова повёрнута к плечу, выдвинутому вперёд.
EXERCICE [экзерсис]	упражнение	Первая часть урока классического танца – упражнения у станка и на середине зала, вырабатывающие профессиональные качества, необходимые для выполнения танцевальной техники: выворотность и силу мышц ног, правильную постановку корпуса, рук и головы, устойчивость, координацию движений. Из элементарных движений, составляющих exercice,

НАЗВАНИЕ	ПЕРЕВОД	ОПИСАНИЕ
		слагаются разнообразные формы классического танца.
FAILLI [фалли]	от faillir – слабеть	Прыжок с двух ног на одну, в котором сразу после приземления свободная нога плавно проводится через I и IV позиции и на неё переносится центр тяжести. Для failli характерна сложная координация движений корпуса, ног и головы. Прыжок начинается в epaulement croise, в воздухе происходит быстрый поворот тела в положении efface, а завершается прыжок в ep. croise с др. ноги. В момент прыжка руки и голова меняют положение и придают failli лёгкость и красоту. Failli может быть самостоятельным pas и служить подходом для больших прыжков (например, grand pas assemble, grand ras jete).
FLIC FLAC [Флик фляк]	шлёп-шлёп или хлоп-хлоп	Движение, развивающее ловкость, поворотливость. Работающая нога, предварительно открытая в сторону, вперёд или назад, сгибаясь в колене на 45, лёгким прикосновением подушечки стопы проходит позади опорной стопы, приоткрывается на II позицию, затем таким же образом проходит впереди опорной стопы и открывается в сторону (вперёд или назад). Может начинаться из положения ноги, открытой на 90, и заканчиваться в большой позе. Исполняется en face и с поворотом.
BATTEMENT FONDU [батман фондю]	от fondre – таять	Движение, состоящее из одновременного сгибания коленей, в конце которого «рабочая» нога приходит в положение sur le cou-de-pied спереди или сзади опорной ноги, а затем следует одновременное вытягивание коленей и «рабочая» нога открывается вперед, в сторону или назад. определение мягкого, эластичного plie в различных движениях (battement fondu, sissonne fondue).
FOUETTE [фуете]	от fouetter – хлестать	Термин обозначает ряд танцевальных pas, напоминающий движения хлыста, крутящегося или резко распрямляющегося в воздухе. Fouette на 45 – виртуозное вращение на пальцах: во время поворота работающая нога, замахиваясь за икру опорной, сгибается в колене, её носок сзади переводится вперёд, затем нога резко выпрямляется в сторону одновременно с опусканием опорной ноги на demi-plie.
BATTEMENT FRAPPE [батман фраппе]	от frapper – ударять	Движение, состоящее из быстрого, энергичного сгибания и разгибания ноги, стопа приводится в положение sur le cou-de-pied в момент сгибания и открывается носком в пол или на высоту 45° в момент разгибания вперед, в сторону или назад.
GARGOUILLA-DE [гаргуйад]	от gargouiller – булькать	Другое название – rond de jambe double, небольшой прыжок танцовщицы, во время которого исполняется rond de jambe en l'air (на 45) сначала одной ногой, затем другой. Исходная и заключительная позиция – V. Существуют разновидности en dehors и en dedans. В современном сценическом танце встречается редко.

НАЗВАНИЕ	ПЕРЕВОД	ОПИСАНИЕ
		Используется для развития быстроты, ловкости и слитности движений.
GLISSADE [глиссад]	скольжение	Маленький прыжок из V позиции с продвижением вслед за вытянутым носком ноги, скользящим по полу, с последующим скольжением носка другой ноги в V позицию. Исполняется слитно, не отрывая носков от пола (с переменой или без перемены ног). Используется как самостоятельное движение, как связка, объединяющая различных pas, а также может служить толчком для др. прыжков.
GLISSE [глиссе]	от glisser – скользить	Шаг, при котором носок скользит по полу из V позиции в IV или переходит tombe на одну ногу в demi-plie. Используется как подход к pirouettes, к прыжкам. Glisse p. в arabesque, повторенное несколько раз, – одно из самых красивых и выразит, движений классического танца.
GRAND [гранд]	большой	Обозначает максимально выраженную сущность движения. Например, grand plie – глубокое приседание; grand battement jete – бросок ноги на возможно большую высоту; grand fouette – самая развитая форма fouette; grand changement – большой прыжок. Grand pas – многочастная, сложная танцевльно-музыкальная форма и др.
JAMB [жамб]	нога	Французский перевод русского слова
JETE [жете]	бросать	Термин относится к движениям, исполняемым броском ноги. 1) Battement tendu jete – отведение ноги вперёд, в сторону или назад с броском на высоту 45, grand battement tendu jete – броском ноги на 90 и выше. 2) Jete – прыжок с ноги на ногу. Группа прыжков jete многообразна по форме и широко используется в сценич. танце. Особенно выразительны и эффектны grand jete, jete entrelace, grand jete en tournant и др. Образование формы grand jete pas de chat в совр. балете вызвано героизацией танца.
LENT [лян]	медленный	Термин, определяющий медленное исполнение pas. Например, tour lent, releve lent.
PAS [па]	шаг	1) Обозначение одного из видов танц. шагов (pas de bourree, pas glisse, pas balance и др.). 2) Отдельное выразительное движение, исполняемое в соответствии с правилами классического танца pas de chat, pas de poisson и др.). 3) Многочастная форма классического балета – grand pas, pas d'action, pas de deux, pas de trois.
PARTERRE	пол	1) Rond de jambe parterre 2) Партерная разминка
PAS D'ACTION [па д'аксьон]	действенный танец, от pas – шаг, танец и action – действие	Сложная музыкально-танцевальная форма, органически связанная с развитием балетного сюжета. Постепенно складывалась форма pas d'action, состоящая из entree, представляющего всех

НАЗВАНИЕ	ПЕРЕВОД	ОПИСАНИЕ
		участников, adagio солистов в сопровождении корифеев и кордебалета, вариаций и общей коды.
PAS DE BASQUE [па де баск]	шаг баска Баски – народ, северной Испании и юго-западной Франции	Прыжок с ноги на ногу, выполняемый следующим образом: нога делает demi-rond носком по полу, на неё маленьким (партерным) прыжком переносится центр тяжести, другая нога через I позицию проводится вперёд и ноги соединяются в V позицию с проскальзыванием вперёд. Так же исполняются pas de basque назад. Grand pas de basque делается на большом прыжке с высоким броском ног.
PAS DE CHAT [па де ша]	шаг кошки от pas -шаг , chat-кошка	Прыжковое движение, имитирующее лёгкий, грациозный прыжок кошки: согнутые ноги поочерёдно отбрасываются назад, корпус прогибается (может также исполняться с выбрасыванием ног вперёд). Руки занимают самые различные положения. Разновидности pas de chat – petits (малые) и grands (большие).
PAS DE CISEAUX [па де сизо]	от ciseaux – ножницы	Прыжок с одной ноги на другую, во время которого обе вытянутые ноги поочерёдно забрасываются высоко вперёд; на мгновение соединяются в воздухе, а затем одна из них через I позицию резко проводится в arabesque
PAS DE DEUX [па де де] PAS DE TROIS [па де труа] PAS QUATRE [па де катр]	танец двоих, троих, четверых	Балетная форма. Начала складываться в 19 в., эпоху романтизма, и была связана с появлением новых сценических героев, раскрытие образов которых требовало более усложнённой техники. Одно из pas de deux такого типа сочинил Ж. Перро в балете «Жизель» (1841). Окончательно структура pas de deux – entree, adagio, вариация (соло) танцовщика, вариация (соло) танцовщицы и кода – сформировалась во 2-й пол. 19 в.
PAS DE D'ENSEMBLE [па д'ансамбль]	от ensemble – вместе	Танец, исполняемый большой группой танцовщиков. Возможно участие солистов. В современной терминологии употребляется редко.
PAS DE MARCH [па марше]	от marcher – ходить	Танц. шаг, при котором, в отличие от естественного шага, нога становится на пол с вытянутого носка, а не с пятки.
PAS DE POISSON [па де пуасон]	от poisson – рыба	Прыжок с одной ноги на другую с поочерёдным броском ног назад. Исполняется на большом прыжке и с перегибом корпуса назад. Характерен сложной координацией движений корпуса, рук, головы. Поза танцовщика в воздухе с выгнутым телом и отведёнными назад ногами напоминает рыбу, выпрыгивающую из воды (отсюда назв.). Другое название – jete passe.
PAS SOUBRESAUT [па субресо]	от soubresaut – резкий скачок	Прыжок с двух ног на две с большим отлётом из V позиции в V. Ноги в воздухе остаются в той же позиции, корпус сильно прогибается назад.
PASSE [пассе]	от passer- проходить	Путь работающей ноги при переходе из одной позы в другую. Нога может проходить на уровне sur le cou-de-pied или у колена работающей ноги, а также через I позицию – passe par terre.

НАЗВАНИЕ	ПЕРЕВОД	ОПИСАНИЕ
PETIT [пти]	маленький	Термин, применяемый для обозначения малых движений.
PIROUETTE [пируэт]	поворот	Старинный термин, обозначавший разновидность вращений. Сейчас употребляется только в мужском танце. В женском все виды вращений носят название tours.
POUR LES PIED [Пур ли пье]	pour -для pied -стопа	Движение ноги, которая скользящим движением отводится на носок, затем стопа делает движение на себя и снова на носок – закрыть в V позицию.
PLIE [плие]	сгибать	Приседание на двух или одной ноге: а) grand plie – сгибание колена до предела, с отрывом пятки от пола; б) demi plie – не отрывая пяток от пола.
PORT DE BRAS [порт-де-бра]	от porter – носить bras – рука	Правильное движение рук в основных позициях (arrondi или allonge) с поворотом или наклоном головы, а также перегибом корпуса
PREPARATION [препрасьон]	Приготовление	Подготовительные движения для исполнения battements, ronds de jambe, pirouettes, прыжков и др. сложных движений.
POINTE [пуант] DEMI POINTE [деми пуанте]	la pointe – кончик, наконечник – полупальцы	Исполнение танцовщицей pas в специальной обуви – пуантах (касках)
PIQUE [пике]	укол	Легкий укол кончиками пальцев «рабочей» ноги об пол и подъем ноги на заданную высоту
RELEVE [релеве]	от relever – поднимать	1) Подъём на полупальцы, пальцы) 2) Поднимание вытянутой ноги на 90 и выше в разл. направлениях и положениях классического танца.
BATTEMENT RELEVE LENT [батман релеве лян]	relever – подъем lent – медленно	Плавный подъем ноги через скольжение по полу на 90° вперед, в сторону или назад.
BATTEMENT RETIRE [батман ретире]	retire- удаление	Перенос через скольжение «рабочей» ноги, через passe из V позиции впереди в V позицию сзади.
RENVERSE [ренверсе]	опрокинутый	Сильный, резкий перегиб корпуса в большой позе, продолжающийся в pas de bourree en tournant, которое заканчивается выпрямлением корпуса. Имеется много видов – renverse en dehors, renverse en dedans. Исполняется на полупальцах, пальцах, с прыжком и в plie.
REVOLTADE [револьтад]	от итал. rivoltare – переворачивать	Прыжок с перенесением ноги через ногу и поворотом в воздухе. Встречается преим. в мужском танце. Выполняется с поворотом тела en dehors и одновременным броском ноги вперёд на 90, через которую переносится по I позиции толчковая нога. Завершается прыжок приземлением на ногу, выполнявшую прыжок, другая нога поднимается назад на 90. Тело исполнителя во время взлёта принимает почти горизонтальное положение. Revoltade исполняется с поворотом en dedans. Подходом к

НАЗВАНИЕ	ПЕРЕВОД	ОПИСАНИЕ
		revoltade служат sissonne tombee, pas failli, pas chasse, за которыми следует короткое pas coupe. Revoltade имеет несколько видов.
ROND DE JAMBE [ронд де жамб]	круг ногой	Круговое движение работающей ноги en dehors и en dedans. Имеются разновидности: rond de jambe, выполняемый носком по полу (par terre), на высоте 45 и 90 (en l'air), а также с броском на 90 (grand rond de jambe jete).
SAUTE [соте]	от sauter – прыгать	1) Прыжок с двух ног на две с сохранением первоначальной позиции в воздухе и при приземлении. 2) Термин, указывающий, что движение должно быть исполнено с прыжком.
SAUTE DE BASQUE [со де баск]	прыжок баска Баски – народ, северной Испании и юго-западной Франции	Прыжок с ноги на ногу, с продвижением в сторону и поворотом в воздухе. Выполняется с поворотом тела en dedans на полкруга и одновременным броском ноги в сторону на 90, толчковая нога подводится носком к колену. Завершается полный поворот приземления на ногу, выполнявшую бросок. saut de basque делается на высоком прыжке, исполняется также с двумя оборотами в воздухе. Подходом, вспомогательным движением к нему служит шаг – coupe pas chassee.
SIMPLE [сэмпль]	простой	Термин указывает, что из группы однотипных движений исполняется самый простой вариант. Например, pas de bourree simple
SISSONNE [сиссон]	имя собственное – не переводится	Группа прыжковых движений с двух ног на одну, имеющая множество разновидностей. Sissonne исполняется на среднем и большом прыжке, на месте, с продвижением и с поворотом в воздухе (en tournant). Осн. виды sissonne: simple, fermee, ouverte, tombee, fondue, pas soubresaut.
SISSONNE SIMPLE [Сисон сэмпль]	от simple-простой, не сложный	V позиция, demi-plie, делается прыжок,во время которого ноги соединены вместе, колени и пальцы вытянуты. После прыжка опуститься на одну ногу в plié, другая sur le cou-de-pied,и закончить, сделав assemble.
SISSONNE TOMBEE [Сисон томбэ]	От tombée – падение	V позиция, demi-plie, прыжок с двух ног , проходящим движением правая sur le cou-de-pied (или у колена, в зависимости grand или pettit pas). Падение на plié на левую ногу, с одновременным выниманием правой ноги на croise или efface, затем, как бы с запозданием, на plié (после большого прыжка можно завершить pas de bourre)
SISSONNE OUVERTE [Сисон увёрт]	ouvertement – открытый	Это pas является развитием SISSONE SIMPLE, т.е. после прыжка из положения sur le cou-de-pied нога открывается на 45° – в сторону, вперед или назад, (оставаясь в plié).
SISSONNE FERME [Сисон фермэ]	от fermeture – закрытый	Небольшой прыжок. V позиция, demi-plie, прыжок выполняется по направлению (вперед, назад или в сторону), рабочая нога открывается на II позицию(45°). Когда толчковая нога приземляется,

НАЗВАНИЕ	ПЕРЕВОД	ОПИСАНИЕ
		рабочая закрывается в V позицию (практически одновременно)
SISSONNE FONDU [Сисон фондю]	растаявший, расплавленный	V позиция, demi-plie, прыжок выполняется по направлению (вперед, назад или в сторону), рабочая нога открывается на 90° и мягко, чуть-чуть сдерживаясь, закрывается в V позицию(характер FONDU) .
SISSONNE RENVERSEE [Сисон ренверсе]	renversement – опрокидывание, переворачивание	Сначала исполняется sissonne overte на attitude, а затем заканчивается renverse en dehors (или en dedance).
SISSONNE SOUBRESAUT [Сиссон субресо]	от soubresaut – толчок, вздрагивание	Исполняется, как sissonne overte,но при начале прыжка с Vпозиции обе ступни вместе, как это делается в soubresaut, причём корпус также вначале наклоняется вперед и во время полета сильно выгибается назад.
BATTEMENT SOUTENU [батман сотеню]	с фр. – непрерывный	Исходная позиция ног 5-ая. Исполняется плавно и непрерывно: relevé на полупальцы в исходной позиции, перевод свободной ноги на cou-de-pied (вперед или назад), спуск опорной ноги на demi-plié и одновременное раскрывание свободной ноги на 45° (вперед в сторону или назад), опускание раскрытой ноги носком в пол(demi-plié сохраняется), подтягивание этой ноги в 5-ю позицию и одновременный переход опорной на полупальцы и т. д.
SUIVI [сюив'и]	последовательный, связный	Pas de bourree suivi – непрерывные мелкие переступания с ноги на ногу на пальцах в V позиции, которые способствуют плавному передвижению по сцене.
SUR LE COU-DE-PIED [сюр ле ку де-пье]	cou-de-pied-подъем ноги, щиколотка Pied – нога Sur – на	Положение вытянутой ступни работающей ноги на щиколотке опорной ноги (спереди или сзади+ основное).
BATTEMENT TENDU [батман тандю]	от tendu-тянуть, вытягивать	Движение ноги, которая скользящим движением отводится на носок вперед, назад или в сторону
BATTEMENT TENDU JETE [батман тандю жете]	от jete -бросок	Отличается от battement tendu активным выбрасыванием ноги в воздух на высоту 25°.
TEMPS LEVE [тан леве]	от lever – поднимать	Вертикальный прыжок на одной ноге, в то время как вторая находится в положении sur le cou-de-pied или в др. позе. Обычно temps leve повторяется несколько раз.
TEMPS LIE [тан лие]	от lier – связываться, соединять	Специальная комбинация движений состоит из переходов с ноги на ногу скользящими шагами, которым соответствуют определенные port de bras. Кроме простейшей формы temps lie – par terre (внизу), существуют другие – усложнённые перегибами корпуса с подъёмом ноги на 90, турами (tours).

НАЗВАНИЕ	ПЕРЕВОД	ОПИСАНИЕ
TEMPS LEVE TOMBE [томбе]	tomber – падать	Перенесение центра тяжести с опорной ноги в demi-plie (на месте или с продвижением) на открытую ногу в одной из трёх направлений на 45 или 90. Другая нога принимает положение sur le cou-de-pied или вытянута носком в пол, на 45 и 90. Исполняется также с прыжком sis-sonne tombee, который является как самостоятельным, так и связующим, вспомогательным pas для др. прыжковых движений.
TOUR [тур]	оборот, поворот	Оборот тела вокруг вертикальной оси на 360°. Tour по полу (pirouette) или в воздухе (tour en l'air) имеет множество разновидностей. Tour исполняется dehors и en dedans. Tour и pirouettes могут начинаться со II, IV, V позиций и заканчиваться в различных позах. В основном разделяются на малые и большие, первые с одной ногой в положении sur le cou-de-pied или passe, вторые в больших позах – attitude, arabesque, a la seconde.
TOUR EN L'AIR [тур ан лэр]	поворот в воздухе en – в l'air- воздух	Исполняется в основном в мужском танце. Представляет собой grand changement de pied с поворотом. Исполняется и с двумя поворотами. Может заканчиваться в V позицию, в различные позы.
TOUR LENT [тур лян]	tour – поворот lent-медленный	Медленный поворот на одной ноге в больших позах arabesque, attitude, a la seconde, croisee и effacee вперёд, ecartee. Исполняется на целой стопе, на полупальцах и на demi-plie. Есть вариант tour lent, при котором первоначальная поза меняется на другую во время поворота.
VARIATION [вариация]	от лат. variatio – изменение	Небольшой танец для одного или нескольких танцовщиков, обычно технически усложнённый. Вариации бывают мужские и женские, terre a terre и прыжковые. Первые построены на мелких, технически сложных движениях, вторые – на больших прыжковых. Как правило, вариация – часть pas de deux, pas de trois, grand pas, но возможны и как самостоятельные эпизоды.
ЛИБРЕТТО	итал. libretto, букв. – книжечка	Изложение сюжета балета в программе спектакля, которая помогает зрителю понять происходящее на сцене действие. Практикуется в музыкальных театрах с начала 17 в. Иногда неправомерно используется как синоним сценария.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Ярмолович Л. Классический танец: [методическое пособие] / Л. Ярмолович. – Л.: Музыка, 1986.
2. Чайковский П. И. Лебединое озеро. Балет в четырех действиях. Клавир / Петр Ильич Чайковский. – С.-Пб.: Композитор, 2007. – 260 с.
3. Делиб Л. Каппелия. Балет. Клавир / Лео Делиб. – М.: Музыка, 1981.
4. Минкус Л. Дон Кихот. Балет. Клавир / Людвиг Минкус. – М.: Музыка, 1981.
5. Глазунов А. К. Раймонда. Балет. Клавир / Александр Константинович Глазунов. – М.: Музыка, 1968.
6. Пуни Ц. Конек-Горбунок. Балет. Клавир / Цезарь Пуни. – М.: Музыка, 1982.
7. Асафьев Б. В. Кавказский пленник: балет в 3 д. по А. Пушкину [ноты] / либр. Н. Д. Волкова. – Клавир / Борис Владимирович Асафьев. – Л.; М.: Музгиз, 1940. – 285 с.
8. Адан А. Жизель. Балет-пантомима в двух действиях. Клавир / А. Адан. – С.-Пб.: Композитор, 2009. – 164 с.

Навчальне видання

Тетяна Старкіна

ХРЕСТОМАТІЯ
з класичного танцю

Підписано до друку 14.01.2015
Формат 60х84/8. Ум.-др. арк. – 15,1. Обл.-вид. арк. – 13,6.
Папір офсетний. Друк офсетний.
Тираж 50 прим.

Друкарня Щербенка С. Г.
50027 Кривий Ріг, вул. Рокосовського, 5/3
т. (0564) 922-077